Demain: beau
(Voir page 2)

# LE DROIT

Dernière édition

53e ANNEE — No 190 | OTTAWA, LUNDI, 16 AOUT 1965 | LE NUMERO: 7 cents | Vingt-deux pages

# La violence se propage à d'autres villes du sud de la Californie

## $175 millions de dégâts dans le quartier noir

LOS ANGELES (AFP) — Si les émeutes ont cessé à Watts, la "ville nègre" de Los Angeles, les échanges de coups de feu entre tireurs embusqués et policiers continuent et des "commandos" d'irréductibles ont fait leur apparition dimanche soir dans des quartiers blancs. La vie économique de la ville en subit le contrecoup.

A eux seuls, les incendies ont causé au moins $175 millions de dommages à Watts, quartier noir surpeuplé certes mais où les plus pauvres mettaient souvent leur point d'honneur à tenir bien leur maison, à l'orner de quelques pots de fleurs. Plusieurs centaines de magasins blancs dans 90 pour cent des cas ont été pillés.

Quatre vastes pâtés de maisons ont été littéralement rasés par les émeutiers. La dévastation est incroyable tout au long de ces rues bordées de façades noircies par les flammes. Des dizaines de maisons sont réduites en cendres. Ce qui n'a pas brûlé a été saccagé, démoli, pillé . . . Il ne reste plus rien si ce n'est un amas de décombres. Du haut de son avion, un pilote qui a survolé Watts samedi, s'est demandé s'il avait été précédé par une tornade.

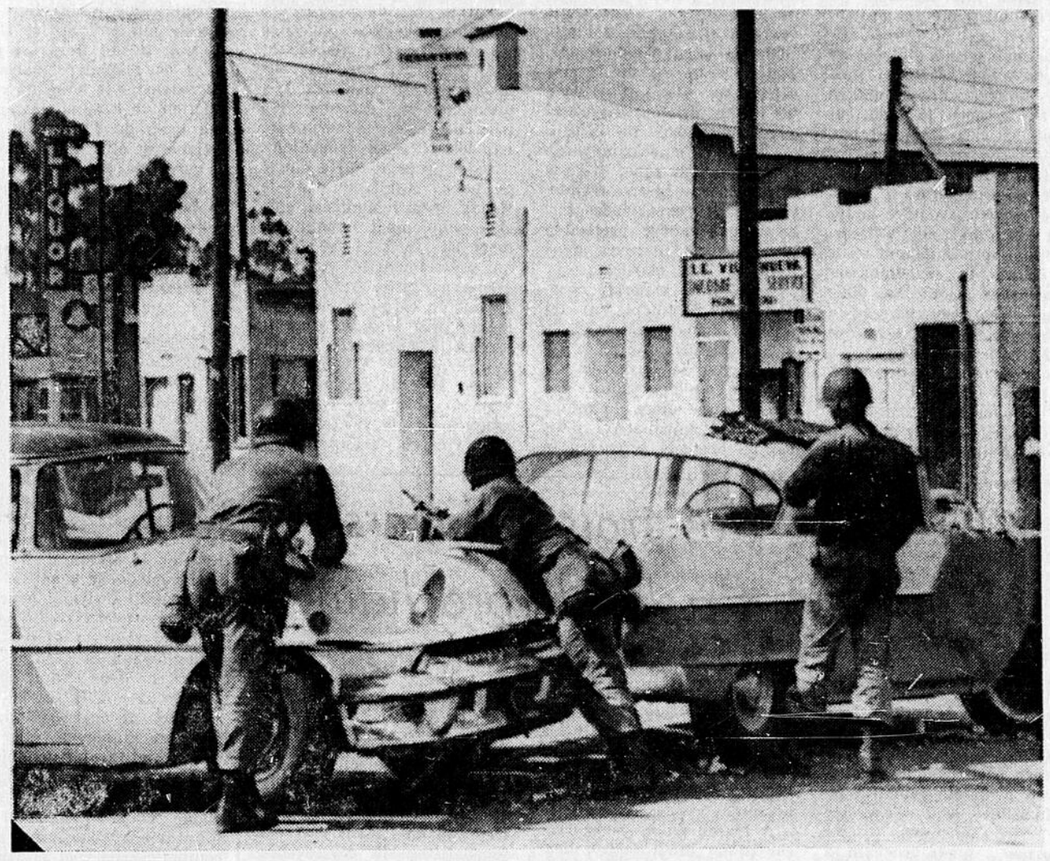
Les propriétaires ont appris hier que les compagnies d'assurance ne les rembourseraient pas, puisqu'elles ne couvraient jamais le risque de pillage au cours d'insurrections. Si certains, à Watts, ont leurs réfrigérateurs bien remplis du produit des pillages, pour beaucoup de familles la situation alimentaire commence à devenir critique. "Je ne sais pas ce qu'on va devenir quand ce qui reste aura été mangé. Il n'y a plus de magasins autour dans le quartier", disait une mère de trois enfants et les médicaments commencent à manquer.

**Résultats**

De plus pour beaucoup d'habitants du "ghetto noir" — où normalement le chômage est déjà tragique — l'émeute a pour résultat un manque à gagner: les Blancs aisés se plaignent déjà que leurs femmes de ménage noires ne sont pas venues à leur travail ces derniers jours. Il y a peu de chance qu'elles y aillent tant qu'il leur faudra traverser le "front" fluctuant qui sépare les deux adversaires.

De plus l'incendie des magasins signifie pour des centaines de Noirs, la perte au moins temporaire de l'emploi qu'ils avaient dans un supermarché, ou dans une petite boutique de quartier. Il faudra des mois avant que les relations entre patron blanc et employé noir retrouvent leur équilibre. Ce choc marquera durablement la vie économique des deux communautés.

La suppression des lignes d'autobus qui traversaient ce district, l'arrêt du trafic automobile sur plusieurs grandes artères de Los Angeles qui traversaient Watts sont la moindre conséquence des troubles sur la vie économique de la cité. Sur le Harbour Freeway, l'énorme autoroute à huit voies qui passe au-dessus de Watts, les automobiles ont été autorisées à "foncer" sans se soucier des limites de vitesse.



*UNE EGLISE SURVEILLEE PAR L'ARMEE — Des soldats de la Garde nationale des Etats-Unis surveillent une église du quartier Watts de Los Angeles. Seulement quelques fidèles ont essayé de se rendre aux cérémonies religieuses de dimanche, alors que la police et l'armée occupaient la région et réduisaient au minimum les allées et venues des Noirs. (Voir autre photo en page 2).*

(Photofax PA)

## Le bilan à Los Angeles s'élève à 32 morts et à plus de 800 blessés

LOS ANGELES (PA) — L'atmosphère de violence du quartier noir de Los Angeles, encerclé par des troupes, s'est propagée aujourd'hui à d'autres villes du sud de la Californie.

Pour la première fois depuis que l'émeute sanglante a débuté, il y a six jours, des bandes de hors-la-loi noirs se sont attaqués à tous les secteurs blancs, tirant des coups de feu, plaçant des bombes incendiaires et posant plusieurs gestes de de violence.

Cette soudaine recrudescence des actes de terroristes est survenue au moment où les autorités annonçaient que le théâtre principal de l'émeute — le quartier noir de 42 milles carrés du sud de Los Angeles — était maîtrisé.

Un officier supérieur de la police a déclaré que les attaques d'hier soir et de ce matin semblaient "préméditées et organisées", mais il n'a pas révélé par qui.

Le bilan des morts s'élève maintenant à 32.

Après cinq jours de fusillade, d'incendies et de pillage insensés, on avait presque réussi à établir hier un semblant de paix. Toutefois, la violence a repris à la brunante.

**Divers endroits**

Des Noirs se sont soulevés dans leur secteur de Long Beach, à 15 milles de Watts, contre principal de l'émeute, et un policier, l'agent Richard Lefebre, 23 ans, a été mortellement blessé par une balle.

D'autre part, des francs-tireurs en automobile, que des témoins ont identifié comme étant des Noirs, ont tiré sur plusieurs maisons de Sylmar, banlieue habitée par des Blancs dans la vallée de San Fernando.

Des bombes incendiaires ont éclaté sur le boulevard Hollywood dans la capitale du cinéma, et des cours à bois ont été mises à feu à Wilmington, dans le port et près du quartier des affaires de Los Angeles.

A San Diego, à 120 milles plus au sud, des Noirs ont manifesté dans plusieurs rues, et un Blanc a été poignardé. Trois magasins ont été incendiés.

Dans la banlieue de Van Nuys, un entrepôt a brûlé. La police a arrêté neuf Noirs et elle a blessé une femme noire d'un coup de feu.

Dans le quartier de Watts, plus de 14,000 gardes nationaux et 1,000 policiers veillent à réprimer toute reprise de l'émeute qui a failli dégénérer en guerre civile.

Tôt aujourd'hui, on comptait 32 morts, 809 blessés et 2,679 arrestations.

**La terreur règne**

Un régime de terreur sévit à Los Angeles. Une Noire a eu les deux jambes presque entièrement amputées par une vingtaine de rafales de mitrailleuses de la garde nationale dans une rue de Watts. Les gardes nationaux ont déclaré qu'elle avait refusé de s'arrêter malgré leurs avertissements. Selon la police, son automobile était remplie de "cocktails Molotov".

Dans le secteur du port, une conciergerie de deux étages a été enflammée par une bombe à la gazoline. Les pompiers et les policiers ont pu maîtriser l'incendie.

Un porte-parole de la police a fait savoir que les terroristes sortaient clandestinement du quartier Watts. "Nous avons arrêté des automobiles chargées de bombes à la gazoline, qui se dirigeaient vers des quartiers habités par les Blancs."

D'autre part, on doit faire face à une pénurie de vivres dans le quartier Watts et les secteurs environnants.

Le gouverneur de la Californie, a prolongé le couvre-feu de 24 heures. La police a barré l'accès de 22 autres pâtés de maisons dans la région soumise au couvre-feu, région qui mesure 40 milles carrés, et qui a pour centre le district noir de Watts, où les échauffourées furent déclenchées mercredi dernier.

Policiers et gardes nationaux, coiffés du casque d'acier armés de carabines et de mitrailleuses ont établi un cordon infranchissable autour de la partie sud-est de Los Angeles. Des gardes nationaux montés dans des blindés, mitrailleuse en main, font la patrouille.

## A N. Y. et Chicago

Une centaine de Noirs ont défilé à Harlem samedi soir, sous la direction de Jesse Gray pour réclamer un recrutement plus intensif d'agents de police et de pompiers noirs.

Jesse Gray dirigea, l'an dernier, la "grève du loyer" à Harlem au cours de laquelle les Noirs refusèrent de payer leur terme pour protester contre le manque de chauffage et de salubrité de leurs logements. Son nom fut mêlé aux événements sanglants de Harlem et de Brooklyn de l'été dernier. Il voudrait à présent être désigné comme candidat du parti démocrate pour le poste de maire de New York.

Le défilé n'a donné lieu à aucun incident. La police, prévenue, avait pris les mesures nécessaires pour éviter les attroupements. Elle avait demandé aux journaux et aux stations de radio d'éviter de propager la nouvelle tant que les manifestants ne seraient pas rentrés chez eux.

**Ailleurs**

A Chicago où la situation est pour l'instant plus calme, le maire Daley a fait appel à la population pour lui demander de préserver l'ordre. La police de son côté, a décidé de ne courir aucun risque. Elle a procédé à la fermeture de tous les bars jusqu'à nouvel ordre dans le quartier qui, jusqu'à samedi matin, avait été le théâtre d'incendies et de scènes dantesques de pillage.

A la Commission Laurendeau-Dunton

## Le professeur Painchaud chargé de l'enquête dans les institutions bilingues

La Commission royale Laurendeau-Dunton sur le bilinguisme et biculturalisme vient de désigner le professeur Louis Painchaud, de la faculté des arts de l'Université de Sherbrooke, pour faire enquête dans les institutions bilingues suivantes: l'Université d'Ottawa, l'Université Laurentienne de Sudbury et le Collège militaire de St-Jean.

Cette décision de la Commission fait suite à deux demandes formulées au cours de l'hiver et du printemps derniers par l'Association générale des étudiants de l'Université d'Ottawa. Ces requêtes avaient été adressées à M. Michael Oliver, de la Commission, ainsi qu'au Premier ministre canadien, M. Lester B. Pearson.

M. Painchaud, qui était de passage dans la capitale vendredi, a rencontré le président de l'Association des étudiants, M. Jock Turcot, qui lui a fourni certains documents, des copies de journaux étudiants surtout. Cette littérature lui permettra de prendre un premier contact avec la pensée étudiante à ce sujet.

M. Painchaud doit aussi visiter l'Université Laurentienne de Sudbury de même que le Collège militaire de St-Jean où, là aussi, il se procurera la documentation nécessaire à mettre son étude en marche.

Par ailleurs, la plus grande partie de l'enquête se fera à l'Université d'Ottawa où les membres de l'administration, professeurs et étudiants seront appelés à répondre aux questions du professeur Painchaud.

Selon un porte-parole de la Commission, l'enquête portera surtout sur la façon dont ces institutions réussissent quotidiennement à affronter le problème du bilinguisme plutôt que sur les conséquences que suscite ce même problème. Il ne s'agira donc pas de déterminer si de telles institutions bilingues peuvent vivre ou même survivre avec, à leur base, le problème du bilinguisme, mais bien plutôt de faire le point sur le travail accompli dans ce domaine par les institutions précitées. Le mandat du professeur Painchaud peut donc se résumer ainsi: étudier ce qu'est une institution d'éducation bilingue, quel est le fonctionnement d'une telle institution et comment a-t-elle résolu, jusqu'à maintenant, le problème qui lui est propre, celui du bilinguisme.

M. Painchaud a lui-même été mêlé de près à la question du bilinguisme puisqu'il a déjà enseigné au Collège militaire de St-Jean. Il soumettra vraisemblablement le rapport de son étude au mois de décembre, date à laquelle l'Université elle-même aura soumis son mémoire ou sera sur le point de le faire. En effet, on ne sait pas encore si ce mémoire sera soumis au mois de novembre, tel que prévu, ou si sa présentation sera reportée au mois de février. La rédaction et la traduction dudit mémoire sont déjà parachevées depuis quelque temps, mais on attend la tenue dans la capitale de la prochaine assemblée publique de la Commission pour en faire la présentation officielle.

**Commentaires**

En apprenant la nouvelle, le président des étudiants, M. Jock Turcot, s'est dit très heureux tout d'abord du fait que la Commission ait finalement accédé à la demande de l'Association et ensuite que le professeur Painchaud se serve des étudiants pour l'aider dans son travail. "Au moment de faire notre demande, a-t-il dit, nous avions assuré la Commission Laurendeau-Dunton de notre entière collaboration et je réaffirme encore aujourd'hui cette même assurance."

## Le Tinkerbelle aperçu près de Cornouailles

LONDRES (AFP) — La voile orange du "Tinkerbelle", le minuscule bâtiment de moins de 15 pieds de long du navigateur solitaire américain Robert Manry, parti il y a 78 jours de Falmouth, Massachusetts, pour tenter la traversée de l'Atlantique a été aperçue ce matin par un chalutier gallois à quelque 40 milles au sud-ouest des Iles Sorlingues, au large de Cornouailles.

Le bâtiment de pêche a réussi à s'approcher du "Tinkerbelle" pour s'assurer que Robert Manry était sain et sauf et pourvu des vivres et de l'équipement nécessaires. Le navigateur américain, journaliste de 48 ans, a demandé au patron et à l'équipage, des conseils pour rallier dans de bonnes conditions le port anglais de Falmouth, but de son voyage. La mer est souvent grosse dans cette région, les courants violents et les écueils nombreux.

Depuis huit jours, on était sans nouvelles du "Tinkerbelle". Les mauvaises conditions atmosphériques avaient empêché toutes les opérations de recherches aériennes. Aujourd'hui, en fin de matinée, la visibilité étant parfaite au sud-ouest de l'Angleterre, elles avaient repris d'une façon intense. A Falmouth, l'épouse de Robert Manry, Virginia, et ses deux enfants, qui attendaient des nouvelles avec inquiétude, ont été rassurés.

## Fin imminente à Ottawa de la grève des ouvriers

La grève des ouvriers de l'industrie de la construction qui immobilisait nombre de chantiers de la capitale depuis le début de juin dernier, prend fin en ce début de semaine.

En effet, le retour au travail a été voté à l'unanimité, samedi soir, par quelque 250 membres du Syndicat des manoeuvres. Il reste maintenant aux membres des deux autres syndicats en cause, celui des briqueteurs et celui des menuisiers, à ratifier cette entente de principe. C'est ce soir précisément, que cet accord doit intervenir entre ces deux syndicats et les administrateurs de l'Ottawa Builders Exchange.

Lors de la réunion de samedi soir, qui s'est tenue en la salle Sainte-Anne sur la rue St-Patrice, à Ottawa, le président du Syndicat des manoeuvres, M. Daniel Fryzuk, a fait part des termes consentis par l'OBE. Selon le nouveau contrat, les manoeuvres recevront une augmentation globale de 0.85 l'heure échelonnée sur une période de quatre ans. De plus, le boni de vacances a été porté à 6 p. 100 du salaire accumulé. Enfin, l'OBE s'est engagé à respecter les lignes de piquetage et à n'embaucher sur ses chantiers que des ouvriers syndiqués.

En principe, selon M. Fryzuk, les briqueteurs et les menuisiers ont manifesté leur accord à ces propositions par la voix de leurs représentants. Mais, étant donné que la grève avait débuté par l'arrêt de travail des manoeuvres sur le chantier de l'université Carleton, le 7 juin, il fallait d'abord que ces derniers acceptent le nouveau contrat avant que leurs confrères des autres métiers y donnent leur adhésion. Ces derniers ont maintenant toute la latitude pour agir en ce sens lors de l'assemblée de ce soir.

Dès cette année, le salaire des manoeuvres sera de $2.00 l'heure, ce qui, au dire de leur président, est encore inférieur de 0.15 des salaires payés à Montréal et Toronto.

Le salaire des briqueteurs était de $3 l'heure jusqu'à maintenant, tandis que celui des menuisiers était de $2.75. A la suite de l'entente intervenue, on s'attend que, dans les deux cas, l'Ottawa Builders Exchange offrira une hausse comparable à celle acceptée par les manoeuvres, lors de la réunion de ce soir.

## SUR LA SCENE LOCALE

*C'est aujourd'hui que la ville de Hull devient officiellement la jumelle d'Edmonton. (Voir photos et reportage en page 11)*

* * *

*Une violente collision près de Chelsea, dans la nuit de samedi à dimanche, fait trois morts. (Voir en page 4)*

* * *

*M. Lawrence Dayhaw est nommé vice-doyen de la faculté de psychologie et d'éducation de l'Université d'Ottawa. (Voir en page 5)*

* * *

*Les personnes handicapées sont l'objet d'une attention particulière de la part du Conseil national des recherches. Notre collaborateur G.-J. Lempereur explique en page 8 comment la recherche vient à l'aide des infirmes et des handicapés en général.*

* * *

*Pierre Lamarche et Andrée Martin, de Québec, gagnent le championnat junior canadien de tennis — Le Hugh M. Grant gagne le tournoi de St-René-Goupil pour une deuxième année consécutive — Le Notre-Dame d'Ottawa subit un premier revers en quart-finale de la Ligue senior de crosse du Québec — Glenn Seeley remporte les honneurs du tournoi du Tecumseh. (Voir en pages des sports.)*

### Dans nos pages


| | | | |
|---|---|---|---|
| Agricole | 10 | Monde des jeunes | 17 |
| Annonces classées | 18 à 21 | Nécrologie | 21 |
| Editorial | 6 | Sport | 13-14-15-16 |
| Finance | 15 | Vie artistique | 8 |
| Horoscope | 31 | Votre monde, Mmes | 7 |
| Hull | 11-12 | | |


## Le 18e congrès de l'ACELF débute aujourd'hui en Nouvelle-Ecosse

**par Jean-Raymond ST-CYR**

HALIFAX (De notre envoyé spécial) — La capitale de la Nouvelle-Ecosse est depuis lundi matin le centre même de rencontre des éducateurs canadiens-français.

C'est à Halifax, à l'hôtel Nova Scotian, que plus de 650 d'entre eux sont réunis à l'occasion du 18e congrès général de l'Association canadienne des éducateurs de langue française.

Ensemble, la semaine durant, c'est-à-dire jusqu'à vendredi, ils se sensibiliseront tant à la réalité même qu'aux implications du sens international et de la solidarité humaine.

A l'enseigne de l'Année de la coopération internationale, l'ACELF a voulu apporter une nouvelle contribution aux valeurs d'ordre humanitaire et social. "Citoyen du monde aujourd'hui, citoyen du monde de demain", devient ainsi le thème vivant et combien prometteur des assises annuelles de l'organisme que l'on désigne fréquemment comme "le cerveau constant" du Canada français dans le domaine de l'éducation.

De nombreuses initiatives ont pu s'épanouir à la suite des congrès et des interventions pertinentes de l'ACELF.

**Des dix provinces**

Le groupe francophone, qui a déjà semé en quelque sorte le règne du verbe français dans les corridors et les salles de l'hôtel Nova Scotian, vient des dix provinces canadiennes.

Aux Québecois, toujours en majorité dans les réunions nationales des Canadiens français, se joignent de plus en plus les représentants des minorités francophones des neuf autres provinces dites anglophones.

On sait que l'ACELF compte dans ses rangs quelque 50,000 membres. Le président actuel est Me Adélard Savoie, de Moncton, au Nouveau-Brunswick.

**Sens international**

Comme le confiait précédemment l'une des principales animatrices de l'ACELF, Mlle Eveline LeBlanc, directrice des étudiantes à l'Université d'Ottawa et vice-présidente de l'organisme francophone, "l'ACELF, toujours présente au chapitre inachevé aussi bien de l'éducation que du développement intégral des nôtres, veut cette fois non seulement inscrire le Canada français dans le contexte de la réalité internationale, mais bien l'insérer dans une compréhension véritable du sens international".

A Halifax, pendant cinq jours, aux commissions d'étude, on abordera, on jettera les ponts, puis on approfondira le sens international au diapason des réalités religieuses, de la jeunesse, de l'éducation et du civisme.

Les conférenciers et animateurs traiteront tout spécialement de coopération internationale, de solidarité humaine, des besoins et des ressources du monde.

Une nouvelle page de l'apport de l'ACELF à la prise de conscience du Canada français s'écrira à Halifax, au cours des assises du 18e congrès général des éducateurs de langue française.

**LES POMPIERS PROTEGES PAR L'ARMEE — Un soldat de la Garde nationale des Etats-Unis surveille un coin de rues du quartier Watts, à Los Angeles, afin de protéger les pompiers qui sont des cibles pour les tireurs, embusqués à l'occasion de l'émeute de la grande ville de Californie. Les pompiers combattent un incendie dans un magasin de meubles.** (Photofax PA)

*Sur la Voie maritime*

# Washington souhaiterait la navigation à l'année longue

L'organe financier "Financial Times", dans un communiqué spécial de Washington, rapporte que le bill américain autorisant des crédits considérables pour l'étude de divers projets hydro-électriques, compte aussi un item oublié: $75,000 sont votés par le Congrès de Washington, pour entreprendre une étude des conditions qui permettraient la navigation à l'année, hiver comme été, dans la section internationale de la Voie maritime du St-Laurent.

(La navigation d'hiver est pratiquement réalisée jusqu'à Montréal; depuis quatre hivers, le port de Montréal reçoit des cargos durant janvier et février; il arrive cependant qu'ils doivent s'amarrer à Québec ou à Trois-Rivières pour attendre la fin d'un "coup de froid". Ces cargos sont pratiquement tous des bâtiments canadiens ou scandinaves, renforcés pour naviguer en eau glacée, le Golfe et le St-Laurent, la Mer du Nord et la Baltique.)

Comme la navigation d'hiver sur les Grands Lacs pourrait se poursuivre sans grosses difficultés, s'il y avait un débouché libre à l'année vers la mer, le seul problème qui reste est d'assurer le trafic d'hiver dans les écluses du canal Welland (entre les lacs Erié et Ontario) et dans les écluses de la Voie maritime (entre Kingston et St-Lambert, en face de Montréal.)

Une section importante, environ les trois cinquièmes de la Voie maritime est conjointe; mais une section de moins du cinquième de la longueur totale de la Voie maritime, soit moins de quarante milles sur deux cents environ, est établie à l'intérieur de la rive américaine. Tout le reste est sur la rive canadienne. Il s'agirait éventuellement de poursuivre des expériences dans les écluses de la rive américaine (en amont de Massena, face à Cornwall, sur la rive d'Ontario), et ces expériences serviraient à rendre praticable la navigation en hiver, dans toute la Voie maritime.

Selon les experts canadiens, qui étudient un tel projet depuis longtemps, la principale difficulté n'est pas d'empêcher la formation de la glace, ou d'en réduire les effets (une glace de moins d'un pied d'épaisseur n'est pas un obstacle sérieux à la navigation), mais de prévenir les embâcles, qui bloquent net le chenal durant des jours, et qui font varier les niveaux. Ainsi le niveau du fleuve peut monter en amont d'une embâcle, jusqu'à quarante ou cinquante pieds (le niveau normal du canal est de 35 pieds), tandis qu'en aval, le niveau de l'eau libre baisserait suffisamment pour échouer un cargo tirant par exemple vingt, ou vingt-cinq pieds d'eau.

Parmi les deux procédés préconisés, celui de chauffer les écluses, en établissant des "surfaces chaudes" sur les bandes du canal, est fréquemment suggéré, mais n'a pas encore été expérimenté par les experts canadiens. L'autre procédé, qui a donné de bons résultats dans le fleuve jusqu'à Montréal, consiste simplement à maintenir deux ou trois brise-glaces, qui préviennent les embâcles même par gros froid et dégagent un cargo accidentellement "pris dans la glace".

Mais la manoeuvre du brise-glace, navire à coque renforcée, avec un éperon et un étambot blindés, exige un mouvement de va-et-vient et des virages impossibles à pratiquer dans une écluse de canal où les navires doivent naviguer à la file. D'autre part, la "glace du bord" même si elle ne gêne pas la navigation, peut abimer les bandes du canal, assez gravement pour exiger des réparations qui rendraient la navigation d'hiver trop onéreuse.

Un troisième procédé a été considéré, mais jamais encore appliqué par les ingénieurs canadiens. On a remarqué que les déchets de pétrole qui polluent le fleuve à partir de Montréal jusqu'au lac St-Pierre, abaissent sensiblement le point de congélation de l'eau; c'est parce que l'eau du St-Laurent est polluée qu'elle gèle moins qu'autrefois. Mais nul n'a encore suggéré que des déchets de pétrole soient intentionnellement jetés dans les écluses de la Voie maritime pour retarder la prise des glaces. Il faudra trouver autre chose.

Le problème financier est actuellement le plus sérieux. La Voie maritime du St-Laurent, loin de rapporter des millions en revenus comme le canal de Panama et le canal de Suez, fait à peine ses frais, car la Voie maritime ne sert qu'au plus sept mois par année, de la mi-avril à la mi-décembre au plus tard. Reculer la saison d'un mois seulement (de mars à janvier) serait suffisant pour assurer un revenu positif constant, au lieu du déficit qui actuellement se produit une saison sur deux. Allonger encore la saison de fin janvier au début de mars, laissant la Voie maritime vide pour les plus grands froids, le mois de février, serait suffisant pour rapporter un revenu appréciable. Mais il s'agit de déterminer si la dépense serait compensée par cet accroissement de revenu.

Le poste budgétaire voté par le Congrès américain ne précise pas si le montant de $75,000 sera consacré au problème technique de lutter contre la glace dans la Voie maritime, ou au problème financier de choisir la meilleure formule payante.

**DEUX VICTIMES DE L'ACCIDENT DU CHEMIN DE CHELSEA — Le sergent George H. Howell, 40 ans, 230, rue Cooper, Ottawa, et Mlle Francis Lysen, 16 ans, de l'avenue Ridgemont, Ottawa, ont tous deux perdu la vie, peu après minuit, dimanche matin, dans un accident sur la route numéro 11, à environ quatre milles au nord de Hull. M. Howell se trouvait dans l'une des deux voitures impliquées et Mlle Lysen dans l'autre.** (Voir la nouvelle en page 4).

# Robert Thompson ne veut pas d'élections avant l'an prochain

par Philippe PAQUET

Si le Premier ministre le veut, il aura beau jeu à la rentrée des Chambres pour remettre la tenue d'une élection générale à l'an prochain s'il le désire.

En effet, le chef du Crédit social, M. Robert Thompson, a déclaré, lundi matin, que lui et ses 8 députés s'opposeront de toutes leurs forces à la tenue d'une élection cette année. "Tant que la refonte électorale des comtés ne sera pas terminée, a dit le chef créditiste, nous considérons qu'il serait immoral d'appeler le peuple à voter. S'il y avait élection, ajouta-t-il, plus des ⅔ des élus ne représenteraient même plus le comté qui les aurait fait entrer à la Chambre des communes, d'ici un an."

M. Thompson a dit qu'il n'entendait pas par là appuyer le gouvernement Pearson mais qu'en ce qui a trait aux élections générales il verra à ce que son groupe manoeuvre de façon à ce qu'elles ne puissent avoir lieu cette année.

On sait que le dernier rapport de la commission qui étudie présentement les limites des comtés électoraux doit être présenté à la Chambre avant la fin de janvier 1966. Déjà 182 des 265 circonscriptions sont assurées de subir des modifications profondes et dans la province de Québec, à elle seule, un seul des 75 comtés fédéraux demeurera dans ses limites actuelles.

Le chef des créditistes de l'Ouest a souligné que jusqu'à maintenant le gouvernement n'avait pas connu trop de difficultés à réaliser son programme législatif. "Il n'y a rien qui presse pour tenir une élection, a-t-il dit, et d'attendre au printemps après que la refonte des sièges sera complétée, ne sera qu'à l'avantage du Canada."

Selon lui, une enquête impartiale menée par un grand quotidien du pays a révélé que 64 p. 100 des Canadiens sont opposés à la tenue d'un scrutin cet automne.

**Portez confortablement**
**VOTRE DENTIER**
Voici un moyen agréable de supprimer la gêne causée par un dentier trop grand. FASTEETH, une poudre améliorée dont vous saupoudrez légèrement vos dentiers, en rendra le port plus confortable. Ne forme jamais pâte ni gomme, ne laisse aucun goût dans la bouche. Formule alkaline (non acide) qui ne sûrit pas, assainit l'haleine. Demandez FASTEETH dès aujourd'hui, à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

Une rumeur écartée

## La joute de samedi sera télédiffusée

La joute de football entre les Rough Riders d'Ottawa et les Tiger-Cats de Hamilton sera télédiffusée, samedi soir prochain, à compter de 8 h. par Radio-Canada. Lors de l'annonce d'une entente, vendredi dernier, il avait semblé que cette joute ne serait pas diffusée.

Par ailleurs, le réseau CTV, CJOH à Ottawa, Canal 13, mais pas au canal 8, Cornwall, commencera sa saison de télédiffusion à compter de mercredi soir prochain, 8 heures, lors de la joute entre les Alouettes de Montréal et les Argonauts de Toronto.

Comme on le sait, un accord en principe est intervenu, vendredi dernier, entre les réseaux de télévision, l'agence Bouchard, Champagne, Pelletier, et les compagnies John Labatt et Ford.

Radio-Canada diffusera les joutes de football jouées en fin de semaine, tandis que le réseau CTV diffusera les joutes disputées les jours de semaine.

## La cause des trois policiers est ajournée à lundi prochain

La cause des trois membres de la Sûreté municipale d'Ottawa, le sergent-major René Lacroix, le sergent Léo-Paul Prévost et l'agent James Hansen, suspendus lundi dernier pour ce que le chef Axcell a appelé conduite répréhensible dans l'exercice de leurs fonctions, a été ajournée à lundi prochain, a révélé le sous-chef Ab Cavan, lundi matin.

M. Cavan a ajouté que le chef Reginald Axcell, qui présidera aux délibérations, a accédé à la demande des conseillers juridiques Patrick Gallaghan, qui représente Lacroix, et J.W. Touhey, avocat de Prévost et Hansen, qui veulent étudier davantage les dossiers.

A l'issue de la brève rencontre de lundi matin, tous se sont refusés à des commentaires.

Les accusations par le chef Axcell contre les trois membres de la Sûreté ont été portées sous l'empire de la Loi de la police, en vertu de laquelle le chef lui-même peut porter l'accusation et entendre la cause.

On sait que lundi dernier, M. Axcell avait dérogé à la tradition en faisant part aux journalistes de ces accusations contre les trois policiers, qui comptent un total combiné de 44 ans de service, vu l'intérêt suscité à la suite d'accusations portées contre quatre personnes, dont deux fonctionnaires municipaux. Ces quatre avaient été accusés antérieurement d'avoir nui à la justice, à la suite de la disparition de mandats d'arrestation relevant des différents règlements de la circulation.

Ce sont le sous-chef Cavan et l'inspecteur Borden Conley qui ont mené l'enquête donnant suite à la suspension, la semaine dernière, des trois agents.

Chez les facteurs

## Démission du président de la section torontoise

TORONTO (PC) — William Dawson a démissionné vendredi de son poste de président de la section torontoise de l'Association fédérée des facteurs.

Il a donné comme raison de sa démission son mauvais état de santé.

M. Dawson s'était opposé à la grève des postiers le mois dernier. Sa démission avait été réclamé lors d'une réunion des postiers la semaine dernière.

Au cours de la dernière décennie, il avait assumé la présidence de la section torontoise des facteurs durant huit ans.

## L'arbitre d'une partie de balle meurt durant le jeu

CORNWALL — Un homme de Cornwall est décédé subitement samedi soir alors qu'il était l'arbitre d'une partie de balle.

Cecil Morgan Kuhn, 50 ans, mieux connu dans le monde sportif comme Buck Kuhn, qui depuis 37 ans exerce les fonctions d'arbitre de parties de balle, a succombé sur le terrain de baseball à Avonmore.

Au moment de son décès, il était l'arbitre d'une partie de balle disputée à Avonmore entre les clubs Cyrville et Avonmore dans la Ligue de balle molle de l'est de l'Ontario.

Quinze minutes avant qu'il ne s'affaisse, il a été atteint à la poitrine par une balle lancée alors que l'équipe de Cyrville était au bâton dans la 3e manche.

M. Kuhn, qui ne portait pas son protecteur à la poitrine, n'a pas semblé être ennuyé par ce coup, mais 15 minutes plus tard, soit à 7 h. 15, il s'écrasait sur le champ.

Les joueurs, spectateurs et le Dr J. M. Pollock, d'Avonmore, ont tenté mais en vain de le ranimer.

Une autopsie pratiquée sur le défunt à l'Hôpital général de Cornwall, a révélé que la balle qui l'a atteint à la poitrine aurait été un facteur important qui a contribué à la mort subite et précipitée, selon le Dr J. D. McCaulay. M. Kuhn souffrait apparemment de haute pression.

Depuis 15 ans, M. Kuhn était au service de la municipalité de Cornwall à titre d'inspecteur de mauvaises herbes dans la ville.

Il demeurait avec son frère, Harold Kuhn, 220 ouest, Troisième rue, depuis 25 ans.

## 40 morts dans une avalanche au Chili

BUENOS AIRES (AFP) — Quarante personnes — en majorité des femmes et des enfants — ont trouvé la mort dans l'avalanche qui s'est produite ce matin à Las Cuevas, province de Mendoza, près de la frontière chilienne, confirme-t-on officiellement.

Les victimes — à l'exception de deux agents de police — étaient les femmes et les enfants des employés des chemins de fer internationaux qui relient l'Argentine et le Chili, et dont la voie passe à l'endroit où s'est produite la catastrophe.

La Gendarmerie déclare qu'il n'y a pas d'espoir de trouver des survivants, les corps se trouvant enfouis sous 30 pieds de neige.

Les communications avec les lieux de la catastrophe sont difficiles et les nouvelles qui parviennent émanent surtout de la Gendarmerie et de l'armée, qui participent aux opérations de sauvetage. Celles-ci se déroulent au milieu de la tempête de neige et de vent, et par une température de 5 degrés au-dessous de zéro.

## Un attentat fait 4 morts et 15 blessés à Saigon

SAIGON (AFP) — On confirme de source officielle que le bilan de l'attentat perpétré ce matin contre la direction générale de la police nationale vietnamienne est de quatre morts et quinze blessés. Deux des morts sont les sentinelles de garde devant l'entrée du quartier général de la police qui furent tuées au moment où des inconnus protégeaient la sortie de leurs complices en mitraillant les abords de la porte. Un autre agent de police a été tué à 1,000 pieds de là, devant un commissariat par des rafales de mitraillettes.

La voiture utilisée par les auteurs de l'attentat a été retrouvée. Elle contenait encore des charges de plastic, des mitraillettes Thompson et des grenades. De même, selon une des versions de la police une autre voiture a été retrouvée à l'intérieur du quartier général. Cette voiture contenant une charge explosive.

Un troisième véhicule, une camionnette, a été trouvée abandonnée près du lieu de l'attentat.

## Accusé de meurtre à la suite de la mort de 2 personnes

CROW-LAKE (PC) — Un homme de Smiths Falls, William Hugh Beattie, 24 ans, a été accusé de meurtre en rapport avec la mort de M. Milton Barker, 57 ans, et de sa fille Sharon, 8 ans. La tragédie s'est produite samedi à Crow-Lake, localité située à une trentaine de milles au nord de Kingston.

La femme de M. Barker, Helen, 46 ans, repose dans un état satisfaisant à l'Hôpital municipal d'Ottawa, après avoir subi des blessures causées par des coups de feu.

Beattie est le gendre des Barker. Il a été accusé dimanche.

## Le Conseil choisit un successeur à feu Narcisse Lacourcière

Le Conseil de ville d'Ottawa choisira, à sa réunion de ce soir, un successeur à M. Narcisse Lacourcière, membre du bureau de direction de la Commission du transport d'Ottawa, décédé le mois dernier.

Au cours de la conférence de presse de lundi, à l'hôtel de ville, le maire Don Reid a dévoilé que ce choix se fera à huis clos, quelques minutes avant le début de la réunion régulière. M. Reid n'a pas voulu révéler quelle recommandation le Bureau des commissaires fera au Conseil de ville sur cette nomination.

**Une enquête**

Le maire a aussi déclaré que la ville avait institué une minutieuse enquête à la suite de l'accident survenu sur un chantier de construction, angle des rues O'Connor et Lisgar, vendredi, quand le jeune Michel Boileau, un employé de la compagnie Allied Concrete, a été partiellement enseveli par un éboulis. Selon M. Reid, un inspecteur municipal visite normalement chacun des chantiers où l'on effectue des travaux d'excavation. "Par ces inspections, a dit le maire, on détermine si l'entrepreneur prend toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité des travailleurs. Il se peut que notre inspecteur a un surcroît de travail et si c'est le cas, le Bureau des commissaires veut le savoir."

Dans un autre domaine, M. Reid a déclaré que le rapport soumis par le commissaire enquêteur Murray Jones était fort intéressant, mais d'une portée tellement vaste qu'il fallait l'étudier davantage. Comme le maire Gérard Grandmaitre, d'Eastview, M. Reid suggère que les maires et préfets du comté de Carleton se rencontrent dans un avenir rapproché pour un échange de vues.

Faisant allusion au rapport sur le transport en commun, le maire a signalé qu'il venait tout juste de convoquer une réunion des représentants des municipalités des deux côtés de l'Outaouais, le 9 septembre prochain. "Il s'agira d'une réunion publique où les spécialistes qui ont rédigé cette étude la présenteront officiellement", a dit M. Reid.

D'autre part, à la réunion de ce soir, l'échevin Maurice Egan, secondé par l'échevin Mary Harrison, a annoncé qu'il présentera, ce soir, une résolution visant à amender le code criminel canadien au sujet de la pendaison. Selon M. Egan, la pendaison est un signe dégradant pour toute société et cette peine capitale ne s'est jamais avérée très efficace. L'échevin demandera donc au Conseil de recommander au gouvernement fédéral qu'il substitue l'emprisonnement à perpétuité à la pendaison.

## Quatre Canadiens tués dans un accident aux E.-U.

CONNOR, Maine (PA) — Quatre Canadiens ont perdu la vie vendredi dans une collision entre une voiture et un camion.

La police de l'Etat du Maine a identifié les morts comme étant Jack A. Martin, son épouse Norma et deux de leurs fils qui n'ont pas encore été identifiés. Tous sont originaires de Kingston, Ontario.

## Baldwin l'avait prédit

TEL AVIV (AFP) — "Nul ne saurait affirmer que les événements terribles de Los Angeles ne s'étendront pas à d'autres Etats que la Californie", a déclaré, hier, l'écrivain noir américain James Baldwin, qui, dans ses écrits, avait prédit des violences semblables à celles qui viennent d'ensanglanter la ville californienne.

En quittant Israël où il a effectué un court séjour, M. Baldwin a dit: "Il fallait s'attendre à de tels événements... La tension raciale est terrible aux Etats-Unis... Beaucoup de bonne volonté et d'efforts sont nécessaires pour empêcher de nouvelles explosions de haine".

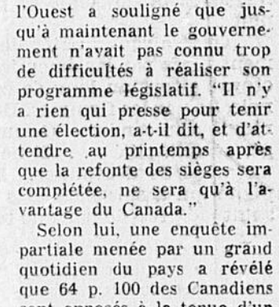
## Abeilles en furie

ONTA GROSSA, Brésil (AFP) — Un essaim d'abeilles en furie a semé la panique sur un terrain de football où s'affrontaient deux équipes de l'Etat de Parana, obligeant l'arbitre à suspendre la rencontre.

Les quatre mille spectateurs de la rencontre ont dû prendre la fuite poursuivis par les "abeilles africaines", récemment importées par des apiculteurs locaux en raison de leur capacité de production.

**SILENCIEUX**
*posés par un expert en silencieux*
**SILENCIEUX POUR VOITURES 1954 à 1964**

CHEVROLET — PONTIAC
FORD — MERCURY
DODGE — PLYMOUTH
CHRYSLER — CHEVY II
ACADIAN — STUDEBAKER
**6.75** Volkswagen $12
Faites-le faire maintenant — payez plus tard !
POSE GRATUITE
Bon gratuit d'une valeur de $2.95
TOUT ACHAT VOUS DONNE DROIT A UN BON GRATUIT D'UNE VALEUR DE $2.95 DONT VOUS POURREZ VOUS PREVALOIR EN FAISANT SUBIR UN ALIGNEMENT DU PONT AVANT A VOTRE VOITURE. LE PRIX ORDINAIRE EST DE $6.95 POUR LA PLUPART DES VOITURES—$4.00 AVEC LE BON
**CAPITAL MUFFLER**
SERVICE LTD.
274, rue Rideau 236-0571-2

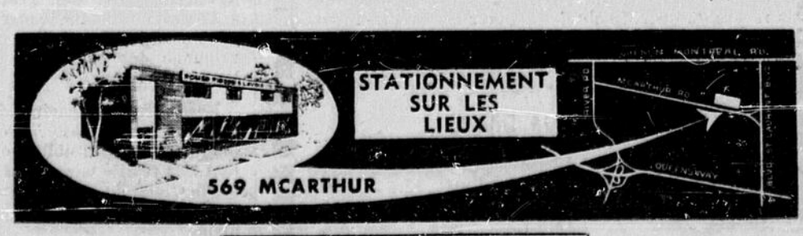


**brûlements d'estomac soulagés rapidement avec les NOUVEAUX TUMS AMÉLIORÉS**
Les Tums sont tellement faciles à prendre—aucun liquide nécessaire. Vous pouvez toujours avoir des Tums sous la main pour un soulagement rapide des brûlements ou de l'hyperacidité d'estomac. Demandez les Tums améliorés dans le rouleau de poche bien connu, en boîte économique de 3 rouleaux et en flacon de 100 comprimés.

*TUMS pour l'ESTOMAC*

Si vous ne connaissez pas

l'avenir

RPL OPTIMA FIDE
une ANALYSE d'assurances pourrait être UTILE !
Composer 745-1521 — Aucune obligation de votre part.


ROMEO PIGEON & LAVOIE LTEE
assurance et immeuble

## CALENDRIER

MARDI 17 AOUT
229e jour de l'année 1965

| | Lev. | Cou. |
|---|---|---|
| Soleil | 5.01 | 7.05 |
| Lune | 9.43 | 10.12 |

FETE
Saint Hyacinthe, confesseur

## P. .OSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

BEAU

MINIMUM (cette nuit) ..... 55
MAXIMUM (demain) ..... 80
SOMMAIRE — Ensoleillé avec quelques périodes nuageuses après-midi. Température supérieure saisonnière. Vents légers.

## Tarifs d'abonnement

| par poste | Canada | Etats-Unis et pays étrangers |
|---|---|---|
| 1 mois | 1.50 | 2.25 |
| 3 mois | 4.00 | 6.00 |
| 6 mois | 7.00 | 11.00 |
| 12 mois | 12.00 | 20.00 |

Par porteur: 45c par semaine
$22.00 par année
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

DU LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI
8 h. a.m. à 4 h. p.m. 236-7431
APRES 8 HEURES P.M.
SERVICE DES NOUVELLES SEULEMENT 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, LUNDI, 16 AOUT 1965 — P. 3

CKCH 970 KC 5000 WATTS Tel. 777-2771

# Les Acadiens réclament pour le Nouveau-Brunswick la reconnaissance officielle de la langue française

CARAQUET, N.-B. (PC)—Les Acadiens réclament pour le Nouveau-Brunswick la reconnaissance officielle de la langue française mais ils jugent peu opportun de formuler une requête semblable pour la Nouvelle-Ecosse et l'Ile du Prince-Edouard.

Un voeu demandant que la reconnaissance officielle du français soit proclamée par les trois provinces a été rejeté, samedi, par l'assemblée plénière du deuxième congrès quinquennal de la Société Nationale des Acadiens qui se tenait dans cette pittoresque ville du nord-est du Nouveau-Brunswick.

Le voeu avait été soumis par une commission du congrès qui était chargée de l'étude du visage français de l'Acadie.

Quelque 150 représentants des différentes associations acadiennes des trois provinces, participant au congrès, ont décidé, après quelques minutes de discussion seulement, qu'une telle demande ne devait s'adresser qu'au Nouveau-Brunswick où les Acadiens forment un peu plus de 38 pour cent de la population.

Des participants ont souligné que l'on paraîtrait peu sérieux aux yeux des autorités de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile du Prince-Edouard si on leur présentait une telle requête.

Le groupe francophone de la Nouvelle-Ecosse forme un peu plus de 11 pour cent de la population et dans l'Ile du Prince-Edouard la proportion est de près de 16 pour cent.

**Des écoles**

Aucun de ces deux gouvernements, a-t-on dit, ne serait prêt à dépenser, peut-être $10,000,000 pour donner un statut officiel à la langue française.

Il est préférable que les Acadiens de ces deux provinces concentrent leurs efforts à l'obtention d'écoles françaises qui répondent à leurs besoins et à l'obtention d'un personnel bilingue, au sein de la fonction publique quand la situation le justifie.

On a fait remarquer, en outre, qu'il serait beaucoup plus opportun de laisser la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme se prononcer sur la question.

L'assemblée plénière a adopté une quarantaine de résolutions touchant les domaines de la politique, de l'économie, de l'éducation et de langue française.

La plupart des résolutions comportent des demandes à l'adresse du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux.

Les Acadiens se sont plaints de ce que la gendarmerie royale n'a pas suffisamment de policiers bilingues dans les provinces. La gendarmerie royale assure le service policier dans les trois provinces en vertu d'une entente avec le gouvernement fédéral.

Il a été décidé que la société nationale ferait des représentations auprès du procureur général de chacune des provinces et auprès du ministre fédéral de la Justice pour que l'on tienne compte de la présence des groupes francophones dans l'assignation des policiers.

**Canadien National**

Si l'on constate des améliorations notables dasn les services d'Air Canada, on a souligné, par ailleurs, qu'il faudrait rendre beaucoup plus bilingues les services sur les trains du Canadien National desservant les Maritimes.

Les délégués ont attaché une attention particulière à la fonction publique, surtout celle du Nouveau-Brunswick.

Une résolution adoptée note qu'il est pratiquement impossible de démocratiser la fonction publique par l'intérieur, étant donné que les fonctionnaires en place agissent naturellement dans le sens de leurs intérêts. Une telle action interne peut facilement s'interpréter comme étant de la discrimination à l'endroit des Francophones, et les Acadiens ont suggéré quelques mesures pour corriger la situation par l'extérieur.

Il faudrait d'abord que les services d'orientation scolaire fassent connaître les avantages d'accéder à la fonction publique.

La Commission du service civil du Nouveau-Brunswick devrait compter deux coprésidents, dont l'un francophone.

On a invité l'université de Moncton à greffer à son nouveau département de sciences sociales une école de la fonction publique où la formation des futurs fonctionnaires servirait tout autant les intérêts du Nouveau-Brunswick que ceux de gouvernement fédéral et de tous les gouvernements provinciaux soucieux d bilinguisme.

Abordant le domaine de l'éducation, la SNA a réaffirmé que, dans les programmes scolaires des écoles des régions acadiennes, il importe d'établir la priorité de la langue maternelle.

**Ecole normale**

Les porte - parole acadiens croient qu'il ne devrait y avoir aucun enseignement de l'anglais pendant les trois premières années du cours primaire. L'anglais oral serait introduit en quatrième année et la lecture anglaise, en cinquième année.

Soucieux, d'autre part, du fait qu'il importe de perfectionner l'enseignement de l'anglais comme langue seconde, les délégués ont invité l'université de Moncton à établir une commission d'enquête sur l'enseignement de cette langue en vue de son amélioration.

Les congressistes se sont déclarés heureux de la décision du gouvernement du Nouveau-Brunswick d'établir une école normale sur le campus de l'université de Moncton. La construction de celle-ci doit débuter le printemps prochain.

Cette institution relèvera du ministère provincial de l'Education mais les représentants acadiens croient qu'il faudrait confier l'administration de cette école à l'université pour ainsi s'inscrire dans une tendance générale dans ce domaine.

La SNA voudrait aussi que les autorités fédérales et provinciales lancent une enquête socio-économique dans les régions acadiennes dans le but, entre autres choses, de trouver les moyens d'améliorer leur standard de vie.

Le projet d'unificaton des provinces de l'Atlantique sera étudié par la SNA afin d'en déceler les conséquences que celui-ci pourrait avoir sur la population acadienne.

## Il est dans l'intérêt général que les Acadiens progressent — Robichaud

CARAQUET, N.-B. (PC) — Le Premier ministre Louis Robichaud du Nouveau-Brunswick s'est déclaré d'opinion, samedi, que de plus en plus les anglophones reconnaissent qu'il est dans l'intérêt général que les Acadiens des provinces maritimes progressent.

Lorsque les Acadiens s'appliquent à promouvoir leurs intérêts économiques, culturels et sociaux, ils ne sont pas les seuls à en profiter. Ils contribuent au développement de la société tout entière, a déclaré M. Robichaud s'adressant aux délégués au 2e congrès quinquennal de la Société nationale des Acadiens.

M. Robichaud a dit que l'un des exemples frappants de l'attitude de compréhension des anglophones est leur acceptation de l'idée d'une université française à Moncton.

"Votre inventaire des forces vives acadiennes et votre détermination d'exploiter vos effectifs au maximum ne peuvent laisser indifférente la population entière et certainement pas le gouvernement."

Les Acadiens du Nouveau-Brunswick, a souligné M. Robichaud, ont une mission spéciale à remplir. Ils ont dans une situation où mieux que tout autre groupe ils peuvent servir l'unité canadienne.

Le Nouveau-Brunswick possède les éléments essentiels pour devenir la province la plus bilingue du pays, possédant le meilleur équilibre dans la répartition de la population anglophone et francophone.

Cette situation place la province, a ajouté M. Robichaud, dans une position où elle peut contrecarrer les théories séparatistes et ainsi cimenter l'unité canadienne.

"La population francophone et anglophone doit être amenée à comprendrela mission spéciale du Nouveau-Brunswick bilingue dans la conservation du Canada bilingue."

Le Premier ministre a dit que trois facteurs contribueront à une authentique appréciation du fait français en Acadie: le propre effort de valorisation humaine que poursuivent les Acadiens; la reconnaissance du rôle du Nouveau-Brunswick dans la conservation du Canada bilingue et le climat actuel de fraternité internationale et d'oecuménisme générateur de compréhension mutuelle.

Sans les mentionner, M. Robichaud a dit qu'il y a encore certaines situations déplorables qu'il faut arriver à redresser.

Mais il s'est dit confiant dans l'avenir devant la courbe ascendante des progrès indéniables du groupe acadien.

**UN BUSTE DE LA REINE RENVERSE A VICTORIA — Un buste de la reine, évalué à $1,100, a été renversé par des vandales, tôt samedi matin, dans le parc Beacon Hill, à Victoria. Des bouteilles trouvées dans les proches environs portent la police à croire que ce sont les résultats d'une orgie de buveurs. Le buste a été sculpté par M. Arthur Price, artiste d'Ottawa.**

(Photofax PC)

## Arthur Laing, l'homme le plus dur du cabinet fédéral

L'homme le plus dur qui fasse partie d'un gouvernement auquel on reproche souvent sa faiblesse, est M. Arthur Laing, représentant de la Colombie-Britannique.

Le ministre des Affaires du Nord du cabinet Pearson a acquis la réputation parmi les critiques d'être une espèce d'abominable homme du Non. Son attitude énergique à propos de questions politiques épineuses li a mérité d'être choisi par ses collègues comme l'homme auquel il faut couper l'herbe sous le pied.

Par contre il s'est attiré les éloges de quelques porte-parole de l'opposition et d'éditorialistes. Suivant certains informateurs il jouirait de l'entière confiance du Premier ministre.

M. Laing a fait preuve d'irréductibilité en deux importantes occasions, lors des négociations pour le transfert de quelques services dont bénéficient les Esquimaux du nord du Québec du gouvernement fédéral à cette province et pour l'esprit d'équité qu'il a manifesté à l'endroit des parcs nationaux où il se proposait de mettre un frein à ce qu'il estimait être une surenchère des permis accordés aux tenanciers de comptoirs.

Lorsque M. René Lévesque, ministre des Richesses du Québec, réputé pour son franc-parler, souleva pour la première fois la question des Esquimaux, il y a plus d'un, an, il posa comme condition que la province exigerait une entière juridiction sur les Esquimaux de cette province, que les Esquimaux le veuillent ou non.

Sa demande fut accueillie favorablement par certains ministres fédéraux du Québec. Les négociations échouèrent lorsque M. Laing intervint et exigea de son côté que l'on procède à des consultations plus rationnelles de façon à assurer que rien ne soit fait sans l'approbation des intéressés.

Il fallut plus d'un an pour élaborer une entente donnant satisfaction à M. Laing et la dernière déclaration prononcée par M. Pearson à ce sujet fut rédigée par le ministre des Affaires du Nord lui-même.

Au cours des mois qui suivirent le premier affrontement avec M. Lévesque, le bruit transpira dans la capitale que M. Laing allait quitter le gouvernement Pearson.

Le monceau de télégrammes de protestation provenant de la Colombie-Britannique fut tel que le Premier ministre jugea nécessaire de publier un démenti public et de réaffirmer sa confiance dans son ministre.

Ses paroles ne firent pas cesser les rumeurs, souventes fois inspirées par ceux qui prononçaient tout haut ce qu'ils désiraient en eux-mêmes, ragots fréquents parmi certains adjoints ministériels. On parla même dans les journaux de remaniement ministériel.

De nouvelles rumeurs de mécontentemet eurent cours dans certains milieux ministériels récemment lorsque le ministre enguirlanda un sénaetur nommé par les libéraux, M. Donald Cameron, au sujet du nouveau régime d'administration des parcs.

M. Laing décida de sévir contre les spéculateurs qui avaient réalisé des millions de dollars sur le seul transfert de baux au cours des récentes années. Une licence obtenue du gouvernement pour la somme de $30 à Banff fut échangée pour la somme de cent mille dollars.

A la suite du sénateur Cameron, les hommes d'affaires de Banff et de Jasper Park donnèrent libre cours à leur colère et demandèrent un moment la démission du ministre. Ces protestations trouvèrent quelque écho dans le gouvernement mais de nouveau M. Laing ne plia point.

L'Association canadienne des parcs nationaux et provinciaux se porta à sa défense et invita le Premier ministre à ne pas céder devant les vociférations d'une minorité cramponnée aux droits acquis.

Rien n'indique jusqu'à présent que la position prise par M. Laing sera modifiée.

Des années de luttes politiques ont permis à M. Laing de rester imperturbable devant les attaques de ses adversaires. Après quatre années passées à la Chambre des Communes, il démissionna en 1953 pour prendre la direction du parti libéral dans sa province où il fit la lutte à un autre professionnel de la politique, M. W. A. B. Bennett.

Il rentrait à la Chambre des Communes à l'élection générale de 1962. M. Pearson lui confiait le portefeuille des Affaires du Nord lors de la formation de son gouvernement en 1963.

## Décorations à six personnalités acadiennes

CARAQUET, N.-B. (PC) — La Société nationale des Acadiens a décerné, samedi, sa plus importante décoration, la médaille d'or de l'Ordre de la fidélité acadienne, à six personnalités qui se sont dévouées à la cause du fait français en Acadie.

Les titulaires sont le juge Aubin Arsenault, ex-Premier ministre de l'Ile du Prince-Edouard Mgr Livain Chiasson, vicaire général du diocèse de Bathurst et curé de Shippagan, Nouveau-Brunswick; M. Willie Belliveau, de Pointe-de-L'Eglise, Nouvelle-Ecosse; Mgr Paul-Emile Gosselin, de Québec, secrétaire du Conseil de la vie française; le juge Louis Lebel, de la Cour du Madawaska, Nouveau-Brunswick, et le juge Eniol Michaud ex-juge en chef de la Cour du banc de la reine du Nouveau-Brunswick.

Mgr Gosselin et le juge Lebel ont reçu leur décoration au banquet de clôture du 2e congrès quinquennal de la SNA.

## 84 morts en fin de semaine au Canada

par la PRESSE CANADIENNE

Au moins 84 personnes ont perdu la vie accidentellement au pays au cours de la fin de semaine alors que d'un bout à l'autre du Canada, en tentant d'échapper à la température humide, une foule de gens s'est pressée sur les routes et les plages.

Un relevé de la Presse Canadienne allant de 6 heures vendredi soir jusqu'à minuit dimanche indique que 56 personnes ont perdu la vie dans des accidents de la circulation et que 21 se sont noyées. Deux personnes ont perdu la vie dans des incendies et cinq ont péri dans divers accidents.

L'Ontario vient en tête avec 31 pertes de vies, dont 22 causées par des accidents de la circulation. De plus, huit personnes se sont noyées et un homme a fait une chute mortelle quand il est tombé du toit de sa maison.

Au Québec, 29 personnes ont perdu la vie, dont 17 sur les routes, neuf par noyades et trois dans divers accidents. Un homme s'est tué en nettoyant sa carabine, une fillette a été happée par un train et une autre a fait une chute mortelle alors qu'elle se promenait en bicyclette.

Au Manitoba, quatre personnes sont mortes sur les routes, une s'est noyée et une autre a péri dans un incendie. Le Nouveau - Brunswick et la Colombie-Britannique ont enregistré chacune cinq pertes de vies. Quatre personnes ont trouvé la mort sur les routes du Nouveau-Brunswick et une a péri dans un incendie. La Colombie - Britannique a rapporté deux noyades et trois pertes de vie dans des accidents de la circulation.

Terre-Neuve a enregistré deux accidents mortels de la route et une personne qui a perdu la vie en faisant une chute. Une personne s'est noyée et une autre a perdu la vie dans un accident d'auto en Nouvelle-Ecosse. Deux personnes ont péri sur les routes d'Alberta.

La Saskatchewan a rapporté un accident mortel de la route. Il n'y a pas eu d'accident mortel à l'Ile du Prince-Edouard.

Le relevé ne comprend pas les morts naturelles ni celles survenues dans l'industrie, ni les meurtres ou les suicides reconnus.

## Le problème du Vietnam évoqué à plusieurs reprises au cours du voyage en Russie — Macnaughton

MONTREAL (PC) — Le président de la Chambre des communes, M. Alan Macnaughton, a déclaré vendredi soir que le problème du Vietnam a été évoqué à plusieurs reprises durant le voyage qu'il a effectué récemment en Union soviétique et en Tchécoslovaquie en compagnie d'un groupe de parlementaires canadiens.

M. Macnaughton a observé qu'il s'est efforcé d'éviter de faire des commentaires au sujet de ce délicat problème. A un moment, on lui a demandé d'indiquer quelle était la politique du Canada au sujet du Vietnam et c'est à ce moment-là qu'il a répliqué que toutes les puissances étrangères devraient se retirer du Vietnam.

Dans une de ses dépêches, l'agence Tass avait cité cette déclaration du président de la Chambre des communes du Canada.

M. Macnaughton a noté qu'il avait fait cette déclaration parce qu'il avait l'impression que c'était là la position canadienne à l'égard de la crise vietnamienne.

A son arrivée à l'aéroport international, M. Macnaughton a ajouté: "Maintenant que je suis de retour au Canada, je n'ai pas de déclaration à faire en matière de politique étrangère."

Il a signalé qu'il a surtout cherché à faire comprendre à la population soviétique que le gouvernement canadien désire ardemment que le problème vietnamien soit réglé dans la paix.

La visite des parlementaires canadiens dans les pays communistes a été un grand succès. La délégation canadienne a fait une excellente impression. En retour, des parlementaires soviétiques et tchécoslovaques rendront visite au Canada l'an prochain, a-t-il annoncé.

M. Macnaughton n'a pas voulu dire s'il serait consentant à accepter le poste de président permanent de la Chambre des communes. Il a toutefois déclaré: "Je ne puis refuser une position qui n'a même pas encore été créée."

"Je suis encore président des débats, de poursuivre M. Macnaughton, mais c'est un poste très harassant et je ne rajeunis pas, vous savez."

## Les cosmonautes devront boire beaucoup d'eau durant leur vol spatial

NEW YORK (AFP) — Les cosmonautes Leroy Gordon Cooper et Charles Conrad, qui, à partir de jeudi 19 août, vont vivre une aventure spatiale d'une huitaine de jours à bord de l'engin "Gemini-5", auront-ils soif?

Cette question, tous les médecins et savants de la NASA qui, d'une manière ou d'une autre, participeront à la prochaine phase du programme spatial américain se la posent depuis longtemps. Car, si les deux hommes désignés pour passer plus d'une semaine dans une immobilité quasi totale veulent regagner en bonne forme la terre ferme, il est absolument indispensable qu'ils ingurgitent, pendant leur randonnée dans le cosmos, la plus grande quantité d'eau possible. Pour cela, il leur faudra sans doute boire plus souvent qu'ils n'en ressentent le besoin et même vaincre, à partir d'un certain moment, une répugnance instinctive pour tout ce qui est liquide.

Selon les constations faites par les médecins à l'occasion des précédents vols spatiaux, la consommation de l'eau semble jouer un rôle déterminant dans la réaction du cosmonaute au passage rapide de l'état d'apesanteur pendant son séjour sur orbite à celui de gravité à la surface de la terre.

Pour l'expérience "Gemini-4", White et McDivitt ont absorbé scrupuleusement la quantité d'eau fixée par les médecins. Par la suite, il a été établi qu'après quatre jours dans l'espace, ils se trouvaient dans des conditions physiques bien meilleures que certains de leurs prédécesseurs à l'issue d'expériences de moins longue durée.

**Cooper**

Lors des vols du programme "Mercury", en effet, les cosmonautes avaient sérieusement souffert de la déshydratation, en partie du fait de la chaleur régnant à l'intérieur de leur cabine, mais aussi en raison d'une consommation d'eau insuffisante. En remettant pied à terre, ils avaient accusé des symptômes (circulation du sang anormale, étourdissements, etc) dont ni White ni McDivitt n'eurent à se plaindre.

Des deux hommes qui vont tenter de s'attribuer le record de durée dans l'espace détenu jusqu'à présent par l'URSS, le sujet le plus intéressant, de ce point de vue, est Gordon Cooper: il se prête parfaitement à une expérience qui pourrait être concluante en ce qui concerne le problème de la consommation d'eau, puisqu'il y a plus de deux ans, il fut pris de vertiges à l'issue de son vol de 34 heures entre ciel et terre.

Un autre problème que les pilotes de "Gemini-5" contribueront à résoudre est celui du sommeil dans les habitacles inconfortables des cabines spatiales. Trop de bruits (des récepteurs-radio sont fixés dans leurs casques), trop de servitudes, trop de manoeuvres risquent de troubler le repos des deux cosmonautes et on se demande au Cap Kennedy s'ils résisteront à une telle épreuve pendant plus d'une semaine.

Quel que soit leur comportement, cependant, il n'en sera pas moins édifiant pour les savants de la NASA: Cooper et Conrad, en effet, ne doivent-ils pas rester dans l'espace aussi longtemps que le premier équipage appelé, dans les prochaines années, à se rendre dans la Lune et à en revenir?

*Le pape Paul VI*

## Les conquêtes du royaume de Dieu ne sont jamais faciles

CASTEL GANDOLFO (AFP)—Paul VI s'est rendu en fin d'après-midi hier au Collège des séminaristes de Propaganda Fide, qui fêtaient l'élévation au diaconat de soixante-quatre d'entre eux. Après avoir prié dans la chapelle du collège, où Mgr Raffaele Macario, évêque d'Albano, a donné la bénédiction, le Pape a gagné les jardins artistiquement décorés par les séminaristes.

Répondant à l'allocution de bienvenue du cardinal Grégoire Agagianian, préfet de la Congrégation du Propaganda Fide, Paul VI, s'adressant en particulier aux soixante-quatre nouveaux diacres, a évoqué le sacrifice qu'ils avaient fait. Le Souverain Pontife a indiqué à ce propos que les conquêtes du royaume de Dieu ne sont jamais faciles. Cela est d'autant plus vrai, a-t-il souligné, que ces séminaristes devront travailler sur les territoires de missions.

Des groupes de séminaristes représentant plusieurs nations, Mexique, Ouganda, Corée, Chine, Inde, ont exécuté ensuite des chants et des danses folkloriques.

Avant de regagner sa résidence de Castel Gandolfo, Paul VI remit un bréviaire à chacun des nouveaux diacres.

**PHOTO DE LA FACE CACHEE DE LA LUNE — Les Russes ont rendu publique, lundi, cette photo de la face cachée de la lune, transmise le 20 juillet dernier par le satellite "Zond-3". La presse soviétique annonce que "les savants soviétiques ont en main la carte complète de notre satellite". Selon l'agence Tass, la photo montre l'équateur et la partie septentrionale de la face cachée de la lune.**

(Photofax PC)

# VU A LA TELE

PAR ROBERT RATTEY

"J'ai été ahurie," a déclaré Michelle Tisseyre, vendredi soir, après l'émission **Aujourd'hui.** Madame Tisseyre s'est dite renversée de l'accueil qu'a fait le public d'Ottawa, sur le mail, à l'équipe, lors de l'émission. Wilfrid Lemoine a déclaré que c'était la première fois que l'équipe d'**Aujourd'hui** était reçue avec tant d'enthousiasme. "Jamais, à Montréal, avons-nous été traités avec autant de cordialité," de déclarer le co-animateur Lemoine.

Andréanne Lafond a pour sa part dit que par moment elle a été émue au point de pleurer de joie devant un tel public. "Jamais, à Montréal, quelqu'un m'a demandé mon autographe", de dire Mme Lafond. Jean Ducharme s'est dit très agréablement surpris. "Je ne croyais pas que notre émission était aussi populaire à Ottawa," a-t-il précisé.

Voici quelques réflexions qui ont été faites à la suite de l'émission **Aujourd'hui** qui a été réalisée pour la première fois à Ottawa, vendredi soir.

Votre chroniqueur, qui a assisté à l'émission depuis l'unité mobile, doit aussi avouer qu'il ne peut s'expliquer la présence nombreuse du public canadien-français. Le régisseur, Georges Tremblay, a dit, après l'émission, que le public était si dense à certains endroits sur le mail, qu'à plus d'une reprise, les animateurs et les caméras ont éprouvé de la difficulté à circuler d'un plateau à l'autre. "Ça me rappelle les productions que nous faisons à l'Expo tous les ans, de dire le régisseur, mais la différence est que, vendredi, le public était là pour l'émission et non pour une exposition."

Du côté émission de télévision, il y a eu quelques anicroches tant du point de vue technique que du côté contenu. Pour le côté technique, les erreurs qui s'y sont glissées étaient sans remède à cause des circonstances, (le micro perdu et l'animateur disparu étaient dus à la densité de la foule).

Mais du point de vue contenu, l'entrevue avec Cécile Paquette manquait de fonds et d'entrain. Cécile Paquette est sûrement une amie de Charlotte Whitton, mais elle n'a pas su transmettre ses impressions sur notre ancienne fille-maire d'une façon claire et intéressante.

Celui qui, à mon sens, a le mieux figuré comme invité était l'ancien ministre et le controversé Léon Balcer. Bien que Jean Ducharme ait tenté de lui "tirer les vers du nez", M. Balcer s'en est tiré avec facilité.

Il est malheureux que l'affaire des poubelles de Louis-Joseph Paradis ne soit pas arrivée plus tôt au cours de l'entrevue. Cette affaire de poubelles a été sans contredit le clou de la soirée...

Par contre, Dominique Joncas n'a pas fait très bonne figure se servant de l'émission pour lancer quelques "patates chaudes" à plusieurs. Un fait désagréable était, que trop souvent, au cours de l'entrevue, et surtout lorsque le public posait des questions, M. Joncas s'écoutait parler...

Mais en général, l'émission a été un succès. Elle a permis aux spectateurs de Montréal, Québec et Moncton de connaître un peu mieux les problèmes et la vie quotidienne de la capitale fédérale.

En terminant, l'équipe Tisseyre-Lemoine-Lafond-Ducharme s'est dite enchantée de cette visite à Ottawa, et les animateurs espèrent revenir et faire d'autres émissions à Ottawa. Nous l'espérons aussi...

◇ ◇ ◇

**CE SOIR:**

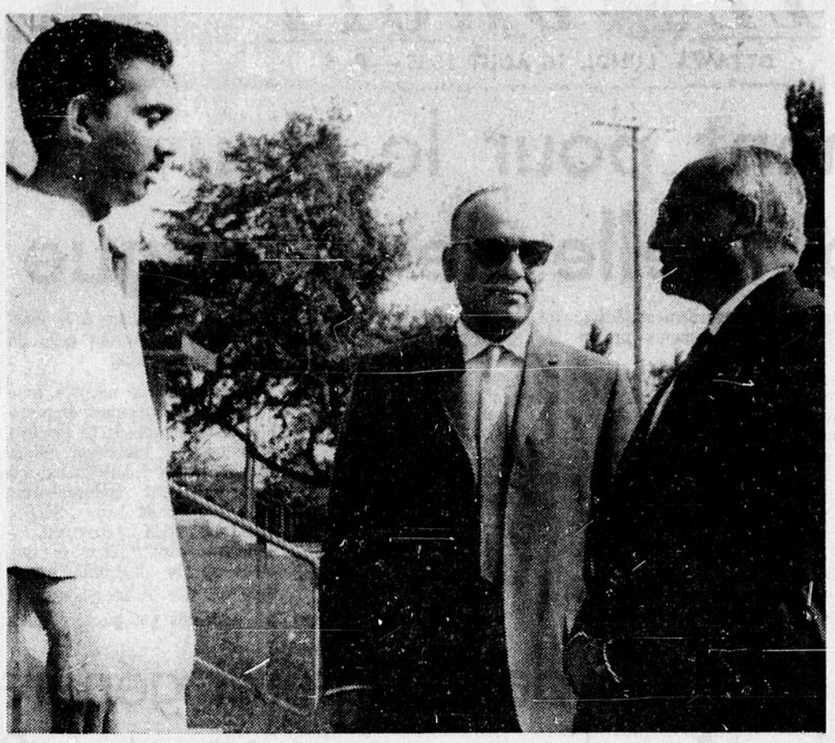
7.30—(4)—Intertel—"This Question of Color"—Une étude des problèmes que doivent affronter les immigrants de couleur en Grande-Bretagne.

8.00—(13)—Bewitched—"Change of Face"—Darrin est furieux parce que Samatha et sa mère Endora s'amusent à changer sa figure durant son sommeil.

9.00—(9)—En vacances avec...—Les Swingle Singers. Lizette Gervais sera l'animatrice pour ce soir.
(4)—Dangerman—"The Ubiquitous Mr. Lovegrove"—John Drake est accusé d'avoir joué une forte somme et ses ennemis tentent de le faire chanter.

10.00—(9)—P.S.—Marcel Faribault est l'invité de Gérard Pelletier et Fernand Seguin.

11.00—(9)—"Les trois corsaires"—Les trois fils d'un comte sont faits prisonniers et emmenés aux Antilles sur un navire espagnol; avec Ettore Manni et Barbara Florian.



**FETE DE L'INDEPENDANCE DE L'INDE — Grâce à l'Association des étudiants indiens de l'Université d'Ottawa, la communauté indienne de la capitale a pu fêter, dimanche après-midi, le 18e anniversaire de l'indépendance de l'Inde. Une centaine de personnes se sont groupées à l'édifice des sciences, sur la rue Nicholas. On voit dans cette photo, de gauche à droite, MM. T. D. Dwivedi, président de l'Association des étudiants indiens, J. Lahiri, et Shri B. K. Acharya, haut-commissaire de l'Inde au Canada.**

(Photo Champlain Marcil)

# Le 18e anniversaire de l'indépendance de l'Inde est souligné à Ottawa

La communauté indienne d'Ottawa s'est réunie dimanche après-midi dans l'édifice des sciences, rue Nicholas, pour célébrer le 18e anniversaire de l'indépendance de ce pays.

A cette occasion, le haut-commissaire de l'Inde au Canada, M. Shri B. K. Acharya, a rappelé à la centaine de personnes présentes, qu'en ce jour il était important de se rappeler les sacrifices qu'avaient faits les chefs de la communauté indienne pour obtenir l'indépendance de leur pays.

Répétant les paroles du président de l'Inde, le docteur Radhakvshanan, le haut-commissaire a dit: "Notre but est de réaliser le plus tôt possible notre indépendance économique. Et pour ce faire, il se pourrait que nous ayons à adopter des mesures d'austérité qui s'appliqueraient autant au riche qu'au pauvre, au professionnel qu'au pauvre paysan". Le président avait adressé ces paroles à toute la nation indienne, samedi, la veille de la journée de l'indépendance de l'Inde.

"Ce qui a assuré notre survivance depuis des siècles, de dire M. Acharya, citant toujours le président Radhakvshanan, ce fut notre souci constant de nous attacher à la vie de l'esprit."

Commentant la situation internationale, le président avait déclaré "que ce devait être le but de l'Inde de travailler à une politique de paix, d'amitié et de désarmement. Il y a deux possibilités au Vietnam, soit d'agrandir l'étendue du conflit avec toutes ses terribles conséquences, ou de négocier même si cela demande de nombreux sacrifices", a-t-il poursuivi en parlant de la crise du Sud asiatique.

La cérémonie de dimanche après-midi était organisée par l'Association des étudiants indiens de l'Université d'Ottawa, dont le président est M. T. D. Dwivedi. Le tout a débuté par le chant de l'hymne national indien, pendant que le haut-commissaire hissait le drapeau de son pays.

Après la courte allocution de M. Acharya, un film intitulé "The Great Betrayal" et qui montrait l'action de la Chine au Sud asiatique dans les années 60 a été présenté.

Sur la route 11

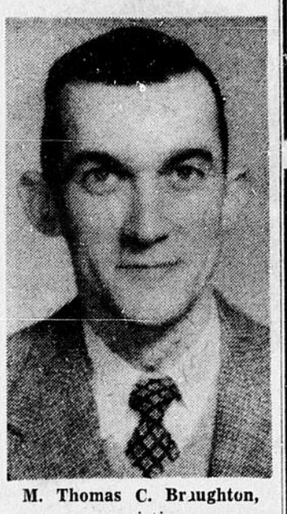
# Mort tragique de trois citoyens d'Ottawa à quatre milles de Hull

Une collision entre deux voitures a fait trois morts peu après minuit, dimanche matin, dans la région de Hull. Les victimes sont toutes d'Ottawa. Il s'agit de MM. Thomas C. Broughton, 40 ans, 230 rue Nepean, et George W. Howell, 40 ans également, 141 rue Copper, et de Mlle Francis Lysen, 16 ans, de l'avenue Ridgemont. M. Howell était sergent dans l'Armée canadienne.

L'accident s'est produit sur la route 11, à environ quatre milles de Hull, à la première courbe après la "côte d'un mille". Selon les rapports de la police, la voiture dans laquelle avait pris place Mlle Lysen et qui voyageait en direction sud sur le chemin de Chelsea aurait manqué cette courbe. Les autres occupants de cette voiture, MM. Robert Kallies, le chauffeur, 18 ans, 1458 rue Farnsworth, et Thomas Farrell, 17 ans, 806, avenue Raglan, et Mlle Jane Mouldey, 19 ans, 2169, avenue Elmire, tous d'Ottawa, n'ont subi que des blessures légères. Ils ont été transportés par des ambulanciers des maisons Emond et Beauchamp à l'hôpital du Sacré-Coeur, où ils ont été relâchés quelques minutes plus tard. Mlle Lysen avait pris place sur la banquette avant de la voiture.

Les jeunes revenaient d'une danse à l'école de Old Chelsea. Les deux voitures sont des pertes complètes.

Le détective Gaétan Bédard, de la Sûreté provinciale du Québec, détachement de Hull, a fait les constatations d'usage. Une enquête du coroner sous la direction du Dr Gérald Brisson a été instituée.



**M. Thomas C. Broughton,** *... une victime ...*

# Brillant succès de la 20e foire annuelle du canton de Cumberland

Pour la vingtième année consécutive, la société agricole du canton de Cumberland a tenu sa foire annuelle sur les terrains de l'aréna de Navan, vendredi et samedi dernier.

Environ 2,000 personnes ont acclamé, vendredi soir, la reine des festivités de la fin de semaine, Sa majesté Myrna Johnston. Agée de 17 ans, Myrna est la fille de M. et Mme Basil Johnston, de Navan, et poursuit actuellement ses études à l'école secondaire Hillcrest, à Ottawa.

Samedi, le village de Navan a été littéralement envahi par le flot de visiteurs qui ont profité de la belle température pour se rendre à cette fête des prémices agricoles. En plus des exhibits nombreux et de fort bon goût présentant toute la gamme des fleurs, des fruits et des divers produits de la ferme, la traditionnelle parade des animaux d'élevage a connu plus d'adeptes que jamais.

Présidés par M. Don Rathwell, les membres des divers comités de jury ont décerné le grand prix de la foire aux quatre frères Cotton, de Navan, qui se sont fait valoir avec grand mérite dans toutes les catégories ouvertes aux exposants. Dans les prix de sélections, le trophée de la catégorie senior a été remporté par M. Edwin Williams et ses fils de Cumberland, tandis que le trophée de la catégorie junior a été décerné à M. Bruce Hill, de Cumberland également.

Parmi les nombreux autres prix qui ont été octroyés à l'issue de cette foire, samedi soir, on a relevé les noms de MM. Clément Simard, de Rockland, qui a remporté le premier prix pour la participation de ses poneys, Albert Bélanger, de Sarsfield, et Conrad Lalonde, de Clarence Creek, qui ont respectivement décroché les premier et deuxième prix dans la catégorie des fromagiers.

En plus des expositions de catégories variées, la foire mettait au programme un spectacle dont les vedettes furent les corps de trompettes et de majorettes "The Marching Saints" de Carleton Place. Jack McPherson, animateur bien connu de la télévision, agissait comme maître de cérémonie.

Les fermiers de la région qui ont participé nombreux à cette exposition, l'une des plus importantes manifestations agricoles de la région de l'Outaouais, ont salué avec joie la présence, samedi, de l'agronome Maurice Tessier, aujourd'hui de North Bay, mais qui jusqu'à l'an dernier, a passé dix ans dans la région de Cumberland. L'agronome actuel est M. Félix Millette, l'un des directeurs de la foire de Navan.

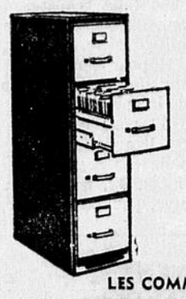
Mme Wilbert L. Tanner, la secrétaire-trésorière de cette organisation a déclaré, dimanche, que la température du début de la saison avait quelque peu nui aux exposants cette année, mais que dans l'ensemble la foire avait connu un réel succès. Quelque 5,000 personnes ont franchi les barrières au cours de la journée de samedi.

En somme, ce fut un événement dont les résultats ont été dignes de l'attente des organisateurs. La seule sourdine à cette réjouissance: puisque les agnonomes admettent que 60 p. cent des participants à cette foire sont canadiens-français, il y a lieu de se demander pourquoi tout s'y déroule dans une seule langue... l'autre?

**LA FOIRE DE NAVAN a connu un autre succès retentissant en fin de semaine et une reine toute charmante a présidé aux événements qui étaient au programme. C'est à Myrna Johnston, âgée de 17 ans, fille de M. et Mme Basil Johnston, de Navan, que l'échevin Mary Harrison, d'Ottawa, a remis, vendredi soir, les attributs royaux. De plus, la gracieuse reine s'est vu octroyer le trophée Staunton qui lui accordait en plus d'un royaume de deux jours le titre de princesse des produits laitiers pour la région de la vallée de l'Outaouais.**

(Photo Champlain Marcil)


POUR VOTRE CORRESPONDANCE...
UN CLASSEUR EN ACIER RESISTANT



On peut se le procurer à notre magnifique salle d'échantillons...
Egalement, vous trouverez un vaste choix d'articles de bureau et un assortiment complet pour les besoins de la comptabilité.

LES COMMANDES POSTALES SONT EXPEDIEES LE JOUR MEME DE LEUR RECEPTION

IMPRIMERIE LECLERC LIMITEE
138, rue Maisonneuve — Hull 777-3858



LOTS A VENDRE

Pour construction immédiate

*Site: A l'angle des chemins Albion et Manotick*

(1 mille au sud de la piste de courses Rideau Carleton)

Grandeur: 650 lots 75' x 100'

Services: Aqueduc et chemin pavé.

Prix: $2,900

CONDITIONS DE PAIEMENT:

$300 acompte et 10 par mois

Rabais: 50% soit $1,450 comptant

POUR LES 12 PREMIERS LOTS

*RENSEIGNEMENTS*

Signalez 234-4632 entre 9 h. a.m. à 4 h. p.m.,
ou écrivez: Syndicat Parisien,
477, rue Lyon, Ottawa.

**Jeaneau Prudent dit: "Réfléchissez—pour ne point périr! Prenez garde à l'onde. Apprenez et pratiquez chaque jour les règles de la Sécurité aquatique. Si vous êtes en danger dans l'eau, appelez au secours."**

190, rue Sparks, Ottawa
Ouvert tous les jours de 9 h. à 5 h. 45 — Le vendredi soir, jusqu'à 9 heures
Téléphone: 235-6706



Bien digérer c'est mieux vivre!

En effet, bien digérer c'est mieux vivre...
**IMPORTÉE DE FRANCE,** l'eau minérale alcaline naturelle Vichy **CÉLESTINS** apporte à l'organisme des sels minéraux et des oligo-éléments qui contribuent aux digestions faciles.
Prise quotidiennement, Vichy **CÉLESTINS** constitue une eau de régime très appréciée qui convient à tous, aux adultes comme aux enfants.
**CÉLESTINS** est la seule authentique **EAU DE VICHY** vendue au Canada.

VICHY CÉLESTINS FRANCE

*Méfiez-vous des imitations. Demandez toujours*
CÉLESTINS
*l'eau qui fait... du bien!*


## *Emplois — Carrières*


INGENIEUR, PHYSICIEN OU CHIMISTE
AGENT DE LA DOSIMETRIE RADIOLOGIQUE
Jusqu'à $9,390

Division de la protection contre les radiations
ministère de la Santé nationale et du Bien-être social,
OTTAWA

Se charger de l'exploitation des services de mesurage et d'enregistrement de l'exposition des travailleurs aux rayons X gamma et béta ainsi qu'aux neutrons. Ces fonctions comprennent la surveillance du personnel technique et de bureau affecté à un service d'un intérêt national. On dispose d'installations vastes et modernes spécialement conçues pour le travail de protection radiologique.
Les candidats doivent posséder un diplôme et de l'expérience dans les domaines de la radioactivité ou des rayons X.
Vous pouvez vous procurer précisions et formules de demande en écrivant à la COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA, OTTAWA 4, sans omettre de rappeler le numéro de dossier 65-1500-19.



COMPAGNIE CANADIENNE DE L'EXPOSITION UNIVERSELLE DE 1967

DEMANDE UN CHEF DU SERVICE DE VERIFICATION INTERNE

La Compagnie Canadienne de l'Exposition Universelle de 1967 est présentement à la recherche d'un vérificateur interne qui relèvera directement du directeur général.
Durant la période de la préparation de l'Expo, le titulaire aura à surveiller quatre ou cinq vérificateurs et environ quinze à vingt au cours de la période d'exploitation.
Il s'agit d'un comptable agréé, âgé d'au moins 35 ans, connaissant très bien le français et l'anglais. La candidature d'une personne déjà retraitée ou sur le point de l'être sera sérieusement considérée (si elle est en excellente santé).
L'expérience et la personnalité seront des facteurs importants dans le choix du titulaire qui devra être dynamique, avoir beaucoup d'entregent, être un administrateur hors pair et posséder le tact nécessaire pour lui permettre de négocier effectivement et fermement avec les représentantts des nationalités étrangères. Il devra posséder une grande facilité d'expression parlée et écrite.
Une expérience en vérification des compagnies industrielles et de construction est essentielle. Une connaissance de la mécanographie serait également souhaitatble.
Le traitement sera en rapport avec les responsabilités. Les demandes reçues seront traitées avec toute la discrétiton de l'étique professionnelle qui s'impose.
Le curriculum vitate du portulant devrait faire éttat des renseignements usuels relatifs à l'expérience et à la formation académique.

Service du Personnel
Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967
1, Place Ville-Marie
Montréal, Qué.

**LE BAIN D'EAU CHAUDE — L'athlète mérite bien un peu d'attention lorsqu'il vient de donner sa meilleure performance dans une compétition. C'est pourquoi deux jeunes filles, Hélène Gauthier, de Montebello, à gauche, et Pierrette St-Louis, à droite, lavent les pieds du coureur André Gendron, alors qu'il vient de participer à une dure épreuve d'endurance.**

(Photo Champlain Marcil)

*George Gluppee et Pat McBain, athlètes de la journée*

# Plus de 2,500 personnes aux olympiques de la JRC à St-Isidore-de-Prescott

Plus de 2,500 personnes venues de l'est de l'Ontario et de l'ouest du Québec ont participé à la journée olympique de la Jeunesse rurale catholique, dimanche, à St-Isidore-de-Prescott. Les grands vainqueurs de la compétition sont George Gluppe, de Hawkesbury, et Pat McBain, de Vankleek Hill, qui ont été nommés respectivement athlète masculin et féminin par excellence, en 1965.

Le programme de la journée comprenait, outre les jeux de piste et pelouse, un défilé de chars allégoriques, des jeux de société, un spectacle, une danse, des repas en commun pour tout le groupe, une messe communautaire et la remise des trophées.

Une représentante du comité d'organisation, Mlle Céline Laframboise, nous a déclaré, après la clôture des activités, dimanche soir, que la journée olympique de St-Isidore a remporté un vif succès. Outre Mlle Laframboise, le comité comprenait MM. Jacques Madeleine et Vianney Lortie, Mlles Marie-Paule Burelle et Denise St-Louis.

Le défilé des chars allégoriques a parcouru les avenues de la municipalité, devant un nombre considérable de citoyens. Le thème de la parade, "jeux de piste et pelouse", avait été choisi pour promouvoir le sport chez les jeunes de 15 à 25 ans. Des bouffons, des musiciens et des porteurs de drapeaux accompagnaient les chars allégoriques.

**La compétition**

C'est George Gluppee qui a remporté les honneurs de la course des 100 verges, le 220 verges, le 440 verges, le 880 verges et la course du mille, dans la catégorie sénior. Dans la catégorie junior, Rod Elliot a gagné la course de 100 verges. Gilles Trottier a remporté la palme, dans les courses de 220 verges, 440, 880. Laurent Lalonde a vaincu tous ses adversaires de la catégorie junior, dans la course du mille. Chez les filles, Pat McBain est arrivée première dans la course du 100 verges, de 50 et de 75 verges, dans la catégorie sénior. Louise Levac a remporté les honneurs, dans ces courses, parmi les juniors.

Dans les épreuves de saut en hauteur, Vianney Lortie, Michel Léveillé, Marie Deguire et Louise Levac ont mérité les honneurs dans les catégories des garçons, sénior et junior, et filles, sénior et junior, respectivement.

Vianney Lortie a remporté la palme, comme sénior, dans l'épreuve de saut en longueur. Milton Gloope a été le meilleur dans la catégorie junior. Chez les filles, ce sont Marie Deguire et Lucienne Bourbonnais qui ont mérité les honneurs, respectivement dans les catégories sénior et junior.

Gilles Lalonde a gagné l'épreuve du triple saut, dans la catégorie sénior, et Gilles Trottier fut le vainqueur, comme junior. Marie Deguire et Viane Latreille ont remporté la palme, lors de cette épreuve, dans leur catégorie respective, soit senior et junior.

Roger Joanis et Michel Léveillé ont gagné l'épreuve du saut à la perche. Vianney Lortie, Jean Lemay, Pat McBain et Francine Gendron ont été les gagnants de l'épreuve du lancer du poids, dans les catégories garçons et filles, sénior et junior. Les mêmes concurrents ont mérité les honneurs lors du lancer du disque.

Les gagnants des trophées sont: Louise Levac, de St-Bernardin et Gilles Trottier, de Vankleek Hill, dans la catégorie junior. Chez les séniors, Pat McBain et George Gluppee ont obtenu le plus grand nombre de points.

**SAUT DE 5 PIEDS ET 4 POUCES — Le jeune Michel Léveillé, de Hawkesbury, a remporté le championnat du saut en hauteur, dimanche après-midi, aux compétitions de piste et pelouse de St-Isidore-de-Prescott.**

(Photo Champlain Marcil)

A l'Université d'Ottawa

## M. Lawrence Dayhaw est nommé vice-doyen

M. Lawrence T. Dayhaw, qui depuis 18 ans fait partie du corps professoral de l'Université d'Ottawa, vient d'être nommé vice-doyen de la faculté de psychologie et d'éducation.

Natif d'Ottawa, M. Dayhaw, 62 ans, dont la nomination a été annoncée lundi, remplace M. Maurice Chagnon qui fut nommé, le mois dernier, au nouveau poste de vice-recteur pour les affaires académiques.

C'est en 1947 que M. Dayhaw commença à enseigner à l'Université, alors que la faculté de psychologie et d'éducation était un département de la faculté des arts. Il fut promu au rang de professeur agrégé en 1949 et à celui de titulaire en 1956. Le département, devenu école autonome en 1955, a été élevé au rang de faculté durant l'année en cours.

Le professeur Dayhaw, qui est aussi directeur de recherches, est l'auteur de plusieurs articles et d'un Manuel de statistiques, volume de 530 pages, écrit en français et employé comme texte de base dans plusieurs universités. La faculté, qui compte environ 150 étudiants gradués, s'est acquis une renommée internationale par ses recherches.

M. Dayhaw détient une licence et un doctorat en sciences pédogagiques et psychologique de l'Université de Louvain, en Belgique. Il a obtenu son baccalauréat ès arts de l'Université de Montréal.

Au cours de sa carrière, il a été professeur à l'Université de Montréal et à l'université Fordham, à New York. Il a en outre poursuivi des études postdoctorales à Fordham, puis à l'université Columbia de New York, de même qu'à l'Université de Chicago.

Durant la deuxième guerre mondiale, il fut psychologue dans le service de l'adjudant général de l'armée américaine, pendant quatre ans. Lors de son licenciement, il occupait le rang de capitaine. Il détient le rang de lieutenant d'aviation dans la réserve de l'Aviation royale du Canada.

M. LAWRENCE DAYHAW

A New Liskeard

## On ne s'entend pas sur le traitement de l'eau

NEW LISKEARD (DNC) — Le Conseil municipal de New Liskeard et l'Hydro-Ontario ne sont pas encore arrivés à une entente au sujet de la façon dont l'eau potable de cette localité doit être traitée. L'Hydro insiste pour que la corporation municipale chlorofie l'eau, tandis que le Conseil juge cette mesure inutile.

Selon l'échevin Eric Campsall, les échantillons qui ont été prélevés à l'usine de pompage de New Liskeard indiquent que l'eau est parfaitement saine. Les analyses de l'Unité sanitaire du Témiscaming révèlent qu'il y a certaines impuretés dans l'eau, mais qu'elles ne se trouvent pas toujours aux mêmes endroits.

**Egouts**

La municipalité de Liskeard procédera à l'installation d'égouts sur la rue Robert, aussitôt que les plans auront été approuvés par la Commission des affaires municipales d'Ontario. Les résidants de l'endroit sont presque tous en faveur de cette amélioration.

## "The Canadian", nouveau magazine hebdomadaire

TORONTO (PC) — Southam Press Ltd et Toronto Star Ltd sont devenus co-partenaires dans une nouvelle entreprise qui publiera à Toronto un nouveau magazine hebdomadaire "The Canadian" à compter du samedi 13 novembre.

Il s'agit d'un supplément, dont le tirage atteindra plus de 1,800,000 exemplaires et qui viendra s'ajouter aux huit journaux de la chaîne Southam à Ottawa, Hamilton, North Bay, Winnipeg, Medicine Hat, Edmonton, Calgary et Vancouver ainsi qu'au Montreal Gazette, Toronto Star et Toronto Star Weekly.

Ce nouveau magazine englobera le "Canadian Weekly" qui est présentement publié par le Star. Le magazine "Canadian Homes" de Southam formera une section des livraisons bimensuelles du "Canadian" et sera également distribué par le London Free Press et le Kitchener-Waterloo Record.

Le "The Canadian" comportera des documentaires et illustrations et sera imprimé en couleurs.

L'éditeur en sera M. Ross Munro, 51 ans, qui était éditeur du Winnipeg Tribune, journal de la chaîne Southam depuis six ans. Son successeur à Winnipeg sera M. A. R. "Ron" Williams, également âgé de 51 ans, éditeur adjoint du Vancouver Province depuis 1959.

M. Munro sera vice-président de la nouvelle compagnie. Le nom de la nouvelle entreprise et les noms des autres membres du conseil de direction seront annoncés plus tard.

Diplômé de l'Université de Toronto, M. Munro s'est mis en vedette comme correspondant de guerre de la Presse Canadienne de 1940 à 1945. Par la suite, il a été au service de la Presse Canadienne à Bruxelles et Ottawa avant de rallier Southam News Services à Ottawa en 1948.

## Blessé dans une course-démolition à Cantley

La piste de course d'automobiles de Cantley a été le théâtre d'un spectaculaire accident, vers 4h.30 dimanche après-midi. Le conducteur de l'une des voitures en lice dans une course-démolition a manqué un virage et son véhicule a effectué une pirouette dramatique avant d'aller s'immobiliser sens dessus dessous dans une ornière, laissant son conducteur inconscient.

Lundi matin, le chauffeur casse-cou, M. Roger Larche, âgé de 28 ans, du 1, rue Hamilton, Ottawa, se remettait de ses émotions dans un lit de l'hôpital Sacré-Coeur, à Hull, où les ambulanciers de la maison Emond l'ont transporté à la suite de ses prouesses.

Selon les autorités de l'hôpital, les examens radiographiques ont révélé des blessures superficielles au cuir chevelu de la victime de cet accident, que le propriétaire de la piste de course, M. Guy Boily a révélé être l'un des plus graves de tous ceux auxquels il s'est habitué d'assister en ces dimanches d'été.

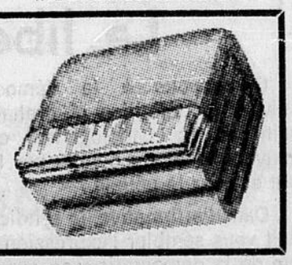

MAGASINEZ MARDI
de 9.30 à 6
JUSQU'A EPUISEMENT DES STOCKS
Chez CAPLAN
JOYAUX du MARDI

Vente!
ROBES
D'ETE
POUR DAMES
$5
$7
$9
Tailles et teintes variées
REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Achat spécial!
COSTUMES A NEIGE
2 PIECES
pour GARÇONNETS et FILLETTES
Val. 14.98 à 15.98
9.99
Mélange de coton et nylon — gilet avec doublure de laine piquée, avec ou sans capuchon. Pantalons piqués doublés avec longue et robuste glissière à la cheville pour les vêtir facilement. Rouge-marine, brun-beige, royal-marine. Tailles 4 à 6x.
DEUXIEME ETAGE

Solde!
SHORTS COURTS
EN COTON
pour DAMES
1.99
Teintes variées . . . séries déclassées de modèles en vogue.
REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

COUVERTURES
VISCOSE ET LAINE
Rég. 6.99
5.99
Couvertures d'un beau fini avec bordure de satin de 3". Idéales pour le foyer ou le chalet. 72" x 84".
TROISIEME ETAGE



CHEMISES
A MANCHES COURTES
pour HOMMES et JEUNES GENS
1.59 chacune
2 pour $3
Vaste choix de motifs et teintes unies dans le genre à col à patte, bouton et régulier. Grandeurs P., M., F. pour encolures 14 à 17.
MAGASIN DU SOUS-SOL

500 MORCEAUX
USTENSILES FIRE KING
Rég. 1.35
99c
Casseroles avec couvercle, casseroles à gâteau de formes carrée oblongue et ronde. Blanc et copperstone dans l'assortiment. Garantie de 2 ans contre le bris.
MAGASIN DU SOUS-SOL

CAPLAN . . . rue Rideau, composez 235-3381



PATENAUDE & PREFONTAINE et Cie
COMPTABLES AGREES
282 est, Principale, HAWKESBURY ME. 2-2292
250, rue Besserer, OTTAWA 233-3115
31, 2e Rue, CORNWALL WE. 2-3793

Que de choses possibles avec l'argent de Beneficial...

*Un appel suffit... l'argent pour vos vacances est prêt!*

Donnez-nous un coup de téléphone . . . demandez un "Prêt pour se payer des vacances" . . . et les merveilles commencent! Vous touchez de l'argent pour vos préparatifs, de l'argent pour partir . . . et une Carte internationale de Crédit pour obtenir de l'argent en chemin, à tous les bureaux de Beneficial d'un océan à l'autre! Téléphonez tout de suite . . .
Beneficial est prêt à vous mettre de l'argent en poche!

BENEFICIAL
FINANCE CO. OF CANADA
Fondé en 1914
Prêts jusqu'à $2000 — Votre prêt peut être protégé par une assurance-vie

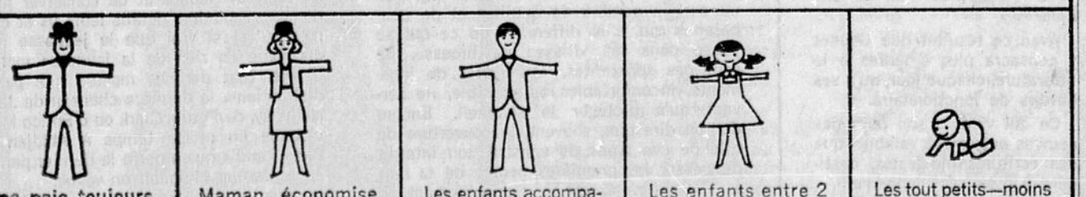
HULL — 63 rue Principale, Deuxième étage . . . . . Tél. 777-3861
EASTVIEW — 91 Chemin de Montreal . . . . . Tél. 749-5914
OTTAWA — (7 Bureaux)
• Deuxième étage, 120 Ave. Holland . . . . . Tél. 728-5896
• Premier étage, 101 rue Rideau . . . . . Tél. 235-4313
• 48 rue Rideau, Edifice Transportation . . . . . Tél. 233-1149
• Premier étage, 304 Ave. Laurier, O. (angle Bank) . Tél. 232-4237
• Premier étage, 140 rue Wellington . . . . . Tél. 236-0481
• Premier étage, 111 rue Sparks . . . . . Tél. 232-4869
• 1581 rue Bank (Près d'Heron Road) . . . . . Tél. 733-6961
HAWKESBURY — 2ième étage, 331 rue Principale, E. . . 632-2731
Ouvert le soir rendez-vous — téléphonez pour heures du soir



LAIT
excellente source alimentaire de
• CALCIUM
• VITAMINE "A"
• PROTEINES



ALLEZ EN VACANCES PAR AIR CANADA EN ÉCONOMISANT 25% OU PLUS GRÂCE AUX TARIFS RÉDUITS POUR LES FAMILLES!



| Papa paie toujours plein tarif! | Maman économise 25%. Mais lorsqu'elle voyage sans son mari, elle paie plein tarif. | Les enfants accompagnés, entre 12 et 21 ans, bénéficient de la réduction de 25%. | Les enfants entre 2 et 11 ans voyagent à DEMI-TARIF! | Les tout petits—moins de 2 ans—qui n'occupent pas un fauteuil voyagent GRATIS. |
|---|---|---|---|---|
| $22.00 | $16.50 | $16.50 | $11.00 | GRATIS |

TARIFS INDICATIFS, ALLER, CLASSE ECONOMIQUE, POUR QUEBEC

LES TARIFS RÉDUITS POUR FAMILLES sont en vigueur tous les jours, sur tous les vols d'Air Canada en Amérique du Nord. Détails complets auprès de votre agent de voyages ou en nous téléphonant à 232-9611

AIR CANADA

# LE DROIT

*"L'avenir est à ceux qui luttent"*

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter ou à l'Agence France-Presse, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de téléphoto (Photofax) de la Presse Canadienne.


## Le miracle espagnol

Les analyses économiques de M. Laurent Lauzier pour l'Amérique du Nord et de M. Jean Mehling pour l'Europe justifieraient à elles seules les prétentions de "la Presse" de Montréal au titre de grand journal. Ce quotidien renseigne admirablement ses lecteurs sur l'actualité économique et MM. Lauzier et Mehling complètent les informations par des chroniques toujours instructives. Ce dernier, toutefois, n'est-il pas un peu naïf (par accident) quand il s'étonne de l'"intégration" graduelle de l'Espagne à l'Europe? L'évolution de ce pays, dont l'histoire est inséparable de celle de l'Europe, était naturelle, inévitable, "dans la nature des choses", comme dirait le général de Gaulle.

Si Franco a rendu à l'Espagne l'immense service de la tenir à l'écart de la Deuxième Guerre mondiale malgré les promesses et les menaces de Hitler, rendant ainsi des services inestimables aux Alliés, l'Espagne après 1945 devait résoudre des problèmes identiques à ceux de l'Allemagne car il lui avait fallu d'abord assurer l'ordre en consolidant le régime, en se donnant des institutions qui s'adapteraient au monde moderne (comme on le voit aujourd'hui); et tout cela, le plus pressé, avant d'entreprendre les tâches de la reconstruction. Si l'on peut parler de miracle allemand, à plus forte raison devrait-on parler de miracle espagnol puisque l'Espagne, mise au ban des nations aussi sottement, aussi impolitiquement, que la Chine de nos jours, ne bénéficia d'aucune aide étrangère pour se relever de ses ruines. C'est depuis la présidence de M. Eisenhower seulement qu'elle profite de la collaboration économique des Etats-Unis.

Un autre aspect du miracle de l'Espagne, c'est que ce pays se modernise à un rythme extraordinaire tout en restant lui-même, fidèle à son passé, à ses traditions; si bien qu'il exerce un tel attrait que dans deux ou trois ans, semble-t-il, il recevra régulièrement un nombre de touristes égal sinon supérieur à celui de sa population, de 32,000,000 d'habitants. Sur les origines de la guerre civile et le rôle qu'y joua Franco, on peut discuter sans fin. Il restera toujours que le chef actuel de l'Etat espagnol a toujours su s'entourer de collaborateurs jeunes, brillants et dévoués, parfaitement renseignés sur l'étranger, prêts à en accepter des leçons, et capables d'adapter leur pays, sans qu'il perde son âme, aux transformations du XXe siècle.

L'histoire offre peu d'exemples d'une oeuvre politique et économique de pareille envergure, accomplie en aussi peu de temps avec des moyens aussi limités.

**Willie CHEVALIER**

## La délinquance juvénile

Un dépliant vient de nous tomber sous la main. En page frontispice, on peut voir la photographie d'un jeune délinquant. En haut, l'inscription suivante : "Un rêve se réalisera bientôt". Au bas, le sujet proprement dit : "Un foyer pour les jeunes délinquants à Ottawa".

Les buts sont les suivants : doter la ville d'un foyer pour les garçons, de 15 à 17 ans, pendant une période de 12 à 18 mois; changer la mentalité et la conduite de ces jeunes délinquants; les aider à demeurer à l'école et à se préparer en vue d'un emploi; réduire la délinquance et le crime chez les jeunes; aider chaque garçon à occuper sa place dans la société comme un bon citoyen.

Le projet consiste à acquérir un édifice convenable et à le rénover en conséquence. Le montant nécessaire à cette fin est de $65,000. Le gouvernement provincial partage le coût du capital initial et des dépenses pour l'entretien.

Un groupe de 15 citoyens d'Ottawa a fondé une société à but non lucratif, portant le nom de "Foyer juvénile d'Ottawa Inc.", et dont l'adresse est 465, avenue Gladstone, Ottawa-4 (Tél: 235-1875), afin de mener cette initiative à bonne fin. Il a fait ce premier pas à la suite d'une recommandation du Conseil du bien-être d'Ottawa et d'une conclusion d'une enquête de la part des agences sociales, révélant qu'un tel gîte juvénile était nécessaire pour les garçons qui quittent la maison à cause de conditions qui laissent à désirer, pour ceux en liberté surveillée après comparution en cour et pour les jeunes au sortir de l'école de réforme.

Point n'est besoin de prouver la nécessité urgente d'une telle institution à Ottawa. Si les groupes religieux, les clubs sociaux et les citoyens en général veulent accorder leur appui moral et financier à ce projet, les directeurs espèrent ouvrir les portes de cette maison en 1966. Le foyer sera de caractère non-confessionnel, mais le clergé sera admis au travail de rééducation et les jeunes pourront fréquenter les endroits du culte, selon leur religion.

Comme cette demeure ne pourra abriter qu'un peu plus d'une vingtaine de jeunes délinquants, ce précédent pourrait plus tard ouvrir la porte au projet d'une autre institution du même genre, mais de religion catholique et de caractère français. A cause des circonstances actuelles, il semble bien que, dans l'intervalle, le public, sans distinction, doit répondre généreusement à l'invitation qui lui est faite de souscrire en vue de réhabiliter les jeunes délinquants et en faire d'excellents citoyens.

**Gérard BERNIER**

## La liberté du vote

Croyez-vous à la démocratie? suivant la définition d'Abraham Lincoln (et des étymologistes), c'est le gouvernement du peuple par le peuple et pour le peuple ?

Dans l'affirmative, le syndicalisme doit vous sembler l'expression suprême de la démocratie, son expression idéale, puisque en théorie il permet au peuple de faire connaître et exécuter sa volonté non seulement politique, comme en démocratie de type traditionnel, mais encore sa volonté en matières sociales et économiques.

Seulement, au contraire de certains syndiqués, le peuple vulgaire — on veut dire l'ensemble du peuple — exprime sa volonté dans les consultations électorales au moyen du vote secret. Il a conquis de haute lutte ce droit — ou ce privilège — longtemps après qu'on lui eut permis de voter. Durant de longues années, l'exercice de ce droit ou de ce privilège lui fut très limité puisqu'il votait à main levée. Des électeurs ne se sentaient pas tout à fait libres, — et avec raison. S'ils ne votaient pas d'une certaine manière, de "la bonne façon" au gré de matamores, ils risquaient de se faire casser la g . . . Bien plus, ils se la faisaient casser effectivement.

Faut-il penser que la démocratie intégrale — politique, sociale et économique — est encore dans son enfance chez nous? Toujours est-il que l'on ne votait pas toujours librement chez les postiers de Montréal durant la grève récente. On prenait le vote à main levée. Et tout le monde soupçonne, bien plus: tout le monde pense, que la grève eût duré beaucoup moins longtemps avec le scrutin secret.

Les syndiqués exigeront-ils la pleine reconnaissance de leurs droits démocratiques? S'ils ne l'osent pas, le pouvoir central et les gouvernements provinciaux l'imposeront-ils, cette pleine reconnaissance? Il en serait temps — de l'avis de milliers de travailleurs, de l'avis surtout des épouses et des enfants de tant de grévistes et de l'avis d'innombrables contribuables fatigués de payer taxes et impôts sans toujours obtenir en retour les services promis par l'Etat.

**Willie CHEVALIER**

### Le sens de la publicité

Les Anglo-Canadiens qui s'identifient aux Américains par tellement de côtés auraient tout intérêt à les imiter lorsqu'il s'agit de publicité. Nos voisins du Sud que rien n'oblige à être bilingues, voire polyglottes, savent cependant qu'un message n'intéresse réellement que si ceux qui le reçoivent peuvent le lire dans leur langue. A cette fin, ils traduisent en diverses langues, y compris le français, nombre de documents uniquement destinés au service de leurs intérêts. C'est ainsi que par ses ambassades et consulats, la Maison Blanche inonde littéralement l'étranger de discours du Président et d'autres textes, y compris les comptes rendus sténographiés des conférences de presse. A titre d'exemple, mentionnons la toute dernière conférence de presse du président Lyndon B. Johnson, dont le texte était traduit et expédié à l'étranger dès le lendemain. Ajoutons que la Grande-Bretagne fait de même très souvent.

**Marcel GINGRAS**

**Encore la livre sterling**

## Le terrible dilemme de la Grande-Bretagne

**par Jean MEHLING**

On n'est pas près d'en avoir fini avec la livre sterling! Alors que, avec une fermeté remarquable, le gouvernement britannique fait face à ses adversaires et se refuse à revenir sur ses "mesures d'austérité", ce sont les cambistes eux-mêmes qui, à plusieurs reprises en très peu de temps, mettent la monnaie anglaise au bord de la dévaluation. Les spécialistes s'interrogent sur la décision à prendre. On vient d'émettre l'opinion que, de toutes façons, la dévaluation survenant à présent, interviendrait trop tard! Que veut-on dire? Que la fin des difficultés de la monnaie anglaise ne dépend pas de l'acceptation ou du refus d'une opération purement mécanique, comme l'est une dévaluation. Le sort à long terme d'une monnaie dépend des conditions générales de l'économie nationale. L'incapacité à produire soi-même conduit à la détérioration de la balance commerciale, donc à la faiblesse de la monnaie nationale sur le marché des changes. Durant au-delà du raisonnable, non compensée par les opérations d'un fonds de stabilisation (à titre temporaire) ou par des afflux de capitaux (de façon durable), la monnaie est alors conduite à la dévaluation. Celle-ci sanctionne un état de fait.

### Pilules amères

Le malheur est qu'il faudra renouveler l'opération de dévaluation à plusieurs reprises, si les conditions précédemment indiquées persistent. Or il se trouve que, en gros, elles sont aussi celles de la Grande-Bretagne depuis des années. Quoi qu'on ait pu dire et écrire sur ce sujet, le seul remède à une telle détérioration est bien celui qu'a décidé d'utiliser le gouvernement anglais: comprimer la demande nationale de biens et services, en insistant tout particulièrement sur la demande de biens importés. Cette mesure est toujours impopulaire. Elle atteint une population au plus vif de ses habitudes. Ce qu'on appelle le "mode de vie" comporte, précisément, des types de consommation où entrent en compte des habitudes, des goûts attachés à des relations avec "l'extérieur". Y toucher devient de plus en plus difficile, au fur et à mesure que l'on s'éloigne des contraintes du temps de la guerre. Et Dieu sait combien celles-ci sont déjà loin, même pour une Angleterre soumise plus longtemps que les autres aux restrictions de l'après-guerre!

### Pour la guérison

Le gouvernement travailliste, s'il veut sauver la livre sterling, doit donc être prêt à braver l'impopularité. C'est en ce sens, évidemment, qu'on peut dire avec certains commentateurs que pour une dévaluation il serait déjà trop tard (bien tard politiquement parlant!). Car c'est lui qui recueillerait toutes les critiques. Venant maintenant, une dévaluation aurait l'air d'un échec du gouvernement en place; alors que, dans le fond, il s'agirait simplement d'un héritage de dizaines d'années de difficultés. Les mesures d'austérité appliquées avec énergie et esprit de suite, seront sans doute aussi efficaces, sinon plus, qu'une dévaluation. Sur le plan international, elles auront une portée réelle. On se dira peut-être qu'enfin le sterling est sur la voie de la guérison. Si les travaillistes "tiennent le coup", s'ils durent assez longtemps pour que leur politique d'austérité ne soit pas remise en cause, ils auront peut-être sauvé la monnaie nationale.

### Dilemme terrible

Qu'on ne s'y méprenne néanmoins pas. Aucune mesure d'austérité n'est suffisante. Elle risque, de toutes façons, de conduire à une réaction majeure. Sans aller jusque là, elle peut aboutir à un surcroît de chômage. Celui-ci posera au gouvernement travailliste un dilemme terrible: abandonner les chômeurs à leur destin, ou faire fonctionner les "stabilisateurs sociaux, au risque de remettre en cause le destin de la monnaie. Il est évident, en effet, que rien n'est plus pesant pour le déficit budgétaire, que les secours sociaux distribués aux chômeurs sans contrepartie de productivité. Il est tout aussi évident que, pour un gouvernement travailliste, abandonner les chômeurs à leur destin est un non-sens, ou même un arrêt de mort politique! En ce sens également, la dévaluation de la livre, trop longtemps prévue, puis démentie, ne pourrait plus, venant aujourd'hui, qu'apporter déboires au gouvernement en place et déception chez tous ceux qui croient encore dans l'avenir du sterling!

**(La Presse)**

**Les lettres**

## Alphonse Daudet

C'est rajeunir de vingt-cinq, quarante ou cinquante ans — selon le cas — que de relire sans hâte, après une journée remplie, l'acte de vente du moulin du sieur Gaspard Mitifio, ménager au lieu dit des Cigalières et y demeurant, passé à l'étude de maître Honorat Grapazi, au sieur Alphonse Daudet, poète domicilié à Paris, il y a de cela plus de cent ans.

On y lit entre autres choses la description ci-après de l'immeuble, aussi plaisante que prometteuse:

"Un moulin à vent et à farine, sis dans la vallée du Rhône, au plein coeur de Provence, sur une côte boisée de pins et de chênes verts; étant ledit moulin abandonné depuis plus de vingt années et hors d'état de moudre, comme il appert des vignes sauvages, mousses, romarins, et autres verdures parasites qui lui grimpent jusqu'au bout des ailes."

Ce moulin impropre à moudre, avec sa grande roue cassée et une plate-forme où l'herbe pousse entre les briques, c'est celui d'Alphonse Daudet et de ses fameuses lettres.

Des lettres qui n'en sont pas, à la vérité, puisque ce sont des contes de la plus belle venue, parmi les plus agréables et les plus parfaits qui aient paru en France, et qui nous parvinrent sous le titre de **Lettres de mon Moulin,** fleurant bon le blé mûr et la fine fleur de farine.

◇

Ces lettres, que réédite dans une nouvelle collection la maison **Fides** (Montréal), sont l'oeuvre radieuse qui lança Daudet en sa jeunesse.

Il avait vingt-six ans, quand il les publia dans l'**Evénement,** journal défunt il y a belle lurette. Déjà connu à Paris dans les milieux littéraires, par les succès en poésie et au théâtre, il gagna par elles le coeur du peuple.

Les **Lettres de mon Moulin,** c'est la diligence de Beaucaire et la chèvre de monsieur Séguin, l'Arlésienne et l'homme à la cervelle d'or, les tableaux religieux qui mettent en scène la mule du Pape et le curé de Cucugnan, le Père Gaucher et son élixir, le gourmand dom Balaguère qui expédia en vitesse ses trois messes basses, tant il avait hâte de réveillonner à l'aube de Noël, et qui mourut dans la nuit d'une terrible attaque, pour avoir trop mangé et trop bu, le pauvre saint homme!

On a noté, et c'est juste que les **Lettres** ont les qualités de la jeunesse, sans ses imperfections.

Dans l'ordre des qualités, écrit Charles Sarolea, on remarque "la fraîcheur, la spontanéité, le naturel, la verve, la facilité et ce charme indéfinissable qui se dégage, comme la senteur du thym et du romarin, de toute l'oeuvre et de toute la personnalité de Daudet".

D'autre part, les hésitations et les tâtonnements de la jeunesse, les imitations plus ou moins maladroites, on ne les aperçoit pas chez Daudet.

Ni l'exubérance, la démesure, l'outrance.

Daudet s'y montre d'une sûreté et d'une maturité qui n'appartiennent pas à son âge.

◇

Il était originaire de Nîmes, où il avait vu le jour en 1840.

Dès l'âge de 17 ans, il arrive à Paris, cherchant à y gagner sa vie et n'y réussissant qu'avec peine.

Il publie ses **Amoureuses,** recueil de poèmes, devient peu après secrétaire du duc de Morny, demi-frère de l'empereur Napoléon III et son bras droit en politique.

Le duc, lui-même artiste dans l'âme, et qui fit représenter des pièces de sa composition, mais non sous son nom, ne se montra pas sévère pour son secrétaire, qu'il laissa libre d'employer à sa guise le plus clair de son temps.

Avec ce résultat que Daudet y consacra plus d'heures à la littérature, chaque jour, qu'à ses devoirs de fonctionnaire.

Ce qui valut à son pays des oeuvres autrement valables que des écritures indigestes, destinées à périr sans lendemain.

Morny fut une sorte de Mécène et il ne s'en porta pas plus mal, le Second-Empire non plus, tandis que Daudet et les lettres s'en portèrent beaucoup mieux.

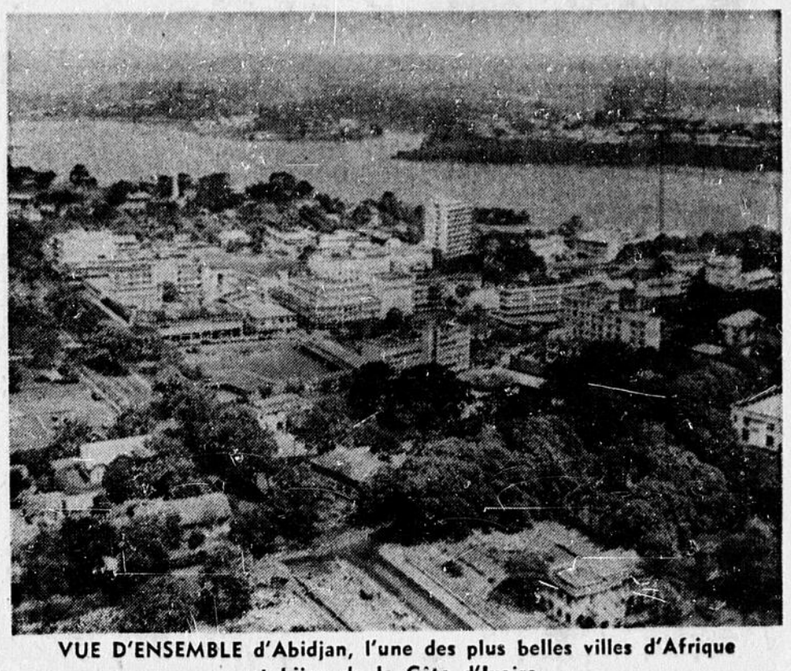
Alphonse Daudet paraît avoir été en France le meilleur écrivain de l'époque naturaliste.

Du moins en prose.

Avec Aubanel et Roumanille, Félix Gras et Mazel, Paul Arène, Mistral enfin, il introduisit la Provence de son temps dans la littérature.

On lui doit des oeuvres nombreuses, le type littéraire qu'est **Tartarin de Tarascon** et son fils Léon, écrivain et journaliste, l'un des plus terribles bretteurs de son époque, associé avec Charles Maurras dans la publication de la fameuse **Action française,** feuille royaliste aujourd'hui disparue.

**L'ILLETTRE**



**VUE D'ENSEMBLE d'Abidjan, l'une des plus belles villes d'Afrique et bijou de la Côte d'Ivoire.**

**L'essor de la Côte d'Ivoire (1)**

## Abidjan, un bijou

**par Roland ITEY**

Abidjan n'offre pas encore ces grandes perspectives construites que l'on rencontre dans certaines métropoles africaines. Le site de la ville, le caractère des édifices récents, ce que l'on sait des progrès d'urbanisme du gouvernement inclinent à penser cependant que la capitale de la Côte d'Ivoire sera, d'ici à quelques années, l'une des plus belles cités du continent africain. L'idée de cet Abidjan futur s'impose à l'esprit lorsqu'on admire le magnifique hôtel Ivoire dont la masse se dresse au bord du plateau de Cocody, surplombant la lagune.

Résolument moderne, l'hôtel ne le cède en rien quant à son aspect et à ses aménagements intérieurs, aux plus somptueuses réalisations européennes et américaines. Son armature est de béton, mais le verre l'habille du rez-de-chaussée au dernier étage. Fermé ainsi aux rigueurs de l'éternel été équatorial, de l'intérieur il ouvre au regard le spectacle reposant de la lagune dont les eaux miroitantes courent jusqu'à la bande de terre qui sépare ce plan d'eau de la mer. Je ne sais si l'architecte — israélien — a été l'élève de Le Corbusier, mais il a réalisé l'une des idées chères à ce maître de l'architecture: ceindre le panorama d'un cadre et l'offrir ainsi, vierge d'entraves, à l'admirateur assis dans son fauteuil. C'est bien, en effet, le privilège dont on jouit des salles du rez-de-chaussée de l'hôtel. On sent d'ailleurs que le paysagiste a travaillé de concert avec l'architecte. On lui doit sans aucun doute, qu'aient été conservés ces arbres splendides: fromagers géants, flamboyants empanachés d'écarlate, crotons multicolores, autant de témoins de la brousse qui était encore hier maîtresse de ce coin d'Abidjan et que les bulldozers et les scrapers, ces crocodiles modernes, dévorent un peu plus chaque jour.

D'autres constructions de moindre importance, mais tout aussi heureuses quant à leur architecture, envahissent peu à peu le plateau de Cocody: villas ultra modernes de chefs d'industrie, demeures non moins confortables de hauts fonctionnaires ivoiriens. Disons d'ailleurs, pour être plus précis, que les constructions se glissent dans la verdure et qu'elles s'y intègrent, des urbanistes ayant compris le parti que l'on pouvait tirer d'une nature aussi luxuriante et aussi riche en espèces végétales.

Certes, Cocody et ses environs ne sont pas Abidjan. Il y a beaucoup d'autres quartiers où s'entasse la population laborieuse de la ville et qui, pour cette raison, méritent de retenir l'attention. Mais on ne peut comprendre tout à fait la Côte d'Ivoire si l'on ne sait pas que cette expansion urbaine, sacrifiant au modernisme intégral, voire au luxe, est un des objectifs primordiaux du gouvernement. Celui-ci veut en effet une belle capitale, non seulement pour prouver aux Ivoiriens et à leurs voisins que la Côte d'Ivoire est riche, que la voie qu'elle a décidé d'emprunter est celle de la prospérité, mais aussi, sans doute, pour affirmer cette volonté de dominer le passé que l'on sent chez beaucoup de ceux que l'on voit exercer aujourd'hui les responsabilités du pouvoir.

### L'Afrique traditionnelle

L'habitat est un premier emprunt à l'Afrique traditionnelle. Lorsqu'on quitte les grands axes tracés dans Treichville qui est, convenons-en, plus propre qu'autrefois, et que l'on découvre très vite que l'implantation des habitations reproduit "la cour" des villages de la brousse.

C'est-à-dire qu'autour d'un espace clos se répartissent des logements d'une ou deux pièces au sol de terre battue ou ciment, fermés de portes qui ne sont souvent que de la tôle ondulée. Une seule entrée donne accès à la "cour", laquelle regroupe un certain nombre de familles et de célibataires qui, à la différence de ce qui se passe dans les villages de brousse, ne sont pas apparentés. Ces sortes de logements, inconfortables au possible, ne servent qu'à protéger le sommeil. Encore doit-on dire que, souvent, la couverture de tôle de ces types de construction interdit de passer les premières heures de la nuit à l'intérieur. Quant à l'ameublement, il ne vaut guère mieux que la construction elle-même. Dans les logements que j'ai pu visiter, j'ai constaté que le matériel de cuisine est la principale richesse: des récipients de tôle galvanisée ou de plastique, des calebasses, des pilons et l'inévitable boîte de conserve qui sert de gobelet. Le vêtement est enfermé dans des caisses qui tiennent lieu d'armoire et auxquelles viennent s'ajouter une table, quelques chaises.

Quant aux travaux ménagers, le temps clément pendant la plus grande partie de l'année permet qu'ils soient exécutés dans la cour. Là, dans la plus complète des promiscuités, mais sans gêne, les femmes lavent, cuisinent, papotent, surveillent autant leurs enfants que ceux de la voisine, du moins quand ils sont jeunes. Car les gamins, dès que leur âge le permet, s'échappent de la maison et fouillent le quartier, en quête de jeu ou de quelque nourriture.

En dépit de leurs conditions de vie difficile, les hommes de ces quartiers surprennent par leur comportement. On note par exemple qu'ils s'efforcent d'être propres. Dans de nombreuses cours existent en effet des douches rudimentaires faites de bidons et utilisées après le travail. On peut voir aussi, à la nuit tombée, des jeunes gens qui ont fait plusieurs centaines de mètres quelquefois pour se laver à une borne-fontaine. D'une manière habituelle, et autant que le peu la maîtresse de maison, les vêtements sont propres. Un exemple: à l'entrée de ce que l'on appelle la forêt du Banco, sur les bords d'une étendue d'eau, des femmes se livrent par dizaine à la lessive. Le linge lavé, séché sur le sol, est retenu par des cailloux. Pendant ce temps, enfants et adolescents barbotent dans l'eau.

En dépit de leur grande pauvreté donc, de leur misère même, ces populations n'offrent pas le spectacle de cette tristesse que l'on rencontre souvent dans les bidonvilles de France. La personnalité de l'Africain explique sans doute ce fait. Mais on risque de prendre, en revanche, pour de la légèreté, cette apparente insouciance, et le touriste y voit peut-être du pittoresque là où on devrait éprouver de la compassion.

### Les Européens

Pour que le tableau brossé ici d'Abidjan soit un peu complet, quoique sommaire, il faut dire quelques mots de ce quartier du "plateau" qui est encore aujourd'hui le coeur de la capitale ivoirienne. Là sont implantés les principaux bâtiments administratifs hérités de l'administration coloniale. En dépit de l'extension de la ville, il tend à garder ce caractère central. Des constructions nouvelles y ont été édifiées, comme le splendide ministère des Affaires étrangères, dont le modernisme agressif tranche parmi les demeures traditionnelles. De grandes avenues ombragées le traversent et ont conservé leurs noms français que nul ne songe à remplacer. A la limite du "plateau', on peut voir aussi le palais présidentiel de M. Houphouët-Boigny, dont les marbres et les jets d'eau ont, il y a quelques années, fait naître tant de critiques.

Quartier administratif, "le plateau" est aussi, depuis les premiers temps de la présence française, une zone d'habitations essentiellement ouverte aux Européens. Ceux-ci s'y étaient installés pour fuir les miasmes de la zone lagunaire, créant habitations, hôtels, magasins et toutes ces installations qui rendent au Blanc exilé la vie supportable sous un climat aussi rude que celui de la Côte d'Ivoire. Aujourd'hui, souvent l'Européen s'installe hors du "plateau", d'abord parce qu'il n'y trouve plus assez de logements, mais aussi parce que la zone côtière est devenue habitable et que de nouvelles zones, comme Cocody, ont été ouvertes à l'urbanisation. Néanmoins, "le plateau" garde son caractère. On y vient toujours faire ses achats. Il en est beaucoup, cependant, qui ne dédaignent pas de fréquenter les marchés africains ou, du moins, d'y envoyer leur "boy", providence des Européens.

### On vient au "plateau"

On vient encore au "plateau" pour y rencontrer des amis, pour boire un verre à la fin du jour dans ses cafés climatisés ou non, mais aussi, quand on est femme, pour y admirer dans les vitrines la mode parisienne et acheter le dernier bibelot en vogue. A en juger par l'aspect de la foule, la Française d'Abidjan n'accepte pas d'être en reste vis-à-vis de sa compatriote demeurée au pays. C'est l'avion qui permet de garder aussi étroitement le contact. Il y a vingt ans ou trente ans encore, le bateau était le seul moyen de communication. Maintenant, l'avion rapide — Abidjan est à sept heures de Paris — de grande capacité permet largement aux Françaises de s'approvisionner et de conserver jusque dans les moindres détails leurs us et coutumes. C'est si vrai que la jeunesse ne se distingue en rien de la jeunesse métropolitaine, tant par ses moeurs que par ses distractions: la dernière chanson de Johnny Hallyday, de Petula Clark ou d'Enrico Macias résonne en même temps à Abidjan qu'à Paris, tandis qu'on porte le dernier pantalon ou le dernier chandail en vogue.

Plus nombreux qu'ils ne l'étaient du temps de la colonisation, les Français constituent une société assez refermée sur elle-même, qui a ses propres préoccupations, ses distractions. Cette situation résulte moins d'ailleurs d'un choix délibéré que de la nature des choses. On ne refuse pas de rencontrer des Africains (le climat psychologique n'a jamais été aussi bon), mais on n'éprouve pas le besoin d'avoir des contacts suivis.

(à suivre)

(copyright B.I.P.)

### France-Allemagne

La Compagnie financière de Suez (française) est maintenant associée à la Essener Bankhaus Burckhardt & Co. (allemande), avec une participation de 12.5 p. 100. De nombreux liens économiques de même nature entre les deux pays rendraient bien difficile une dissolution du Marché commun.

**Willie CHEVALIER**

# Le retour à l'école. . . avec élégance

par Darquise TIMMERMAN

Le rentrée des classes! Déjà, il ne reste que très peu de temps pour préparer la garde-robe de la jeune écolière ou collégienne. Que porteront les jeunes à leur retour à l'école?

Les conseillères de la mode affirment que les vêtements des adolescentes sont inspirés des modes d'adultes. Ces versions miniatures des décrets de grand couturiers se révèlent souvent parfaitement appropriés aux enfants. L'influence d'André Courrèges, par exemple, qui peut afficher un trop grand dépouillement par sa coupe, ses coutures passepoilées et sa taille basse, convient admirablement à la mode enfantine. La robe à nid d'abeille avec ampleur généreuse émanant d'un empiècement haut, que prône Yves St-Laurent, ainsi que sa silhouette antérieure, la ligne "A" sont autant de tendances de la haute couture que les jeunes Canadiennes peuvent porter avec élégance.

Les récentes chroniques de mode de Paris indiquent que même Chanel a quelque peu étonné sa fidèle clientèle, avec une nouvelle jupe sarong remontant bien en haut du genou. Quelle petite fille ne serait pas heureuse de "faire grande fille" dans ce vêtement? Cardin garnit l'ourlet de robes légères avec des falbalas ou des broderies. Ses jupes sont coupées en haut du genou.

**POUR LA TOUTE PETITE** comme pour sa soeur ainée, Helen Lee, dessinateur de haute couture, recommande le vert foncé cet automne. Elle a créé pour l'écolière débutante une tunique de ligne "A" en twill de coton vert foncé gansé de rouge vibrant aux coutures et aux poches plaquées. Le manteau de l'adolescente est en worsted de même teinte souligné de rouge et agrémenté de boutons de cuivre.

**DES TONS FORESTIERS**

Comme pour les adultes, les couleurs pour l'automne chez les jeunes demoiselles emprunteront leurs riches tons à la forêt, au plumage des oiseaux et au raisin. Les teintes pastelles seront nuancées en douce pour faire ressortir les tons neutres et les couleurs de terre brûlée. Le pourpre sera de plus en plus populaire et le violet fera une discrète apparition. La cote des verts sera à la hausse, depuis le bleu épinette jusqu'aux tons plus sourds de vert olive et de vert-brun. Les bruns seront mais avec prédominance de brun foncé. Il y aura également beaucoup de gris, depuis le pierre-de-lune jusqu'au gris charbon.

Les nuances d'orange, particulièrement les tons rouille, connaîtront une grande vogue chez les jeunes. Une nouvelle couleur qui mérite l'attention est le bleuet.

**LES CHANDAILS, COLLANTS ET BAS ASSORTIS**

Quant au style, évidemment, il doit faire jeune. Or, la tendance est à la coupe floue, caractérisée par la ligne naturelle des épaules et la souplesse des coutures. La robe-manteau, reprend de l'importance, comme le manteau réversible. Pour les vêtements sport, ce sont les tendances les plus conservatrices qui se font jour: les couleurs vives seront rares. Il y aura beaucoup de tricot, surtout chandails et collants assortis, ou encore chandails et bas assortis. A dessins ou unis, ils s'assortissent à la robe-chemise, à la jupe ou à la tunique, ou bien ils leur font contraste. Avec quatre pièces: jupe, jaquette, pantalon et gilet, plus un chandail et des bas assortis, l'adolescente aura une douzaine de toilettes.

Grande nouveauté pour les jeunes, le "shifto", une longue tunique en tissu écossais blanc et noir se porte avec des bas noirs. Une autre, le "skort", en tons chinés à devant tablier formé par deux plis, se porte avec un haut et des bas rayés. Le velours côtelé, résistant et très à la mode, est une heureuse apparition pour les jeunes. Il est souvent garni de cuir ou de suède, dans des modèles allant des manteaux classiques de ville et des jupes droites aux pantalons cloche lacés aux chevilles avec des lanières de cuir.

Pour les plus jeunes écolières toutefois, on recommande les tissus d'entretien facile: les cotonnades, les tissus à mélange de coton et fibres synthétiques, les tissus à plis permanents, les tissus extensibles en particulier pour le pantalon d'enfant, et les tricots protégés du rétrécissement et de la déformation.

**L'ACCORD PARFAIT** est le signe distinctif de la mode d'automne pour les jeunes. Cet ensemble par Pantino comporte un "skort" au devant tablier, s'arrêtant au-dessus du genou, en flanelle de laine, avec des bas et un haut rayés. Les modes d'automne ont une allure insouciante, mais un choix judicieux de modèles assortis de qualité supérieure permet à la jeune fille qui aime l'élégance, mais dont le budget est limité, de trouver à certains articles un double ou même un triple emploi.

**LA LIGNE "A"** du grand couturier St-Laurent se retrouve dans les robes coquettes que porteront les jeunes Canadiennes à leur retour à l'école. Ce modèle à ligne fluide est en cotonnade bleue qui exige peu de soins.

**LE TRICOT** sied toujours à la jeune étudiante, particulièrement celui-ci tricoté en cheviote, grossière, jeune d'allure. Cet ensemble de Tam O'Shanter, à fortes rayures, manches longues, ceinture de cuir à large boucle comporte aussi la petite blouse à col roulé et fermeture en glissière.

**LA COLLEGIENNE** portant cet imperméable en coton acétate marine fera l'envie de ses compagnes de classe. Des boutons de cuivre ferment ce devant croisé alors qu'une ganse blanche laisse paraître la doublure contrastante.

**CET ENSEMBLE PRIME** pour adolescente, par Panteen, a remporté le prix Eedee du gouvernement de l'Ontario pour la qualité du modèle et de l'exécution. C'est un exemple de la coordination absolue de la tête aux pieds. En tissu écossais pure laine, il se porte avec des bas et un haut de ton cuivre.

**LE SUEDE** trouvera de nombreuses adeptes à la rentrée des classes. Cet élégant manteau avec ses poches fermées par une fermeture-éclair et son chaud capuchon détachable et sa ceinture en vertugadin est extrait de la collection de Petite Coquette pour les jeunes sophistiquées.

**UNE ROBE DE CREPE** avec un plissé bordé de dentelle écrue crochetée à l'encolure et aux manches et tout désignée pour l'étudiante soucieuse de sa mise. C'est une création de Miss Deb Brocks, de Montréal, de couleur vert jade.

## Aujourd'hui

**Le lundi 16 août**

AUJOURD'HUI, fête de saint Joachim, père de la vierge Marie. Les Joachim ont l'esprit large et ne manquent pas de lucidité bien qu'ils soient parfois téméraires. Ce sont des amis sûrs mais dénués de fantaisie.
Personnalités ayant porté ou portant ce nom: deux rois de Juda. Joachim de Flore le théologien du XIIe siècle. Joachim du Bellay. Joachim Murat qui fut roi de Naples. Le pape Léon XIII, Gicacchino Pecci. Le prince Joachim Murat.
ANNIVERSAIRES: Naissance du chimiste Lavoisier (1743). Première attribution de la Légion d'honneur (1804). Capitulation du Japon (1945). Indépendance de Chypre (1960). Mort de Louis Jouvet (1951).
AUJOURD'HUI le prince Louis de Broglie de l'Académie française a 73 ans. L'actrice Maureen O'Hara a 44 ans.
EVENEMENTS DU JOUR: PARIS — Messe de saint Roch. HAMBOURG — Exposition internationale de denrées alimentaires. CHYPRE — Fête de l'indépendance. EN REPUBLIQUE DOMINICAINE — Fête nationale.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour pourront jouir sans crainte de l'heure présente. Les voyages les raviront mais une simple détente sera suffisante pour les rendre euphoriques.

FEUILLETON DU "DROIT"

## LE SECRET DE LA FORÊT

*Grand roman dramatique et sentimental,*

par Jean de KERLECK

—86

— Ma chère fille... peut-être glissons-nous vers l'irréparable... On assure que le bonheur passe, une fois au moins, à portée de notre main. Il ne faut pas laisser passer l'heure... On a tort, parfois, de fermer l'oreille à la voix du bon sens... Pourquoi s'égarer dans les chemins de traverse, quand la route est belle qui s'offre devant nous?... Combien d'autres voudraient être à ta place... Ah!... si jeunesse savait!...

Mais Mme Le Priboran prêchait dans le désert: Claude n'entendait seulement pas ce verbiage, dicté par le naturel égoïsme maternel.

Un matin, la jeune fille trouva dans son courrier une lettre de Buchy. L'écriture, large et droite, était de Lucienne de Bresles.

Claude prit l'enveloppe dans ses mains et la considéra un moment avec une sorte d'angoisse et la quasi-certitude qu'elle lui causerait quelque amertume nouvelle.

Cependant, comme du coin de l'oeil, Mme Le Priboran l'observait, elle rompit le vélin et annonça:

— Lucienne . . .

— Voilà longtemps, me semble-t-il, qu'elle ne t'a pas écrit.

— En effet.

— Elle va bien?

— Je présume.

Et prenant une provision de sang-froid, elle parcourut les quatre pages de cette épître où la charmante enfant donnait libre cours à sa fantaisie.

En somme, de menus échos de la vie quotidienne: les roses du chevalier, la basse-cour, les élèves de Lucienne, des doléances sur la sécheresse, une petite pointe d'envie amicale sur le bonheur des jeunes personnes que leur maman conduit à la mer, et, enfin, ce paragraphe que Claude ne put lire sans un fort battement de coeur.

"... Mais celles qui restent attachées à leur foyer ont parfois des compensations...

"Il est revenu, notre gentil chevalier.

"Nos pères sont devenus inséparables; il ne se passe guère de jour sans qu'ils se rencontrent de quelque façon, tantôt chez l'un, tantôt chez l'autre. Monsieur le juge Cazarel prend des leçons de taille, de greffe près de papa. Je crois qu'en échange il initie mon père à la botanique et, ce qui est pis, aux délices du jacquet, car, les parties s'éternisant, parfois il arrive aux joueurs d'oublier qu'ils ont des enfants... de grands enfants qui ne partagent pas leurs plaisirs.

"Fort heureusement, Monsieur André Cazarel est homme de ressources. Quel être délicieux et quel causeur charmant, quand il lui plaît d'exprimer quelques-unes des pensées originales qui le préoccupent.

"Hier, nous sommes allés, tous quatre, jusqu'à Forges.

"Je me suis souvenue, non sans tristesse, que quelques semaines auparavant, par un même temps idéal, tu étais des nôtres.

"Tu te souviens... cette promenade au Bel?... comme tu étais contente de cette journée passée ensemble...

"Es-tu plus heureuse là-bas?

"Sans doute, puisque ton séjour se prolonge...

"Je t'enviais, tout à l'heure... eh bien! non... c'était seulement pour te taquiner, car, moi aussi, je suis heureuse. L'écho du bois retentit parfois de mes chansons. Je suis restée l'oiseau tapageur de nos quinze ans irréfléchis.

"Mon Dieu, tout me paraît aimable.. je ne conçois pas qu'il se puisse trouver d'esprits chagrins..

"Tout est beau, tout est bon, du moins dans ce qui m'entoure et je ne changerais pas mon cloître contre un hôtel au faubourg Saint-Germain.

"... Je chante!...

"Entends-tu l'écho de mes trilles?..."

Songeuse, Claude Le Priboran laissa retomber la lettre.

— Rien de fâcheux? fit la dame de Rauzeray dont la curiosité s'exaspérait de la discrétion de sa fille.

— Oh! non!

— Et le chevalier?

— Il t'envoie ses respects.

— Le cher homme!

— ... Il taille ses rosiers.

— Que voudrais-tu qu'il fît?... qu'il mourût?... Il est trop jeune.

— Grâce à Dieu, sa santé est excellente.

— Et cette chère petite?

(A suivre)

## Carnet mondain

**Réception**

Mlle Chantal Tittley a reçu à un déjeuner, au Château-briand, en l'honneur de Mlle Denyse Raymond, dont le mariage aura lieu le 21 août.

## CONVOCATIONS

**Le Musée national, rues Metcalfe et McLeod, Ottawa, en collaboration avec l'Office national du film, présente : LE CANADA SUR FILM (16-20 août): "The Persistent Seed", "The Water Dwellers", "Trail Ride", "Haida Carvers". Du lundi au vendredi à 2.30, ainsi que le mercredi soir à 7.30. Entrée gratuite. A ne pas oublier: le Musée est ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures.**

**FIANCAILLES** — M. et Mme Douglas Reynolds, de Sudbury, annonçent les fiançailles de leur fille, Dolorès, à M. Gaëtan Doucet, de New Sudbury, fils de M. et Mme Edouard Doucet. La cérémonie de mariage aura lieu à l'église St-Eugène, le samedi 21 août, à onze heures. Tous deux diplômés de l'université Laurentienne, les futurs époux enseigneront en septembre à l'école secondaire de Chelmsford.

BOVTIQVE RENAISSANCE
IMPORTATIONS EXCLUSIVES
Nouvellement arrivées pour notre collection d'automne: tweeds, lainages, velours, soieries, dentelles, etc.
Robes et ensembles de tricot
La Boutique sera ouverte tous les samedis à compter du 14 août.
210, rue Slater 232-9021

RAT MUSQUE RASE
*(teint huître, rose beige, brun seal)*
*des manteaux de confection des plus soignée et du genre tout-aller, qui n'ont pas d'égale pour leur versalité.*
VENTE D'AOUT
Prix $595 à $695
Burkholder's Furs Storage
119, rue Bank 232-2626

Ogilvy's
OTTAWA
236-4511
Elle continue notre
Vente d'Exposition
MACHINE À COUDRE
White 1965
Entièrement automatique
Modèle console
Ord. 265.00
maintenant
132.50
Magasinez tôt tandis que nous en avons encore plusieurs
Commandes par téléphone et par la poste acceptées
Pas d'acompte
Garantie de 20 ans
Leçons
Rez-de-chaussée — En ville seulement
Charles Ogilvy Limited

BY APPOINTMENT
TO HER MAJESTY QUEEN ELIZABETH II
SUPPLIERS OF "CANADIAN CLUB" WHISKY
HIRAM WALKER & SONS LIMITED
DEMANDEZ
"LE MEILLEUR CHEZ NOUS"
Canadian Club
par HIRAM WALKER
LE PLUS léger WHISKY AU MONDE

## Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Morituri" (2) 12.30 - 2.40 - 4.55 - 7.05 - 9.25. Dern. 9.15.

CARTIER — "Le baiser du vampire" (2) 1.00 - 4.06 - 8.09. — "Les Enfants du Capitaine Grant" (1) 2.28 - 6.14 - 9.37.

CENTRE — "How to Stuff a Wild Bikini" (3) 12.00 - 3.20 - 6.40 - 10.00. — "The Lost World of Sinbad" (3) 1.40 - 5.00 - 8.20. Dern. 8.15.

CINEMA DE PARIS — "Les 3 Stooges contre Hercule" (1) 6.30 - 9.59. — "Tarzan chez les coupeurs de têtes" (1) 8.19. Dern. 8.00.

LITTLE ELGIN — "The Collector" (2R) 12.55 - 3.05 - 5.15 - 7.25 - 9.35. Dern. 9.25.

ELGIN (main) — "What's New Pussycat?" (3) 1.15 - 3.20 - 5.30 - 7.35 - 9.45. Dern. 9.25.

ELMDALE — "Lay that Riffle Down" (1) et "Wake of the Red Witch" (1) "Shenandoah" (1) 7.20 - 9.30. Dern. 9.00.

LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.) — "The Misadventures of Merlin Jones" (1) 6.30 - 9.50. — "The Legend of Lobo" (1) 8.20. Dern. 8.20.

LINDEN — "Beach Blanket Bingo" (2R) 1.30 - 4.55 - 8.20. — "Cattle King" (1) 3.10 - 6.35 - 10.00. Dern. 8.05.

MAYFAIR — "Circus World" (1) 1.00 5.05 - 9.10. — "Girl Happy" (2R) 3.25 - 7.30. Dern. 7.30.

NELSON — "Scund of Music" (1). Tous les soirs 8.00. Matinée mer., sam., dim. et jours de fête 2.00.

REGENT — "The Monkey's Uncle" (1) 1.10 - 3.15 - 5.20 - 7.25 - 9.35. Dern. 8.55.

RIALTO — "Fighting Seabees" (1) 1.35 - 6.35. — "Secret Invasion" (2) 3.20 - 8.20. — "McHale's Navy" (1) 5.00 - 10.00. Dern. 6.35.

RIDEAU — "I'll Take Sweden" (3) 1.00 - 3.55 - 6.55 - 10.00. — "Racing Fever" (3) 2.30 - 5.30 8.35. Dern. 8.35.

SOMERSET — "Shenandoah" (1) 1.30 - 3.37 - 5.39 - 7.41 - 9.48. Dern. 9.24.

**CINEMAS EN PLEIN AIR**

ALLADIN — "Sylvia" (3) — "Where Love Has Gone" (2R). — Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.

AUTO-SKY — "How to Stuff a Wild Bikini" (3). — "The Lost World of Sinbad" (3). — Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.

BRITANNIA — "Racing Fever" (3). — "I'll Take Sweden" (3). — Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.

ODEON QUEENSWAY — "If a Man Answer" (2). — "Shenandoah" (1). — Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.

STAR-TOP — "36 Hours" (?) — "Golden Arrow" (2). — Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.

# Investissement oui, contrôle non . . .

Par TOM CARNEY

VANCOUVER (PC) — Investissement oui, contrôle non. . . Telle est à l'heure actuelle l'attitude des Japonais en ce qui a trait à leurs échanges commerciaux avec la Colombie britannique.

"Nous pensons qu'il est mieux pour nous et pour la province de fournir le capital requis et, si nécessaire, les connaissances techniques", déclare M. Andrew Ho, représentant l'importante société Mitsui.

"Ainsi, en tant que partenaires à parts égales ou comme actionnaires minoritaires, nous pouvons progresser main dans la main avec les producteurs de la Colombie britannique."

Pour sa part, M. Kimihiko Hoshina, président de Sumitomo Shoji Canada Ltd., affirme que sa compagnie "n'a jamais pensé qu'il serait souhaitable pour elle d'essayer de contrôler une société canadienne; nous croyons que ce serait une mauvaise chose pour nous".

"Nous sommes intéressés au cuivre, au fer, au nickel et autres matières brutes, et la meilleure façon de nous assurer des approvisionnements durant longtemps dans ces domaines, c'est d'investir de l'argent dans les compagnies minières. Mais nous ne cherchons pas et ne voulons pas le contrôle. Au Canada, nous croyons que les Canadiens gèrent bien leurs affaires."

M. Walter Wilson, statisticien dans le domaine des mines pour le Bureau de l'économie et de la statistique de la Colombie britannique, déclare que le meilleur stimulant fourni par les Japonais est "leur consentement à signer des contrats même s'ils n'investissent pas de capitaux".

Des contrats à longue échéance permettent ainsi à plusieurs sociétés minières qui naissent de devenir des réalités, et aussi à d'autres compagnies de continuer d'exploiter les mines existantes.

**Le charbon**

A Fernie, dans l'est de la Colombie britannique, les achats japonais aident à garder au travail 500 mineurs dans les mines de charbon. Puis pardelà la frontière de l'Alberta, à Canmore et Coleman, des contrats semblables fournissent du travail à plusieurs ouvriers. L'an dernier, les Japonais ont acheté 60 pour cent de la production de ces mines. Dans le cas de Fernie, il s'est agi de 400,000 tonnes de charbon d'une valeur de $5 millions.

Face à l'expiration des contrats de charbon en 1967, les autorités des mines sont confiantes que d'autres ententes à longs termes pourront être négociées.

Le port de Vancouver se ressent aussi de ce commerce avec le Japon. En 1964, plus de 900,000 tonnes fortes de charbon ont été chargées sur les cargos japonais, de même que 400,000 tonnes de potasse, 600,000 tonnes de soufre et 155,000 tonnes de cuivre.

Jusqu'à présent, le gouvernement de la Colombie britannique n'a accordé qu'un appui moral aux hommes d'affaires japonais. Il n'existe pas d'agence centrale leur offrant une aide financière, et le ministre du Commerce de la province, M. Ralph Loffmark, n'en prévoit pas l'établissement.

De toute façon, les sociétés japonaises sont profondément engagées dans le commerce de la province et on n'a pas de raison de penser qu'il perdront intérêt dans la Colombie britannique. Les autorités estiment que le Japon fournit environ 20 pour cent du capital disponible dans l'industrie minière de la Colombie britannique.

**Capitaux importants**

Dans certains cas, l'argent japonais est le seul capital disponible. La société Bethlehem Copper Corp., qui possède 156 concessions dans la région de Highland Valley, à 120 milles au nord-est de Vancouver, a tenté vainement d'obtenir des capitaux de New York et de Toronto pour développer ses mines.

La compagnie Sumitomo a appris cette situation et en échange de 300,000 actions de la Bethlehem, elle a fournit $350,000 en devises américaines en 1960 pour permettre de terminer la prospection de deux des trois zones minières. L'année suivante, elle achetait 400,000 actions de la même société à $1.25 l'unité, et elle acceptait également d'acheter la production totale de cuivre concentré de la mine pour une période de 10 ans.

Le président de la Bethlehem, M. H. H. Huestis a déclaré que les $5,500,000 avancés par la Sumitomo en 1961 a permis à l'entreprise de commencer presque aussitôt la production. La société japonaise détient maintenant 700,000 actions, soit 30.2 pour cent, de la Bethlehem, et cette année elle doit acheter pour $10,400,000 de concentré.

Des intérêts japonais se sont également unis pour aider la compagnie Granisle Copper Ltd. à développer 51 concessions sur l'île Copper dans le lac Babine, à 400 milles au nord-ouest de Vancouver. L'un des puits de mines doit commencer à fonctionner au début de l'an prochain.

La Granisle obtint $3 millions d'une banque canadienne, puis les sociétés Sumitomo et Mitsubishi y ajoutèrent $7,012,000 tout en acceptant d'acheter tout le concentré de cuivre de la mine pour 10 ans à venir.

**Contrôle secondaire**

Il existe un cas où les Japonais exercent un contrôle secondaire. Il s'agit de la mine Yreka sur l'île de Vancouver, dont les réserves en cuivre et en argent ont été évaluées à $4 millions.

C'est la société Noranda Mines Ltd. du Canada qui possède 76 pour cent de la Yreka, mais elle a investi 49 pour cent de ses actions dans la Minoca Mines Ltd., nouvelle firme établie en coopération avec la Mitsubishi Metal Mining Co. pour exploiter une propriété au détroit de Quatsino. La société Mitsubishi détient 51 pour cent des actions et elle a affecté $950,000 à l'outillage de la mine qui doit commencer à produire cet été.

La société Titan Steel Wire Co. Ltd. est également le résultat d'une association canado-japonaise dans l'industrie secondaire. Avec un capital initial de $1 million, elle est en train de construire une usine à Surrey près de Vancouver, où la production doit débuter l'an prochain.

Hercules Steel, une société d'entreposage de Vancouver, détiendra 30 pour cent de ses actions et administrera l'usine. Les autres actionnaires seront les entreprises japonaises Kobe Steel (30 pour cent) et Mitsui (40 pour cent). Ces deux sociétés fourniront de l'outillage et des conseils techniques.

L'habileté technique des Japonais a sauvé au moins une industrie de la Colombie britannique. La P.C. Packers Ltd. avait abandonné les opérations de sa flotte de baleinières qu'elle jugeait peu rentable, lorsque la société Taiyi Gyogo Ltd. de Tokyo suggéra de s'y associer. Ils ont alors formé une société de partenaires à parts égales appelée Western Canada Whaling Ltd. Et les marins japonais, bien entraînés à la pêche à la baleine, sont venus apprendre aux pêcheurs de la Colombie britannique leurs méthodes économiques et leurs procédés nouveaux.

L'an dernier, la compagnie a produit 7 millions de livres de viande de baleine qui sert d'engrais aussi bien que d'aliment pour les chiens et les humains. La moitié des prises furent expédiées au Japon. La société a maintenant cinq baleinièress naviguant au large de Coal Harbor sur la côte nord-ouest de l'île de Vancouver.

**Avenir**

Il existe plusieurs projets de ce genre pour l'avenir de cette province. Lors de ses entretiens avec les autorités japonaises à Tokyo, le Premier ministre Bennett a discuté de plusieurs de ces possibilités:

— la construction d'une papeterie près de Stewart, à 550 milles au nord-ouest de Vancouver à la frontière de l'Alaska, par la société Honshu Paper Manufacturing.

— la construction d'une raffinerie d'aluminium, probablement également près de Stewart.

— l'établissement d'une fonderie de fer et d'acier.

— l'établissement d'une fonderie de cuivre.

— expansion des usines hydro-électriques de la province, y compris celles de la Rivière à la Paix et du fleuve Columbia.

— construction d'un chemin de fer dans la région de Stewart, peut-être jusqu'au Yukon.

## Cinéma

### COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
Film dont nous n'avons pas la cote.

## Si vous êtes handicapé, suivez cette enseigne

Collaboration spéciale de G.-J. LEMPEREUR

Les bâtiments publics arborant cette enseigne ne prétendent pas à un séparatisme quelconque. Bien au contraire. Ils accueillent tout le monde avec complaisance, même les infirmes. Ceux-ci, en réalité, reçoivent un traitement de faveur. Ce signe distinctif est apposé à l'intention des personnes handicapées. Il signifie qu'elles trouveront à l'intérieur, les facilités que réclame leur condition.

La chaise roulante n'est pas un véhicule de haute voltige. Ceux d'entre nous qui doivent s'en servir sont au courant du problème. Tourner dans un corridor étroit, passer entre deux portes, descendre d'un trottoir sont pour eux autant d'obstacles que les autres franchissent allègrement. Il n'y a pas que les personnes qui utilisent des chaises roulantes qui trouveront dans ces édifices un adoucissement à leur condition. L'étude accomplie par la division de recherches en bâtiment du Conseil national des recherches procure aussi par ses résultats, l'aide à tous ceux souffrant de certaines déficiences. L'usage de béquilles à la suite d'un accident, la marche hésitante d'un vieillard, celle d'un aveugle partiel ou même complet, ne sera pas interrompue par des obstacles. Les chaines de trottoir, les escaliers seront remplacés par des rampes d'accès à pente douce. Des mains courantes à hauteur appropriée, des téléphones judicieusement placés, des toilettes avec poignées contre les murs afin de pouvoir eux-mêmes utiliser ces facilités, voilà ce qu'ils y trouveront.

Ce panneau indicateur n'est que le signe extérieur d'un travail considérable. Pourtant, regardez-le bien, il est lui-même une oeuvre complète. En effet, quelle que soit la direction dans laquelle vous le tournez, il reste clair, explicite.

Parmi les personnes qui composent le comité d'étude, quatre d'entre elles sont de véritables infirmes. Ils ont donc par leur expérience, fourni les éléments essentiels à un travail sérieux. Ce travail a permis l'élaboration d'un petit livret intitulé "Normes de construction pour les handicapés". Il contient comme son titre l'indique, tous les renseignements dont peuvent avoir besoin architectes et ingénieurs travaillant à la construction des édifices publics. En un langage clair et concis qui ne permet pas de confusion, il donne les indications nécessaires à la construction. Même le niveau d'éclairage est indiqué. L'Institut de réhabilitation de Montréal a été, je crois, le premier à exhiber ce panneau.

Bien que ce livret ne soit pas destiné au grand public, c'est malgré tout l'image d'un travail accompli pour tout le Canada et même peut-être pour d'autres pays . . . qui sait?

## Sécurité accrue pour l'Ontario

Six nouveaux dispositifs de sécurité seront ajoutés à l'auto roulant sur les routes ontariennes.

Le ministre des Transports, M. Irwin Haskett (qui est aussi député d'Ottawa-Sud), précise dans un communiqué conjoint avec le président de la Chrysler (Canada), M. Ron W. Todgham, président de l'Association des fabricants canadiens d'autos, que des ceintures de sûreté pour les places du siège arrière feront désormais partie de l'équipement régulier de l'auto fabriquée en Ontario.

Les cinq autres nouveaux dispositifs de sécurité obligatoire sont l'essuie-vitre double et perfectionné, le rétroviseur externe, le tableau rembourré (pour amortir les chocs "intérieurs" en cas d'arrêt brusque), les visières anti-soleil également rembourrées et des feux de recul plus élaborés.

Il ne s'agit là que du minimum que toute auto autorisée à rouler en Ontario devra offrir comme sûreté à ses occupants. Les compagnies, dit M. Ron W. Todgham, s'efforceront d'y ajouter, soit comme équipement régulier, ou au choix de l'acheteur, tout nouveau dispositif de sûreté dont l'expérience aura démontré la valeur pratique. Le modèle 1966 sera donc l'auto la plus "sûre" qu'on aura fabriquée, à date. (Rappelons que l'industrie de l'auto ne date que d'une soixantaine d'années, et quelque cinquante ans en Ontario.)

Parmi les futurs dispositifs de sûreté encore à l'étude, on mentionne le volant rétractile (qui se "refoule" au lieu de venir frapper le chauffeur à la poitrine, sous un choc violent); le double-frein (un frein reste sûr, même si l'autre fait défaut); des ceintures perfectionnées, avec harnais sur les épaules des occupants (pour empêcher les blessures au ventre); et enfin divers appuis-tête, dont le tyne parfait n'est pas encore trouvé. Les fabricants d'autos poursuivent des séries de recherches, aidés d'universités; on emprunte des idées à l'avionnerie, et même à la science de l'espace, en plein progrès.

LINDEN — Jusqu'à mercredi
DEUX FILMS EN COULEURS
"BEACH BLANKET BINGO"
Frankie Avalon—Annette Funicelli
"CATTLE KING"
Robert Taylor

746-8737 STAR-TOP DRIVE-IN - CYRVILLE ROAD — JUSQU'A MARDI !

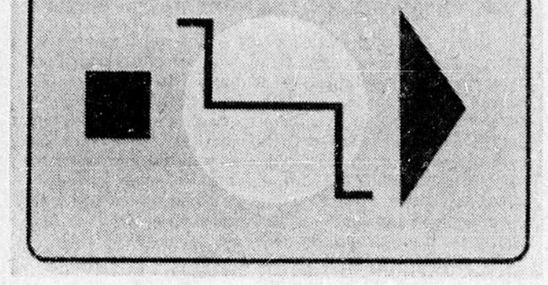
36 HOURS
THE WILDEST SPY ADVENTURE A MAN EVER LIVED!
— aussi —
"GOLDEN ARROW" (Programme pour adultes)
TAB HUNTER

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515
CE SOIR A 6 H. 30
2 films de Walt Disney
"MERLIN JONES" en Technicolor
"LOBO"
Tommy Kirk — Annette

DEMAIN SOIR
MOVIE BINGO
23 parties en tout
GRAND PRIX
$950
(un seul prix)

KAY DENISON
à l'orgue Allen

Mardi, jeudi, samedi et dimanche
Goûtez à notre réputé SMORGASBORD de 6h. à 9h. du soir
Le dim.: de 11h. 30 du matin à 8h. du soir
RESTAURANT GUARDSMAN
112, rue Rideau — 232-9416


Si vous êtes handicapé, suivez cette enseigne

LE MUSEE NATIONAL
rues Metcalfe et McLeod, Ottawa
en collaboration avec l'Office national du film, présente:
LE CANADA SUR FILM
(16-20 août) "The Persistent Seed", "The Water Dwellers", "Trail Ride", "Haida Carvers"
Du lundi au vendredi à 2.30 p.m., ainsi que les mercredis soir à 7.00
ENTREE GRATUITE
A ne pas oublier: le Musée est ouvert tous les soirs jusqu'à 9h.

Chaque jour à 12.40 - 2.40 - 4.45 - 6.50 - 9.00

WALT DISNEY presents THE MONKEY'S UNCLE
©1964 Walt Disney Productions
TECHNICOLOR
THEATRE REGENT
FREEWAY PHOBIA
A CARTOON IN TECHNICOLOR

DANS SES THEMES PUISSANTS . . . DANS LE CONFLIT DE SES GEANTS PARMI LES HOMMES, C'EST UNE DES PLUS CAPTIVANTES AVENTURES DE LA DEUXIEME GRANDE GUERRE !

MARLON BRANDO
YUL BRYNNER
MORITURI
An Aaron Rosenberg Production
CAPITOL A FAMOUS PLAYERS THEATRE
Pour adultes
Tous les jours de 12.30
Dimanche de 1.30

GOLF MINIATURE
"ARNOLD PALMER"
1013 Merivale Rd., OTTAWA
736, boul. St-Joseph, HULL
OUVERT 10 A.M. à MINUIT TOUS LES JOURS (comprenant dimanche)
"Le champion des golfs miniatures"

CARTIER Air Conditioned — JUSQU'A MARDI !

MAURICE CHEVALIER MILLS In ... Walt Disney presents
"LES ENFANTS DU CAPITAINE GRANT"
CASTAWAYS" de Jules Verne — Technicolor
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
"LE BAISER DU VAMPIRE"
En couleurs avec Clifford Evans

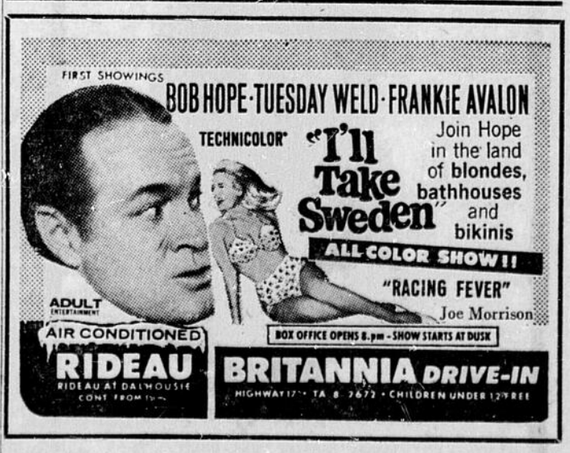
CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403
185, rue LAVAL — HULL
Vous rirez aux larmes !
"LES TROIS STOOGES CONTRE HERCULES"
— EGALEMENT A L'AFFICHE — Kirk Morris — Laura Brown
"TARZAN CHEZ LES COUPEURS DE TETES"
(Cinémascope en couleurs)
Dimanche: représentation continuelle à partir de 12h. 30. Autres jours ouverture des portes à 6h.

20th CENTURY THEATRES
RODGERS and HAMMERSTEIN'S
ROBERT WISE Production
THE SOUND OF MUSIC
TODD-AO / COLOR by DE LUXE

Billets également en vente au contrôle des billets du théâtre Regent
Nelson
Rideau et Nelson, 233-8803
Du nouveau! Des rabais spéciaux pour les groupes de 50 et plus!
TOUS LES SOIRS A 8 H. MATINEES: MER., SAM., DIM. ET TOUS LES JOURS DE CONGE, A 2 H.

RETENU !
4e GRANDE SEMAINE AUX 3 CINEMAS
Deux puissantes armées ont foulé son sol . . . une famille rebelle les a défiées toutes deux !

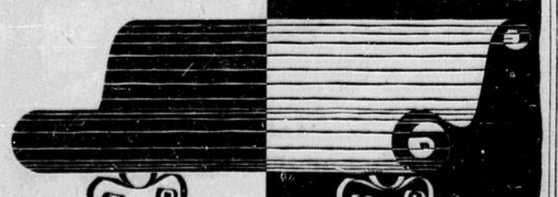
JAMES STEWART
"SHENANDOAH"
TECHNICOLOR
En plus, au DRIVE-IN
"IF A MAN ANSWERS"
Sandra Dee — Couleurs
SOMERSET ELMDALE QUEENSWAY DRIVE-IN


FIRST SHOWINGS
BOB HOPE · TUESDAY WELD · FRANKIE AVALON
TECHNICOLOR
"I'll Take Sweden"
Join Hope in the land of blondes, bathhouses and bikinis
ALL COLOR SHOW !!
"RACING FEVER"
Joe Morrison
ADULT ENTERTAINMENT
AIR CONDITIONED
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE
BOX OFFICE OPENS 8 p.m - SHOW STARTS AT DUSK
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 • TA 8-7673 • CHILDREN UNDER 12 FREE

JOSEPH E. LEVINE PRESENTS SUSAN HAYWARD BETTE DAVIS

"Votre concept de l'amour est vil et bas"
WHERE LOVE HAS GONE
MICHAEL CONNORS · JOEY HEATHERTON
ALADDIN DRIVE-IN
TA. 2-2254
RANK ST. at CITY LIMITS
RESTRICTED
CARROLL BAKER IS THE FURY
GEORGE MAHARIS IS THE FORCE
Sylvia IS THE BLAST!

STARRING ANNETTE FUNICELLO, DWAYNE HICKMAN, BRIAN DONLEVY, BUSTER KEATON, BEVERLY ADAMS, HARVEY LEMBECK, JOHN ASHLEY, JODY McCREA, MICKEY ROONEY
HOW TO STUFF A WILD BIKINI
IN PATHECOLOR & PANAVISION
FIRST SHOWINGS
The Lost World of SINBAD in COLORSCOPE
AUTO-SKY DRIVE IN
BASELINE RD. & PRESCOTT HWY. PA. 7-2653

— DEMAIN A DIMANCHE —
edward albee
rene de obaldia

The Zoo Story
rideau 8:30
samedi à 8:00 et 10:30
Les Jumeaux étincelants
au nouveau HIBOU
521 SUSSEX 233-6712
Mise en scène de GILLES PROVOST

LE NOUVEAU
GREBER HOTEL
TEMPLETON, Qué.
présente à compter de demain soir
FEMINO RAMA REVUE '65
DIRECTEMENT DU MOULIN ROUGE
Il faut le voir pour le croire — 8 artistes en scène
Chant — Danse — Nouveauté — Comédie
Costumes fabuleux — mettant en vedette:
RITA, MONIQUE, DODO, DELMAR, JACKIE, GIGI, ALOHA
M.C.: Guy Morissette
Heures du spectacle: 10 p.m. et minuit et demi
POUR RESERVATIONS: 663-4732

Lun. à sam. à 1:00 - 3:05 - 5:15 - 7:25 - 9:35
Dimanche à 2:05 - 4:30 - 7:09 - 9:25
COLUMBIA PICTURES presents
WILLIAM WYLER'S the collector
starring TERENCE STAMP / SAMANTHA EGGAR
DOUBLE AWARD WINNER! Cannes Film Festival "BEST ACTOR" "BEST ACTRESS"
RESTRICTED
COLOR
A L'AFFICHE! LITTLE ELGIN

# BOURSE DE TORONTO

TORONTO (PC) — Les transactions concernant la United Buffadison ont été retardées durant 11 minutes à l'ouverture de la Bourse de Toronto, aujourd'hui, pendant que l'on tentait de coordonner les commandes d'achat et de vente relativement à ce titre qui monte en flèche.

A $2.40 au début, il a ensuite regressé à $2.35, soit 10 cents de plus qu'à la fermeture vendredi. Cette valeur a fait l'objet d'un virement de 30,400 actions, poursuivant son activité importante commencée la semaine dernière par suite des résultats encourageants des travaux de forage.

Dans les autres secteurs, le marché était calme. Les industriels accusaient des gains fractionnaires. Algoma Steel, Dominion Bridge et Du Pont obtenaient 1-4 à 61 1-4, 28 et 48 respectivement. Trans-Canada Pipe Lines a acquis 5-8 à 37, et Stelco 1-8 à 28 1-4.

Parmi les métaux usuels, Falconbridge cédait 1-2 à 100 1-2. Dans les pétroles de l'ouest, Home A s'est haussé de 1-4 à 18 3-8.

## Industrielles

A à C

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Midi | Ch'ge |
|---|---|---|---|---|---|
| Abacon | 2000 | 38 | 38 | 38 | |
| Abitibi | 1605 | $12 | 11⅞ | 12 | + ¼ |
| Acklnd | 100 | 430 | 430 | 430 | +5 |
| Alta Gas | 45 | $37½ | 37½ | 37½ | |
| Alta Gas w | 1787 | 10⅞ | 10⅝ | 10⅞ | + ⅜ |
| Alta Nat | 100 | $18¾ | 18¾ | 18¾ | |
| Alg Cen | 125 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | |
| Alg Cen w | 400 | 530 | 525 | 525 | —25 |
| Algoma | 545 | $64¼ | 64 | 64 | |
| Alliance A | 200 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| Alumini | 1700 | $29¾ | 29½ | 29⅝ | + ½ |
| Ang CP 4½ | 50 | $25¼ | 25¼ | 25¼ | + ¼ |
| Anthes A | 150 | $19¼ | 19¼ | 19¼ | — ⅛ |
| Arg B pr | 100 | $51⅜ | 51¼ | 51¼ | + ¾ |
| Arg C P pr | 225 | $13½ | 13⅜ | 13½ | +¼ |
| Arg 260 pr | 25 | $51 | 51 | 51 | + ½ |
| Atl Sugar | 750 | $24½ | 24⅜ | 24½ | + ⅛ |
| Avco | 250 | $24⅜ | 24⅜ | 24⅜ | — ⅜ |
| Bank Mont | 125 | $62½ | 62¼ | 62¼ | |
| Bank NS | 165 | $73 | 72½ | 73 | +1¼ |
| Bath P | 23 | $24 | 24 | 24 | |
| Bay Mills pr | 100 | $8 | 8 | 8 | — ½ |
| Beatty | 250 | $13½ | 13½ | 13½ | |
| Bell Phone | 1094 | $60 | 59⅜ | 59⅞ | + ⅛ |
| Bicks | 225 | $11⅛ | 11⅛ | 11⅛ | |
| Bowater | 2000 | 7⅛ | 7⅛ | 7⅛ | + ⅛ |
| Brama w | 300 | 300 | 300 | 300 | —5 |
| Brazil | 208 | $6⅜ | 6⅜ | 6⅜ | + ⅛ |
| BA Constrn | 200 | $7⅛ | 7⅛ | 7⅛ | + ⅛ |
| BA Oil | 295 | $30⅜ | 30⅜ | 30⅜ | |
| BC Forest | 550 | $26¼ | 26 | 26⅛ | + ⅛ |
| BC Pack A | 225 | $20 | 20 | 20 | |
| BC Sugar | 25 | $39 | 39 | 39 | |
| BCPh 4¾pr | 25 | $96 | 96 | 96 | |
| Burns | 425 | $22 | 21⅞ | 21⅞ | — ⅛ |
| Cabol | 1000 | 20 | 20 | 20 | |
| Cal Pow | 570 | $23¼ | 23¼ | 23¼ | |
| Cal Dale | 600 | 180 | 180 | 180 | +5 |
| Can Cem | 74 | $54½ | 54½ | 54½ | +2 |
| Cl Fndry | 28 | $52½ | 52½ | 52½ | |
| Can Perm | 25 | $67¼ | 67¼ | 67¼ | |
| CSL | 225 | $35 | 35 | 35 | + ¼ |
| CAE new | 200 | $13½ | 13½ | 13½ | |
| C Brew | 960 | $8⅞ | 8¾ | 8¾ | |
| C B Al A w | 200 | 390 | 390 | 390 | +5 |
| C B Al B w | 300 | 380 | 375 | 375 | |
| Cdn Can A | 250 | $14½ | 14½ | 14½ | |
| C Chem w | 700 | 10 | 995 | 10 | +5 |
| C Hydro | 100 | $29½ | 29½ | 29½ | — ¼ |
| C Imp Bk C | 222 | $64 | 63⅞ | 63⅞ | + ⅛ |
| C I Gas Oil | 887 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | — ⅛ |
| CIL | 1381 | $20½ | 20 | 20½ | + ¼ |
| CPR | 3530 | $66½ | 66¼ | 66¼ | — ¼ |
| Cdn Pet | 125 | $12⅜ | 12⅜ | 12⅜ | |
| C Tire A | 200 | $47 | 47 | 47 | |
| C Westng | 325 | $68½ | 68½ | 68½ | |
| Chemcell | 1035 | $18 | 17⅞ | 17⅞ | — ⅜ |
| Chrysler | 283 | $52¼ | 51⅞ | 52¼ | +1½ |
| Clairtone | 120 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | — ⅜ |
| Col Cell | 150 | $8⅜ | 8⅜ | 8⅜ | — ⅛ |
| Col Cel pr | 200 | $26⅜ | 26½ | 26⅜ | |
| C Savings | 420 | $14¼ | 14⅛ | 14¼ | + ¼ |
| Con M S | 1735 | $43½ | 43¼ | 1/2⅜ | + ¼ |
| Con Paper | 725 | $41¼ | 41⅛ | 41¼ | |
| Con Gas | 1615 | $13⅛ | 13⅜ | 13½ | + ¼ |
| Con Gas A | 20 | $105½ | 105½ | 105½ | |
| Coronation | 100 | 430 | 430 | 430 | +5 |
| Crain RL | 25 | $26 | 26 | 26 | — ½ |
| Cygnus A | 235 | 410 | 410 | 410 | |
| Cygnus B | 178 | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ | + ⅛ |

D à I

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Dist Seag | 430 | $38¾ | 38⅜ | 38¾ | + ¼ |
| D Bridge | 448 | $28 | 28 | 28 | + ¼ |
| Dom Elect | 220 | $13 | 13 | 13 | |
| Dofasco | 1000 | $27¾ | 27½ | 27⅝ | — ⅛ |
| Dom Glass | 225 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | |
| Dosco | 100 | $14 | 14 | 14 | — ⅜ |
| om Stores | 1130 | $23¾ | 23¾ | 23¾ | + ½ |
| omtar | 1100 | $19⅜ | 19¼ | 19⅜ | + ⅛ |
| Du Pont | 100 | $48 | 47¾ | 48 | + ¼ |
| Falcon | 2185 | $101 | 100¼ | 100¾ | — ¼ |
| Fam Play | 100 | $25½ | 25½ | 25½ | — ½ |
| Fed Grain | 530 | $8 | 8 | 8 | |
| Fleet Mfg | 300 | 61 | 61 | 61 | |
| Fleetwood | 100 | $20½ | 20½ | 20½ | + ⅜ |
| FPE-Plon pr | 40 | $61½ | 61½ | 61½ | + ¼ |
| GMC | 27 | $105¾ | 105¾ | 105¾ | |
| GL Paper | 1205 | $24⅛ | 24 | 24⅛ | + ⅝ |
| G L Pow w | 100 | $22 | 22 | 22 | +3 |
| Gr W Life | 25 | $90 | 90 | 90 | + ½ |
| Gr Wpg G | 265 | $17⅜ | 17⅜ | 17⅜ | |
| Greyhnd | 200 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | |
| Guar Tr | 25 | $71¾ | 71¾ | 71¾ | + ½ |
| Hard Carp A | 100 | $28¼ | 28¼ | 28¼ | |
| Hawker-S | 650 | $5¾ | 5⅝ | 5⅝ | — ⅛ |
| Home A | 1925 | $18⅜ | 18¼ | 18⅜ | + ¼ |
| Home B | 200 | $19¼ | 19 | 19 | |
| Horne Pf | 2155 | 325 | 320 | 325 | |
| HBC | 200 | $14⅜ | 14⅜ | 14⅜ | — ⅛ |
| HB Oil G | 454 | $17 | 17 | 17 | + ⅛ |
| Hur Erie | 25 | $61½ | 61½ | 61½ | |
| Husky | 1800 | $12⅜ | 12½ | 12⅜ | + ⅛ |
| Husky Dw | 700 | 650 | 650 | 650 | +25 |
| Imp Life | 210 | $265 | 262 | 262 | |
| Imp Oil | 1601 | $53 | 52¾ | 53 | + ¼ |
| Imp Tob | 425 | $15 | 15 | 15 | |
| Ind Accep | 309 | $24½ | 24¼ | 24¼ | |
| Inglis | 250 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | |
| Inland Gpr | 100 | $19½ | 19½ | 19½ | |
| Int-City Gas | 25 | $16 | 16 | 16 | |
| I Bronze pr | 225 | $27⅜ | 27½ | 27½ | |
| IBM | 22 | $530 | 524 | 524 | |
| Int Nickel | 860 | $95¾ | 95 | 95⅜ | + ¼ |
| Int Util | 425 | $30¼ | 30⅛ | 30⅛ | |
| Inter PL | 67 | $88½ | 88½ | 88½ | — ¾ |
| Int Sti P | 8720 | $61⅛ | 6 | 6⅛ | + ⅛ |
| Inv Grp ja | 1875 | $11¾ | 11⅜ | 11¾ | |

J à N

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Jefferson | 740 | $20½ | 20⅜ | 20⅜ | + ⅛ |
| Jeff Bw | 655 | $13⅜ | 13⅜ | 13½ | |
| Jockey C | 465 | $5⅝ | 5½ | 5½ | — ⅛ |
| Jock C pr | 100 | $10⅝ | 10⅝ | 10⅝ | |
| Jock C Bpr | 25 | $10½ | 10½ | 10½ | |
| Jock w | 1900 | 60 | 53 | 60 | +3 |
| LOnt Cem | 5165 | $7¼ | 7⅛ | 7⅛ | |
| L O Cem w | 9775 | 365 | 340 | 365 | +25 |
| Lau Fin | 1620 | $15⅝ | 15⅜ | 15⅜ | — ¼ |
| Lau F 200 | 25 | $36 | 36 | 36 | + ½ |
| Lau Fin 63w | 200 | 480 | 480 | 480 | —10 |
| Life Inv w | 50 | 310 | 310 | 310 | +5 |
| LobCo A | 1585 | $9¾ | 9⅜ | 9¾ | + ¼ |
| LobCo B | 3300 | $9⅞ | 9⅝ | 9⅞ | + ¼ |
| LobCo pr | 245 | $47½ | 47½ | 47½ | |
| Lob Inc | 200 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | |
| Loeb M | 330 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | + ¼ |
| Maclean H | 25 | $29 | 29 | 29 | — ½ |
| MB and PR | 318 | $29½ | 29 | 99½ | + ½ |
| M Lf Mill | 465 | $16½ | 16½ | 16½ | |
| Mass-F | 1516 | $31⅛ | 30⅜ | 30⅜ | — ⅝ |
| MEPC | 225 | 320 | 320 | 320 | +20 |
| Molson A | 175 | $37½ | 37½ | 37½ | |
| Montex | 100 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | |
| Montex w | 200 | $11½ | 11½ | 11½ | + ⅜ |
| Moore | 1710 | $71¾ | 71½ | 71½ | — ¼ |
| Nat Contain | 200 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | — ⅛ |
| Noranda | 1360 | $49 | 48⅝ | 48⅞ | + ⅛ |
| NO NGas | 150 | $27 | 27 | 27 | — ¼ |
| NO NGas 2p | 25 | $27¾ | 27¾ | 27¾ | — ⅛ |
| Nor Phone | 430 | $10⅞ | 10⅞ | 10⅞ | + ⅜ |

O à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Oshawa A | 50 | $42¼ | 42¼ | 42¼ | + ½ |
| Pac Pete | 435 | $10⅜ | 10¼ | 10¼ | |
| Pow Corp | 525 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | |
| Price Bros | 129 | $38½ | 38½ | 38½ | |
| QN Gas | 100 | $11⅛ | 11⅛ | 11⅛ | + ⅛ |
| QN Gas 63w | 100 | 550 | 550 | 550 | +15 |
| Reichhold | 200 | $30 | 30 | 30 | + ¾ |
| Romfield | 300 | 200 | 200 | 200 | —10 |
| Rothman | 280 | $26½ | 26½ | 26½ | — ⅛ |
| Royal Bank | 440 | $74¾ | 74¼ | 74¾ | +1⅜ |
| Russel H | 100 | $22 | 22 | 22 | |
| StL Cem A | 50 | $37½ | 37½ | 37½ | |
| StL Cp Apr | 10 | $100 | 100 | 100 | — ½ |
| Sayvette | 100 | 3880 | 380 | 380 | +5 |
| Scot Mpr | 2100 | $20 | 19¾ | 20 | |
| Seven Arts | 200 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | — ⅛ |
| Shell Can | 635 | $18 | 17⅞ | 18 | |
| Shel I w | 1600 | 590 | 570 | 580 | +5 |
| Shop Save | 225 | $14 | 14 | 14 | |
| Shop City | 300 | 490 | 480 | 485 | —5 |
| Shully's | 100 | 310 | 310 | 310 | —10 |
| Simpsons | 325 | $27⅛ | 27⅛ | 27¼ | + ½ |
| Salter Steel | 305 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | + ¼ |
| Southern | 50 | $36½ | 36½ | 36½ | |
| St Pav | 230 | $13 | 13 | 13 | — ¼ |
| Steel Can | 2515 | $28¼ | 28⅛ | 28¼ | + ⅛ |
| Steinbg A | 260 | $45 | 45 | 45 | +2½ |
| Tancord | 100 | 525 | 525 | 525 | +75 |
| Tor-Dom Bk | 625 | $61¾ | 61⅜ | 61½ | |
| T Fin A | 779 | $14 | 13⅞ | 13⅞ | — ⅛ |
| T Fin B | 200 | $13⅞ | 13⅞ | 13⅞ | |
| Tr Can PL | 4515 | $37 | 36⅝ | 36¾ | + ⅜ |
| Trans-Mt | 210 | $20 | 20 | 20 | |
| Union Acc | 28 | $7½ | 7½ | 7½ | |
| Un Acc 2pr | 222 | $7½ | 7½ | 7½ | |
| Un Carbide | 315 | $29⅜ | 29 | 29⅜ | + ⅛ |
| Un Gas | 440 | $27¾ | 27¾ | 27¾ | + ½ |
| U Corp B | 325 | 53 | 13 | 13 | —1 |
| Un Steel | 795 | $90 | 86 | 90 | —4 |
| Versatile | 220 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | |
| Vic G Tr | 425 | $15½ | 15½ | 15½ | |
| Walk GW | 2610 | $38 | 37¾ | 38 | + ⅜ |
| Weldwood | 510 | $11½ | 11½ | 11½ | + ⅛ |
| Well Fin A | 700 | $7 | 6⅞ | 7 | + ⅜ |
| Well Fin B | 400 | 475 | 475 | 475 | +10 |
| Well Fin tc | 250 | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | |
| Westcoast | 2705 | $16½ | 16¼ | 16¼ | — ¼ |
| Westeel | 200 | $15¾ | 15⅝ | 15¾ | |
| Westfair | 25 | $39 | 39 | 39 | |
| W Pacific | 100 | $17⅝ | 17⅝ | 17⅝ | + ⅛ |
| Weston A | 300 | $20⅛ | 20 | 20⅛ | + ¼ |
| Weston B | 200 | $20½ | 20½ | 20½ | |
| Wstn 4½ pr | 25 | $97½ | 97½ | 97½ | |
| West A wts | 102 | $11⅜ | 11⅜ | 11⅜ | + ¼ |
| Woodwd A | 300 | $26 | 25½ | 25½ | — ½ |
| Zellers | 1000 | $18⅛ | 18⅛ | 18⅛ | |
| Zenith | 200 | 320 | 320 | 320 | |

# BOURSE DE NEW YORK

NEW YORK (PA) — La plupart des titres ont continué à avancer pour la quatrième journée consécutive aujourd'hui à Wall Street, au début du marché.

Les transactions étaient passablement nombreuses.

Parmi les automobiles qui menaient l'avance, General Motors, Chrysler et Ford se sont élevés d'environ un demi-point. L'intérêt accordé à ces valeurs découle de la vente record de véhicules au cours des dix premiers jours d'août.

Par ailleurs, U.S. Steel de même que Jones and Laughlin ont gagné environ un demi-point chacun. Anaconda prenait presque un point tandis que Kennecott s'élevait d'environ un demi-point.

Eastman Kodak a acquis plus qu'un point et Du Pont environ un demi-point.

Control Data a également gagné plus qu'un point.

A à C

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Midi | Ch'ge |
|---|---|---|---|---|---|
| ACF Ind | 2000 | 77¾ | 77 | 77¼ | |
| Address | 8800 | 48¼ | 47⅜ | 48¼ | +1⅜ |
| Allegany | 3200 | 9⅜ | 9¼ | 9¼ | + ⅛ |
| Allis Ch | 1600 | 22 | 21⅞ | 21⅞ | + ⅛ |
| Alum Ltd | 12000 | 27⅜ | 27⅜ | 27½ | + ½ |
| Amerada | 1000 | 75¼ | 75 | 75¼ | + ⅛ |
| Am Can | 1600 | 49 | 48⅞ | 48⅞ | — ⅛ |
| Am Cyan | 1800 | 77½ | 76⅞ | 76⅞ | — ½ |
| Am Home | 400 | 70½ | 70⅜ | 70½ | + ¼ |
| Am Mot | 6100 | 10 | 9⅞ | 10 | + ⅛ |
| Am Smelt | 1700 | 54¾ | 54⅛ | 54½ | — ¼ |
| Am Std | 4700 | 19¼ | 18¾ | 19¼ | + ⅜ |
| Am Sugar | 700 | 25 | 24⅞ | 24⅞ | + ⅛ |
| Am Tob | 2000 | 38¾ | 38⅜ | 38½ | |
| Amsted | 200 | 44⅝ | 44⅜ | 44⅝ | |
| Anconda | 6100 | 63⅝ | 63¼ | 63½ | + ⅝ |
| Armco Stl | 1200 | 65½ | 65½ | 65½ | — ¼ |
| Armstg CK | 1200 | 64¾ | 64¾ | 64¾ | + ¼ |
| Avco Corp | 2900 | 22⅞ | 22⅝ | 22¾ | + ¼ |
| Babcock | 1700 | 38 | 37¾ | 37¾ | + ⅛ |
| Bell How | 3600 | 34⅜ | 34 | 34⅛ | |
| Beth Steel | 11200 | 36⅞ | 36½ | 36¾ | + ¼ |
| Boeing | 4500 | 80 | 79½ | 79⅞ | |
| Borden | 1300 | 44½ | 43⅝ | 44½ | + ⅜ |
| Borg War | 700 | 48½ | 48¼ | 48⅜ | — ⅛ |
| Bos Edison | 300 | 47⅞ | 47⅝ | 47⅝ | — ⅜ |
| Brunswk | 2600 | 8⅞ | 8⅝ | 8¾ | |
| Bucy Erie | 400 | 45¼ | 44⅞ | 44⅞ | — ⅜ |
| Burl Ind | 3800 | 34½ | 33⅞ | 34½ | + ⅞ |
| Burrghs | 2500 | 36⅛ | 35⅞ | 35⅞ | |
| Calumet | 200 | 22¾ | 22½ | 22¾ | + ⅛ |
| Campbell R | 1600 | 22⅞ | 22⅛ | 22⅛ | — ⅜ |
| Camp Soup | 700 | 34⅛ | 34 | 34 | + ⅛ |
| Can Dry | 400 | 31¾ | 31¼ | 31¾ | + ¾ |
| CPR | 100 | 62 | 62 | 62 | + ⅝ |

# Bourse de Montréal

MONTREAL (PC) — Les cours étaient généralement en hausse ce matin à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne. L'allure était modérée.

Les services publics étaient en hausse. Canadien Pacifique était en hausse de 3-8 à 66 1-2. Téléphone Bell a baissé de 1-8 à 59 5-8 et Brinco, de 1-8 à 6 1-4.

Dans le secteur industriel, Dominion Textile a progressé de 1-8 à 31 1-4 et Chemcell a baissé de 1-8 à 18.

Banque Royale a gagné 1-2 à 74. Banque de Nouvelle-Ecosse et Banque de Montréal ont avancé de 1-8 à 72 et 62 1-8 respectivement.

Les papeteries étaient aussi en hausse. MacMillan-Bloedel Powell River a augmenté de 1-8 à 29 1-8 et Abitibi, de 1-8 à 11 7-8. Consolidated a baissé de 1-4 à 41 et Dominion Tar, de 1-8 à 19 1-4.

Les pétroles ont progressé eux aussi. Imperial Oil a notamment avancé de 1-8 à 52 3-4.

Parmi les métaux communs, Consolidated Mining and Smelting a fait un gain de 1-2 à 43 1-2 et International Nickel, de 1-4 à 95 1-4.

Hudson Bay Mining était en hausse de 1-4 à 69. Dans les primaires, Aluminium a augmenté de 3-8 à 29 5-8.

Dans les denrées et les boissons, Distillers-Seagrams a perdu 1-8 à 38 3-8.

Les autres secteurs étaient stables.

Du côté des spéculatives, Jubilee Iron a grimpé de 10 cents à $4.35. Kodiak Pete a baissé de 15 cents à $3.25 et Stairs Exploration, de quatre cents à 96 cents.

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Midi | Ch'ge |
|---|---|---|---|---|---|
| Abitibi | 110 | $11⅞ | 11¾ | 11⅞ | + ⅛ |
| Alliance | 200 | $9⅝ | 9⅜ | 9⅝ | + ⅛ |
| Alumin | 1147 | $29⅜ | 29½ | 29⅞ | + ⅜ |
| Asbestons | 100 | $25¾ | 25¾ | 55¾ | + ⅛ |
| Bank Mont | 67 | $62⅛ | 62⅛ | 62⅛ | + ⅛ |
| Bank NS | 100 | $72½ | 72 | 72½ | + ⅝ |
| Bath P | 300 | $24⅞ | 24⅞ | 24⅞ | + ⅛ |
| Bell Phone | 1347 | $59⅞ | 59⅝ | 59⅞ | + ⅛ |
| Bowater | 100 | $7 | 7 | 7 | + ⅛ |
| BA Oil | 100 | $30⅞ | 30⅞ | 30⅞ | + ¼ |
| Brinco | 40000 | $6½ | 6⅜ | 6⅜ | |
| Cal Pow | 900 | $23¼ | 23¼ | 23¼ | |
| Can Iron | 150 | $53½ | 53½ | 53½ | + ¼ |
| CSL | 350 | $35 | 34⅞ | 35 | + ½ |
| CAE | 225 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | + ⅛ |
| Cdn Brew | 645 | $8⅞ | 8¾ | 8⅞ | + ⅛ |
| C Chem wts | 200 | $10 | 10 | 10 | — ¼ |
| CIL | 400 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | + ¼ |
| CPR | 1555 | $66½ | 66⅛ | 66¼ | + ⅛ |
| Cdn P Fina | 375 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | — ¼ |
| Cent Del | 1300 | $11 | 11 | 11 | |
| Chemcell | 250 | $18 | 18 | 18 | — ⅛ |
| Col Cell | 500 | $8½ | 8½ | 8½ | — ⅛ |
| Con Paper | 480 | $41⅜ | 41¼ | 41¼ | |
| C Glass | 300 | $9⅞ | 9⅞ | 9⅞ | |
| Dist Seag | 80 | $38⅜ | 38⅜ | 38⅜ | — ⅛ |
| Dofasco | 125 | $27½ | 27½ | 27½ | — ¼ |
| D Stores | 265 | $23¾ | 23¾ | 23¾ | + ¼ |
| Dom Tar | 550 | $19⅜ | 19¼ | 19¼ | — ⅛ |
| Dom Text | 575 | $31¼ | 31¼ | 31¼ | + ⅛ |
| Du Pont | 100 | $48 | 48 | 48 | |
| GL Paper | 900 | $24 | 24 | 24 | + ¼ |
| ollinger | 100 | $26½ | 26½ | 26½ | + ¼ |
| Home A | 100 | $18⅜ | 18⅜ | 18⅜ | + ⅜ |
| Home B | 500 | $19¼ | 19¼ | 19⅛ | + ⅛ |
| Hud Bay | 150 | $69¼ | 69 | 69¼ | + ½ |
| Husky Oil | 200 | $12⅜ | 12½ | 12½ | |
| Imp Oil | 370 | $52¾ | 52¾ | 52¾ | + ⅛ |
| Imp Tob | 200 | $15⅛ | 15⅛ | 15⅛ | + ⅛ |
| Ind Accep | 400 | $24½ | 24¼ | 24¼ | — ¼ |
| Int Nickel | 500 | $95½ | 95⅓ | 95½ | + ½ |
| Int Util | 990 | $30¼ | 30⅛ | 30⅛ | |
| Inter PL | 70 | $89½ | 89¼ | 89½ | +1 |
| Laur Fin | 100 | $15½ | 15½ | 15½ | |
| Loblaw B | 1600 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | + ⅛ |
| Maclaren B | 100 | $23¾ | 23¾ | 23¾ | + ¼ |
| MB PR | 277 | $29½ | 29⅛ | 29½ | + ½ |
| Mass F | 240 | $30⅞ | 30⅜ | 30⅞ | — ⅛ |
| Mont Loco | 100 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | |
| Noranda | 400 | $49 | 48¾ | 48⅞ | + ⅛ |
| NorO NGas | 200 | $27½ | 27¼ | 27¼ | |
| Ogilvie | 225 | $14¾ | 14⅝ | 14¾ | + ⅛ |
| Pow Corp | 525 | $14⅛ | 14⅛ | 14⅛ | |
| Price Br | 130 | $38½ | 38½ | 38½ | — ½ |
| Ronalds F | 125 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | + ⅛ |
| Rothmans | 200 | $26½ | 26½ | 26½ | — ¼ |
| Royal Bank | 587 | $74½ | 74 | 74½ | +1 |
| Stl Cem A | 175 | $37½ | 37½ | 37½ | |
| Salada F | 300 | $11 | 11 | 11 | |
| Shell Can | 100 | $18 | 18 | 18 | + ⅛ |
| Sher W | 165 | $38 | 38 | 38 | |
| Simpsons | 400 | $27¼ | 28⅛ | 27½ | + ⅛ |
| SS Steel | 50 | $26 | 26 | 26 | — ¼ |
| Steel Can | 400 | $28¼ | 28⅛ | 28¼ | + ⅛ |
| T Fin A | 100 | $14 | 14 | 14 | + ⅜ |
| Tr Can PL | 400 | $36⅜ | 36¾ | 36⅜ | + ⅜ |
| Walk GW | 175 | $37¾ | 37¾ | 37¾ | |
| W Coast Tr | 125 | $16¾ | 16¾ | 16¾ | |
| Weston B | 100 | $20¾ | 20¾ | 20¾ | |

CANADIENNE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Arno | 2500 | 5 | 5 | 5 | |
| Band Ore | 1000 | 1 | 1 | 1 | +2 |
| Black Hawk | 1650 | 300 | 295 | 295 | |
| Black River | 100 | 16 | 16 | 16 | |
| Bruneau | 4000 | 26½ | 26 | 26½ | +1½ |
| urnt Hill | 100 | 33 | 33 | 33 | —1 |
| C Magsite | 100 | 120 | 120 | 120 | +10 |
| Cessland | 200 | 530 | 525 | 525 | —10 |
| Chemalloy | 600 | 185 | 178 | 178 | —10 |
| Comdore | 1350 | 165 | 150 | 150 | —15 |
| C Mani | 1500 | 60 | 59 | 59 | —3 |
| C Pesh | 1000 | 18 | 18 | 18 | |
| C Virgina | 600 | 45 | 45 | 45 | |
| Delta Min | 3000 | 31 | 30 | 31 | +1 |
| Dolsan | 2300 | 35 | 35 | 35 | —1 |
| E Vents | 2000 | 37 | 36 | 37 | |
| Equity Ex | 89000 | 68 | 65 | 77 | |
| Fox Lake | 13500 | 38 | 37 | 37 | —2 |
| Frigistor | 100 | 46 | 46 | 46 | —2 |
| Garney | 40500 | 70 | 67 | 69 | +3 |
| Ghislau | 1000 | 40 | 40 | 40 | +1 |
| Glan Lake | 600 | 175 | 170 | 170 | —5 |
| Int Ceram | 56000 | 14 | 12 | 13½ | +2½ |
| Int Dredg | 10000 | 31 | 31 | 31 | |
| Jubilee | 7975 | 440 | 425 | 435 | +10 |
| Kiena | 400 | 151 | 150 | 151 | j-6 |
| Kodiak P | 500 | 330 | 320 | 325 | —15 |
| Keltic | 4000 | 35 | 34 | 35 | + ½ |
| Laduboro | 4000 | 36 | 35 | 35 | —3 |
| Louanna | 9000 | 12 | 11½ | 12 | +1 |
| M Hygrade | 1100 | 21½ | 21½ | 21½ | +1½ |
| Melchers | 100 | 23 | 23 | 23 | |
| Midepsa | 100 | 315 | 315 | 315 | —10 |
| Miro | 500 | 23 | 23 | 23 | |
| Mistango | 12000 | 21 | 20 | 20 | |
| Monpre | 3000 | 8½ | 8 | 8½ | + ½ |
| Mt Costigan | 4000 | 22 | 22 | 22 | +1 |
| Mt Plesant | 800 | 110 | 108 | 110 | |
| N Forma | 500 | 6 | 6 | 6 | |
| N Imperial | 1300 | 181 | 180 | 180 | |
| Mpl wts | 100 | 23 | 23 | 23 | |
| Necana | 2000 | 16 | 16 | 16 | |
| Pat Silver | 18500 | 25½ | 25 | 25½ | + ½ |
| Paudash | 2000 | 9 | 8 | 8 | —1 |
| Pannbec | 3000 | 15 | 15 | 15 | —2 |
| Pit Gold | 4500 | 4½ | 4½ | 4½ | |
| Porcup | 5000 | 28½ | 28 | 28 | |
| Que Ind M | 700 | 18 | 18 | 18 | —1 |
| Rancherla | 900 | 97 | 97 | 97 | |
| RA Pete B | 500 | 82 | 82 | 82 | +1 |
| Ruby Foo | 100 | 400 | 400 | 400 | +10 |
| Rusty Lake | 11000 | 31 | 29 | 31 | —1 |
| Stl Colum | 300 | 225 | 225 | 225 | —5 |
| Sapawe | 5000 | 31½ | 31 | 31 | |
| Silver Reg | 500 | 16 | 16 | 16 | |
| Silver Sum | 11000 | 21 | 19 | 19 | —1½ |
| Silver T | 1500 | 22 | 22 | 22 | —1 |
| Sobey | 175 | 20½ | 20½ | 20½ | |
| Spartan | 700 | 49 | 48 | 49 | +1 |
| Stairs Expl | 7900 | 99 | 95 | 95 | —5 |
| Superpack | 100 | 325 | 325 | 325 | |
| Tache | 32500 | 20 | 19½ | 19½ | —1 |
| Westville | 2000 | 26 | 26 | 26 | —1½ |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Case JI | 6400 | 17 | 16⅞ | 17 | + ¼ |
| Cater Tr | 3900 | 44½ | 43½ | 43⅞ | — ⅛ |
| Ches Ohio | 500 | 70 | 69⅞ | 69⅞ | — ¼ |
| Chrysler | 34500 | 48¼ | 47⅜ | 48 | + ⅞ |
| Cities Sv | 1300 | 80¼ | 80¼ | 80¼ | + ⅛ |
| Clevite | 600 | 45¾ | 45½ | 45⅝ | + ⅝ |
| Coca Cola | 800 | 78½ | 78 | 78⅜ | + ⅞ |
| CBS | 3900 | 36⅝ | 36⅜ | 36½ | |
| Col S Oh | 200 | 42½ | 42¼ | 42¼ | |
| Comi Solv | 1100 | 30¾ | 30⅜ | 30¾ | + ½ |
| Com Sat | 6000 | 48½ | 47⅞ | 47⅞ | + ⅜ |
| Con Edis | 4900 | 43⅜ | 43½ | 43⅜ | + ⅛ |
| Container | 5500 | 33 | 32¾ | 33 | + ½ |
| Cont Can | 1100 | 57⅜ | 57⅜ | 57⅜ | + ⅛ |
| Cont Oil | 200 | 76½ | 76¼ | 76½ | + ½ |
| Control D | 12000 | 36¾ | 35⅞ | 36⅛ | + ¾ |
| Copw Stl | 100 | 31⅛ | 31⅛ | 31¼ | + ⅛ |
| Corn Pd | 1800 | 52½ | 52⅛ | 52½ | + ½ |
| Crane Co | 300 | 65⅛ | 65 | 65⅛ | + ⅛ |
| Cr Zell | 3000 | 48¼ | 48 | 48¼ | + ⅜ |
| Curtiss Wr | 500 | 18¼ | 18 | 18⅛ | + ¼ |

D à I

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Deere | 1500 | 42 | 41¾ | 42 | + ⅜ |
| Det Stl Cp | 800 | 14½ | 14⅛ | 14⅛ | — ½ |
| Dome M | 2900 | 38½ | 37¾ | 37⅞ | +1¼ |
| Douglas | 2400 | 47⅛ | 46¾ | 47⅛ | + ⅜ |
| Dow Chem | 4200 | 69 | 68⅜ | 69 | + ⅜ |
| Du Pont | 1900 | 234¾ | 233 | 233½ | — ⅝ |
| East Kod | 10800 | 89⅞ | 89¼ | 89¼ | +1⅛ |
| Eaton Mfg | 3500 | 48⅞ | 48¾ | 48⅞ | + ¼ |
| El Paso NG | 1800 | 20 | 19¾ | 19⅞ | — ⅛ |
| Eversharp | 1800 | 24¾ | 24⅝ | 24¾ | — ⅛ |
| Firestn | 1500 | 42½ | 42⅜ | 42½ | |
| Ford Mot | 18200 | 54⅞ | 54½ | 54⅝ | + ⅜ |
| Frueh Tra | 1700 | 31⅝ | 31¼ | 31⅝ | + ⅛ |
| Gen Dyn | 3700 | 42⅝ | 42⅛ | 42¼ | — ⅛ |
| Gen Elec | 3300 | 104½ | 103½ | 103½ | — ⅞ |
| Gen Fds | 1000 | 84½ | 84⅜ | 84⅜ | — ¼ |
| Gen Instru | 110000 | 21½ | 21⅛ | 21⅜ | + ⅝ |
| Gen Mills | 100 | 63¼ | 63¼ | 63¼ | + ¼ |
| GMC | 19600 | 98¾ | 98⅜ | 98¾ | + ⅝ |
| Gen P Cem | 1300 | 17⅜ | 17⅜ | 17⅛ | — ⅛ |
| G Tel El | 4900 | 41⅞ | 41½ | 41¾ | + ⅛ |
| Gen Tire | 5000 | 23⅞ | 23¾ | 23¾ | + ¼ |
| Ga Pac Cp | 600 | 61¾ | 61½ | 61½ | |
| Glodden | 600 | 57¼ | 57¼ | 57¼ | + ½ |
| Goodrich | 400 | 58⅜ | 58 | 58 | + ¼ |
| Goodyear | 2900 | 47⅝ | 47¼ | 47⅝ | + ¼ |
| Granby | 100 | 16¼ | 16¼ | 16¼ | |
| Grand Un | 900 | 25⅝ | 25½ | 25⅝ | + ¼ |
| Gt AP | 3400 | 36⅛ | 35⅞ | 35⅞ | |
| Gt Nor Ry | 1600 | 56⅞ | 55½ | 56⅞ | +1⅛ |
| Gulf Oil | 4500 | 56⅜ | 56 | 56¼ | + ⅛ |
| Heinz | 500 | 42 | 41⅞ | 42 | + ⅛ |
| Homstk | 800 | 50⅛ | 49⅞ | 50 | — ⅝ |
| Honeywell | 5800 | 66¾ | 65½ | 66¾ | +1¾ |
| Ing Rand | 2200 | 47⅜ | 47⅜ | 47¼ | — ⅛ |
| Interlake | 200 | 36 | 36 | 36 | |
| IBM | 3000 | 494 | 493 | 494 | +1½ |
| Int Harv

# La vie agricole

## Exposition du Cercle des fermières de Buckingham

BUCKINGHAM — Le Cercle des fermières de Buckingham a tenu, jeudi, son exposition annuelle en prévision de l'exposition du comté de Papineau, qui aura lieu du 26 au 28 août.

Plusieurs centaines d'objets ont été soumis à l'approbation du juge dans les différentes catégories.

Les gagnantes sont: tissage: Mme Alphonse Fauvelle, quatre premiers prix; Mme Joseph Martin, deux; Mme Ambroise Demers; couture: Mmes Lucien Cadieux, Prime Berthel, Sam Royer, Charles-Auguste Desjardins, Léo Trudel, Armand Langlois, Jean Carrière, Jean Paluck; tricot: Mme A.-J. Boucher, deux; Mme Hubert Tremblay, deux; Mmes Henri Lecompte, Roger Franche, Donald Lauzon, Hugh Berdnt; crochetage: Mme Aimé Latour, deux; divers: Mme Léo Trudel; art culinaire: Mme Lucien Joyce, quatre; Mmes Alphonse Fauvelle, Donat Bastien, Emile Gauthier, deux chacune; Mmes Ovila Caron, Germain Rondeau, Jean-Charles Robitaille, Hubert Tremblay, Aurélien Deschatelets, Armand Langlois; fruits et légumes: Mme Donat Bastien, cinq; Mme Hugh Berdnt, trois; Mmes Don Cameron, Lucien Joyce, Gilles Ross, Emile Gauthier, Léo Chartrand, Germain Rondeau, Ovila Caron, Eddy Cameron.

Le juge était Mlle Louise Richard, technicienne à l'emploi du ministère provincial de l'Agriculture et de la Colonisation.

# Sept fermes sur dix au Canada ne produisent pas assez pour couvrir les dépenses de la famille

(PC) — La première étude détaillée des revenus des travailleurs agricoles fait voir que sept fermes sur dix au Canada ne produisent pas suffisamment d'argent ou de revenus directs pour couvrir les dépenses ordinaires de la famille.

D'autre part, le relevé démontre que dans un nombre grandissant de cas, les cultivateurs dont les revenus ne proviennent pas exclusivement de l'exploitation agricole retirent assez de ces autres sources pour au moins couvrir leurs dépenses.

Ce sont là les deux principales conclusions auxquelles en sont venus deux économistes du gouvernement à l'issue de cette enquête, la première du genre auprès des agriculteurs canadiens. Le relevé a été fait par le Dr .JM. Fitzpatrick, du ministère de l'Agriculture et M. C.V. Parker, du Bureau fédéral de la statistique.

Les conclusions sont basées sur une étude de 8,077 fermes exploitée chacune, par une seule famille. Il est également à souligner que chacune de ces familles n'exploite qu'une seule ferme. Ces fermes unifamiliales forment plus de 90 pour cent de l'ensemble des quelque 400,000 fermes exploitées au Canada.

Le relevé est basé sur des statistiques de 1958, mais le Dr Fitzpatrick s'est dit convaincu que les conclusions, du moins dans leur ensemble, auraient été les mêmes avec les plus récentes statistiques.

C'est la première fois au Canada que nous avons une étude sur les ressources agricoles basée à la fois sur les revenus agricole et ceux d'autres sources," a déclaré le Dr Fitzpatrick.

"La plupart des autres relevés déjà effectués étaient basés sur des données relatives à la terre. Cette dernière étude fait voir le problème agricole du point de vue humain.

"Je crois, a poursuivi le Dr Fitzpatrick, que nos études font voir la situation agricole sous un aspect beaucoup moins sombre que celui sous lequel on la dépeint très souvent."

**Rentabilité**

Le rapport, publié récemment par le ministère de l'Agriculture, tend à confirmer l'opinion de plus en plus répandue que nombre de fermes canadiennes, par elles-mêmes, sont des entreprises moins que profitables. D'autres part, le rapport en question embellit considérablement l'ensemble du tableau en révélant, pour la première fois, jusqu'à quel point les occupants de ces fermes peuvent améliorer leur sort avec d'autres sources de revenus.

Au sujet de la productivité des fermes elles-mêmes, le rapport révèle qu'en 1958, près d'un tiers de tous les produits agricoles vendus au pays ne provenaient que de .89 pour cent des fermes. A l'autre bout de l'échelle, presque 25 pour cent des fermes vendaient pour moins de $2,000 de produits agricoles par année, ne fournissant ainsi que 2.6 pour cent de l'ensemble des ventes sur le plan national.

En 1958, le revenu agricole net sur le plan national s'élevait, en moyenne, à $2,344. La plus basse moyenne annuelle était celle des Maritimes, avec un revenu de $1,026; la plus haute était celle de l'Alberta, avec un revenu net de $3,278. En 1958, seulement 14 pour cent des agriculteurs des Maritimes et 22 pour cent de ceux du Québec ont eu des revenus nets de $2,500 ou plus.

Le rapport fait voir un écart encore plus grand dans le rendement des investissements. La moyenne nationale de rendement a été de $1,202 pour l'année 1958, mais cette moyenne s'est élevée jusqu'à $9,821 pour ceux dont la vente des produits agricoles s'est élevée à $25,000 ou plus. Toutefois, 20 pour cent des agriculteurs ne se sont accordé aucun salaire personnel dans le calcul du rendement de leurs investissements, à cause du bas niveau des ventes.

**Autres revenues**

Le rapport précise que c'est surtout dans les Maritimes et dans le Québec que la vente des produits agricoles n'est pas assez élevée pour permettre aux agriculteurs de se payer un salaire.

Lorsque combinés aux conclusions qu'il faut vendre pour $6,000 de produits agricoles par année pour couvrir la moyenne de $3,200 en dépenses ordinaires annuelles, ces chiffres sur le revenu net des agriculteurs présentent un tableau assez sombre. C'est cependant ici qu'arrivent, pour la première fois, les conclusions sur l'étude des revenus provenant d'autres sources que l'agriculture.

Le rapport fait voir qu'en 1958 — et le Dr Fitzpatrick est convaincu que ce chiffre a augmenté considérablement depuis — les agriculteurs canadiens touchaient en moyenne des revenus de $534 ne provenant pas de l'exploitation des fermes. Les principales sources de ces derniers revenus: emplois dans d'autres domaines, tel celui de la construction, travail pour d'autres agriculteurs, pensions du gouvernement, allocations familiales et autres, ainsi que les revenus de placements.

## Assemblée des fermières de Curran

CURRAN (DNC) — Les membres du cercle de Curran de l'Union catholique des fermières ont nommé l'abbé Louis-Georges Verreault, curé de la paroisse, aumônier de leur cercle.

Les déléguées au congrès régional d'Alfred ont été Mme Roger Champagne, Mme Louis Carrière et Mme Wilfrid Lalonde.

Mme André Lavigne et Eugène Maisonneuve ont gagné chacune un prix à la partie récréative de la réunion. Mme Eugène Maisonneuve s'est également mérité le prix de présence. Le cercle reprendra sa saison le 8 septembre.

## Dans nos cercles

### A Clarence Creek

CLARENCE CREEK (DNC) — Les Dames fermières de Clarence Creek prendront une part active à l'Expo d'Ottawa, qui aura lieu à la fin d'août. Le cercle des fermières catholiques de Clarence Creek, lors de sa réunion mensuelle récemment, a décidé cette participation, de pair avec les activités de l'Expo locale, qui aura lieu aussi au mois de septembre.

A partir du 15 septembre, des cours de confection de chapeaux seront organisés, pour lesquels on est priée de s'inscrire avant le 22 août.

Au programme éducatif, Mme Claude Desjardins a poursuivi l'étude de la conférence de Mlle A. Roubau, sur "le but principal de l'activité de la mère de famille".

Le Cercle de l'union catholique des Fermières de l'Ontario, invite toutes ses membres à redoubler d'activité pour enrôler de nouvelles inscrites, à temps pour se mériter le "trophée Lacasse".

### A St-Albert

ST-ALBERT (DNC) — Plusieurs dames du cercle des fermières de St-Albert prendront part à des cours de couture et de chapellerie qui auront lieu dès septembre prochain. Ces cours seront donnés par des techniciennes diplômées de l'école d'agriculture de Kemptville. Mme Moïse Thomas est la titulaire des cours de chapellerie.

Mme Albert Ouimet a annoncé, lors de la dernière assemblée du cercle qu'une dizaine de jeunes filles participeraient au programme du club 4-H qui porterait sur "l'organisation d'une chambre à coucher".

Mmes Moïse Thomas et Léonide Bourgeois ont mérité les prix de présence.

## Congrès de l'UCF à Embrun

CLARENCE CREEK (DNC) — Un congrès général de l'Union catholique des fermières de l'Ontario, aura lieu à Embrun, les 13, 14 et 15 septembre.

Faisant part de cette nouvelle aux dames fermières de Clarence Creek, à qui elle rendait visite, Mlle Estelle Huneault, la présidente générale, ajoute que la journée la plus intéressante, pour celles qui ne pourraient disposer que d'une journée seulement, serait celle du mercredi 15 septembre.


CLOTURES DE FERME, BARRIERES, POTEAUX ET ACCESSOIRES
M. Zagerman Co. Ltd.
100, chemin Bayview, Ottawa (Ont.)
729-5111

ENROLEZ-VOUS MAINTENANT
POUR LES COURS D'ETE
IBM
DATA PROCESSING ET DE PROGRAMMEUR SERVO ELECTRONIQUE POUR HOMMES ET FEMMES
AUTOMATION
CENTRE OF OTTAWA LTD.
75, rue Albert
Cours du jour et du soir
Pour information appelez
236-0133

LE SILENCIEUX MIDAS
PORTE UNE GARANTIE ÉCRITE CONTRE TOUS RISQUES POUR LA VIE DE VOTRE AUTO
MIDAS
Seul MIDAS offre une garantie valide auprès de plus de 400 ateliers au Canada et aux Etats-Unis.
MUFFLER SHOPS
LES TUYAUX D'ECHAPPEMENT EUROPEENS SONT NOTRE SPECIALITE
1772, avenue CARLING
722-7621
INSTALLATION IMMÉDIATE et GRATUITE
Ouvert du lundi au jeudi, de 8 h. du matin à 6 h. du soir; le vendredi, de 8 h. du matin à 9 h. du soir; le samedi, de 8 h. du matin à 3 h. de l'après-midi
INSPECTION DES "AMORTISSEURS" GRATUITE

LOUEZ UNE AUTO POUR CETTE FIN DE SEMAINE
$12.95
LÉGER SUPPLÉMENT PAR MILLE
Louez une voiture neuve Chevrolet•Pontiac•Ford sedan ou familiale Vendredi 5 pm. au Lundi 9 am. Essence, huile et assurance comprises.
TILDEN auto-location
199, rue Slater (près Bank)
Tél. 232-3536

EXPOSITION du CANADA CENTRAL
DU 20 AU 28 AOÛT
Tirage d'une VOITURE CHAQUE SOIR
Plus grande et plus intéressante que jamais ! D'autres grands noms du monde du spectacle... huit voitures flambant neuves à gagner, une chaque soir de l'Exposition. Des exhibits intéressants et instructifs ! Le meilleur bétail du Canada ! De la machinerie agricole et des exhibits scolaires... Ne manquez pas ce divertissement annuel rempli de plaisir et de choses captivantes à faire et à voir. C'est l'Exposition du Canada central, édition 1965 !
DEFILE D'ETOILES!

Spectacle BOB HOPE
Le vendredi soir 20 août et le samedi 21 août, en matinée et en soirée
et ces sensationnels numéros:
● Les soeurs Clinger ● Gig, Ginger et Charlie Aaron
Entrée — Billets réservés: En soirée: $3.50, $3.00, $2.50 et $2.00 — Samedi, en matinée: $2.50, $2.00 et $1.50

Spectacle TENNESSEE ERNIE FORD
du 23 au 28 août (en soirée seulement)
et ces numéros exceptionnels:
The Back Porch Majority, The Medranos, Charlie Aaron et les danseuses de Hal Sands. L'orchestre est sous la direction de Mark Azzolina.
Entrée — Billets réservés: $3.00, $2.50, $2.00 et $1.50

Spectacle VICTOR BORGE
Le samedi 28 août, au Colisée en matinée et en soirée
Entrée: Billets réservés: (en matinée et en soirée) $5,00, $4,00, $3.00, $2.50, $2.00 et $1.50

ACHETEZ VOS BILLETS DES MAINTENANT, AU PARC LANSDOWNE !

AMUSEMENTS OF AMERICA
Un nouveau Midway captivant et rempli de gaieté! De nouvelles promenades et de nouveaux spectacles... le Midway est le rendez-vous des gens de tous les âges et qui aiment s'amuser! Ne manquez pas de visiter le Midway de 1965.

LES DANSES DES HIGHLANDS
Le samedi 21 août, de 9h. du matin à 4h. 30 de l'après-midi. La magie des cornemuses alliée à la grâce et à la beauté des danses des Highlands. Les compétitions se font au kiosque à musique.

LA FERME DES CONTES DE FEES
C'est l'une des attractions les plus en vogue à l'exposition! On y trouvera trois pingouins et un zèbre femelle (gracieuseté du zoo de Granby), ainsi que tous les animaux des contes de fées!

GAGNEZ LA MAISON DE L'EXPO
Voyez la maison de demain... et gagnez une maison toute neuve, y compris l'ameublement et une voiture. (Une valeur totale de $35,000). Un projet de maison du 21e siècle!

EXPOSITION D'HORTICULTURE
Une toute nouvelle exposition de fleurs et d'agencements, au cours de toute l'exposition. Trois agencements différents signés Don Graham Associates.

L'EDIFICE DES ALIMENTS PURS
Voyez les tout derniers produits en fait d'aliments purs! Voyez de nouvelles méthodes de préparer des aliments! C'est tout un monde de renseignements pour la ménagère!

LE VEHICULE SPATIAL MERCURY de Washington, D.C.
Le véhicule spatial, grandeur naturelle, ouvert. Les visiteurs pourront y pénétrer et laisser vagabonder leur imagination à travers l'espace. C'est la première fois que l'on expose ce modèle au Canada.

UN AVANT-GOUT DE L'EXPO 1967
Des maquettes pour donner aux visiteurs éventuels un avant-goût de la première Foire universelle au Canada. Au pavillon McElroy.

FANFARE DE L'ARC
Elle arrive tout juste d'une tournée triomphale en Europe. Deux fois par jour, au kiosque à musique, de 4h. 30 à 5h. 30 de l'après-midi et de 8h. 45 à 10h. 15 du soir.

SERVICE DE GARDERIE, LE JOUR
A l'étage du pavillon de l'horticulture. Ouverte de 10h. du matin à 8h. du soir. Pour tout-petits et enfants jusqu'à l'âge de cinq ans.

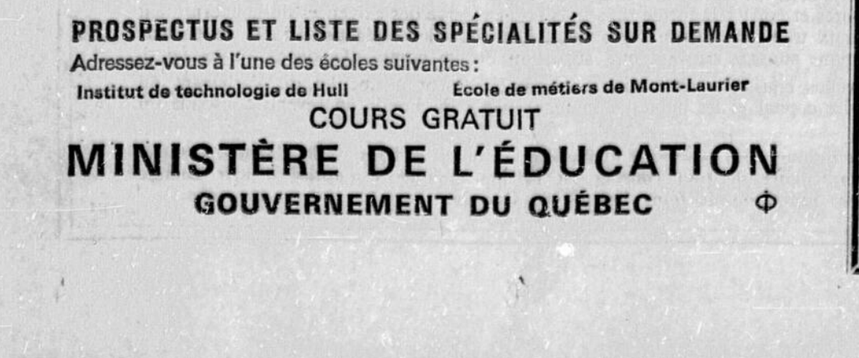
DEFILE INTERVILLES, LE SAMEDI 21 AOUT
Le défilé s'ébranlera à 10 h. du matin, au Standish Hall de Hull. Des fanfares, des ballons géants, des majorettes, des clowns, etc. ENTREE GRATUITE jusqu'à midi au terrain de l'exposition. Voyez le défilé sur la route où lorsqu'il entrera sur le terrain de l'exposition, à la Grande estrade. La fanfare de l'ARC jouera en face de la Grande estrade de 11 h. à midi.

LE JOUR DES DAMES — LE 24 AOUT — Les dames pourront entrer GRATUITEMENT sur le terrain de l'exposition jusqu'à 3 h. de l'après-midi. L'entrée sera également gratuite au défilé de modes spécial de la Grande estrade. Des attractions et des prix très intéressants. Les commentateurs invités seront les personnalités de la télévision Maggie Morris, Bill Walker et Denyse Angé.

LA COURSE AUX TRESORS — LE 24 AOUT — Uniquement pour les dames, le jour des dames. A l'entrée du terrain de l'exposiiton, on donnera une enveloppe contenant un numéro à chacune des dames. On pendra un grand numéro dans chacun des édifices. Les dames qui possèdent le numéro correspondant recevront un certificat de $100 en se présentant au bureau principal.

SPECTACLE HIPPIQUE tous les soirs, au Colisée, à compter du vendredi 20 août et jusqu'au vendredi 27 août. Le spectacle commence à 7 h. 30 du soir et il y aura un spectacle en matinée, le vendredi 27 août, à 1 h. 30. Voyez les meilleurs chevaux canadiens, les chasseurs et les sauteurs, dans une compétition captivante.

DU NOUVEAU
pour les finissants du cours secondaire


GARÇONS ET FILLES,
un cours intensif de métiers d'une durée d'un an vous est offert
40 spécialités dans les domaines suivants:
construction, vêtement, services de l'électricité, industrie du téléphone, entretien des machines et des moteurs, coiffure, dessin industriel et cartographique, secrétariat.

INSCRIPTION du 9 au 20 août à l'école de métiers ou à l'institut de technologie le plus rapproché de votre domicile.

EXAMENS D'ADMISSION
lundi, le 23 août

ÉTUDES REQUISES
avoir réussi la 11e générale ou l'équivalent
avoir réussi la 10e année et avoir démontré, lors de l'examen d'admission, les aptitudes pour s'inscrire à ce cours.

PROSPECTUS ET LISTE DES SPÉCIALITÉS SUR DEMANDE
Adressez-vous à l'une des écoles suivantes:
Institut de technologie de Hull — École de métiers de Mont-Laurier
COURS GRATUIT
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

CE N'EST PAS TOUJOURS FETE... surtout quand la maisonnée compte sept garçons et filles! "Autant donc en profiter, tandis que nos pères, les "maires" ont décidé de célébrer". C'est sans doute à cette conclusion rapide qu'en sont venus les plus jeunes du "clan D'Amour" lorsqu'ils ont reçu leurs égaux du "clan Dantzer, dimanche après-midi. Et ainsi, trois frimousses noiraudes qui portent noms Jean, Marie et Monique D'Amour ont procédé à leur façon au jumelage de Hull avec Edmonton en découvrant vite le charme de quatre frimousses aussi blondes que les blés d'Alberta et qui s'appellent Ruth, Catherine, Betty Jean et Patricia Dantzer.

"ET VOUS, MY DEAR MARCEL... comment se porte votre ville?" semble s'enquérir le maire d'Edmonton, M. Vince M. Dantzer. A la tête d'une vingtaine de ses concitoyens, le premier magistrat de la capitale de l'Alberta est arrivé dimanche à Hull en vue des cérémonies de jumelage des deux villes qui ont lieu aujourd'hui. Profitant d'un moment de répit à la fin d'une journée de CHAUDE hospitalité, les maires des deux villes ont établi des comparaisons de leur administration. Pour Mme Dantzer et sa charmante hôtesse, Mme D'Amour, les comparaisons se sont faites sur une population plus réduite mais non moins exigeante, celle de leurs 14 enfants qu'elles se partagent également.

# Deux villes, un but: la fraternité

## Jumelage officiel d'Edmonton et Hull ce soir

Texte: Philippe Paquet — Photos Champlain Marcil

Aujourd'hui, lundi, 16 août, la ville de Hull devient la jumelle d'Edmonton, capitale de l'Alberta. Ce soir, lundi, plus précisément, à 7h., à l'hôtel de ville de Hull, les deux maires des villes concernées, MM. Marcel D'Amour et Vince M. Dantzer, présideront à ce jumelage à la joie de toute une population qui est invitée à se rendre nombreuse à cette fête de la fraternité.

Dimanche matin, le maire D'Amour et le comité de reception des fêtes du jumelage, formé des échevins Edmond Bériault et Edgar Chénier et de MM. Roland Stevens et Jean-Guy St-Arnault ont accueilli une délégation formée d'une vingtaine de représentants du monde des affaires et de l'administration municipale d'Edmonton. Pour ceux qui jusque là se demandaient par quels points de ressemblance la capitale albertaine et la ville de Hull pouvaient se déclarer jumelles, la réponse la plus plausible leur a été fournie par les familles des deux maires.

En effet, le maire D'Amour et son épouse, fiers parents d'une grouillante marmaille de sept Québécois étaient tout heureux de souhaiter la bienvenue au maire d'Edmonton, M. Vince M. Dantzer, à son épouse, et coïncidence splendide, à leur non moins grouillante marmaille de sept Albertains. Il va sans dire qu'en dehors des cérémonies officielles commencées dimanche matin, et qui doivent se continuer jusqu'à mardi matin, les 14 D'Amour et Dantzer ont toute latitude pour faire plus ample connaissance puisque dans les deux "camps" on parle fort bien les deux langues.

Dimanche après-midi, les Troubadours de Hull ont fait valoir leurs tambours et clairons au cours d'un déploiement fort coloré au parc Jacques-Cartier. Par la suite, les cadets et les majorettes "Soubirous" ont évolué pour l'agrément des distingués visiteurs sur la place de l'aréna. Enfin, pour couronner le tout les membres du club de patinage artistique de Hull ont donné un aperçu de leur savoir-faire sur une glace qui constituait presqu'un oasis de fraicheur pour tous ceux qui, entrant dans l'aréna, quittaient momentanément le 90 degrés fahrenheit.

Le coordonnateur des fêtes du jumelage, M. Camille Gay, a tenu à préciser que toute la population de Hull devait se sentir directement concernée par cet événement et que ce ne sont pas les conseillers municipaux des deux villes qui y sont seuls intéressés. Aussi, a-t-il prié tous les Hullois de faire montre de leur hospitalité traditionnelle en venant recevoir avec leur maire, lundi soir, la délégation de leur jumelle de fraiche date.

En plus du maire et de la mairesse, la délégation qui est arrivée dimanche comprend, M. Marcl Lambrt, député d'Edmonton-ouest à la Chambre des communes; M. Edward Stacks, président de la Commission des écoles séparées d'Edmonton, et son épouse; M. W. Falconer, président de la Commission des écoles publiques d'Edmonton, et son épouse; M. G. Boucher, président de l'Association franco-albertaine; M. Lucien St-Laurent, représentant de la Sunwapta Broadcasting Ass.; M. Bernard Gagnon, du poste de radio de langue française CHFA; M. Joseph Nadeau, membre des Chevaliers de Colomb; M. G. Bud Saloum, attaché à la Commission du centenaire pour la province de l'Alberta; M. Neil Crawford, attaché à la Commission du centenaire pour la ville d'Edmonton; M. S. Holgerson, attaché à la Commission du centenaire du Canada; M. P. W. Pue, de la Sun Publishing Co. Ltd; M. Liyall Roper, président de la Chambre de commerce d'Edmonton; M. Adam Kibsey, président de l'Association des hommes d'affaires d'Edmonton-sud, et M. Alex Bayrak, de la Légion canadienne.

CHARME DE L'EST, CHARME DE L'OUEST ...en fait, d'où qu'il vienne, c'est toujours le charme canadien qui se reflète sur le visage d'une fière jeunesse de chez-nous. Les "grands" des familles Dantzer et D'Amour illustrent fort bien cet optimisme joyeux et lorsqu'ils se sont rencontrés à la résidence du maire de Hull, dimanche, le jumelage Hull-Edmonton était déjà ratifié. Ici, bien identifiables à leurs traits de famille (et tout comme pour leurs benjamins, à la couleur de leur cheveux) Pierre, Louise, Hélène et André D'Amour font goûter toute la poésie de leur chansonnier préféré aux trois amis Dantzer, Alexander, Mark et Mary-Jo.

A Maniwaki

## Trois nouvelles cloches bénites à l'Assomption

MANIWAKI — La paroisse mère de Maniwaki, la paroisse de L'Assomption, a fêté de façon grandiose sa fête patronale alors que Mgr André Ouellette, évêque du diocèse de Mont-Laurier, a présidé à la cérémonie de la bénédiction solennelle et du baptême de trois nouvelles cloches.

Le Père Majella Leclerc, omi, curé de la paroisse, et l'abbé Marcel L'Allier, curé de la paroisse du Christ-Roi, agissaient comme diacre et sous-diacre.

Le Père Eugène Nadeau, omi, était le commentateur tandis que la chorale était formée d'un groupe de frères coadjuteurs oblats. La chorale était accompagnée à l'orgue par le frère Wilfrid Laurendeau, omi.

Les trois nouvelles cloches, fruit de la générosité des paroissiens, porteront les noms Assomption, Jean-Baptiste et Gérard-Majella. La cloche Assomption, dont le poids est de 2,250 livres, est un hommage de Maniwaki, "Terre de Marie", à sa patronne et en mémoire des Oblats fondateurs de la paroisse qui la desservent depuis 1851. Le parrain et la marraine de cette cloche sont le maire de Maniwaki, M. Donald Britt, et son épouse.

La cloche Jean-Baptiste a été nommée en hommage à feu Mgr J. E. Limoges et Mgr André Ouellette, nouvel évêque de Mont-Laurier. Elle a pour parrain et marraine le maire de Deleages, M. Palma Morin, et son épouse. Le poids de cette cloche est de 1,635 livres. Quant à la cloche Gérard-Majella, dont le poids est de 1,310 livres, elle a été nommée ainsi en hommage au curé actuel. Un ancien président de la Commission scolaire, M. J. R. L'Heureux, et son épouse en sont les parrain et marraine.

Ces trois cloches, qui ont été fondues récemment à Annecy, en France, formeront le carillon de L'Assomption avec l'ancienne cloche paroissiale qui était installée au clocher depuis 1679 et qui a récemment subi les modifications nécessaires à son adaptation au nouveau carillon.

La bénédiction des nouvelles cloches a été suivie de la traditionnelle procession aux flambeaux qui s'est terminée à la grotte de Fatima. Dimanche matin, Mgr André Ouellette avait célébré la messe en l'église de L'Assomption.

## Assemblée de la SSJB à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — "Vers un Québec fort par la planification et l'aménagement régional". Tel est le thème qu'adopteront officiellement les sections de l'ouest québécois de la Société St-Jean-Baptiste lors de leur assemblée annuelle, qui aura lieu à Ville-Marie, le 19 septembre prochain. Mlle Madeleine Desjardins a été chargée d'organiser la journée d'étude.

Trois comités siégeront au cours de l'après-midi du 19. Un premier aura à définir le thème pour l'appliquer au plan d'action de l'année à venir; un second comité, de régie interne celui-là, discutera de la séparation des sections de Rouyn-Noranda et du Témiscamingue où l'on songerait à établir un bureau permanent de la SSJB; un troisième comité, dit d'influences externes, étudiera les différentes résolutions du dernier congrès de la Fédération, ainsi que des résolutions d'étendue régionale ne se rapportant pas à la régie interne.

Les résultats d'examens

## Québec corrige certaines erreurs, mais d'autres seraient possibles

QUEBEC (PC)—Le sous-ministre de l'Education, M. Arthur Tremblay, a annoncé en fin de semaine que les erreurs se rapportant à un certain nombre de certificats distribués depuis jeudi dernier aux étudiants des high schools protestants ont été corrigées.

Les certificats en question avaient été envoyés aux candidats par le ministère de l'Education du Québec et contenaient des erreurs qui affectaient les notes supérieures à 80 pour cent dans certaines matières.

"Ces erreurs ont été corrigées, a dit le sous-ministre, et de nouveaux certificats ont été émis pour les élèves en cause".

De retour à Dorion, près de Montréal, après des vacances en Gaspésie, vendredi soir, M. Paul-Gérin Lajoie, ministre de l'Education, est entré dans la vieille capitale hier soir. Il est actuellement en réunion avec les principaux conseillers de son ministère en rapport avec toute la question des résultats d'examens scolaires dans la province.

Depuis vendredi, nous a déclaré un porte-parole du ministère, il a été en communication constante avec son sous-ministre et les hauts fonctionnaires, de même qu'avec les représentants des commissions scolaires et de diverses associations s'intéressant à l'éducation.

Les nouveaux certificats destinés aux élèves protestants ont été mis à la poste samedi matin.

**Autres erreurs possibles**

Selon les autorités des postes, tous ces certificats seront rendus à destination dès demain, dans la plupart des régions de la province. Dans certains endroits, la livraison pourrait tarder d'un jour ou deux.

Selon le sous-ministre, "tout indique que la correction des notes supérieures à 80 pour cent rectifie la plupart des erreurs qui ont été signalées au ministère.

"Toutefois, a-t-il ajouté, on a décelé d'autres types d'erreurs attribuables à divers facteurs".

Le sous-ministre a précisé que tout étudiant qui croit que le certificat reçu contient une erreur d'une autre nature que celle déjà corrigée, comme mentionné plus haut, est invité à s'adresser par la poste ou par télégramme à M. N. MacNevin, au ministère de l'Education, à Québec.

Le ministère de l'Education a formé une équipe spéciale pour l'étude de tels cas et les étudiants seront vite mis au courant du résultat des revisions.

Pendant les prochains jours, a dit le sous-ministre dans son communiqué de presse, des consultations auront lieu avec les représentants des institutions protestantes.

Le but de ces consultations sera d'étudier l'opportunité de retarder les dates des examens de reprise qui doivent débuter le 23 août, pour les élèves des high schools protestants.

Assassinats d'une mère et 4 enfants

## Un jury du coroner tient le père criminellement responsable

LA GUADELOUPE, (Québec) (PC) — Paul-Emile Roy, âgé de 45 ans, a été déclaré criminellement responsable de la mort de sa femme et de quatre de leurs enfants.

Le verdict a été rendu par un jury de la Cour du coroner dans cette municipalité située à 50 milles au sud de Québec, où les corps des cinq victimes avaient été découverts par la police, le 4 août. Une hache avait été trouvée près du corps de Mme Roy.

Roy, employé d'hôtel, subira son enquête préliminaire le 18 août, au palais de justice de Lac-Mégantic.

Le jury n'a délibéré que cinq minutes avant de rendre son jugement. L'enquête avait duré 45 minutes.

Les morts sont Mme Roy, âgée de 43 ans; ses fils, Gaston, 13 ans; Claude, 12 ans, et Mario, 9 ans, ainsi que sa fille, France, 6 ans. Tous ont succombé à une fracture du cou.

Deux autres enfants, Roger, 17 ans, et sa soeur Andrée, 16 ans, étaient absents de la maison au moment des meurtres.

La police a raconté qu'une téléphoniste du village avait reçu un appel, le soir du 4 août, d'un homme qui disait avoir tué une femme et quelques enfants. Il lui demanda de prévenir rapidement la police, avant que les autres enfants reviennent à la maison. La police se rendit aussitôt à la maison indiquée et fit la macabre découverte.

## Premier cirque à Maniwaki depuis 15 ans

MANIWAKI — Des milliers de jeunes et un bon nombre de moins jeunes attendent avec anxiété l'arrivée du cirque Sells & Gray 3 Ring Circus, qui sera de passage à Maniwaki, dimanche. Le Sells & Gray 3 Ring Circus, qui est commandité par le club Rotary de Maniwaki, donnera une seule représentation, soit à 2 heures de l'après-midi. Il est le premier cirque à se rendre à Maniwaki depuis 15 ans.

Le cirque Sells & Gray, qui figure parmi les cinq plus importants cirques des Etats-Unis, mettra en vedette la jolie Carmen Del Molino, étoile du trapèze, en plus d'un grand nombre d'artistes. Au nombre des animaux sauvages se trouve l'éléphant Anna May qui a figuré dans des films comme "Jumbo" et "The Greatest Show on Earth". Les tentes seront dressées au terrain de l'Exposition.

## Blessé quand un tracteur et une camionnette se rencontrent

MANIWAKI — Un jeune homme de 19 ans, M. Claude Patry, fils de M. et Mme Donat Patry, R.R. no 1, Gracefield, a subi des blessures, vers 5h. 30, samedi après-midi, lorsque le tracteur qu'il conduisait a été heurté par une camionnette de la boulangerie Pelletier, de Maniwaki.

M. Patry a été conduit à l'Hôpital St-Joseph de Maniwaki, où il fut traité pour des blessures à la jambe gauche. Il a pu réintégrer son domicile après avoir reçu les soins requis.

L'accident s'est produit lorsque le tracteur, conduit par M. Patry, filant vers le nord sur la route no 11, a tenté d'effectuer un virage à gauche. Le tracteur a été heurté par la camionnette qui filait dans le même sens. Sous la violence du choc, la partie arrière du tracteur a été sectionnée en deux parties.

Le chauffeur de la camionnette, M. Bernard Riel, 30 ans, de Maniwaki, a subi des blessures légères aux jambes et au cou, tandis qu'un adolescent, Augustin Lacroix, âgé de 15 ans, qui prenait place dans la camionnette, s'en est tiré indemne.

Au moment de l'accident, M. Patry, qui travaille à Montréal et qui était de passage dans sa famille, s'était rendu prêter main-forte à son frère, M. Pierre-Louis Patry. L'accident est survenu à environ un demi-mille de la demeure de ce dernier.

A Pointe-Gatineau

# Fin de saison aux terrains de jeux

Les terrains de jeux de la Commission des loisirs de Pointe-Gatineau ont terminé, en fin de semaine, leur programme organisé. En attendant le retour des classes, les enfants pourront encore fréquenter ces terrains, mais ils devront s'en remettre à leur propre initiative pour organiser leurs jeux.

Les 14 moniteurs sous la direction de l'abbé Michel Deschamps, vont pouvoir prendre des vacances bien méritées. Pendant tout l'été, aux parcs Lafrenière, St-Rosaire et St-François, ils ont fait preuve de débrouillardise, d'imagination, pour faire passer aux garçons et filles des heures agréables et pleines d'activité. On a évalué à 400 le nombre d'enfants qui se sont rendus chaque jour aux terrains de jeux.

Samedi matin, au gymnase de l'école Robinson, c'était la remise des trophées. M. Richard Carpentier, capitaine de l'équipe olympique du parc St-Rosaire s'est vu remettre le trophée de la Commission des loisirs pour avoir conduit son équipe à la victoire lors des compétitions sportives inter-terrains.

Mlle Diane Lamarche, monitrice, a accepté, au nom du parc Lafrenière, un trophée pour le meilleur spectacle donné lors de la soirée d'amateurs du 29 juillet. Un ensemble de mimes, de saynètes, de danses, a permis au parc Lafrenière de remporter la victoire.

La Fédération cyclo-touriste du Québec, en collaboration avec la Commission des loisirs de Pointe-Gatineau, avait organisé un rallye pour clôturer la saison des parcs. Plus de 75 garçons et filles ont rivalisé d'adresse samedi matin pour franchir avec succès toutes les étapes de ce rallye. La Fédération, tout en permettant aux jeunes de participer ainsi à des concours et de mieux se servir de leurs bicyclettes, en profite pour leur donner de nombreux conseils de sécurité. Daniel Lauzon, 14 ans, 67, rue Jacques-Cartier, et Francine Cournoyer, 9 ans, se sont classés premiers dans leur catégorie respective.

En plus de participer à des épreuves sportives, les jeunes ont pu se familiariser au cours de l'été, avec les premiers rudiments de l'art expressif, bricoler tout à leur aise, ou encore participer à la préparation de programmes spéciaux. Le 11 août courant, ils s'étaient tous donné rendez-vous au lac Beauchamp, à Gatineau, pour pique-niquer sur les bords enchanteurs de ce lac. Dans la semaine précédant cette fête, ils avaient défait des représentants de Buckingham dans une importante rencontre sportive.

DES MONITEURS HEUREUX — C'était la fin du programme organisé sur les terrains de jeux de Pointe-Gatineau en fin de semaine. Samedi matin, on procéda à la remise des trophées. Dans cette photo, l'on voit, à gauche, M. Joseph Grenier, président de la Commission des loisirs de Pointe-Gatineau, remettant un trophée à Mlle Diane Lamarche, monitrice au parc Lafrenière, pour avoir présenté le meilleur spectacle lors de la soirée d'amateurs, du 29 juillet dernier, et à M. Richard Carpentier, capitaine de l'équipe St-Rosaire, équipe gagnante lors des olympiques inter-équipes tenues au mois d'août.
(Photo Champlain Marcil)

## Le budget de la Bibliothèque est soumis - Sauvageau

M. Philippe Sauvageau, directeur du projet de la bibliothèque régionale du nord de l'Outaouais, a déclaré lundi que le budget de cette institution a déjà été présenté au ministère des Affaires culturelles, à Québec.

En fin de semaine, dans une allocution à la radio, le député provincial de Hull, M. Oswald Parent, avait annoncé l'octroi d'une subvention de $45,000 à ce projet, par le ministère des Affaires culturelles. M. Parent ajoutait que la balance de la subvention à prévoir serait déterminée lorsque le budget de la Bibliothèque régionale du nord de l'Outaouais serait présenté et approuvé par le ministère. Cette démarche, dit M. Sauvageau, est déjà accomplie. Le directeur de la Bibliothèque dit qu'il n'a aucun commentaire à ajouter avant la réunion du bureau de direction de la Bibliothèque régionale du nord de l'Outaouais, réunion qui doit avoir lieu mardi soir, à Hull.

## Wilson nie sa culpabilité

Un homme de 28 ans a nié sa culpabilité, ce matin, en Cour de Hull, à une accusation d'avoir été trouvé en possession de deux faux billets de $20, au cours de la fin de semaine qui vient de s'écouler.

Le juge Avila Labelle a fixé la date de l'enquête préliminaire de James Wilson, 48, rue Châteaubriand, à Hull, au 20 août courant et son cautionnement à $2,000.

Wilson a été appréhendé à Hull, samedi soir, par le détective Jacques Charbonneau de la Sûreté municipale.

Une autre personne a été appréhendée à Ottawa. Il s'agit d'une dame Thérèse Proulx qui a comparu en Cour du magistrat d'Ottawa. Elle a nié sa culpabilité, et sa cause a été remise à la semaine prochaine.

On sait que depuis environ une semaine, la Sûreté municipale est constamment sur le qui-vive en vue d'appréhender ceux qui, jusqu'à ce jour, ont écoulé 28 billets contrefaits de $20. Ces billets portent le numéro de série suivant: G/E 930-6727.

Au lac Leamy

## Un homme ranimé par deux gardiens de plage

Grâce à la diligence et aux bons soins de deux gardiens de la plage du lac Leamy, un baigneur a eu la vie sauve, dimanche après-midi, après avoir failli se noyer.

M. Harold Jones, âgé de 37 ans, de la route rurale no 1, à Ottawa, s'ébattait dans l'eau en compagnie de son épouse lorsque soudainement il se sentit défaillir. Il était environ 3h. et la foule était très dense dans l'eau, de sorte que les faibles cris de celui qui allait être victime de l'onde ne parvenaient même pas aux oreilles de son épouse qui avait regagné la plage quelques minutes auparavant.

Henreusement, les sauveteurs, Yvon Charron et Serge Lenis, tous deux dans la vingtaine, ont aperçu de la rive les gestes de détresse du malheureux et ils s'empressèrent d'accourir. Lorsqu'ils ramenèrent M. Jones sur le sable, il avait déjà avalé suffisamment d'eau pour que les deux gardiens eussent à pratiquer sur lui la respiration artificielle.

Leur intrépidité et leur connaissance des premiers soins les récompensèrent, puisqu'à l'arrivée de la voiture de secours de la brigade des incendies de Hull, la quasi-victime de l'onde reprenait lentement conscience.

Transporté à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, M. Jones reçut quelques soins pour ce qui a semblé être attribuable à une faiblesse cardiaque mineure.

## Une femme d'Ottawa se noie près Breckenridge

Une femme d'une quarantaine d'années s'est noyée dimanche après-midi dans la rivière Outaouais, près de Breckenridge, à quelque 17 milles au nord de Hull, alors qu'elle se baignait en face de son chalet dans à peine un pied et demi d'eau.

Mme Adrian R. Doyle, 41 ans, 771, rue Weston, à Ottawa, était alors en vacances avec son époux et deux de ses enfants, Patrick et David.

La tragédie s'est produite entre 2 h., heure à laquelle Mme Doyle est entrée dans l'eau, et 6 h., heure à laquelle on a repêché son cadavre.

Selon le rapport du sergent Lucien Joyal, de la Sûreté provinciale du Québec, les parents et amis de Mme Doyle ne se sont aperçus de son absence que vers l'heure du souper. Ils ont alors commencé à fouiller le lit de la rivière, et c'est à peine quelques minutes après qu'ils ont découvert le corps reposant dans un pied et demi d'eau.

On a pratiqué la respiration artificielle mais en vain.

Le coroner du district, le docteur Gérald Brisson, a constaté le décès, déclarant que Mme Doyle n'avait souffert, avant de se noyer, d'aucune crise ou autre malaise apparent.

A la Régionale Henri-Bourassa

## Attribution de contrats pour le transport des élèves du secondaire

MANIWAKI — Les commissaires de la Commission scolaire régionale Henri-Bourassa ont procédé, lors de la dernière réunion de cet organisme, à l'attribution des contrats pour le transport des écoliers du secondaire qui fréquenteront les écoles de la Régionale. Les contrats ont été accordés aux plus bas soumissionnaires, tout en respectant les engagements pris antérieurement par les commissions scolaires locales. La Régionale demandera toutefois de nouvelles soumissions pour certains circuits, vu que les prix soumis pour ces circuits étaient au-delà des normes fixées par le ministère de l'Education.

Les membres de la Régionale ont également procédé à l'adoption du rapport du comité régional de planification. Ils ont toutefois formulé certaines réserves, lesquelles seront communiquées aux responsables de la planification, au ministère de l'Education.

Lors de cette réunion, on a retenu les services de M. Bernard Numainville, directeur de l'Ecole de métiers de Mont-Laurier. Ce dernier agira comme organisateur et coordonnateur des cours d'initiation au travail, lesquels seront donnés dès le mois d'octobre.

A la suite des dernières ententes conclues entre la Corporation du séminaire, la Commission scolaire régionale et le ministère de l'Education, les travaux de réparation de l'édifice du séminaire doivent débuter le lundi, 16 août. Les réquisitions d'équipement de la nouvelle construction ont été envoyées aux gens désireux de présenter des soumissions. Les commissaires sont d'avis que l'ouverture des classes pourra se faire à la date prévue, soit le 7 septembre.

## Johnson blâme directement le gouvernement des erreurs aux résultats des examens

ACTON VALE (PC)—Le chef de l'Union nationale a blâmé directement le gouvernement libéral pour les nombreuses erreurs et les multiples retards apportés dans la correction des examens pour les élèves de 10e et de 11e années à travers le Québec.

Au cours d'une entrevue exclusive avec un journaliste de La Tribune, M. Daniel Johnson n'a pas ménagé ses paroles pour affirmer qu'il s'agissait là d'un "cas patent de manque de préparation".

Le député de Bagot a ajouté que "les autorités concernées avaient tout le matériel pédagogique en mains mais qu'on avait négligé d'entraîner le personnel voulu".

M. Johnson a expliqué que cette négligence grave du ministère de l'Education avait provoqué des "conséquences terribles", en commençant par l'inquiétude des parents et allant jusqu'à l'angoisse des enfants.

"Pour plusieurs, ces retards et ces erreurs ont signifié des vacances ratées, mais pour d'autres, c'est encore beaucoup plus grave: il s'agit de carrières ratées, puisque les résultats n'étaient pas prêts à temps pour que certains élèves puissent faire leur entrée à l'université dans les délais prescrits."

Le chef de l'opposition à Québec soutient que la négligence du gouvernement "risque de compromettre des réformes que tout le monde souhaite."

Selon M. Johnson, les erreurs dans les examens sont attribuables au fait qu'il n'existait pas de personnel qualifié pour préparer les cartes à être insérées dans les machines électroniques.

"Le ministère de l'Education aurait dû entraîner ce personnel bien avant les examens de fin d'année, mais il a négligé de le faire," a ajouté M. Johnson.

A la toute dernière minute, on a fait appel à quelques centaines de professeurs qui n'étaient pas préparés à ce travail "et le pire c'est que le gouvernement se prépare à jeter la responsabilité sur ces personnes alors qu'elles ne sont pas à blâmer," a déclaré M. Johnson.

"Ce n'est pas la mécanographie qui a manqué, c'est la bureaucratie, c'est-à-dire le ministre et le sous-ministre de l'Education."

M. Johnson en était à sa première déclaration officielle sur le sujet, expliquant qu'il "avait préféré jusqu'à maintenant s'abstenir de tout commentaire afin de ne pas politiser le débat.

Il s'était contenté de poser des questions en Chambre sur les retards à faire parvenir les résultats aux enfants.

"Incidemment, le gouvernement était déjà bien en retard, même avant la grève des Postes," a commenté M. Johnson.

## Gros vol raté à Québec

QUEBEC (PC)—N'aût été du passage d'un camion, des bandits fort ambitieux auraient peut-être pu récolter en fin de semaine des millions dans les établissements québecois de la Brink's Express Company of Canada.

A la pelle et à la pioche, et munis de tout l'outillage nécessaire, des voleurs ont creusé un tunnel de 47 pieds de long allant du sous-sol des entrepôts de la Rock City Tobacco jusqu'au mur même des chambres fortes de la Brink's.

N'eût été l'affaissement de la surface du sol sous le poids d'un camion, ils seraient parvenus à s'introduire dans les voûtes et à mettre la main sur une somme que certains estiment à $20 millions.

Dans leur travail, qui durait depuis trois ou quatre semaines, les terrassiers ont fait preuve non seulement d'audace, mais aussi de grande ingéniosité.

Ils disposaient même d'un appareil radiophonique synchronisé sur les mêmes fréquences que celles utilisées par la police municipale de Québec.

Ils disposaient aussi d'appareils capables de neutraliser le système de protection de la Dominion Electric.

Les autorités policières sont convaincues que le "grand coup" devait être porté en fin de semaine. On avait même déjà commencé à "travailler" le mur des fondations. Il ne leur aurait apparemment fallu que quelques heures pour atteindre leur but.

Cependant, tout s'est soldé par un échec à la suite du passage d'un camion. Contrairement à l'habiture, un lourd véhicule de la compagnie visée a passé à l'arrière de l'établissement.

Sous le poids du camion, le sol s'est effondré et le camionneur, réalisant que quelque chose d'étrange s'était passé, descendit de son véhicule. Il constata qu'il existait un vide sous la surface du sol.

Plusieurs tonnes de terre, de roc et de brique ont été retirées du tunnel. Dans le tunnel, les agents municipaux ont aussi trouvé plusieurs centaines de pieds de fil électrique, des projecteurs, des coussins de caoutchouc, des barres de fer, des batteries.

Cette tentative de vol est la seconde aux établissements de la Brink's depuis le début de mars dernier.

Il y a cinq mois à peine, la tentative avait échoué parce que des inspecteurs de la Dominion électric avaient alors constaté qu'il y avait quelque chose de défectueux dans le système d'alerte. Les policiers avaient trouvé sur place un attirail des plus perfectionné.

Tout comme vendredi soir, la police avait trouvé sur place des appareils de radio capables de capter les messages de la Radiopatrouille. Cela s'est passé dans la nuit de la grande parade nocturne du carnaval de Québec.

Selon la police, la tentative mise à jour en fin de semaine est vraisemblablement l'oeuvre de la même bande d'experts.

## Deux blessés dans un accident à Grenville

HAWKESBURY — Un accident survenu vers 11h. 15, dimanche soir, sur la route 8, à environ un demi-mille à l'ouest de Grenville, a fait deux blessés dont un gravement.

Une dame Antoinette Beaulne, 46 ans, 463, rue St-Joseph, Brownsburg, a eu la jambe gauche traversée d'une tige de métal lorsque la voiture dans laquelle elle prenait place a donné contre une maison de brique sise à quelque 10 pieds en bordure de la route. Elle a également subi des blessures à la jambe droite de même que des contusions à la figure. Elle devra subir une intervention chirurgicale.

Le chauffeur du véhicule, M. Henri Paquette, 44 ans, 376 rue St-Antoine, Brownsburg, n'a subi que de légères blessures à la tête.

Les blessés ont été conduits à la clinique Smith de Hawkesbury dans des ambulances de la maison Desforges. M. Paquette a pu réintégrer son domicile, tandis que Mme Beaulne demeure sous observation.

L'accident s'est produit lorsque M. Paquette, qui filait vers l'est sur la route 8, a dû emprunter l'épaulement pour éviter une automobile venant en sens contraire qui a viré à gauche. Il a perdu la maîtrise du volant et son véhicule a donné contre une maison, propriété de M. Evariste Larocque. La voiture a subi des dommages évalués à plusieurs centaines de dollars.

A Grenville

## Un vieillard s'est tué accidentellement

Un homme du rang Rockway, à Grenville, s'est tué accidentellement, dimanche midi, d'une balle de carabine 30-30. Il s'agit de M. Robert J. Trineer, âgé de 71 ans.

L'accident s'est produit quand M. Trineer perdit pied dans l'escalier conduisant au deuxième étage, où il était allé chercher sa carabine. Le coup partit et la balle lui perfora le coeur pour sortir par l'épaule gauche. La mort fut instantanée.

Apparemment, M. Trineer était allé chercher son arme pour tuer un chien des environs qui l'avait importuné de ses aboiements une partie de la nuit et de l'avant-midi.

C'est sa femme qui le trouva mort au pied de l'escalier. Elle était allée chercher le courrier à quelque deux milles de là.

L'agent Pierre Lanoue, de la Sûreté provinciale du Québec, détachement de Lachute, a fait enquête dans cette affaire. Le coroner John McKimmie, de Lachute, prononça un verdict de mort accidentelle.

## Neuf jeunes de Cumberland sont arrêtés à Masson

MASSON (DNC) — Neuf jeunes gens de Cumberland, âgés de 12 à 17 ans, ont été arrêtés dimanche, en rapport avec des actes de vandalisme commis au cours de la journée de samedi.

Il semble que les actes de vandalisme ont été commis à la suite d'une rixe entre deux jeunes gens de Cumberland et des scouts de Masson qui campaient sur une pointe au confluant des rivières La Lièvre et Outaouais.

Les jeunes gens auraient aussi saccagé une tente appartenant à Mme Roland Foley, de Masson. Plusieurs objets, tels radio, jumelles, auraient été volés.

Ils ont comparu en Cour du bien-être de Hull ce matin.


BINGO
LUNDI, 16 AOUT
sous-sol de l'église
8 H.
NOTRE-DAME-DE-LA-GUADELOUPE
GROS LOT
$500
26 PARTIES
ENTREE : 50¢

Rénovations !
Essayez notre plan de finance I.B.C. jusqu'à 10 ans pour payer
Matériaux Bonhomme Ltée — Hull — 771-3281
Gatineau Lumber Ltd. — Gatineau — 663-5383
Papineauville Lumber — Papineauville—427-6264
Bytown Lumber Ltd. — Cyrville, Ont. — 745-6825
L. Bonhomme & Fils Ltée — Maniwaki — 449-3840 — Mont-Laurier — 623-1245

BOIS ET MATERIAUX PAL LUMBER AND BUILDING SUPPLIES

BINGO
TOUS LES LUNDIS SOIR, 8 HEURES
SALLE R.A.
GATINEAU
Gros lot
$950

EMMAUS
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28 rue Eddy
HULL

HOPITAL NOTRE-DAME
GATINEAU
COURS DE GARDE-MALADE AUXILIAIRE LICENCIEE
24 mois, âge 18 à 35 ans, instruction 10e année scientifique ou 11e année générale du Québec. Entrées le mercredi 8 septembre 1965 à 10 h. a.m.
Communiquer avec Garde Amyot du lundi au vendredi entre 1 heure et 4 heures p.m.

COURTIERS D'ASSURANCES DE PERE EN FILS
MARC PAQUIN
Courtier d'assurance agréé
• ASSURANCE GENERALE
84, boul. St-Joseph — HULL
Tél. 771-1049

COMPTABLES AGRÉÉS
MEMBRES DE L'INSTITUT DES COMPTABLES AGREES DE QUEBEC
Etabli en 1880
J.-M. Bertrand et Associé — Jean-Marie Bertrand, C.A.—Laurent Bertrand, C.A. — COMPTABLES AGREES — 164 est, rue MacLaren — Buckingham — 986-3394
Irvine Borts, C.A. — COMPTABLE AGREE — 192, rue PRINCIPALE — HULL — Tél.: 777-2656
Fortier, Marchand & Boulanger — COMPTABLES AGREES SYNDICS — Pierre Fortier, C.A. — Jean-Paul Marchand, C.A. — Clement Boulanger, C.A. — 4, rue Taschereau, Hull — 771-5883
J.-Hector Laflamme, C.A. — B.A., M. COMM., C.A. — 62, rue Laval, HULL — Gatineau, Qué. — 771-5578
Séguin, Ménard & Cie — COMPTABLES AGREES — Syndics de faillites — OTTAWA-HULL — 277, rue NOTRE-DAME — Gatineau, Qué., — 663-3606 — 232-3518 — Pierre Séguin, C.A. — Robert R. Ménard, C.A. — Jacques Latremouille, C.A. — Jacques Carrière, C.A.
Massé, Vien & Compagnie — COMPTABLES AGREES — Syndics de faillites — Lucien Massé, C.A., LL.D. — Donat Vien, C.A. — Paul Massé, C.A. — Gilles Henri, C.A. — Bernard Fleury, C.A. — Michel Sylvain, C.A. — HULL-OTTAWA — 777-3837
Fernand Mousseau, C.A. — B. Com. — 129, rue PRINCIPALE, HULL — 771-9620 — COMPTABLE AGREE
Edmond W. Lanthier, C.A. — B. Com. — COMPTABLE AGREE — 101, rue ST-ONGE, HULL — 771-9983

EXCURSION
2 JOURS — MONTREAL
21 - 22 août
SAMEDI SOIR — CINEMARA
DIMANCHE
CROISIERE SUR LE RICHELIEU
10.30 A.M. à 5.00 P.M.
TRANSPORT — MOTEL — CINERAMA
BATEAU — LE DINER
$24.50
AGENCE DE VOYAGES DE HULL
771-6641

Pour toutes vos prescriptions
APPELEZ
PR. 7-0440
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais
PHARMACIE Lachance
31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC. ETC.
Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 heures
Samedi jusqu'à 1 h. p.m.
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
(Angle Wellington-St-Redempteur)
777-1641

Pharmacie BOUCHER
LIVRAISON RAPIDE
Nous honorons la carte credico
771-4341 — 139 Hôtel-de-Ville, Hull — 771-1433

# Les Tigers en 2e place dans l'Américaine

**Selon PA,**
**par la PRESSE CANADIENNE**

Ayant remporté hier à Detroit une double victoire sur les Angels de Los Angeles, par les scores de 9-2 et 9-5, les Tigers sont passés en deuxième place de la ligue Américaine qu'ils partagent avec les Indians, ceux-ci ayant partagé à Cleveland un programme double avec les meneurs de la ligue.

Dans la deuxième joute disputée à Detroit, Don Demeter et Roy Cyler ont fait compter chacun deux points.

A Cleveland, c'est grâce au deuxième circuit frappé par Leon Wagner dans la journée d'hier que les Indians ont pu effectuer un ralliement de trois points en 11e manche et remporter par 6-4 la deuxième partie du programme après avoir cédé la première aux Twins de Minnesota par 4-3.

Dans un troisième programme double disputé à New York, les Yankees ont remporté la deuxième joute par 7-3 après avoir été défaits par les Athletics de Kansas City 4-1. Jake Gibbs a frappé un circuit de deux points à la huitième manche de la deuxième joute pour les Yankees.

A Baltimore, les Senators de Washington ont défait les Orioles par 4-2.

A Boston, J. C. Martin et Danny Cater ont cogné des circuits en huitième manche, permettant aux White Sox de Chicago de remporter une victoire de 7-4 sur les Red Sox de Boston. Hoyt Wilhelm, qui a pris la relève à la septième manche, a sauvé la 11e victoire de Tommy John. Les White Sox ont envoyé le lanceur débutant du Boston, Bill Monbouquette, en comptant trois points à la cinquième.

**LIGUE AMERICAINE**

**Première joute :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Los Angeles | 000 002 000 | 2 | 7 1 |
| Détroit | 601 110 00x | 9 | 13 0 |

McBride, May 1 Gatewood 1 Sukla 7 et Ranew, Egan 6; Sparma 9-9. P—McBridge 0-3. Cir. Dét. Cash 16.

**Deuxième joute:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Los Angeles | 030 100 001 | 5 | 13 2 |
| Détroit | 112 031 01x | 9 | 12 2 |

Brunet, Sukla 4 May 5 B. Lee 6 Gatewood 8 et Rodgers, Ranew 6; Lolich, Pena 2 Fox 9 et Freehan. G—Pena 4-7. P—Sukla 1-3. Cir. LA Piersall 1; Dét. Oyler 3 Brown 4.

**Première joute**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Minnesota | 010 000 003 | 4 | 7 0 |
| Cleveland | 000 000 003 | 3 | 8 0 |

Grant, Worthington 9 et Batty; Tiant, Tiefanauer 9 McMahon 9 et Azcue, Roof 9. G-Grant 15-4. P-Tiant 1-6. Cir.: Cle-Wagner 21.

**Deuxième joute**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Minnesota | 110 000 100 01 | 4 | 12 0 |
| Cleveland | 010 000 002 03 | 6 | 12 3 |

Stigman, Roggenburk 8, Klippstein 9, Pleis 9 et Zimmerman, Battey 9; Hargan, Stange 5, Bell 6, Tiefenauer 9, Kralick 10 et Azcue, Roof 9, Sims 10. G-Kralick 4-9. P-Pleis 4-4. Cir.:Min-Kindall 6; Cle-Colavito 23, Alvis 19, Wagner 22.

**Première joute**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Kansas City | 300 000 010 | 4 | 10 0 |
| New York | 010 000 000 | 1 | 4 0 |

Hunter et Bryan; Stottlemyre, Reniff 8 et Howard. G-Hunter 4-3. P-Stottlemyre 14-7. Cir.: NY-Repoz 8.

**Deuxième joute**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Kansas City | 001 200 000 | 3 | 8 0 |
| New York | 101 003 02x | 7 | 12 1 |

Sheldon, Dickson 6, Stock 7 et Bryan; Stafford, Hamilton 6 et Gibbs. G-Hamilton 2-1. P-Sheldon 5-7. Cir.: KC-Charles 5; NY-Richardson 5, Pepitone 17, Gibbs 1.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Washington | 010 000 111 | 4 | 8 0 |
| Baltimore | 000 000 002 | 2 | 7 0 |

Richert, Kline 9 et Brumley; J. Miller, Hall 9 et Brown. G-Richert 11-9. P-J. Miller 4-3. C.: Was-Held 13.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chicago | 001 030 030 | 7 | 13 1 |
| Boston | 000 100 210 | 4 | 12 0 |

John, Duliba 5, Wilhelm 7 et Romano, Martin 7; Monbouquette, Heffner 7, Ritchie 9 et Tillman. G-Johnson 11-5. P-Monbouquette 8-14. Cir.: Chi-Martin 2, Cater 12; Bos-Petrocelli 7.

**Ligue Nationale**

Dans la ligue Nationale, à Houston, les Mets de New York ont blanchi par 3-0 les Astros. Ron Swoboda a cogné son 18e circuit pour les Mets, dont c'est le deuxième blanchissage d'affilée dans l'Astrodome.

A St-Louis, les Cardinals ont compté huit points à la huitième manche et ont défait les Reds de Cincinnati par 12-7. C'est Bill White qui a fait démarrer la reprise en cognant un circuit dès le début de la manche.

A Chicago, la joute s'est terminée après 12 manches en faveur des Braves de Milwaukee. Ils ont gagné par 4-3 sur les Cubs de Chicago grâce à Denis Menke qui a compté sur un roulant du frappeur d'urgence Don Dillard qui devait donner lieu à un double jeu. Mack Jone a cogné un circuit de deux points, son 23e, à la huitième manche.

A San Francisco, Jim Hart a cogné un grand slam auquel Willie McCovey a ajouté un coup de trois points, permettant aux Giants de San Francisco de remporter une victoire de 15-9 sur les Phillies de Philadelphie. Hart a frappé son grand slam, le premier qu'il ait réussi dans les majeures, à la troisième manche, et McCovey a frappé son 28e circuit à la sixième manche.

A Los Angeles, les Pirates de Pittsburgh ont infligé une défaite de 4-2 aux Dodgers de Los Angeles, qui n'a plus maintenant qu'une avance de 1 1-2 joute sur le Milwaukee en tête de la ligue.

**LIGUE NATIONALE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| New York | 110 001 000 | 3 | 7 1 |
| Houston | 000 000 000 | 0 | 7 2 |

Jackson et Schaffer; Bruce, Cuellar 8, Taylor 9 et Triandos. G-Jackson 6-16. P-Bruce 7-16. Cir.: NY-Swoboda 19.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cincinnati | 032 001 100 | 7 | 10 1 |
| St-Louis | 040 00( 08x | 12 | 17 0 |

Ellis, Tsitouris 8, McCool 8, Jay 8 et Edwards; Gibson, Washburn 8, Woodeshick 9 et McCarver. G-Washburn 8-9. P-Tsitouris 6-8. Cir.: Cin-Johnson 22, Edwards 12, Pinson 19; StL-Skinner 4, Gibson 3, White 17.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Milwaukee | 100 000 020 001 | 4 | 12 3 |
| Chicago | 010 100 001 000 | 3 | 10 1 |

Johnson, O'Dell 8, Osinski 12 et Oliver; Jackson, Abernathy 9 et Bailey, Krug 10. G-O'Dell 8-4. P-Abernathy 3-2. Cir.: Mil-Aaron 26, Jones 23; Chi- Banks 19.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Philadelphie | 004 000 005 | 9 | 13 4 |
| San Francisco | 014 413 20x | 15 | 13 4 |

Culp, Belinsky 3, Mahaffey 5, Burdette 8 et Corrales; Murakami, Herbel 3, Henry 4, Sanford 9 et Haller. G-Henry 3-1. P- Culp 8-9 Cir.: SF-Hart 13, Gabrielson 6, McCovey 28.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 000 011 200 | 4 | 10 2 |
| Los Angeles | 000 100 100 | 2 | 4 1 |

Sisk, Schwall 6, McBean 7 et Pagliaroni; Drysdale, Perranoski 7, Miller 8 et Doseboro. G-Sisk 4-2. P-Drysdale 16-11.

## Le baseball

**LIGUE NATIONALE**

| | G | P | Pct. | PEA |
|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 69 | 49 | .583 | — |
| Milwaukee | 66 | 49 | .574 | 1½ |
| San Francisco | 64 | 49 | .566 | 2½ |
| Cincinnati | 64 | 52 | .552 | 4 |
| Philadelphie | 63 | 54 | .538 | 5½ |
| Pittsburgh | 61 | 59 | .508 | 9 |
| St-Louis | 58 | 59 | .496 | 10½ |
| Chicago | 56 | 64 | .457 | 14 |
| Houston | 48 | 69 | .410 | 20½ |
| New York | 36 | 81 | .308 | 32½ |

**Samedi**

New York 1, Houston 0
Milwaukee 8, Chicago 2
Cincinnati 4, St-Louis 2
Philadelphie 4, San Francisco 2
Pittsburgh 0, Los Angeles 1

**Dimanche**

New York 3, Houston 0
Milwaukee 4, Chicago 3
Cincinnati 7, St-Louis 12
Philadelphie 9, San Francisco 15
Pittsburgh 4, Los Angeles 2

**Aujourd'hui**

New York à San Francisco
Milwaukee à St-Louis (s)
Pittsburgh à Houston (s)
Philadelphie à Los Angeles (s)

**Mardi**

Cincinnati à Chicago
Milwaukee à St-Louis (s)
Pittsburgh à Houston (s)
Philadelphie à Los Angeles (s)
New York à San Francisco

**LIGUE AMERICAINE**

| | G | P | Pct. | PEA |
|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 75 | 43 | .636 | — |
| Cleveland | 66 | 50 | .569 | 8 |
| Détroit | 66 | 50 | .569 | 8 |
| Baltimore | 65 | 51 | .560 | 9 |
| Chicago | 63 | 51 | .553 | 10 |
| New York | 60 | 60 | .500 | 16 |
| Los Angeles | 53 | 64 | .453 | 21½ |
| Washington | 52 | 66 | .441 | 23 |
| Boston | 43 | 72 | .374 | 30½ |
| Kansas City | 39 | 75 | .342 | 34 |

**Samedi**

Chicago 5, Boston 3
Minnesota 1, Cleveland 3
Kansas City 2, New York 3
Los Angeles 5, Détroit 2
Washington 8, Baltimore 5

**Dimanche**

Chicago 7, Boston 4
Minnesota 4-4, Cleveland 3-6
Kansas City 4-3, New York 1-7
Los Angeles 2-5, Détroit 9-9
Washington 4, Baltimore 2

**Aujourd'hui**

Chicago à Boston (s)

**Mardi**

Minnesota à Détroit (s)
Kansas City à Cleveland (s)
Chicago à Baltimore (s)
Los Angeles à New York (s)

**LIGUE INTERNATIONALE**

| | G | P | Pct. | PEA |
|---|---|---|---|---|
| Columbus | 74 | 52 | .587 | — |
| Toronto | 73 | 53 | .579 | 1 |
| Atlanta | 72 | 57 | .558 | 3½ |
| Syracuse | 65 | 63 | .508 | 10 |
| Jacksonville | 64 | 63 | .504 | 10½ |
| Rochester | 62 | 66 | .484 | 13 |
| Toledo | 59 | 68 | .465 | 15½ |
| Buffalo | 41 | 88 | .318 | 34½ |

**Samedi**

Toronto 4, Toledo 11
Buffalo 2, Columbus 1
Rochester 2, Syracuse 0

**Dimanche**

Toronto 5, Toledo 3
Buffalo 15, Columbus 1
Rochester 1-5, Syracuse 4-7
Jacksonville 3, Atlanta 7

**Aujourd'hui**

Toronto à Toledo
Buffalo à Columbus
Jacksonville à Atlanta
Rochester à Syracuse.

## Le Hugh M. Grant gagne à nouveau le tournoi annuel St-René-Goupil

Pour la deuxième année consécutive, le Hugh M. Grant, de la Ligue senior d'Ottawa, a remporté les honneurs du tournoi annuel de balle molle de St-René-Goupil. En fin de semaine, ce club a disposé du club P'tit Canot au compte de 9-5 pour mériter le trophée St-René-Goupil et une bourse de $150. L'équipe finaliste a touché une bourse de $75.

Ce tournoi, qui était sous les auspices de l'Association St-René-Goupil et sous la présidence de M. Albert Brissette, a connu d'éclatants succès et plus de 2,000 personnes ont été témoins de la joute finale présentée dimanche soir.

Bill Thompson a été le lanceur gagnant lors de la joute décisive. Il a très bien espacé six coups sûrs et retiré cinq frappeurs au bâton. Jacques DeMoors a subi la défaite. Il a été touché pour 13 coups sûrs et a fait mordre la poussière à sept frappeurs.

Frank Dunnigan a été la grande vedette de cette joute avec un simple, un double et un triple. Bill Tompkins a également brillé au bâton avec un simple et un triple, pendant que Herbie Knox a ajouté deux simples.

Yvan Mercier, avec un simple et un double et Gaston Goyette avec deux coups sûrs, ont été les meilleurs des perdants. Frank Dunnigan et Herbie Garneau, du Grant, ont été les deux étoiles de cette joute.

**Semi-finales**

Le P'tit Canot est passé à la finale en triomphant de l'hôtel Robert Guertin en semi-finale au compte de 3-0. Jacques DeMoors a lancé toute la joute pour les gagnants, ne donnant que quatre coups sûrs et retirant sept frappeurs au bâton. Claude Lafleur a subi la défaite, alors qu'il a alloué trois coups sûrs et retiré cinq frappeurs au bâton. Desforges avec un triple et Mercier avec un double ont été les meilleurs des gagnants.

Le Hugh M. Grant a facilement remporté la victoire avec huit coups sûrs et trois retraits au bâton. Robert et Roland Labelle ont lancé pour les perdants et ils ont alloué cinq coups sûrs et ont retiré cinq frappeurs au bâton.

Frank Dunnigan, avec un simple, un double et un circuit de trois points, a été l'étoile du Grant. Tom Craig a aussi brillé avec un triple. Fernand Martineau et Denis Gervais ont cogné deux coups sûrs chacun pour le Farm Point.

**Quart-finales**

Durant les joutes de quart-finales, l'hôtel Guertin a défait les Castors de Buckingham au compte de 3-1, alors que Claude Lafleur et Marc Larose ont été en évidence. Robert Gaudet a été le lanceur perdant. Le P'tit Canot a défait les Entreprises Charron, d'Orléans, au compte de 7-6. Jacques DeMoors a été le lanceur gagnant et Roger Sauvé, le perdant. DeMoors et René Desforges ont été les étoiles de cette joute.

Le Farm Point a défait le Pepsi-Cola au compte de 12-9. Le lanceur Robert Labelle a été l'étoile de cette joute avec trois coups sûrs pendant que Richard Beaudoin a brillé pour les perdants.

Le Hugh M. Grant a blanchi l'Ambassador au compte de 2-0. Bill Tompkins a été le lanceur gagnant et le vétéran Conrad Sanscartier subissait la défaite. Doug Russell et Robert Haspect ont été les deux étoiles de la joute.

Samedi, en première ronde, l'Ambassador a défait le club de l'hôtel Bank au compte de 9-7, et Hugh M. Grant a disposé du club de la taverne Laval au compte de 7-3.

**Les étoiles**

Plusieurs joueurs ont été de grandes vedettes durant ce tournoi et ont mérité des trophées spéciaux. Ainsi, le grand Frank Dunnigan, du Hugh M. Grant, a été choisi le joueur le plus utile à son équipe, le meilleur frappeur et le meilleur cogneur de circuits.

Bill Tompkins, du Grant également, a été choisi le meilleur lanceur. Les autres joueurs à l'honneur ont été Robert Aubé, des Castors de Buckingham; Yvan Mercier, du P'tit Canot, et Jacques Gervais, du Farm Point.

LES GAGNANTS — Pour la deuxième année consécutive, le Hugh M. Grant, de la Ligue senior d'Ottawa, a gagné le tournoi de balle molle de St-René-Goupil. Ce club a mérité une bourse de $150 et le trophée de l'Association récréative de l'endroit. Ci-dessus, de gauche à droite, Pete Babcock, gérant de l'équipe gagnante; M. Albert Brissette, président du tournoi, et Stomp Craig, capitaine et instructeur.

(Photo Champlain Marcil)

LES VEDETTES — Deux joueurs du Hugh M. Grant ont été les grandes vedettes du 8e tournoi annuel de balle molle de St-René-Goupil. En effet, Bill Tompkins, à gauche, a été choisi le meilleur lanceur et Frank Dunnigan, à droite, a été choisi le joueur le plus utile à son club, le meilleur frappeur et le joueur ayant réussi le plus de circuits.

(Photo Champlain Marcil)

## Nos nageurs canadiens ont dominé lors des épreuves britanniques

BLACKPOOL, G.-B. (Reuter) — Les nageurs canadiens et sud-africain ont dominé jusqu'à la fin les championnats britanniques, mais la Grande-Bretagne a cependant eu la consolation de voir Diane Harris égaler le record mondial du 110 verges brasse féminin.

Mlle Harris a remporté la finale en une minute, 19.2 secondes, égalant le record établi par Karin Beyer d'Allemagne de l'Est à Leipzig en juillet 1962.

Le Britannique Bobby Lord, chez les hommes, a remporté le 110 verges style libre en 55.2 secondes, abaissant le record britannique.

Sandy Gilchrist d'Ocean Falls, C.-B., s'est classé deuxième en 55.5 secondes. Un autre Canadien, Dan Sherry de Hamilton, qui a abaissé jeudi le record mondial du 110 verges papillon, a remporté la troisième place en 55.9.

Marian Lay, de Vancouver, a remporté une spectaculaire victoire canadienne en finale du 10 verges style libre, qu'elle a fait en 1:1.4. C'est un record canadien.

La jeune Canadienne de 16 ans n'a été devancée que par la championne olympique australienne Dawn Fraser et quelques Américaines.

Louise Kennedy, 15 ans de London, Ont., a pris la deuxième place en 1:02.8.

Une autre Canadienne, Patty Thompson de Hamilton, s'est classée cinquième en 1:03.6.

Ann Fairlie, Sud-Africaine de 16 ans, a remporté le championnat du 110 verges dos chez les femmes en 1:08.9.

C'était deux dixièmes de seconde de plus que le record mondial établi par la très jeune Sud-Africaine Karen Muir, âgée de 12 ans, qui avait réussi son exploit dans la compétition pour fillettes.

Karen, qui fait figure de prodige, a remporté trois titres à Blackpool et est la plus jeune détentrice de record dans ce sport.

La Torontoise Eileen Weir a pris la troisième place dans le 110 verges dos en 1:10.7. Deux autres Canadiennes, Elaine Tanner de Vancouver et Louise Kennedy se sont classées cinquième et sixième.

Sherry a remporté la finale du 220 verges papillon en 2:13.5, suivi de Ralph Hutton d'Ocean Falls, C.-B., deuxième, et de Ron Jacks, Vancouver, quatrième.

Quarte records ont été abaissés dans le tournoi final, le 1,650 verges style libre messieurs. Gilchrist a gagné son deuxième championnat en 17:33.9, un record canadien.

Le Sud-Africain Geoff Grylls a subi sa première défaite, mais a terminé deuxième en établissant un record sud-africain de 17:46.1, et Alan Kimber a amélioré ses propres records britanniques de 19.1 secondes avec un temps de 17:53.5.

Hutton a gagné le 220 verges dos en 2:16, un record canadien, devançant de 2.4 secondes le tenant Brian Stewart d'Afrique du Sud.

## Finale de crosse junior ce soir

La finale de la Ligue de crosse junior d'Ottawa commence, ce soir, au carré Anglesea, à 8h. 15, entre le Mongeon, le club champion, et le Patro.

La finale en sera une du meilleur de sept, mais tout indique que le Mongeon n'aura aucune difficulté à compléter une saison exceptionnelle en gagnant les éliminatoires.

En effet, le Mongeon n'a subi qu'une seule défaite au cours de la saison régulière, 6-2, aux mains du Patro, et ceci vers la mi-juin.

Voici les statistiques finales, y compris les gardiens de buts et les compteurs:

**CLASSEMENT FINAL**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Mongeon | 20 | 19 | 1 | 0 | 38 |
| Patro | 20 | 10 | 10 | 0 | 20 |
| Lanoue | 20 | 3 | 17 | 0 | 6 |

**COMPTEURS**

| | | | |
|---|---|---|---|
| R. Dagenais, M. | 38 | 19 | 57 |
| R. Labranche, M. | 21 | 21 | 42 |
| B. Cundell, M. | 17 | 13 | 30 |
| A. Brooks M. | 8 | 15 | 23 |
| J. Lavigne, M. | 15 | 6 | 21 |
| M. Lebrun, P. | 13 | 7 | 20 |
| B. Blum, L. | 13 | 7 | 20 |
| B. Hudon, M. | 12 | 8 | 20 |
| C. Landriault, L. | 14 | 3 | 17 |
| M. Ménard, M. | 8 | 9 | 17 |

**GARDIENS**

| | | | |
|---|---|---|---|
| F. Cundell, M. | 20 | 75 | 3.75 |
| R. Riendeau, P. | 20 | 97 | 4.85 |
| D. Cousineau, L. | 10 | 45 | 4.50 |
| C. Glazer, L. | 9⅔ | 58 | 6.00 |
| H. Kern, L. | ⅓ | 5 | 15.00 |
| TOTAL, Lanoue | 20 | 108 | 5.40 |

QUINCAILLERIE
TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
122 Rideau 233-5601
Membre de
Home Hardware Stores
VALUE - SERVICE - DEPENDABILITY

## Samedi dans les majeures

**LIGUE NATIONALE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cincinnati | 001 200 010 | 4 | 7 1 |
| St-Louis | 020 000 000 | 2 | 3 0 |

Nuxhall, McCool 7 et Pavletich, Edwards 8; Sadecki, Dennis 8 Woodeshick 9 et Shannon. G-Nuxhall 9-3. P-Sadecki 2-11. Cir: StL-Savage 1.

— — —

| | | | |
|---|---|---|---|
| Milwau. | 112 002 110 | 8 | 10 0 |
| Chicago | 101 000 000 | 2 | 10 2 |

Cloninger, Sadowski 7 et Oliver; Faul, McDaniel 7 Abernathy 9 et Roznovsky. G-Cloninger 17-8. P-Faul 2-3. Cir: Mil-Jones 22 Oliver 2 (16).

— — —

| | | | |
|---|---|---|---|
| Philadel. | 000 100 030 | 4 | 8 2 |
| San Fran. | 000 001 100 | 2 | 5 1 |

Bunning, Baldschun 8 et Dalrymple; Marichal et Haller. G-Bunning 15-7. P-Marichal 18-9. Cir: Phi-Allen 15.

— — —

| | | | |
|---|---|---|---|
| N. York | 000 000 000 | 1 | 6 0 |
| Houston | 000 000 000 | 0 | 3 2 |

Cisco, Sutherland 7 et Stephenson, Cannizzaro 9; Dierker, Giusti 1 Coobs 10 Taylor 10 et Brand. G-Sutherland 1-0. P-Giusti 6-5.

— — —

| | | | |
|---|---|---|---|
| Pittsb. | 000 000 000 | 0 | 5 1 |
| L. Ang. | 000 000 000 | 1 | 5 1 |

Cardwell et Pagliaroni, Crandall 1; Koufax et Roseboro. G-Koufax 21-4. P-Cardwell 10-7.

**LIGUE AMERICAINE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Minnes. | 010 000 000 | 1 | 3 1 |
| Clevel. | 000 030 00x | 3 | 6 0 |

Kaat, Worthington 8 et Battey; McDowell et Azcue. G-McDowell 13-8. P-Kaat 11-9. Cir: Min-Kosco 1, Cle-Brown 5 Hinton 15.

— — —

| | | | |
|---|---|---|---|
| Detroit | 100 010 000 | 2 | 7 0 |
| Los Ang. | 020 021 000 | 5 | 10 1 |

LVOPEZ, B. Lee 8 et Ranew; Wickersham, Fox 6 Navarro 8 et Freehan. G-Lopez 13-9. P-Wickersham 6-10. Cir: LA-Knoop 7 Cardenal 10.

— — —

| | | | |
|---|---|---|---|
| Kansas C. | 100 010 000 | 2 | 8 1 |
| New York | 010 000 002 | 3 | 8 1 |

Talbot, Wyatt 7 et Lachemann; Ford, Ramos 8 et Howard. G-Ramos 5-2. P-Wyatt 2-3. Cir: NY-Repoz 7.

— — —

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chicago | 401 000 000 | 5 | 11 0 |
| Boston | 101 001 000 | 3 | 9 0 |

Howard, Peters 1 Fisher 6 et Romano, Martin 6; Lonberg, Ritchie 3 Heffner 5 Earley 7 Radatz 9 et Nixon, Tillman 5. G-Peters 7-10. P-Lonberg 7-14. Cir: Chi-Romano 11.

— — —

| | | | |
|---|---|---|---|
| Wash. | 310 000 010 | 6 | 13 4 |
| Balt. | 100 001 300 | 5 | 9 2 |

Kreutzer, Narum 3 Kline 7 Bridges 8 Ridzik 9 Koplitz 11 et Brumley, Zimmer 8; Pappas, Haddix 6 Barber 8 McNally 9 Larsen 10 et Brown. G-Ridzik 4-3. P-Larsen 1-2. Cir: Was-Cunningham 3. Balt-Brandt

## Michel Eyamie gagne la course à Aylmer

Michel Eyamie, âgé de 18 ans, a pris dimanche après-midi les honneurs de la course de 20 milles disputée à Aylmer sous les auspices du club cycliste Hull-Ottawa.

La course, disputée en circuit fermé, a été disputée sous un soleil brûlant et seulement huit des 15 commençants ont pu terminer. Guy Morin, de la brasserie Dow, a fait la présentation des trophées.

Michel Eyamie a gagné avec un temps de 58 minutes et 22 secondes, battant de justesse son père Jack. Georges Labelle, le président du club, a pris la 3e place, suivi de Paul Tassé et Roger Fortin.

Le maire d'Aylmer a donné le signal du départ et les policiers de la ville ont fait du travail magnifique en dirigeant la circulation.

Une course pour le trophée Caron est à l'affiche mercredi soir sur la promenade de la Gatineau.

## Lanceurs probables

**Par la PRESSE ASSOCIEE**

**LIGUE AMERICAINE**

Chicago (Horlen 10-10) à Boston (Wilson 9-9), soir.

**LIGUE NATIONALE**

New York (Parsons 1-10) à San Francisco (Shaw 12-6).

Milwaukee (Blasingame 14-8) à St-Louis (Purkey 98), soir.

Pittsburgh (Friend 59) à Houston (Roberts 67), soir.

Philadelphie Short 13-8 à Los Angeles (Podres 45), soir.

Crosse du Québec

## Le Notre-Dame subit la défaite à l'ouverture des séries éliminatoires

MONTREAL (PC)—Les équipes les moins bien classées ont remporté la victoire dans le programme double marquant samedi l'ouverture des quarts de finale de la ligue senior de crosse du Québec.

Les Saints de St-Pierre, qui partageaient la dernière place dans les classements à la fin de la saison régulière, ont vaincu l'équipe d'Ottawa, deuxième aux classements, par 8-4 cependant que le Sorel a eu raison des Indians de Caughnawaga par 10-7.

La victoire des Saints est attribuable à quatre joueurs de la Colombie-Britannique acquis au milieu de la saison: Ray Beech, John Allan, John Hansen et Alex McLean, qui ont compté chacun deux points.

Les compteurs du Ottawa sont Wally Stethem, Roger Lavoie, Denis Dagenais et Jerry Paquette.

Jim Butterfield, Keith Bowen et Dick Stethem ont compté deux points chacun pour le Sorel, dont le pointage a été complété par Toby Wilson, Harry Wooley, Dan Derry et Mike Landry.

Allan Jacobs a été le seul à compter deux points pour les Indians, dont la fiche a été complétée par Percy Goodleaf, Peter Brisebois, George Norton, Bonnie Alred et Lawrence Martin.

DRUMMONDVILLE (PC) — Les Athletics de Drummondville ont défait les Nationals de Valleyfield dimanche soir au compte de 7-4 lors de la première d'une série de neuf joutes en quart de finale de la Ligue de crosse senior du Québec.

Rolland Goudreaux a conduit l'attaque de Drummondville en comptant deux buts. Terry Riley, Ron Racette, Marcel Goudreau, Richard Rushford et André Lagueux ont compté les autres.

Wally Roundpoint, Michel Blanchard, Yves Paquette et Jean Boudreau ont enregistré les buts du Nationals.

Les deux équipes s'affronteront de nouveau mardi soir.

Dans les autres séries éliminatoires, les Saints de St-Pierre ont battu Ottawa 8-4 et Sorel a défait Caughnawaga 10-7, samedi soir.

Les équipes gagnantes dans les séries entre St-Pierre-Ottawa et Sorel-Caughnawaga s'affronteront ensuite pour décider laquelle devra rencontrer les vainqueurs de la série entre Valleyfield et Drummondville.

## Le Québec est champion pour la 1ère fois

ARVIDA (PC) — L'équipe de Québec a remporté hier le tournoi de golf junior Ontario-Québec pour la première fois depuis la création du tournoi en 1958. Le pointage a été de 24 à 21.

Les artisans de la victoire québécoise dans la catégorie 14 à 18 ans sont le capitaine de l'équipe Duke Doucet de Windsor, Qué., Doug McEwen d'Asbestos, Qué., et Robert Guay de Montréal, qui ont chacun compté trois points dimanche pour l'équipe québécoise.

l'envoy
Epic/$1768*

La petite General Motors capable d'encaisser
voyez votre concessionnaire chevrolet/envoy
*Prix de détail maximum suggéré du sedan Epic standard 2 portes, avec chauffage et dégivrage, à OTTAWA-HULL
Le prix mentionné comprend les frais de manutention et de livraison et les taxes fédérales et d'accise. Taxes provinciales et locales et frais d'immatriculation non compris.

**ECOLE DE FORMATION DE L'ACHA**

L'école de Formation de l'Association Canadienne de Hockey Amateur se propose de former des instructeurs et des dirigeants connaissant les principes modernes de l'éducation sportive et capable de diriger notre jeunesse sur une base aussi large que possible, vu la pratique d'un sport sain, en parfaite connaissance du but à atteindre et des règles à respecter. Tel est le but du troisième stage de perfectionnement pour instructeur de hockey qui débutera aujourd'hui à l'Université de Montréal.

Cette éducation au sport trouve son complément naturel dans l'éducation par le sport, dont le but est le développement général des facultés de l'être humain en tant qu'homme et membre de la société, les moyens nécessaires pour atteindre ce but ne résidant pas dans le seul entrainement physique mais dans la maitrise de son corps et sa subordination à l'esprit. C'est précisément ce que nous apprend le sport, "ce jeu joué sérieusement". C'est pourquoi il convient de le protéger, de le développer et de le ranger au nombre des valeurs qui enrichissent la vie.

Les cinquante stagiaires qui sont invités à participer à l'école de formation, s'y rendent parce qu'ils réalisent qu'il est important de protéger, de développer et de valoriser le hockey qui, chez nous, semble vouloir de plus en plus se caractériser par une apathie de mauvais goût.

**TECHNIQUES DE BASE**

C'est pourquoi, les autorités de l'école de formation, forts des expériences précédentes, offrent un programme qui présente le hockey comme salutaire à l'être humain tout entier. Certes l'entrainement physique est important et loin de le négliger, les stagiaires étudieront les différentes phases du conditionnement physique, les techniques de base du hockey comme le patinage, la passe, le lancer, la mise en échec et l'art de garder les buts.

Toutefois, ils ne se limiteront pas à des répétitions mécaniques de mouvements car chacun de ces items leur est présenté tout d'abord d'une façon théorique où l'on tient compte des considérations pédagogiques et phychologiques qu'entraînent la pratique de ces mouvements qui s'appellent le hockey.

De plus, plusieurs problèmes seront soumis à leur réflexion. On y trouve plus particulièrement le cas de l'hygiène du hockey et la santé de l'individu (souvent très jeune) l'étude des caractéristiques physiques et physiologiques du joueur de hockey, l'étude de la méthodologie du hockey, le cas du contrôle médical.

Le tout est couronné par l'étude des règlements du jeu, de l'organisation de ligues et compétions chez les jeunes et des responsabilités civiles et légales d'un instructeur.

Donc, les stagiaires seront appelés à réfléchir sur le développement général des facultés de l'être humain en tant qu'homme. Le souhait des autorités du stage est qu'il puisse dans l'avenir, appliquer auprès des jeunes, les principes qu'ils y rencontreront.

**ICI ET LA**

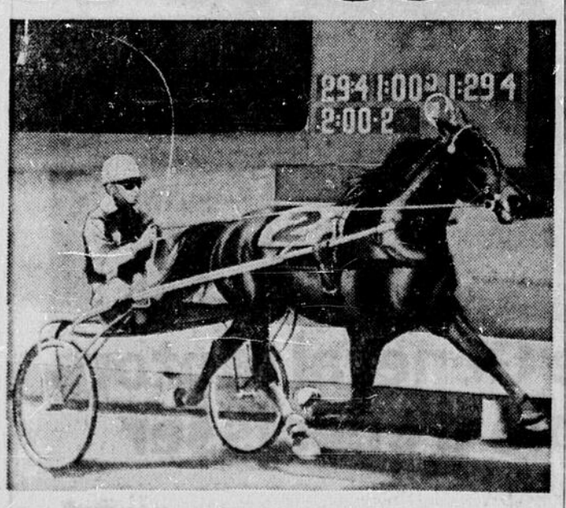
L'équipe Lambert, de la Ligue commerciale de Hull, est à se créer une réputation enviable . . . Après avoir remporté les honneurs du tournoi international de Hull de même que du tournoi régional présenté récemment, ce club a connu d'autres éclatants succès durant la fin de semaine en gagnant le tournoi de St-Rémi de Napierreville . . . Cela indique bien que la Ligue commerciale de Hull est considérée comme l'un des plus puissant circuit au pays . . . Le Lambert a gagné ce tournoi en disposant du Rochester au compte de 6-3 en finale . . . Auparavant le Lambert avait défait le Dagenais de Montréal, 5-1; les Marchands de la Rive Sud, 3-2 et le Châteauguay au compte 10-2 . . . Encore une fois, le lanceur Doug Terry et le joueur de deuxième but Yvon Duguay ont été les grandes vedettes de cette éclatante victoire . . . Berry a brillé au monticule durant les deux dernières joutes pendant que Duguay a réussi des circuits en semi-finale et en finale . . . Durant la partie décisive, Duguay a frappé un circuit alors que trois coureurs étaient sur les buts . . . Cette victoire du Lambert a été remportée devant une foule nombreuses dont plusieurs sportifs de Hull, y compris Paul Séguin, président de la Ligue commerciale . . . L'instructeur Yves Dagenais et ses joueurs méritent les félicitations de toute la fraternité sportive de la ville de Hull . . . Ce club participera prochainement au grand tournoi provincial du Québec à Montréal-Nord et devrait à nouveau remporter la victoire . . .

Le pique-nique annuel du club Courval tenu en fin de semaine a été couronné d'un éclatant succès . . . Tous les membres de l'équipe étaient les hôtes du propriétaire Lucien "Red" Courval à son chalet d'été de Whichwood et tous se sont amusés fermes . . . Cette journée était réservée aux enfants de tous les membres du club et tout a très bien réussi . . .

George Chuvalo, le champion poids lourd canadien, devra tout probablement attendre très longtemps avant de mériter un combat de championnat, mais pendant ce temps, il ne demeure pas inactif . . . Chuvalo, qui occupe la troisième position chez les aspirants logiques, sera à nouveau à l'oeuvre ce soir . . . En effet, il en viendra aux prises avec Orvin Veazey dans un match présenté à Regina . . .

**CE SOIR — 8 p.m.**

**CONNAUGHT**



LUN. MER. VEN. SAM. 8h P.M. — DIM. 2h15 P.M.

**PARI-MUTUEL - BEAU TEMPS,**

**MAUVAIS TEMPS - STATIONNEMENT GRATUIT**

# Wilf Homenuik gagne le tournoi de la PGA canadienne avec 215

MONTREAL (PC) — Wilf Homenuik de Winnipeg a remporté samedi le championnat de l'Association canadienne des golfeurs professionnels avec un score de 215, cinq coups de plus que la normale et deux de moins que ses plus proches adversaires.

Homenuik a combiné des rondes de 72-71-72. Un seul joueur, Dick Munn de Victoria, a réussi à rouler une ronde inférieure à la normale au cours du tournoi. Cinq concurrents ont réussi le par.

Par suite de sa victoire, Homenuik a touché une bourse de $2,000 et obtenu le trophée Seagram.

Trois professionnels torontois se partagent la deuxième place: Alvie Thompson, vainqueur il y a deux ans, Harry McIlree et Moe Norman. Chacun touche la somme de $1,233.

Al Balding de Toronto, vainqueur en 1962, a obtenu une fiche de 219, qui lui a valu la somme de $900.

Le nouveau champion, qui est âgé de 29 ans, avait une avance de deux coups en entamant la dernière ronde samedi. Après les neuf premiers trous, cette avance n'était plus que d'un coup, McIlree et Frank Whibley de Kitchener le talonnant.

Whibley devait cependant connaître la déconfiture dans la deuxième moitié de la ronde, envoyant la balle à deux reprises dans des étangs, et terminer avec un 76 et une fiche totale de 221.

McIlree a terminé la ronde avec un 71.

De son côté, Homenuik poursuivait sereinement sa ronde, tâchant de faire la normale trou après trou et prenant conseil auprès de son caddie, Louis Adams, et de Danny Stack, professionnel de Winnipeg qui avait été éliminé vendredi.

Après la deuxième ronde vendredi, Thompson, Whibley et Munn se trouvaient à deux coups de Homenuik. Thompson a obtenu le même score que Homenuik, 72, alors que Munn jouait un pauvre 75.

Homenuik a manqué la normale à quatre reprises au cours de sa dernière ronde, terminant notamment avec cinq coups au 18e trou dont la normale est de quatre, mais il a réussi deux birdies dans les neuf derniers trous.

A titre de vainqueur de l'omnium de l'Alberta, Homenuik participera au tournoi mondial cette semaine à Sutton, Mass., où il espère en apprendre davantage simplement en ayant l'oeil ouvert sur les vétérans du circuit.

Stan Leonard de Vancouver, qui a remporté le tournoi à huit reprises déjà, a joué une dernière ronde de 74, portant sa fiche à 220 et le mettant sur un pied d'égalité avec Munn et Norm Hunt de Montréal. Tous trois ont remporté la somme de $700.

**Le meilleur golfeur de la région d'Ottawa a été Marcel Desjardins, du Royal Ottawa. Desjardins a gagné une somme de $225 avec une fiche finale de 225, 15 au dessus de la normale. Il a réussi des rondes de 77, 76 et 72.**

Homenuik, Winnipeg, $2,000 — 72, 71, 72, 215.
Thompson, Toronto, $1,233 — 75, 70, 72, 217.
McIlree, Toronto, $1,233 — 75, 71, 71, 217.
Norman, Toronto, $1,233 — 72, 74, 71, 217.
Balding, Toronto, $900 — 74, 72, 73, 219.
Hunt, Montréal, $700 — 74, 74, 72, 220.
Leonard, Vancouver, $700 — 73, 73 74, 220.
Munn, Victoria, $700 — 76, 69, 75, 220.
Giroux, Montréal, $475 — 71, 75, 75, 221
Whibley, Kitchener, $475 — 71, 74, 76, 221.
Fowler, Calgary, $387 — 75, 75, 72, 222.
Périard, Montréal, $387 — 79, 70, 73, 222.
Burnett, Halifax, $325 — 75, 76, 72, 223.
Fletcher, Montréal, $325 — 73, 73, 77, 223.

WILF HOMENUIK, de Winnipeg, nouveau champion canadien
(Photofax PC)

## George Henry gagne le championnat de golf amateur canadien à Winnipeg

WINNIPEG (PC) — George Henry, de Valdosta, Georgie, a remporté le 61e championnat canadien de golf amateur en défaisant Bill Campbell, de Huntington, Virginie occidentale, hier en finale.

L'avantage a changé six fois de côté au cours de l'excitant match, auquel Henry a mis fin par un beau coup roulé de 16 pieds au 36e trou.

C'était la première fois depuis 10 ans que la finale se disputait entre Américains uniquement.

Henry, un jeune golfeur de 21 ans, s'est mérité le trophée Earl Grey. Pour sa part, Campbell atteignait la finale pour une troisième fois, soit en 1952, 1954 et 1965.

A la suite de cette éclatante victoire, George Henry a automatiquement droit de participer au prochain tournoi des Maîtres, qui sera présenté à Augusta, en Georgie.

Campbell et Henry se trouvaient sur un pied d'égalité après la première ronde de 18 trous. Campbell prit une avance d'un trou au 27e trou, mais Henry réussit un superbe coup roulé pour un "birdie" au 31e trou pour ainsi égaliser les chances.

Puis Campbell prit les devants, mais Henry réussissait à niveler les chances. Finalement, Henry scella l'issue de la rencontre au 34e trou, à normale trois, d'une distance de 173 verges alors qu'il a placé sa balle à seulement quinze pieds de la coupe.

Le coup de Campbell manqua complètement de puissance et Henry, qui avait éliminé le dernier espoir canadien Nick Westlock, fit sombrer calmement sa balle dans la coupe pour un "birdie" et la victoire.

## Herman Willemse gagne le marathon international de nage de 10 milles

QUEBEC (PC) — L'instituteur hollandais Herman Willemse, 31 ans, a remporté le marathon international de nage de 10 milles qui s'est déroulé dimanche dans le bassin Louise du port de Québec.

Cet athlète s'était vu damer le pion par deux nageurs de la République arabe unie dans le lac Saint - Jean ces deux dernières années, et récemment dans la dernière classique 1965.

Willemse s'est révélé dans sa plus grande forme en sortant vainqueur avec un tour d'avance sur ses plus proches rivaux. Il a parcouru la distance au rythme remarquable de 76 brasses à la minute, en un etmps de quatre heures, 35 minutes et dix secondes, pour empocher la part du lion dans le magot à l'enjeu dans cette course.

Après avoir atteint le point d'arrivée, le nageur-instituteur salua la foule d'un large sourire de satisfaction en abordant le quai flottant. "Je suis très heureux de cette victoire", a-t-il dit, "même si je ne me sentais pas encore à mon meilleur".

Il a gagné la première bourse de $2,000 attribuée par la brasserie Molson; le trophée Cité de Québec, plus $750 pour avoir gagné les 20 tours du circuit d'un demi-mille.

Un Américain, Thomas P. Bucy de San Antonio, Texas, qui avait été contraint d'abandonner à mi-chemin la traversée du lac Saint-Jean la semaine précédente, a causé une certaine surprise en prenant la deuxième place.

Il n'a pas tardé à s'imposer dans le marathon alors qu'il s'amenait en compagnie des deux Egyptiens Abou Heif, Nabil Shazly et le canadien Réjean Lacoursière. Dans le dernier demi-mille, Bucy s'élança dans un sprint décisif pour devancer le trio qui tentait désespérément de lui tenir tête.

Bucy finit deuxième avec un temps de quatre heures, 40 minutes et 32 secondes, supplantant le vainqueur de la traversée du lac Saint-Jean, Aboui Heif et Lacoursière, qui finit deuxième, alors que ces derniers terminèrent ex aequo au troisième rang avec un temps de quatre heures, 52 minutes et neuf secondes. Shazly suivit neuf secondes derrière.

Bucy, qui avait laissé Willemse prendre les devants dans les deux premiers tours, a néanmoins dominé durant au moins cinq tours du circuit avant que Willemse se ressaisisse pour s'accaparer des boni de $50 dans les tours primes.

## On revient à l'ancien système pour les points dans les sauts en ski

HAMBOURG (AFP) — Toute incertitude sur le classement du saut à ski sera éliminée dès les compétitions de l'hiver prochain à la suite des décisions prises par les comités responsables de la Fédération internationale de ski réunis vendredi à Hambourg sous la présidence de M. Marc Hodler (Suisse), président de la Fédération internationale de ski (F.I.S.).

La Fédération a décidé d'abandonner immédiatement le système d'évaluation progressif des points et de rétablir l'évaluation linéaire qui permettra à n'importe quel spectateur de dresser au fur et à mesure le classement des concurrents et même de calculer leurs points. A la fin d'une épreuve, on saura immédiatement qui est le vainqueur sans que des modifications puissent intervenir par la suite.

Aux prochains championnats du monde et jeux olympiques d'hiver, les concurrents ne sebandonner immédiatement le système d'évaluation progressif des points et de rétablir l'évaluation linéaire qui permettra à n'importe quel spectateur de dresser au fur ét à mesure le classement des ocncurrents et même de calculer leurs points. A la fin d'une épreuve, on saura immédiatement qui est le vainqueur sans que des modifications puissent intervenir par la suite.

Aux prochains championnats du monde et jeux olympiques d'hiver, les concurrents ne seront plus sélectionnés qu'en deux manches au lieu de trois et ils ne leur sera donc plus possible de se voir classer selon les deux meilleurs de leurs trois performances.

Mais chaque concurrent aura la possibilité de faire un saut d'essai avant la compétition. Rien n'a été changé pour l'établissement de la note de maintien qui sera combinée comme dans le passé avec celle de la performance.

Le calcul des points s'effectuera désormais comme suit: Pour les tremplins avec un point critique jusqu'à 40 mètres sauté vaudra 2 points. Pour les tremplins de 40-60 mètres, le mètre vaudra 1.8 point et pour les tremplins de 60 à 75 mètres 1.4 point.

Au grand tremplin de 75 à 90 mètres, le mètre vaudra 1.4 point et au tremplin géant de plus de 90 mètres un point.

La meilleure note de 60 sera décernée pour le saut le plus long de chaque performance, au lieu de se baser comme jusqu'ici sur la moyenne des trois sauts les plus longs. Il n'y aura donc plus de "super-points", l'évaluation s'effectuera selon un barème fixe connu à l'avance pour chaque tremplin, le nombre de points fixe étant calculé en fonction du point critique plus dix pour cent. Donc pour un tremplin de 80 mètres, le nombre de points fixe sera 88. Cela signifie qu'à l'avenir le résultat officiel (calculé sur la base du saut le plus long réalisé effectivement dans chaque manche) pourra comporter un changement de note mais pas de modification dans le classement des concurrents.

Pour le combiné nordique qui se compose d'une course de fond de 15 kilomètres et d'une épreuve de saut sur un tremplin moyen, les anciens barèmes restent provisoirement en vigueur, mais il ne sera plus possible de modifier le classement en ce qui concerne la longueur des sauts réalisés. En conséquence le nombre de points restera invariable pour chaque mètre franchi.

## Les Jets battent les Pirates et se consolident en 2e position

Les Jets se sont vituellement assuré la deuxième position dans la Ligue Val-Tétreau hier soir au parc Mousette en remportant une victoire de 7 à 3 sur les Pirates. Ces derniers en étaient à leur dernière joute de la saison et encaissaient une 17e défaite contre sept victoires seulement. Avec ce gain, les Jets ont pris une avance de deux points sur les Braves qui devront, dans leur dernière joute contre les Indiens ce soir, compter au moins 25 points pour devancer les Jets advenant que ces derniers perdent leur dernière joute contre les Royaux mercredi soir prochain tout en ne comptant aucun point.

Les Jets sont venus de l'arrière pour triompher des Pirates. Une avalanche de quatre points à la cinquième manche leur a valu la victoire. Robert Beauregard lança toute la joute pour les Jets, n'accorda que cinq maigres coups sûrs, tout en remportant sa h uitième victoire de la saison. Jos Poole, qui n'a gagné aucune joute cette saison pour les Pirates, s'est vu touché pour huit coups sûrs tout en eneregistrant sa sixième défaite. Jean-Claude Tanguay, qui en était à sa 96e joute consécutive, et Guy Chouinard ont été les meilleurs frappeurs de la soirée, aidant la cause des Jets en cognant chacun deux coups sûrs. Jacques Désabrais, en relève pour Jos Labelle à la sixième, y alla de son premier circuit à Val-Tétreau. Roland Plouffe des Jets rata une belle chance de passer seul au premier rang des frappeurs en terminant la soirée avec 0-4.

**CLASSEMENT**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Indiens | 23 | 18 | 3 | 2 | 195 | 112 | 38 |
| Jets | 23 | 12 | 11 | 0 | 210 | 175 | 24 |
| Braves | 23 | 11 | 12 | 0 | 186 | 169 | 22 |
| Royaux | 23 | 8 | 13 | 2 | 158 | 218 | 18 |
| Pirates | 24 | 7 | 17 | 0 | 156 | 230 | 14 |

## La boxe

Tokyo — Hiroyuki Ebihara, 112 1-4, du Japon, a arrêté Oh Un-Mo, 111, de la Corée du Sud, en 6 rounds.

Goteborg, Suède — Bo Hoegberg, 158 3-4, de Suède, a gagné par décision sur Johnny Cooke, 154 1-2, d'Angleterre, en 8 rounds.

## Ab Tapp, Jean-Guy Bourdon et Tom Miller à l'honneur

Le club Outaouais, de Rockland, a tenu en fin de semaine ses tournois de championnat à handicap et les honneurs sont allés à Ab Tapp, dans la classe "A", Jean-Guy Bourdon, dans la classe "B", Tom Millar, dans la classe "C", et Mme Billie Alexander, chez les dames.

Tapp a réussi un score de 73 et son handicap de 7 lui donnait un net de 66. Don Branchaud a pris la deuxième place avec 82-11 pour 71, tandis que George Hunt et Bob Horne terminaient égaux en 3e place avec des 74.

Gendron a réussi une ronde de 85 et son handicap de 15 lui donnait un net de 70. Jim Moffat a terminé 2e avec 91-17 pour 74, et Fred Creed, 3e avec 96-19 pour 77.

Millar, avec un handicap de 26, a joué une ronde de 113 pour un net de 87.

Mme Alexander a gagné avec un net de 76, et Mme Roger Leblanc a pris la 2e place, un coup en arrière.

Dimanche, Marcel Leblanc et Lyle Alexander ont défait Roger Leblanc et E. Orlando pour passer à la finale du championnat masculin, meilleure balle. Ils rencontreront Jacques Nezan et John Hryhorchuk dans la finale.

## Le club Moreau assuré de la première position

Le club Moreau a défait le club Larivière au compte de 15-5, dimanche, et il est maintenant assuré de la première position du classement final de la Ligue Hull-Est. Le Moreau a compté cinq points dès la manche initiale, et neuf autres dans la 3e manche, pour facilement gagner, hier.

Maurice Poirier a été le lanceur gagnant et Eddie Shannon, le perdant. Poirier a lui-même aidé sa cause avec un triple et un double, pendant que Sonny Côté, avec un circuit, et Gaston Gagnon, avec trois coups sûrs, ont également brillé à l'attaque.

Vendredi soir, le Moreau avait battu le Larivière, 2-1, mais les perdants ont logé et gagné un prôtet et ils ont hérité de la victoire.

## Victoire du Mantle pour une avance de deux parties

Le club Mantle a gagné au compte de 8-6 contre le club Maris, dimanche, pour prendre une avance de deux parties dans la semi-finale du meilleur de cinq de la Ligue midget St-Rosaire de Pointe-Gatineau. Les deux mêmes clubs en viendront aux prises de nouveau demain soir.

Richard Renaud n'a alloué que trois coups sûrs et a retiré 12 frappeurs au bâton pour hériter de la victoire. Georges Beaulieu a encaissé la défaite et il a retiré sept frappeurs au bâton.

Richard Pilon et Renaud ont cogné chacun deux coups sûrs pendant que Robert Bazinet comptait trois points pour les gagnants.

## Glen Seely a gagné le tournoi invitation du club Tecumseh

Glen Seely a gagné, dimanche après-midi, le championnat du tournoi invitation du club Tecumseh, en roulant une ronde de 73. Seely, du Rivermead, a terminé sur un pied d'égalité en première place avec Don Davidson, du Glenlea, mais il a gagné sur le jeu de pile ou face.

Don Cordukes, du Hunt, a pris la troisième place avec un 75, soit le même total que Darcy Boucher, du Rivermead, et Wally Fost, de Smiths Falls.

Dans les scores nets, les honneurs sont allés à D. Bliston, du Hunt, avec un 69, Réjean Deslauriers, du Tecumseh, avec un 71, Joe Galon, du Rivermead, A. Laberge et G. Auld, chacun avec des 72.

Bill Simpson a gagné la classe "B" avec une ronde de 81, soit le même score que Gérard Riopelle. G. Prévost, du club Tecumseh, a fini en 3e place avec un 82, pendant que R. O. DeLorel, de Montréal, avec un 83, et Sid Chambers, du Tecumseh, avec un 84, prenaient les deux positions suivantes.

Terry O'Brien a gagné le net de la classe "B" avec un 68. Les autres gagnants de cette catégorie ont été Fernand Nadon, avec 69, Howie Riopelle, G. Sauvé et Gilles Renaud chacun avec 71.

Le 22 août

## Tournoi de golf au club Algonquin de Messines

MANIWAKI — On prévoit que plus d'une quarantaine de jeunes golfeurs de la région participeront au premier tournoi des jeunes qui sera disputé sur le parcours du club Algonquin de Messines le dimanche 22 août. Ce tournoi est organisé par l'Association de golf de Maniwaki, dont le président est M. Gérard Charbonneau.

Un des organisateurs, M. Lambert Britt, a souligné que le tournoi est ouvert à tous les jeunes de 15 ans ou moins et que le jeune golfeur qui aura réussi le meilleur pointage net sera couronné champion. Le gagnant recevra un magnifique trophée offert par Jackie Britt.

Le jeune Britt, qui, depuis trois ans, est considéré comme étant le champion golfeur de la région, a tenu à offrir ce trophée dans le but d'encourager un plus grand nombre de jeunes à pratiquer le golf qui est un sport sain tout en étant parfois le plus frustrant.

Le premier départ de ce tournoi se fera vers midi. Il sera suivi de la remise du trophée au gagnant et de la remise des prix aux golfeurs les plus méritants.

**CHAMPIONNES — Mme Mary Bédard, à gauche, a gagné dimanche le championnat de la classe "A" féminine au club Gatineau, triomphant de Helen Foster au 18e trou. Mme Helen Ryan, à droite, a gagné la classe "C" en battant Edna Corbeil. Toujours au Gatineau, Jack Collins et Fred Hunt ont atteint la finale chez les hommes.**
(Photo Champlain Marcil)

**Pas chanceux aux COURSES ?**
**GAGNEZ avec NOUS à la piste de HULL-OTTAWA**
Le Trot & Amble SCIENTIFIQUE
TOUS LES VENDREDIS — Nouvelle liste EXCLUSIVE des "13 CHANCEUX" — Trotteurs et ambleurs 'prêts à gagner" — Les meilleurs de la semaine avec INSTRUCTIONS PRECISES.
GRATIS avec premier abonnement — Formidable "formule" scientifique pour pari double — Quinelle — Exacta
Une semaine $5.00
—Satisfaction assurée—
Envoyez $5 avec cette annonce
LES POTINS SPORTIFS Inc.
Boite postale 13, Station Youville, Montréal 11

O.F.C.
UN WHISKY CANADIEN
Un des 3 Grands Whiskys Canadiens
EXPORTÉS AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS
DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ À WALKERVILLE PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD

# Dave Marr couronné champion du championnat de la PGA américaine

LIGONIER, Pa (PA) — Dave Marr a remporté hier par deux coups le championnat PGA des Etats-Unis en tournant une dernière ronde de 71 qui a porté sa fiche à 280.

Billy Casper et Jack Nicklaus se classent sur un pied d'égalité en deuxième place. Tous deux ont fait 71 à la dernière ronde et obtenu un total de 282.

Marr, qui n'avait gagné que trois tournois depuis le début de sa carrière il y a 12 ans et qui n'avait pas connu la victoire depuis trois ans, a terminé quatre coups sous la normale du parcours Laurel Valley.

Sa victoire lui vaut $25,000.

Les $12,500 que s'est mérité Nicklaus portent ses gains de l'année à $126,500, soit moins de $2,000 de moins que le record de $128,230 établi par Arnold Palmer en 1963.

Marr, qui vient de Houston, Texas, et qui a maintenant son centre à Larchmont, N.Y., était sur un pied d'égalité avec Tommy Aaron en première place lorsqu'il a entamé la dernière ronde.

Bo Winninger, qui a tourné une ronde de 66, s'est classé quatrième avec une fiche de 283, suivi de Gardner Dickinson. Celui-ci a fait 74, portant son total à 284.

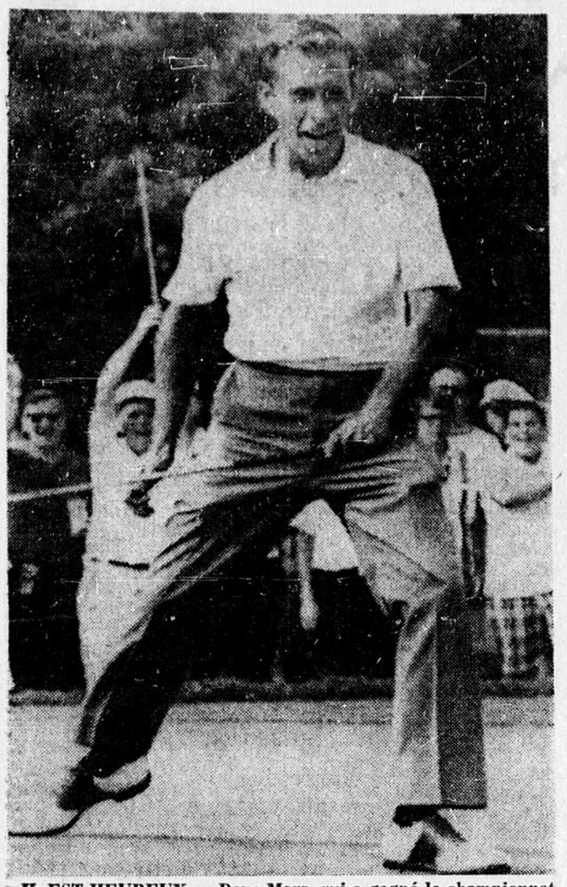
L'Australien Bruce Devlin, qui a fait 70, et Sam Snead, 72, viennent ensuite avec une fiche de 285.

Le Torontois George Knudson, qui avait réussi un trou en un coup vendredi, a terminé avec une ronde de 75 qui a porté son total à 292.

La guigne a continué de s'acharner sur Arnold Palmer, qui, après une dernière ronde de 73, a terminé avec un total de 294, sur un pied d'égalité avec Gary Player, qui a roulé une dernière ronde de 74.

Bobby Nichols, qui tentait de défendre son titre, a également roulé un 74, terminant avec un total de 300.

| | | |
|---|---|---|
| Dave Marr | $25,000 | 70-69-70-71—280 |
| Billy Casper | 12,500 | 70-70-71-71—282 |
| J. Nicklaus | 12,500 | 69-70-72-71—282 |
| Bo Winniger | 8,000 | 73-72-72-66—283 |
| G. Dickinson | 7,000 | 67-74-69-74—284 |
| B. Devlin | 5,750 | 68-75-72-70—285 |
| Sam Snead | 5,750 | 68-75-70-72—285 |
| T. Aaron | 4,040 | 66-71-72-78—287 |
| Jack Burke | 4,040 | 75-71-72-69—287 |
| Jack Cupit | 4,040 | 72-76-70-69—287 |
| Ron Funseth | 4,040 | 75-72-69-71—287 |
| B. McCallister | 4,040 | 76-68-70-73—287 |
| Wes Ellis | 2,800 | 73-76-70-69—288 |
| R. H. Sikes | 2,80 | 71-71-71-75—288 |
| Ben Hogan | 2,425 | 72-75-70-72—289 |
| Mike Souchak | 2,425 | 70-72-77-70—289 |
| Julius Boros | 2,125 | 75-72-73-70—290 |
| R. Floyd | 2,125 | 68-73-72-77—290 |
| A. Geiberger | 1,900 | 74-71-71-75—291 |
| B. Crampton | 1,450 | 77-74-70-71—292 |
| Jack Fleck | 1,450 | 76-71-72-73—292 |
| Doug Ford | 1,450 | 73-70-77-72—292 |
| Gordon Jones | 1,450 | 72-76-71-73—292 |
| G. Knudson | 1,450 | 75-69-73-75—292 |
| Kel Nagle | 1,450 | 74-75-71-72—292 |
| M. Rudolph | 1,450 | 67-76-75-74—292 |
| D. Sanders | 1,450 | 71-73-74-74—292 |
| Don Bies | 915 | 71-71-75-76—293 |
| Gay Brewer | 915 | 75-70-73-75—293 |
| Paul Kelly | 519 | 76-71-75-71—293 |
| Gene Littler | 915 | 78-70-70-75—293 |
| Johnny Pott | 915 | 76-70-74-73—293 |
| M. de la Toore | 737 | 72-73-74-75—294 |
| Ed Furgol | 737 | 73-74-72-75—294 |
| Al Mungert | 737 | 75-76-75-68—294 |
| A. Palmer | 737 | 72-75-74-73—294 |
| Gary Player | 737 | 74-72-74-74—294 |
| C. Sifford | 737 | 73-75-71-75—294 |
| Paul Harney | 737 | 74-74-72-74—294 |
| D. Ragan Jr. | 737 | 73-73-78-70—294 |
| W. Burkemo | 605 | 72-77-73-73—295 |
| Bob Charles | 602 | 75-75-73-72—295 |
| D. Douglass | 577 | 72-76-74-74—296 |
| B. Maxwell | 577 | 71-75-74-76—296 |



**IL EST HEUREUX — Dave Marr, qui a gagné le championnat de la PGA américaine, est heureux alors qu'il vient de caler un putt de 35 pieds pour un birdie sur le 15e trou de la dernière ronde. Il a terminé avec un total de 280 coups, quatre coups sous la normale, et a empoché la bourse de $25,000.**
(Photofax PA)

## Claude Desjardins conduit Leny Boy à un éclatant gain au parc Connaught

Leny Boy, un ambleur de huit ans, propriété de Claude Desjardins et conduit par son propriétaire, a connu d'excellents débuts à la piste Connaught durant la fin de semaine. En effet, cet ambleur a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du programme de dimanche après-midi. Leny Boy, après une enlevante lutte avec Lucky Stone, réussit le mille en 2:06 4-5, soit le plus rapide temps durant les épreuves régulières, et il a payé $3.40, $3, $2.50. Lucky Stone, conduit par Marshall Moore, et qui a livré une enlevante lutte durant toute l'épreuve, a terminé au deuxième rang pour payer $6.10, $3.50. C'est Lucy G., conduit par Jack Locke, qui a capturé la troisième place.

Profitant de la température idéale, les parieurs ont afflué très nombreux à la piste Connaught durant la fin de semaine et samedi soir, une somme de $97,691 a été déposée au pari-mutuel pendant que l'on pariait une somme de $88,691 lors du programme de dimanche après-midi.

Claude Miville a été le conducteur le plus en évidence lors du programme de dimanche après-midi puisqu'il a remporté deux victoires. Il a remporté son premier gain durant la cinquième course avec Mighty Fitz, qui a réussi le mille en 213 2-5 pour l'emporter sur Judge Moore et sur Danny Boy II. Miville a réussi son deuxième gain durant la dixième course de la journée lorsqu'il a conduit Danny's Ben à la première position et cet ambleur a tout juste devancé Johnstown Chief, qui a triomphé de Mr. Dean Jr. L'exacta de cette épreuve a été de $96.90.

Les autres courses de ce programme de dimanche ont été gagnées par J.B. Hall, conduit par Omer Knight; Bachelor Scott, mené par Jack Bissonnette; Lord Volo, mené par Ivan Farr; The Great Chief sous la conduite de Yvon Demers; Lillian Nixon, conduit par André St-Amour; Ben Majesty, conduit par Arthur Pyke et Sharon's Abbe, mené par Albert Bourassa.

CLAUDE DESJARDINS

**Samedi soir**

L'ambleur Direct Duke a démontré une vitesse étonnante durant le dernier droit pour remporter les honneurs de l'épreuve principale lors du programme de samedi soir. Direct Duke, sous la conduite de Stan Williams, qui remportait sa deuxième victoire de la soirée, en était à son troisième gain consécutif.

Il a réussi le mille en 2:08 4-5 pour payer $7.70, $4.80 et $3.50. Tamburlaine, conduit par Bill LePage et un ambleur ignoré des parieurs, a capturé la deuxième place pour payer $26.40 et $6.70. C'est Ferne Johnston qui a terminé au troisième rang.

Stan Williams en était à son deuxième gain de la soirée, ayant triomphé durant la première course au programme avec Rolly Rollason, qui réussissait le mille en 2:15 4-5.

Mais c'est le conducteur Guy LaRush qui a pris la vedette de la soirée en enregistrant trois victoires. Il a remporté son premier gain durant la troisième course avec Happy's Jack, qui a réussi le mille en 2:12 2-5. Il a remporté une deuxième victoire à la quatrième course avec Fast Buck, qui a ambié le mille en 2:12 et il a terminé en tête de la huitième épreuve avec Spice King, qui a réussi le mille en 2:09 1-5.

Joe Johnston a également connu une excellente soirée en remportant deux gains, soit durant la deuxième course avec Kitty Chips, qui a réussi le mille en 2:13 et durant la cinquième course avec Lynne Johnston, qui réussissait le mille en 2:10 4-5.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Spencer Stoke, conduit par Jack Bissonnette; Spitfire Grattan, mené par F. Goulet; Stoney C., mené par Cecil Stone.

Durant le programme de dimanche après-midi, Lord Volo, qui a remporté sa troisième victoire consécutive, a été réclamé par M. Wilfrid Zeron pour la somme de $750. Lord Volo, propriété de Ivan Farr, en était à son troisième gain consécutif. La direction de la piste Connaught a également révélé que Fred Hill et Don Weber seraient à la piste Connaught avec cinq chevaux chacun. Tous deux sont des Indiens qui ont connu de remarquables succès à la piste Greenwood. Gédéon Lachance, le père du fameux conducteur Gilles Lachance, est aussi arrivé avec trois chevaux. Un autre programme de dix courses est à l'affiche ce soir à compter de 8h. précises.

## Pour le championnat de la classe "C"

Quatre golfeurs se sont classés pour participer au championnat à handicap de la classe "C" au Glenlea. Ce sont Steve Slater, Bert Dudley, John Allen et Frank Becker. Ce dernier a réussi une ronde de 96 pour prendre la 1ère place.

Les matches seront au match play et le gagnant recevra le trophée George Booth.

## Résultats courses sous harnais

**Première course, amble un mille, bourse $300 —**
J. B. Hal (O. Knight) 4.20, 2.90, 2.90. Stewart's Jet (R. Robertson) 8.30, 5.60. Dickory Doc (A. St-Amour) 4.60. Temps 2:11.3. Ont aussi couru Irish Chief's Sundance, Winnie's Pride, Hi Marino, Irish Bubbles, Dora's Boy.

**Deuxième course, amble un mille, bourse $300 —**
Bachelor Scott (J. Bissonnette) 10.00, 5.50, 5.30. Miss Twist (F. Lather) 8.20, 6.50. O'Keefe (W. Srigley) 10.50. Temps 2:12.4. Ont aussi couru The Byrd, King Gold, Miss Rossi, Scotch Tropical, Grenville Beauty. QUINELLE 52.40.

**Troisième course, trot un mille, bourse $350 —**
Lord Volo (I. Farr) 5.20, 3.30, 2.90. Roman Dillard (G. LaRush) 4.20 3.30. Northwood Alice (D. Robertson) 3.60. Temps 2:10.3. Ont aussi couru Earl's Ensign, Kid Cracker, Doctor Blackie, Acadia's Pride, Bobby's Girl.

**Quatrième course, amble un mille, bourse $300 —**
The Great Chief (Y. Demers) 30.30, 8.70, 4.30. Nibble Hal C. (H. Portelance) 3.20, 2.60. Wyreen Rodney (S. Williams) 3.70. Temps 2:11.4. Ont aussi couru Bee Bee Page, Willie's Filly, Runnymede Steve, Kennedy Express, Gay Master.

**Cinquième course, amble un mille, bourse $300 —**
Mighty Fitz (C. Miville) 3.60, 2.60, 2.40. Judge Moore (G. Charbonneau) 5.50, 4.90. Danny Boyll (S. Locke) 3.10. Temps 2:13. Ont aussi couru Major Prim, Margaret Carey, Damon Express, Rolly Rollason, Chuck's Delivery. QUINELLE 15.40.

**Sixième course, amble un mille, bourse $500 —**
Lillian Nixon (A. St-Amour) 7.10, 4.30, 2.70. Rod Hanover (G. LaRush) 4.60, 3.10. Heeza Belwin (H. Zeron) 2.60. Temps 2:10.3. Ont aussi couru Silk Scott, Copper Coin, Felipa, Dell Adam, Clyde's Boy.

**Septième course, amble un mille, bourse $350 —**
Ben Majesty (A. Pyke) 14.30, 10.00, 5.70. Sage Valley (L. Callacott) 8.70, 7.60. Signal Vic (P. Reen) 4.20. Temps 2:09.1. Ont aussi couru Homestretch Tamie, Rebel Land Harry, Eyler Hanover, Stella MacPherson, Rapid Sue.

**Huitième course, amble un mille, bourse $350 —**
Sharon's Abbe (A. Bourassa) 14.70, 6.20, 4.10. Oliver Twist (S. Craig) 3.60, 2.90. Bay Township (G. Larush) 5.40. Temps 2:08.1. Ont aussi couru Irish Gander, Timothy Meadow, Aberdeen Frisco, Stormy Atom.

**Neuvième course, amble un mille, Invitation; bourse $800 —**
Leny Boy (C. Desjardins) 3.40, 3.00, 2.50. Lucky Stone (M. Moore) 6.10, 3.50. Lucy G. (J. Locke) 2.70. Temps 2:06.4. Ont aussi couru Marie Handy, Vinegar Boy, Meadow Lynch, Sir Royal Volomite, Spindletop Joan.

**Dixième course, amble un mille, bourse $300 —**
Danny's Ben (C. Miville) 6.80, 4.20, 2.70. Johnstown Chief (R. Hanna) 11.30, 6.10. Mr. Dean Jr. (G. Dubois), 3.40. Temps 2:12.4. Ont aussi couru, Countersign, Attorney Pride, Glendale Jane, Citation Abbe, Maestro Pick. EXACTA 96 90. Pari-mutuel $88,691.

**SAMEDI**

**Première course, amble un mille, bourse $300 —**
Rolly Rollason (S. Williams) 14.80, 4.80, 2.50. Billy D (W. Demers) 3.60, 2.40. Tornado Lee (O. Lalonde) 2.40. Temps 2:15.4. Ont aussi couru Joe Hunt, Minor Dale, Port Hope's Boy, Burt Direct.

**Deuxième course, amble un mille, bourse $300 —**
Kitty Chips (J. Johnston) 25.70, 8.50, 4.70. Miss Wind Direct (A. Theroux) 6.40, 4.50. Miss Barb. Po-Ka-Bout (E. Cline) 3.10. Temps 2.13. Ont aussi couru, Boyce's Rocky Grattan, Countess Sauns, Miss Rossi, Bee Vee Hal, Baby Brother. QUINELLE: 58.60.

**Troisième course, amble un mille, bourse $300 —**
Happy's Jack (G. Larush) 3.20, 3.00, 2.50. Tip Top (W. Turcotte) 11.60, 6.50. Jimmie Lee Guy (J. Bissonnette) 3.60. Temps 2:12.2. Ont aussi couru Half Song, Major Law, Follow Me Ellen, Almator, Cunny's Bomb.

**Quatrième course, amble un mille, bourse $300 —**
Fast Buck (G. LaRush) 4.70, 2.70, 2.30. Alex Chief (G. Guindon) 3.30, 2.70. O'Henry Volo (G. Dubois) 3.20. Temps 2:12. Ont aussi couru Terrific Pick, Rusty Direct, Confusscious.

**Cinquième course, amble un mille, bourse $350 —**
Lynne Johnston (J. Johnston) 18.00, 9.30, 5.50. Operator (L. Callacott) 14.70, 9.20. The Little Brown Derby (T. Lockhart) 5.20. Temps 2:10.4. Ont aussi couru Linda's Lad, Rusty Will, Dale Oregon, Vicky Byrd, Freddy McKlyo. QUINELLE 96.20.

**Sixième course, amble un mille, bourse $400 —**
Spencer Stokes (J. Bissonnette) 4.10, 3.30, 3.20. Rod Hanover (G. LaRush) 6.30, 4.00. Thunder Shower (A. Pyke) 4.70. Temps 2:10. Ont aussi couru, Dark Potomac, Shafter Echo.

**Septième course, amble un mille, bourse $300 —**
Spitfire Grattan (F. Goulet) 5.50, 2.80, 2.50. Bobby Larue (Y. Demers) 2.80, 2.60. Shy Counsel (E. Weeks) 3.60. Temps 2:10.4. Ont aussi courue Mighty Irish, Mountain Express, Sputnik, Forbes Castle, Abbe Averill A. QUINELLE 6.80.

**Huitième course, amble un mille, bourse $350 —**
Spice King (G. LaRush) 7.80, 3.30, 2.70. Winged Freight (C. Desjardins) 3.10, 3.10. Gloaming's King (A. Lefebvre) 7.90. Temps 2:09.1. Ont aussi couru Southern Town, Margo MacDuff, Lady Dillard S., Bunter's Vic, Atlas Pick.

**Neuvième course, amble un mille, bourse $600 —**
Direct Duke (S. Williams) 7.70, 4.80, 3.50. Tamburlain (B. Lapage) 26.40, 6.70. Ferne Johnston (J. Johnston) 5.90. Temps 2:08.4. Ont aussi couru Shadydale Edward, Willow Brook Smoky, Glenrlae Jerry, Julion Joseph, Duchess Canuck.

**Dixième course, amble un mille, bourse $350 —**
Stoney C. (C. Stone) 3.60, 2.80, 2.40. Gunner Frisco (M. Bergeron) 5.70, 3.70. Victoria May (S. Williams) 3.40. Temps 2:10.3. Ont aussi couru Sally Stone, Ronnie C., Blue Mist Anderson, Uncle Ben's Girl, Broward Chief. EXACTA 20.30 Parimutuel $97,671. Assistance 2,999.

## La première partie va au Lachance

Le club Lachance a blanchi le Thibault au compte de 4-0 dimanche pour prendre une avance d'une partie dans la semi-finale "A" du meilleur de cinq de la Ligue intermédiaire St-Rosaire de Pointe-Gatineau.

Gérald Fortier a été le lanceur gagnant et Robert Dussault, le perdant. Richard Beaudoin, avec trois coups sûrs, dont un double, et Gaétan Guénard, avec un circuit, ont mené l'attaque du Lachance.

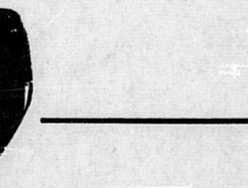

CANADIAN TIRE CORP'N

SILENCIEUX POSES
aux prix les plus modiques
Profitez de votre crédit!

IAC

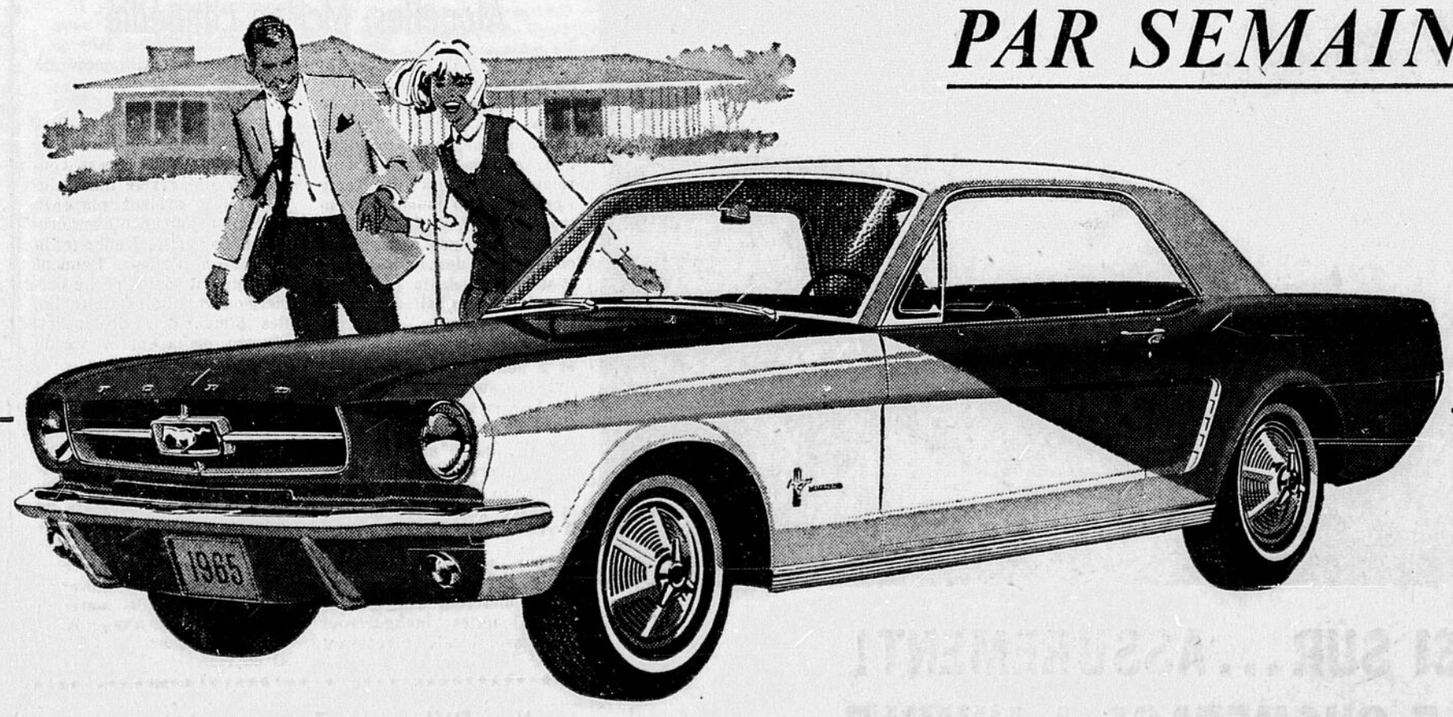
La façon la plus avisée de meubler votre maison:
**financez vos achats chez le MARCHAND**

Il a tout ce qu'il vous faut— plus le plan de financement le mieux adapté à votre budget. Vous achetez, financez et assurez la marchandise en une seule transaction. Renseignez-vous auprès de votre marchand sur son Plan d'achat IAC. Commode, peu coûteux, il comporte une assurance-vie.



**INDUSTRIAL ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED**

# PLAYER'S DONNE UNE MUSTANG
## *PAR SEMAINE*



## *SEREZ-VOUS UN DES GAGNANTS?*

Une fougueuse Mustang "hardtop" de Ford sera remise en prix chaque semaine. Lisez les instructions ci-dessous et participez au concours aussi souvent que vous le désirez; c'est très facile. Peut-être serez-vous un des heureux gagnants.

**Règlements du concours Player's au Québec**

1 Seules peuvent participer au concours les personnes qui demeurent au Québec et qui ont atteint l'âge de 18 ans le ou avant le 15 mai 1965. Sont exclus les employés et agents des fabricants des cigarettes Player's, ainsi que les membres de l'organisme chargé de désigner les gagnants; l'interdiction s'applique aussi aux membres des familles immédiates.

2 Inscrivez en lettres moulées vos nom, adresse et numéro de téléphone au dos d'un devant de paquet de Player's King Size filtre ou de tout autre produit Player's.

3 Adressez vos envois à:
Player's King Size filtre
C.P. 200, Montréal 3, Qué.

4 Un gagnant sera proclamé chaque semaine dans ladite province, pendant 15 semaines. Le premier gagnant du Québec sera choisi au hasard parmi tous les participants dont les envois auront été reçus au plus tard le mercredi 16 juin; chaque semaine qui suivra, jusqu'au mercredi 22 septembre 1965, date-limite de participation, l'envoi gagnant sera choisi parmi tous ceux qui seront en main le mercredi. Pour recevoir leurs prix, les gagnants désignés devront d'abord répondre correctement, dans un temps déterminé, à une question faisant appel à leurs aptitudes; ils devront aussi pour se qualifier faire une déclaration sous serment.

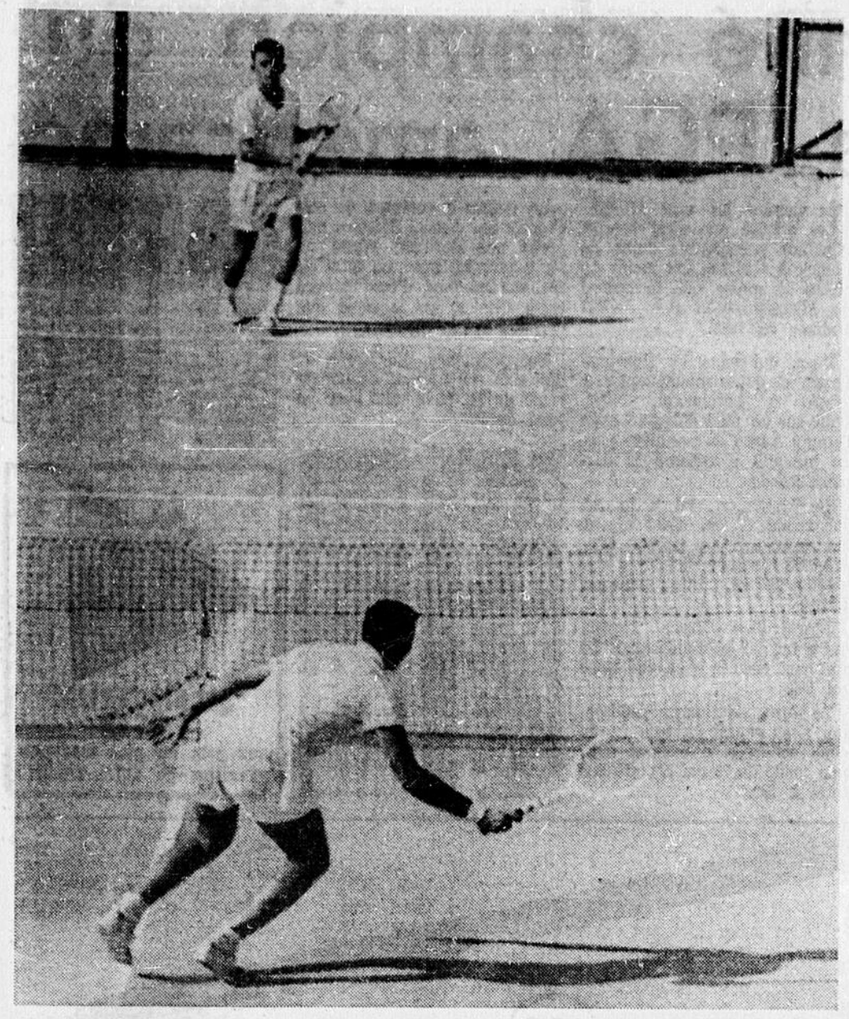
5 Les envois conformes aux règles et expédiés pendant la durée du concours, vous permettent de courir la chance de gagner l'une des 15 Mustang "hardtop" offertes en prix. Faites donc parvenir plusieurs envois, en ayant soin cependant de poster chacun séparément.

6 Les prix seront donnés tels qu'on les aura annoncés, sans aucune substitution. Les décisions des juges seront sans appel et aucune famille n'aura droit de recevoir plus d'un prix.

7 Tous les envois deviennent la propriété des fabricants des cigarettes Player's. Ces derniers éviteront le contact des participants, mais se réservent le droit de publier les noms et adresses des gagnants.

8 On pourra se procurer la liste des gagnants vers le 5 octobre 1965. Envoyez simplement une enveloppe affranchie, portant votre nom et votre adresse, à: Gagnants du concours Player's King Size filtre, C.P. 6598, Montréal, P.Q.

**Enfin, une cigarette douce et pourtant riche de goût**



RETOUR DE LAMARCHE — Pierre Lamarche, au bas de la photo, se prépare à retourner un coup de Vic Rollins dans le 4e set de leur match final d'hier au club Rideau. Lamarche s'est rallié pour gagner le championnat junior canadien des 18 ans ou moins.

(Photofax PC)

# Pierre Lamarche et Andrée Martin couronnés champions canadiens

par Robert LABELLE

Deux jeunes Canadiens français de Montréal ont remporté, dimanche après-midi, les deux principaux titres aux championnats juniors canadiens de tennis, classe fermée, qui se sont déroulés au club Rideau.

Pierre Lamarche et Andrée Martin ont gagné les championnats dans la classe des 18 ans ou moins et les deux ont dû se rallier pour l'emporter.

Lamarche, jouant contre Vic Rollins de Vancouver, a perdu les deux premiers sets de cette finale du meilleur de cinq, mais il s'est rallié de façon spectaculaire, a joué du tennis conservateur et a laissé son adversaire faire les erreurs par la suite. Quant à Mlle Martin, qui est classée première au Canada et qui vient de perdre le championnat canadien senior en finale, elle a perdu le premier set contre Stephanie Green, de Vancouver, mais elle s'est ralliée pour gagner les deux autres et le championnat.

Lamarche a défait Rollins par des comptes de 4-6, 2-6, 6-2, 7-5 et 7-5, pendant qu'Andrée Martin triomphait de Stephanie Green par des comptes de 3-6, 6-2 et 6-1.

Lamarche, qui en est à sa dernière saison de tennis junior, était plus fier de sa victoire sur le premier favori Barry Shakespeare, en semi-finale, dimanche matin. "Il y a huit ans que je participe à ce tournoi junior et j'ai toujours perdu contre Shakespeare. C'est la première fois que je me rends jusqu'à la finale et il m'a fallu battre Shakespeare pour le faire."

**Autres championnats**

On a également couronné les champions dans les trois autres classes, 16 ans, 14 ans et 12 ans ou moins, chez les garçons et chez les filles.

Roger Skillings, de Victoria, a défait Les Chapman, de London, dans la classe des 16 ans ou moins, l'emportant en trois sets, 6-2, 7-9 et 6-1. Skillings était le 2e favori et Chapman le 4e. Chez les jeunes filles du même âge, le championnat est allé à Marion Munroe, de London, la 3e favorite, qui a défait Theodora Booker, de Victoria, en trois sets, 6-1, 1-6 et 6-3.

Dans la classe des 14 ans ou moins, les championnats sont allés à Jim Boyce et Jane O'Hara, tous deux de Toronto. Boyce a facilement défait Don Hall, de London, le 3e favori, en deux sets consécutifs, 6-2 et 6-2. Boyce était le grand favori. Mlle O'Hara, elle aussi classée au premier rang, a défait Karen Will, de Clarkson, par 6-0 et 6-2.

Enfin, chez les tous jeunes de 12 ans ou moins, les championnats sont allés à Murray Whittaker sur Murray Flack, et Anne Ofield sur Gordon. Whittaker, de Montréal qui n'était pas parmi les favoris a défait le premier favori Flock, de Southampton, facilement en deux sets, 6-3 et 6-0. Mlle Ofield, la favorite de Southampton, a eu de la difficulté à battre Mlle Gordon, du même endroit, gagnant par 8-6 et 6-3.

**Joueurs d'Ottawa**

Deux jeunes dOttawa se sont rendus jusquaux semi-finales dans les deux catégories. Mike Hamman, classé au 7e rang dans les 18 ans ou moins, a perdu aux mains de Rollins dimanche matin. Hamman, après avoir perdu le premier set à zéro, a perdu le deuxième par 9-7. Il a même eu un point de set quand il menait par 7-6 et 30-40, mais Rollins a pris trois points consécutifs pour gagner cette partie, puis il a gagné les deux autres facilement pour l'emporter dans le match.

Scott Dunlop a perdu aux mains du 3e favori Don Hall en semi-finale, 6-4 et 6-4. Actuellement, Dunlop avait des avances de 4-1 dans chacun des deux sets mais il a perdu cinq parties de suite dans chacun pour perdre le match. Samedi, Dunlop avait surpris le 2e favori Phil Erney, de Montréal, gagnant par 6-4 et 6-2.

**Lamarche-Rollins**

La finale des 18 ans ou moins, entre Lamarche et Rollins, a commencé de façon excitante, a ralenti vers le milieu du match, mais a fini de façon spectaculaire. Les deux jeunes, qui ont joué pendant près de 3 h. 30 sous un soleil brulant et une température qui dépassait les 90 degrés, frappaient la balle plus fort à la fin qu'au commencement, et leurs services étaient d'une force et d'une puissance telles qu'ils ont soulevé à maintes reprises les applaudissements d'une foule nombreuse.

Rollins a facilement gagné les deux premiers sets, prenant des avances de 4-0 et 3-0. Mais dans le troisième, c'était au tour de Lamarche de prendre l'avance à 4-0.

Après le repos, les deux finalistes ont gagné leur propre service jusqu'à la 12e partie quand Lamarche a finalement brisé le service de son adversaire pour gagner le 4e set. Dans le set suivant, Rollins a brisé le service de Lamarche dans la 5e partie, a gagné son propre service ensuite pour prendre une avance de 4-2, mais Lamarche gagnait les trois parties suivantes pour une avance de 5-4. Il a gagné la 11e partie avec un as et il a gagné la 12e, et décisive partie, quand, à 15-40, Rollins a poussé une balle en dehors des lignes.

**Martin-Green**

Mlle Martin, une jolie petite blonde de Montréal, a perdu les trois premières parties du match, et le premier set par 6-3. Mais elle a pris des avances de 5-0 dans chacun des deux autres sets pour l'emporter avec la perte de seulement trois parties.

**Tournoi ouvert**

Les jeunes sont à l'oeuvre depuis ce matin dans le tournoi ouvert, tournoi qui comprend presque tous les joueurs qui ont participé au tournoi fermé, et près de 100 joueurs des Etats-Unis. Les matches ont débuté ce matin et les finales sont à l'affiche pour samedi prochain.

Presque tous les membres de l'équipe américaine de la coupe Davis junior sont à Ottawa et ces jeunes peuvent fournir du tennis exceptionnel. Les amateurs de ce sport de la région sont invités à venir au club Rideau et applaudir ces jeunes.

## Les Riders se coulent la vie facile depuis leur victoire de jeudi dernier

Depuis leur victoire de jeudi soir dernier sur les Alouettes de Montréal, les Rough Riders d'Ottawa ont eu la vie relativement facile.

Vendredi, ils ont passé la journée à jouer au golf, à se baigner et à se promener en bateau au Carleton Golf and Yacht Club. Dimanche, ils ont passé la journée avec leurs familles, au camp d'été du président Eddie Emerson.

Samedi seulement étaient-ils à l'entrainement. Tous les joueurs y étaient, y compris les blessés de la joute de jeudi soir dernier. Les blessures n'étaient pas sérieuses et tous les joueurs seront à l'oeuvre samedi soir, à Hamilton.

Car la joute la plus importante de cette jeune saison est à l'affiche pour samedi soir prochain, à Hamilton, alors que les Riders rendent visite aux Tiger-Cats. Les deux clubs sont invincibles jusqu'ici, ayant gagné leurs deux joutes, tous deux contre Toronto et Montréal.

Les Riders ne joueront au Lansdowne que le 4 septembre prochain, à cause de l'Exposition.

L'instructeur Frank Clair, qui, lui, a passé une fin de semaine achalandée à regarder les films de la joute des Riders contre les Alouettes, et des Tiger-Cats contre les Argos, a préparé sa stratégie pour samedi. Tout indique que Peter Thompson, obtenu la semaine dernière, sera à l'oeuvre comme remplaçant de Jim Conroy, qui doit demeurer inactif pour une période de près de deux mois. Ceci veut dire que Bill Quinter ne jouera pas et que Bill Siekierski sera de retour au jeu après avoir manqué la dernière partie des Riders.

Pour accorder de plus grandes fins de semaines à notre personnel
NOUS SERONS FERMES LE LUNDI
durant août
OUVERTS LE VENDREDI JUSQU'A 9 H.
En ville seulement
HENRY Marks

## Ron Holmberg gagne le championnat senior canadien du tennis à Toronto

TORONTO (PC)—Ron Holmberg de Dallas, Texas, a remporté le championnat des simples masculins alors que les championnats canadiens de tennis étaient sur le point de se terminer hier.

Holmberg, qui est âgé de 27 ans, a cédé les deux premiers sets de son match de finale à Lester Sack de Clarksdale, Miss., mais s'est ressaisi et a gagné les trois suivants. Il a remporté le match par 4-6, 4-6, 6-4, 6-2, 6-2.

Le champion est classé sixième aux Etats-Unis et Sack était classé 31e l'an dernier. Sack avait la faveur de la foule.

Le championnat en simples masculins pour plus de 40 ans a été remporté par Frank Okey de Rochester, N.Y.

Jan Nordstrom et Marcel Tremblay, tous deux de Montréal, ont remporté la couronne des doubles masculins pour vétérans en défaisant Ralph Tailby de Kitchener et Bun Cooke de Toronto.

Samedi, Julie Heldman de New York, avait remporté le championnat des simples féminins contre Faye Urban de Windsor, Ont.

Mlle Urban et Branda Nunns de Toronto devaient ensuite remporter le championnat des doubles féminins contre Mlle Heldman et Benita Seenn de Toronto.

Dorothy Tinline et Bea Massman, toutes deux de Toronto, ont remporté le titre des doubles féminins pour plus de 40 ans en défaisant Kay Marsh et Brigitte Bonus, également de Toronto.

Sack et Holmbert ont fait équipe après leur finale en simples pour remporter la finale des doubles messures contre Robert Bédard de Lennoxville, Qué., et Don Fontana de Toronto.

Le titre des doubles mixtes a été remporté par Dave Body de Toronto et Faye Urban de Windsor, qui ont défait François Godbout de Waterloo et Ann Bédard de Lennoxville.

## Piusieurs records

TOLEDO, Ohio (AFP) — La dernière journée, dimanche, a été incontestablement la plus fertile en événements de tous les championnats des Etats-Unis de natation disputés dans le bassin de 50 mètres d'eau douce de Maumee près de Toledo, championnats qui connurent un assez faible succès populaire:

Deux records du monde, une meilleure performance mondiale de tous les temps, un record des Etats-Unis et, dans les autres épreuves individuelles, au moins un record des championnats.

## Bill McRae gagne la coupe Masson; Michelle Parent et Mike Carroll champions intermédiaires au Rideau

Deux tournois locaux ont pris fin en fin de semaine, soit le tournoi de la coupe Masson ,disputé au club Ottawa, et le championnat intermédiaire du club Rideau.

Bill McRae, un vétéran qui effectue cette saison un retour au tennis après une absence de 13 ans, a défait Jacques Tomaro dans la finale du tournoi de la coupe Masson. Ce tournoi est avec handicap et Tomaro avait un handicap de ½ de 30 tandis que McRae était à zéro. Ceci veut dire que Tomaro donnait un point à son adversaire sur son service et deux points sur le service de McRae.

Le compte final de cette rencontre a été de 6-1, 6-1, 4-6, 4-6 et 6-3.

Au club Rideau, Michelle Parent, qui avait perdu dans les trois finales intermédiaires du district, a gagné le championnat des simples féminins, battant Christine Holiday en finale en deux sets consécutifs, 6-3 et 6-3.

Mlle Parent a cependant perdu, avec Carol Steers, dans la finale des doubles féminins, 7-5, 2-6 et 6-4, contre Sharley Watson et Mlle Holiday.

Mike Carroll a défait Rick Schumann dans la finale des simples masculins, triomphant en quatre sets: 2-6, 6-2, 6-1 et 7-5.

Il reste encore la finale des doubles masculins qui a dû être remise à plus tard à cause du manque de courts. On sait que le tournoi junior canadien est présentement en marche au Rideau.

## Nouveaux joueurs avec les Alouettes; McHan congédié

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal, qui ont subi des revers lors de leurs deux premières joutes de la saison, ont embauché deux nouveaux joueurs américains. Il s'agit de Terry Fernandez, un joueur de centre, et de G.W. Lockett, un joueur de centre-arrière, anciennement des Redskins de Washington, de la Ligue nationale de football des Etats-Unis.

Lockett, qui mesure 6 pieds et 2 pouces et qui pèse 230 livres, a aussi déjà joué avec les Cowboys de Dallas et les Colts de Baltimore.

Fernandez, anciennement de l'Université de la Louisiane, est un athlète de six pieds et deux pouces et de 238 livres.

Tout indique que Fernandez et Lockett seront en uniforme mercredi soir lorsque les Alouettes inaugureront leur saison locale en recevant la visite des Argonauts de Toronto.

TORONTO (PC) — Les Argonauts de Toronto après avoir subi deux revers consécutifs ont révélé dimanche soir qu'ils avaient placé le vétéran joueur d'arrière-quart Lamar McHan sur la liste de repêchage. Pendant ce temps, ils ont repêché l'arrière-quart Ron Calcagho, des Roughriders de Saskatchewan, de la Conférence de football de l'Ouest.

Calcagho mesure 6 pieds et 1 pouce et pèse 195 livres. Il a déjà été un choix de repêchage des Raiders de Oakland, de la Ligue américaine de football et l'année dernière il portait les couleurs du club Indianapolis de la Ligue United. L'instructeur Bob Shaw ne sait pas encore si Calcagho sera en uniforme pour la joute de mercredi soir contre les Alouettes de Montréal.

## Les Rifles de Toronto débutent par une victoire facile de 20-0

TORONTO (PC) — Les Rifles de Toronto ont connu de remarquables débuts dans la nouvelle Ligue continentale de football. En effet, les Rifles ont déclassé le Wheeling, Virginie de l'Ouest, au compte de 20-0 devant une foule de 8,174 personnes. Cette joute a été présentée à Toronto, samedi soir.

L'équipe du gérant général Bob Frewin a démontré beaucoup de puissance tant au sol que dans les airs. Les Rifles ont gagné un total de 316 verges, dont 197 au sol et 119 dans les airs. L'équipe défensive des Rifles s'est également signalée en n'allouant que 144 verges aux perdants, dont seulement dix verges au sol.

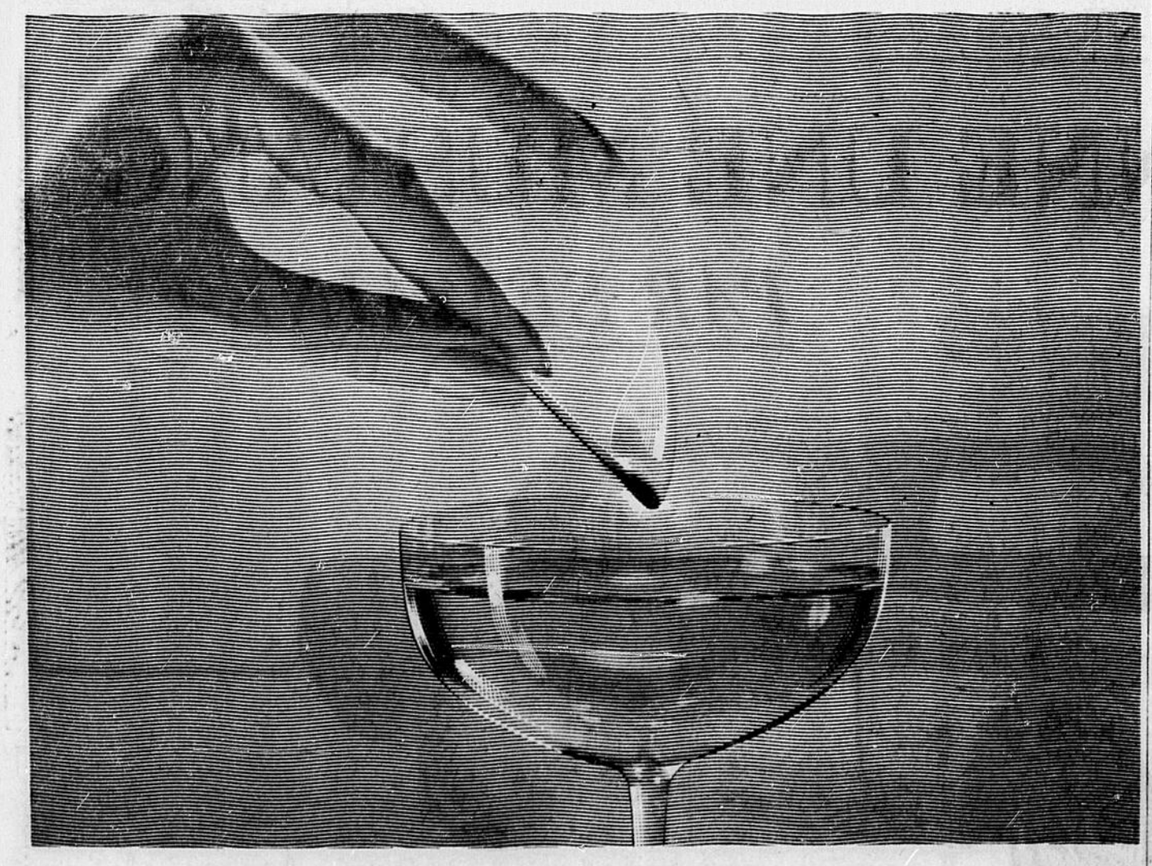
Tout indique donc que les Rifles connaitront beaucoup de succès à Toronto, même si les Argonauts présentent déjà une équipe dans la Conférence de football de l'Est. Comme on le sait, les Rifles disputent leurs parties régulières sous les règlements américains et il semble que les partisans de l'équipe, si l'on en juge par l'enthousiasme démontré samedi soir, ont fort apprécié ce genre de jeu.

Joe Williams, un centre-arrière de 24 ans et de 208 livres, s'est rapidement avéré le héros de la foule, en perçant régulièrement la défensive des visiteurs et en acceptant plusieurs passes de l'arrière-quart Bubba Marriott.

Williams, qui a déjà porté les couleurs des Blue Bombers de Winnipeg, de la Conférence de football de l'Ouest avant de passer aux Rough Riders d'Ottawa, a compté un touché et a joué un rôle très important lorsqu'il a aidé à préparer les deux autres.

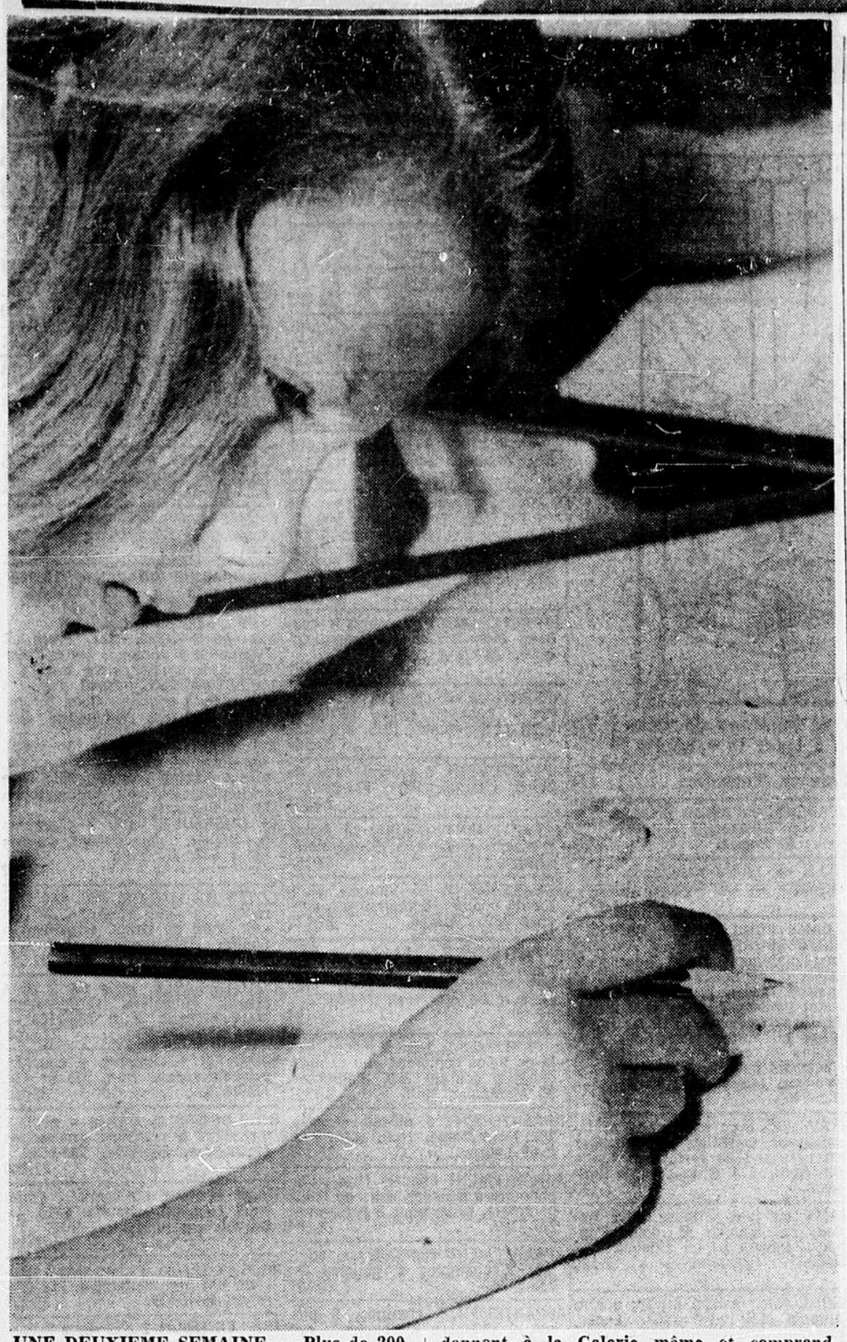
Davis OF OTTAWA Agency
Pour le plus beau choix de faire-part et accessoires de mariage
DANS L'EST DE L'ONTARIO
203, rue Sparks, sur le Mall, Plaza Billings Bridge
Plaza Carlingwood

LA SEULE VOITURE QUE VOUS POUVEZ ACHETER AVEC TRANS. AUTOMATIQUE AMERICAINE, pour $2195
Le fameux moteur Sunbeam: 80 m./h. et plus; bon millage; l'entretien coûte très peu; disques de freins avant; freins arrière s'ajustant automatiquement..
SEDAN SUNBEAM de luxe
JACQUOT MOTORS Limited
SUNBEAM
Concessionnaire Rootes
Nous invitons les propriétaires de voitures Hillman et Sunbeam à faire l'essai de notre service Rootes complet et spécialisé
298, ch. de RICHMOND 725-2051



SI SÛR...ASSURÉMENT!
LE CHAUFFAGE À L'HUILE
L'huile à chauffage n'explose pas.
Vous pouvez même y éteindre la flamme d'une allumette en toute sécurité.
Et ce n'est là qu'un de ses nombreux avantages.
L'huile à chauffage indétonante ne brûle qu'au moment où elle est pulvérisée et enflammée à l'intérieur de la chambre à combustion scellée dans votre chaudière. De plus, vous jouissez d'un service d'entretien et d'approvisionnement, fourni régulièrement sans frais supplémentaires par votre dépositaire préféré. Voilà qui vous évite démarches et ennuis, car l'huile est entreposée dans votre maison. Tous les combustibles modernes sont sûrs, si vous les employez avec précaution. Mais l'huile à chauffage est de toute sécurité sous toutes conditions.
Si propre . . . nettement! Les rayures au-dessus des bouches d'air et des radiateurs se présentent avec tout système de chauffage—à l'huile, au gaz ou à l'électricité—mais ne sont pas causées par le combustible. Elles résultent de la poussière et de la saleté qui pénètrent dans la maison et que fait circuler l'air.
Coûte si peu . . . indubitablement! Selon votre localité, vous pouvez épargner $50 par an et même davantage si vous chauffez à l'huile de préférence au gaz. Les économies sont encore plus enviables si vous comparez l'huile de préférence à l'électricité.
Une maison chauffée à l'huile, en toute sécurité, propreté et confort, augmente de valeur. Exigez le chauffage à l'huile lorsque vous construisez ou achetez.
LE CHAUFFAGE À L'HUILE
PROPRE • SÛR • CONFORTABLE • ÉCONOMIQUE

ACADIAN
le whisky
en tête de liste EN ONTARIO
✓ ACADIAN "SIGNATURE"
✓ ACADIAN "PORT ROYAL"
✓ ACADIAN "FOUR SEASONS"
LE WHISKY ACADIAN est fabriqué en vertu du principe qu'il faut d'abord mettre en fût un whisky de qualité si l'on veut qu'il en sorte un whisky de grande qualité!
C'est pourquoi ACADIAN est un si bon whisky ... vous le choisissez a l'âge qui vous convient.
Le WHISKY exquis parce que son goût est si bien acquis!
UN PRODUIT D' Acadian Distillers
ANNAPOLIS VALLEY NOVA SCOTIA



**UNE DEUXIEME SEMAINE — Plus de 200 jeunes de sept à 14 ans suivent cette semaine, des cours de dessins donnés gratuitement par le service d'éducation de la Galerie nationale d'Ottawa. Les cours se donnent à la Galerie même et comprend également une visite de plusieurs oeuvres d'art. On remarque ici une adolescente qui porte une attention spéciale à son dessin.**

(Photo Champlain Marcil)

# Un camp automobile pour les scouts

Un camp automobile pour scouts — le premier en son genre, assure-t-on, s'est tenu récemment dans le sud-est de l'Angleterre.

Des scouts et des routiers — au nombre de 400 et entre les âges de 15 et 22 ans —se sont réunis à Goodwood, le célèbre circuit de courses automobiles au Sussex, à peu de distance de Londres; ils ont installé leurs tentes et se sont livrés au plaisir d'un week-end de camping d'un genre nouveau, au cours duquel ils se sont occupés entièrement de véhicules automobiles au lieu de se consacrer aux activités traditionnelles scoutes, comme la découverte de la nature, etc..

Soixante motocyclettes et 64 voitures ont participé à un rallye de 90 minutes dont l'objet était de mettre à l'épreuve les qualités de conducteurs des Scouts et leur sens de la sécurité routière. Ces scouts se sont réunis ensuite sous une tente pour voir des films sur des courses et des rallyes automobiles.

"Il s'agit d'une idée tout à fait nouvelle" a déclaré M. R. F.A. Hunt, le Commissaire adjoint des Scouts du Sussex. Le but, a-t-il expliqué, est d'essayer d'enrayer la tendance qu'ont les garçons de 14 à 16 ans à bouder le mouvement scout".

Ceux qui ont participé au camp ont eu l'occasion de se documenter sur les motocyclettes et les voitures, et l'enseignement que ce camp a donné des principes de la sécurité routière a sonstitué une contribution vraiment positive en vue de réduire le nombre des accidents de la route.

Les jeunes garçons ont pu voir également au camp des expositions présentées par les organisations automobiles et les fabricants d'accessoires de voitures. Des experts se trouvaient sur place pour répondre aux questions que les Scouts désiraient poser sur de nombreux problèmes d'ordre technique.

La police de la localité a donné des démonstrations de conduite et de la façon de régler la circulation. Les Scouts ont pu voir également un radar de contrôle.

Il y a eu également quelques accidents de la route simulés avec beaucoup de réalisme. Ils avaient été organisés par la CASUALTIES UNION, association qui "arrange des accidents factices à l'intention de ceux qui s'intéressent spécialement à la prévention routière ou au secourisme.

La CASUALTIES UNION fournit également des "victimes" — hommes ou femmes — (tous volontaires) qui remplissent le rôle d'"accidentés" et qui parfois portent du maquillage de théâtre pour ajouter au réalisme de leurs "blessures".

*Concours de la SSJB*

# Nos missionnaires

La vitalité de la religion catholique se manifeste par le zèle de ses missionnaires au pays et à l'étranger. Le Canada a toujours été un champ fertile d'apostolat pour les âmes héroïques. Les exemples des saints Martyrs canadiens ont suscité beaucoup de dévouement.

Aujourd'hui encore, les Indiens et les Esquimaux sont évangélisés ou désservis par les Oblats, les Jésuites et les Eudistes. A côté des prêtres on voit d'humbles frères convertis, précieux serviteurs des missionnaires et qui parfois se font bâtisseurs d'églises, de presbytères, de couvents ou d'hôpitaux.

Les religieuses se chargent des oeuvres d'apostolat dans les coins les plus reculés du pays. Les soeurs Grises, les soeurs de la Providence, les soeurs Sainte-Anne et d'autres encore, se donnent à l'éducation ou aux soins des malades à côté des prêtres.

Si les moyens de transport modernes rendent les voyages plus rapides et plus faciles qu'autrefois, le travail de la conversion reste encore une oeuvre très méritoire et souvent très pénible.

Pour le missionnaire, les conditions matérielles se sont améliorées, le ravitaillement est plus fréquent, la radio lui rends de grands services, mais tous ces changements ne facilitent pas pour autant son action spirituelle sur les âmes.

C'est par la prière, le sacrifice, l'union à Dieu qu'il réussit à gagner le coeur de ses ouailles.

*Marcel Forgues,*
*Lycée, Ottawa*

# Grand pageant de majorettes à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Le club "Le Pionnier Inc.", de Rouyn-Noranda, organise un grand pageant régional de corps de majorettes et de fanfares. La présentation des groupes et les compétitions auront lieu au forum de Rouyn, les 28 et 29 août courant.

Deux gropes du Témiscamingue, les majorettes de Ville-Marie et de Guigues, sont inscrits.

On comptera aussi, parmi les participants, la clique "Robin des Bois" et les majorettes "Etoiles", de Val-d'Or; les majorettes "Emeraudes", de Senneterre; les "Ambassadeurs", de Rouyn-Noranda; les majorettes "Papillons d'argent", de Jacola; les majorettes "Les Dynamiques", d'Amos; la clique de Senneterre et les majorettes de Normétal.

Un grand nombre de trophées sont attachés à ces compétitions qui, l'an dernier, ont suscité un très grand intérêt.

# Soeur Sourire aux études

BRUXELLES (CCC) — La presse américaine s'est fait l'écho de rumeurs selon lesquelles la Mère prieure du couvent des Dominicaines, de Fichtermont (Waterloo/Bergique) aurait retiré à "Soeur Sourire" l'autorisation de faire enregistrer ses compositions et de recevoir des visites.

En réalité, "Soeur Sourire" (Soeur Luc-Gabrielle) des Dominicaines, de Fichtermont, achève ses études ès sciences religieuses à l'université de Louvain, où elle se prépare à passer ses derniers examens en septembre prochain. Dans un proche avenir, soeur Sourire — avec l'autorisation de la Mère prieure de son couvent — perfectionnera son talent spécial afin de se préparer au mieux à annoncer à sa façon le message du Christ en se servant des moyens audio-visuels modernes.

# Dans l'histoire

**par la PRESSE CANADIENNE**

**Le 14 août 1965**

John S. Labatt, riche brasseur de London, Ont., était kidnappé il y a 31 ans aujourd'hui — en 1934 — près de Sarnia, Ont., et une rançon de $150,000 était exigée. Trois jours plus tard il était relâché non loin de Toronto et on ne sache pas qu'une rançon ait été versée. Un preneur aux livres de Cincinnati, David Meisner, fut identifié à partir de photographies et se livra à la police canadienne pour subir son procès. Il fut reconnu coupable et condamné à 15 ans de prison. Plus tard trois autres individus devaient êtres convaincus et condamnés. Leur conviction exonérait Meisner, qui fut acquitté à un deuxième procès après avoir été en prison pendant un an. C'était la quatrième fois en un an qu'un brasseur de l'Ontario était kidnappé.

1814 — Une tentative britannique pour reprendre le Fort Erié est repoussée.

1816 — La Grande-Bretagne annexait Tristan Da Cunha.

— — —

**1ère guerre mondiale**

Il y a 50 ans aujourd'hui — en 1915 — le paquebot Royal Edward sombrait dans la mer Egée entraînant la mort de 1,000 personnes.

**2e guerre mondiale**

Il y a 25 ans aujourd'hui — en 1940 — les raids se poursuivaient au-dessus des Midlands britanniques; on annonçait que le navire marchand britannique Transylvania avait été coulé par un sous-marin; le secrétaire britannique aux Affaires indiennes affirme que l'Inde devrait prendre le statut de Dominion.

— — —

**Le 15 août 1965**

**1ère guerre mondiale**

Il y a 50 ans aujourd'hui — en 1915 — la Grande-Bretagne procède à une évaluation ou un recensement national de la population et des richesses; les forces russes cèdent Van, en Arménie, aux Turcs et sont bombardés à Kovno, en Pologne.

**2e guerre mondiale**

Il y a 25 ans aujourd'hui — en 1940 — la RAF remportait sa plus grande victoire de la Bataille de Grande - Bretagne, abattant 75 des quelque 1,000 appareils allemand survolant la Grande - Bretagne et perdait elle-même 34 avions de combat; le chef d'escadrille Ernest A. MacNab, commandant de l'escadrille No 1, abat un bombardier Dornier, se faisant l'artisan de la première victoire de l'ARC dans la guerre, on annonce les succès italiens en Somanie; le navire de croisière grec Helle est torpillé par un sous-marin non identifié et sombre.

# Un peu de tout

Les Etats-Unis ont mis sur le marché la première pièce de nickel quand le prix de l'argent est devenu trop élevé et qu'il a été impossible de fabriquer des pièces de cinq sous ne coûtant pas plus que leur valeur.

* * *

**Trésor animal**

Le commerce et le tourisme directement reliés à la faune du pays rapportent environ $15 millions par année au Kenya.

* * *

**Auto incinérée**

Les manufacturiers britanniques sont en train de fabriquer une automobile qu'on pourra jeter après usage. Elle aura trois pieds de moins que les voitures miniatures d'aujourd'hui, coûtera moins de $700 et pourra être détruite dans une fournaise lorsqu'elle sera usée.

* * *

Les forces armées canadiennes rassemblaient 114,000 militaires au mois de mars dernier. Un an plus tôt, elles en comptaient 121,000.

* * *

Une nouvelle tribu a été découverte récemment dans la région éloignée du mont Stoll, dans le district de Sepik, en Nouvelle-Guinée.

*Bonne fête*

15 AOUT 1965

Allard, Maurice, 15 ans, Hull
Beaudry, Fernand, 15 ans, Thornloe
Génier, Colette, 15 ans, St-Albert
Forgues, Micheline, 15 ans, Aylmer
Desjardins, Andrée, 13 ans, Ripon
Boileau, Lorraine, 13 ans, Earlton
Blackburn, Judith, 12 ans, Verner
Desjardins, Marie, 12 ans, Carlsbad
Lebrun, Patricia, 8 ans, Aylmer
St-Denis, Jean, 10 ans, Rockland

17 AOUT 1965

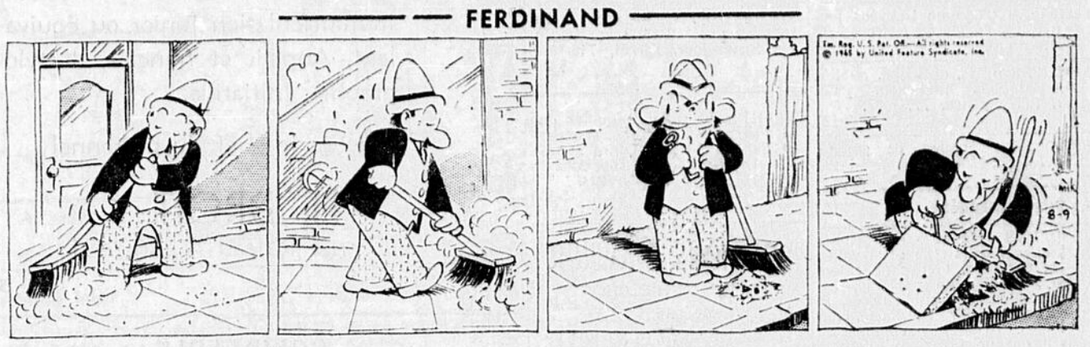
Daoust, Rémi, 15 ans, Eastview
Grégoire, Victor, 15 ans, Hull
Tauvette, Normand, 11 ans, Temple.
Ménard, Michel, 12 ans, Lefaivre
Beaudry, Suzanne, 6 ans, Limoges
Robidat, Yvan, 14 ans, Mattawa
Chauvin, Nicole, 13 ans, Pain-C.
Céré, Jocelyn, 4 ans, Hull
Whissel, Mario, 9 ans, Blezard V.
Lebeau, Richard, 9 ans, Verner
Filion, Maurice, 7 ans, Blezard V.
Lafontaine, Mario, 3 ans, Gatineau
Mercier, Louise, 11 ans, Ottawa
Emond, Bernard, 11 ans, Thurso
Lafrance, Suzanne, 12 ans, Field
Blais, Claude, 3 ans, Lefaivre
Desjardins, Richard, 5 ans, Carlsbad
Proulx, Simone, 10 ans, Blezard V.

18 AOUT 1965

Lalonde, Omer, 13 ans, Curran
Rochon, Niana, 15 ans, Ottawa
Thibert, Danielle, 7 ans, Hull
O'Rourke, Suzanne, 8 ans, Pain-C.
Caron, Rosalie, 14 ans, Pain-Court
Glover, Elizabeth, 15 ans, Blezard
Poitras, Louise, 14 ans, Verner
St-Georges, Marcel, 7 ans, Earlton
St-Georges, Michel, 7 ans, Earlton
Lalande, Mario, 3 ans, Hawkesbury
Thibodeau, Sylvie, 10 ans, Hawkes-
Labelle, Diane, 10 ans, Bourget
Carpentier, Micheline, 14 ans, Grac-
Lepage, Louis, 3 ans, Eastview
Aubry, Yves, 6 ans, Glendale, E.-U.
Panet-Raymond, Claude, 10 ans. Ott.
Lebrun, Patrick, 4 ans, Aylmer

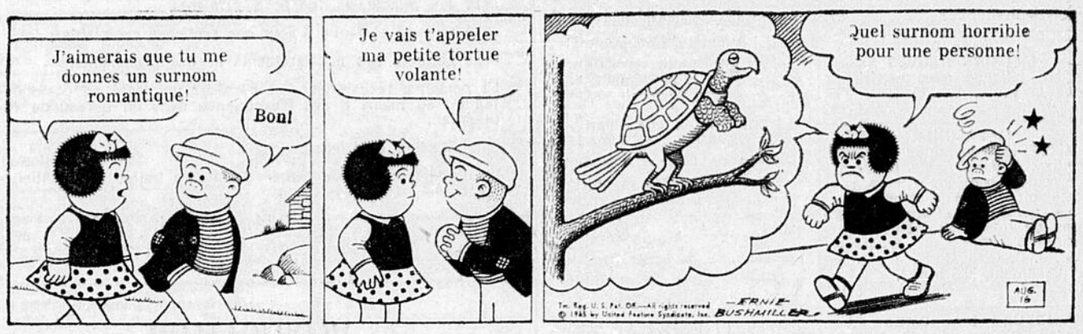
MOCO

FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE




Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME

Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE

Par FH STRIKEN

LARRY BRANNON

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

LE DROIT
OTTAWA, LUNDI, 16 AOUT 1965 — P. 18

HEURES D'AFFAIRES:
DU LUNDI AU VENDREDI:
8 H. A.M. A 5 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

# ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RESULTATS, COMPOSEZ 236-7431

## Perdu-Trouvé ..... (3)

PERDUE: bourse de dame, sur rue York, au no 106. Documents de valeur. Récompense. 232-3276. 3-192

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431. 3

PETIT CHIEN "Beagle" perdu environs Wrightville. 771-8275. Récompense. 3-192

ETUI contenant cartes pour soirée mixte à La Chaumière le 21 août. 777-0597. 3-190

LUNETTES d'homme trouvées jeudi matin à l'angle de Nelson. 234-3594. 3-190

SOULIERS neufs, de dame, oubliés dans autobus Richelieu, jeudi soir. Récompense. 777-5002. 3-191

BICYCLETTE neuve, de garçon, trouvée. 232-0156. 3-191

## Agents demandés ..... (4)

VENDEURS avec auto pour visiter nos clients dans Hull et la vallée de la Gatineau. Lignes de calendriers, articles de publicité, cadeaux, allumettes publicitaires, livrets de comptoir et formules continuelles. Généreuse commission payée chaque semaine. Clientèle établie. Ecrire à A. Talbot Ltée, 1419, rue Montcalm, Montréal. 4-194

## Hommes demandés ..... (5)

**VENTE DE MAISONS NEUVES**

HOMME bilingue avec expérience dans la vente. Ecrire: Case 205, Le Droit. 5-193

**MAGASINIER**

COMMERCE d'envergure moyenne requiert homme fiable possédant expérience en pièces d'autos, pour poste offrant bon salaire; bénéfices complets; sécurité; conditions de travail agréables et occasion d'avancement. S'adresser à M. J. D. Cody, Service national de placement, 385 Slater. 5-191

**VENDEURS D'AUTOMOBILES**

DEMANDES pour des voitures neuves et usagées dans un commerce qui se développe. Bonne occasion pour le candidat choisi. Tous les bénéfices ordinaires. Adressez-vous en personne, Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal. 5-300

REMBOURREUR pour automobile, 268 chemin de Montréal, Eastview. 5-191

MAGASINIER pour concessionnaire d'autos, expérimenté, excellente rémunération, tous les avantages sociaux usuels. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin Montréal, 749-5927. 5-300

CAMPEAU CONSTRUCTION CO. LTD.
Division de l'architecture

**DESSINATEUR SENIOR EN ARCHITECTURE**

Possédant expérience dans une grande variété de construction commerciale et résidentielle. Endroit de travail très bien équipé. Pension et bénéfices de santé.

S'adresser à Peter Dobbing, Arch. B' A.R.I.B.A., Casier postal 450, Terminus A, Ottawa 2, 828-5181 5

**BRIQUETEURS**

DEMANDES

Emploi permanent

S'ADRESSER AU BUREAU DE

**BAYSHORE**

T. BELLAI
Promenade Bayshore
et Route 17 5

**MINTO**

REQUIERT UN OPERATEUR

**DE MACHINE A CINTRER**

(BULL-DOZER)
Plus haute rémunération
Emploi régulier.
R. CLEMENT
Bruce Farm Time Office
Chemin Baseline, à l'ouest du chemin Greenbank 5

## Hommes demandés ..... (5)

SECOND CHEF demandé par café Le Diplomate. Se présenter en personne, 1 Montcalm, Hull. 5-194

ELECTRICIEN demandé; licence de Québec acceptée; pour ouvrage sur construction commerciale ou résidentielle. $3.30 l'heure. Travail régulier pour toute personne compétente. 771-0106 après 6 p.m. 5-194

2 HOMMES bilingues pour travail au poste d'essence. 268 chemin de Montréal, Eastview. 5-192

AMEUBLEMENT FARLEY — Vendeur bilingue avec expérience. Salaire selon compétence. Assurance-groupe. S'adresser à Denis Beauséjour, gérant, 745-7091. 5-192

GERANT pour salle de quilles de 12 allées, près d'Ottawa, expérience de 7 à 10 ans. Ecrire à case 193 Le Droit ou téléphonez à 236-3120, pour rendez-vous. 5-300

**POSITIONS D'AVENIR**

FAITES VOTRE CHOIX

A—☐ Inspecteur
technicien en sécurité industrielle. Pour la surveillance et la prévention des accidents de travail.

B—☐ Ajusteur d'assurance
Pour compagnie d'assurance (collision - feu - vol - investigation).

C—☐ Vendeur professionnel
Inclus: personnalité et technique de vente pour l'industrie et le commerce.

COUR DE 6 MOIS PAR CORRESPONDANCE EN FRANCAIS
Service de Placement Gratuit
Pour informations gratuites
REMPLIR CE COUPON

Nom ..... Age .....
Adresse .....
Ville ..... Tel. .....
Nom du Père .....

ET POSTEZ A
ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C.
50 Place Crémazie
Suite 1201 (DR) Montréal II 5

## Hommes-femmes demandés (6)

COMMIS-VENDEUR avec expérience, pour département de chaussures. S'adresser à Miracle Mart, une division de Steinberg Ltd., 2160, avenue Carling. 6-190

LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA DEMANDE DES

**mécanographes**

MECANOGRAPHES DE MACHINES COMPTABLES
(numéro de concours 65-832)

MECANOGRAPHES DE DUPLICATEURS
(numéro de concours 65-831)
(adressographes — graphotypes équipement d'impression offset ou directe, équipement photographique)

MECANOGRAPHES DE CALCULATRICES
(numéro de concours 65-830)
(comptomètres ou machines à calculer qui ne servent pas à la comptabilité)

$205 — $227 par mois
Divers ministères de l'Etat
OTTAWA-HULL
—AUCUNE EXPERIENCE REQUISE —

Toutefois, pour qu'il soit tenu compte de leur demande, les postulants doivent avoir reçu une formation complète dans le fonctionnement d'au moins UNE DES MACHINES et justifier de leur APTITUDE A FAIRE FONCTIONNER cette machines avec rapidité et précision.

On obtient des renseignements et des formules de demande à la Commission du service civil, piece 500, édifice Jackson, rue Bank, Ottawa et au bureau du Service national de placement. Les candidats doivent faire parvenir leurs demandes à la Commission du Service civil, Ottawa 4, au plus tard le 23 AOUT 1965.

Veuillez mentionner le numéro de concours précité 6

**POSTES D'ESSENCE**
OUVERTS DIMANCHE ET
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H. P.M.
DU 15 AU 21 AOUT
OTTAWA et Hull

**B. A.**

POSTE D'ESSENCE NEIDY'S, rue Rideau, près King Edward, 233-0368.

**B. P.**

POSTE D'ESSENCE GUS'S, Bronson et Carling, 234-8154.

POSTE D'ESSENCE ADRIAN NOEL, 852 Bank et 5e avenue, 234-5132.

**ESSO**

POSTE D'ESSENCE GEORGE BEATTIE, 1390, rue Bank, 733-5151.

POSTE D'ESSENCE ESSO ISLAND PARK, angle ch. Richmond et prom. Island Park, 728-7120.

HULL

POSTE D'ESSENCE NOTRE-DAME ESSO, angle Notre-Dame et St-Etienne, 777-9061.

**FINA**

POSTE D'ESSENCE MAHONEY & RICH, 33, ave Mann, 235-3938.

**SHELL**

POSTE D'ESSENCE NICK'S, 1086, rue Gladstone, 728-2502.

**SUNOCO**

POSTE D'ESSENCE FRED BURBRIDGE, 1111, chemin Prescott, près Green Valley, 729-7201.

**TOP VALU**

POSTE D'ESSENCE, Queensway et ch. Blair, 745-5279. Ouvert 24 heures.

POSTE D'ESSENCE, Baseline et ave Woodroffe, 722-9014. Ouvert 24 heures.

POSTE D'ESSENCE, Cumberland et George, 234-3885.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

## Hommes demandés ..... (5)

**COMMIS DE BUREAU**

**FONCTIONS:**

Classements, expédition de courrier, et travail général de bureau.

**QUALITES REQUISES:**

Immatriculation junior ou équivalent. Anglais et français, dactylographie. Initiative.

Contactez le chef du personnel

**LE DROIT**
375, rue Rideau — 236-7431 5

**COMPTABLE**

Une importante compagnie de Hull recherche un comptable dont les principales fonctions seraient:

—La revision et tenue à jour des systèmes comptables;

—Le contrôle des encaissements et des placements.

La personne recherchée doit posséder un degré en comptabilité ou au moins 8 ans d'expérience dans un bureau de vérification.

Salaire selon expérience.

Veuillez adresser votre demande qui sera traitée confidentiellement.

Case 244, Le Droit 5

**VERIFICATEUR**

BUREAU DE COMPTABLES AGREES DE HULL

Demande C.A. ou autres candidats avec au moins 5 ans d'expérience dans bureau de vérificateurs.

Toute demande sera traitée confidentiellement.

Ecrire en fournissant tous renseignements utiles à:

CASE 217, LE DROIT 5

**TECHNICIENS**

demandés par
L'ETABLISSEMENT DE RECHERCHES SUR LES TELECOMMUNICATIONS DE LA DEFENSE, A OTTAWA

Dans les domaines suivants: électronique, physique (physique des solides, mécanique et optique), — les candidats doivent posséder au moins un diplôme d'institut de technologie ou l'équivalent; analyse des données et atelier des modèles. Dans l'atelier des modèles, on a besoin d'employés subalternes aussi bien que de techniciens d'expérience. Les analystes des données doivent posséder un diplôme d'école secondaire, avoir une bonne formation en mathématiques et en physique, et s'intéresser au calcul et à la programmation. Les techniciens en électronique seront employés à Ottawa ou à Prince-Albert, et l'un de ces postes comporte une affectation d'un ou deux ans à Churchill, en vue de l'entretien et du fonctionnement du matériel d'essai. Certains des emplois qui sont offerts à Ottawa dans le domaine de l'électronique exigent au moins cinq années d'expérience dans la réparation et l'étalonnage des instruments. Le traitement initial, qui va de $2,800 à $5,600, sera fondé sur la formation et l'expérience. Les candidats doivent être citoyens canadiens ou sujets britanniques. Veuillez envoyer votre demande par écrit, en indiquant en détail vos titres et votre expérience, et en rappelant le numéro de concours 65-DRTE-4, à l'adresse suivante: Le Directeur du personnel, Conseil de recherches pour la défense, Quartier général de la Défense nationale, Ottawa (Ont.). 5

## Hommes-femmes demandés (6) Femmes demandées .... (7)

**ENROLEZ-VOUS MAINTENANT**
POUR LES COURS D'ETE

**I B M**

DATA PROCESSING
ET DE PROGRAMMEUR
SERVO ELECTRONIQUE
POUR HOMMES ET FEMMES

**AUTOMATION**
CENTRE OF OTTAWA LTD
75, rue Albert

Cours du jour et du soir
Pour information appelez
236-0133 6

## Femmes demandées ..... (7)

BONNE CUISINIERE et ménagère demandée pour dame âgée devant se rendre à Victoria, C.-B. Logée, bon salaire, entourage plaisant. 749-1145 après 7 p.m. 7-193

BONNE, expérience et références exigées, chambre, téléviseur privés; légers travaux. 663-2274. 7-192

FINISSEUSE dans la fourrure, avec expérience; position permanente, bon salaire. 746-4681. 7-191

BONNE demandée; ouvrage général de maison; logée et nourrie; aimant les enfants. 733-8935. 7-j.n.o.

PERSONNE fiable demandée, soin 2 enfants, mère travaille. 777-1705. 7-191

**CENTRE DU TRICOT**

DEMANDE dame vendeuse avec notions du tricot, pour donner instructions. Faire demande: Centre du Textile, 147, rue Principale, Hull. 7-193

FILLE de tables d'expérience seulement. S'adresser au restaurant Le Gourmet, 277 St-Joseph, Hull. 7-193

**Jeune fille bilingue**
pour bureau
Connaissance de la dactylo.
Semaine de 5 jours.
**A. L. ACHBAR LTEE**
85 Principale
S'adresser à:
M. CHATEAUVERT 7

ON DEMANDE
UNE INFIRMIERE ENREGISTREE

Carrière intéressante au service médical de LA METROPOLITAIN, compagnie d'assurance-vie. De préférence, candidates âgées de moins de 40 ans. Attention spéciale accordée aux infirmières capables de s'exprimer en anglais et en français et munies d'un diplôme d'infirmière-hygiéniste. Montant du salaire fixé selon compétence. Semaine de 5 jours, bénéfices d'assurance et de retraite. Air climatisé.

S'adresser par écrit et fournir tous les détails quant aux études et à l'expérience, à:

M. NELSON KIDD, vice-président adjoint,
Service du personnel,
La Métropolitain, compagnie d'assurance-vie,
180, rue Wellington, Ottawa 4, Ont. 7

**NON CLASSE** par Larry Hurb

"Pourquoi n'achèterais-je pas ce manteau de vison ? Tu as bien acheté la machine à laver la vaisselle !"

## Femmes demandées ..... (7)

**PRODUITS AVON**

MESDAMES, Jugez par vous-mêmes. Des femmes gagnent $2.00 et plus l'heure en représentant Avon. 232-8585. 7-190

SERVEUSES demandées, S'adresser en personne au restaurant Lucky Way, Pte-Gatineau. Travail de nuit. 7-190

FEMME compétente; repas légers (light lunch); logée; uniforme fourni; Wakefield, 459-8819 renverser les frais. 7-193

FEMME, âge moyen, ouvrage général, maison pour vieillards. Bilingue préférée. Logée. 236-3316 après 6 p.m. 7-193

2 FILLES ou femmes sérieuses, travaillantes; ouvrage général ou cuisine; hôtel de touristes; site tranquille; 50 milles nord d'Ottawa; bon salaire. Références requises. Ecrire Case 156 LE DROIT. 7-193

MENAGERE pour deux personnes, presbytère, ville. Références. Ecrire: Case 173, Le Droit. 7-193

JEUNE FILLE ou femme, légers travaux domestiques; 2 enfants à l'école; couchera ici ou chez elle. 16, avenue Vanson, Ottawa. 7-190

SECRETAIRE bilingue expérimentée demandée. Personne compétente dans la traduction. Salaire selon la compétence et l'initiative. S'adresser au bureau du Personnel, G.P.O. case 455, Ottawa 2, Ontario. 7-191

**Pourquoi gaspiller votre temps ?**
**Office Overload a besoin de vous !**

Pour de la variété — Nous nous référons à des organismes de premier ordre situés près de votre domicile

Pour un bon salaire — Nous avons des taux plus élevés que n'importe quel bureau de service temporaire.

Pourquoi ne pas vous informer aujourd'hui ?

Tout personnel possédant expérience est prié de composer

236-9779 7

Première fois au Canada
**COURS DE SECRETAIRE**
par correspondance avec
**DACTYLO**
ELECTRIQUE
**ET DICTAPHONE**
fournis à la maison
sans frais supplémentaire

- Service de placement gratuit pour nos diplômées, pour informations gratuites

REMPLIR CE COUPON

Nom ..... Age .....
Adresse .....
Ville ..... Tel. .....
Nom du père .....

ET POSTEZ A
ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C.
50 Place Crémazie
Suite 1201 (DR) Montréal II 7

**VENDEUSE**
avec expérience pour magasin à rayons
BON SALAIRE
COMMISSIONS
CHANCES D'AVANCEMENT
Sadresser à:
M. Laviolette,
123 Eddy, Hull 7

COMMIS ET OPERATRICES DE MACHINES COMPTABLES

- Bilingues
- Excellentes conditions de travail
- Congés de maladie
- Assurances collectives
- Semaine de 5 jours
- 3 semaines de vacances
- Traitement selon compétence

Ecrire en mentionnant âge, études, expérience et références à:
Case 215, Le Droit 7

## Pour bébés ..... (8)

DAME fiable, désire garder enfants chez elle, pendant que mère travaille. 776-2321 après 7 p.m. 8-190

GARDERAIS enfants chez moi, jour. 746-8574. 8-193

PRENDRAIS enfants en pension, le jour. 771-0810. 25, boul. Montclair, Hull. 8-191

GARDERAIS enfants chez moi pendant que mère travaille. 663-6652. 8-191

PRENDRAIS enfant en pension; expérience. Pour renseignements: 427-6232 ou écrire: C.P. 149, Papineauville, Qué. 8-195

## Instituteurs demandés .. (10)

**INSTITUTEUR ou INSTITUTRICE**

POUR la section bilingue d'une école dans le beau nord-ouest de la province. Echelle de salaire en vigueur: catégorie 1, $3,300-$5,100; catégorie 2, $3,500-$5,500; catégorie 3, $3,700; catégorie 4, $4,000. Allocation faite pour 5 ans d'expérience. S'adresser par lettre en mentionnant l'inspecteur le plus récent au Secrétaire, C.R.C.S.S., C.P. 488, Longlac, Ontario. 10-203

INSTITUTRICE demandée pour enseigner dans jardin d'enfants. Demi-journées seulement. Salaire minimum de $1,700 pour la classe UN avec augmentation annuelle. Nous tiendrons compte de l'expérience jusqu'à cinq ans. Répondre en donnant détails quant à la compétence, l'expérience et le nom du dernier inspecteur à A. M. Mageau, secrétaire, Commission des écoles séparées catholiques, canton de Larder Lake, Case postale 387, Larder Lake, Ontario. 10-193

DEMANDE: Un instituteur d'expression anglaise, (doit être catholique), pour les grades 5-6-7 (15 élèves), pour l'année scolaire 1965-1966. Faire demande à la Commission scolaire de Belleterre, C.P. 250, Belleterre, Qué. 10-208

INSTITUTEUR ou institutrice demandé, Harty, Ontario. Pour enseigner 3e et 4e années ou 5e et 6e années. Ecole primaire de quatre classes. Minimum $3,200. — Adressez-vous au secrétaire J.-J. Ouellette, Harty, Ontario. Téléphone 335-2112. 10-190

INSTITUTRICE demandée pour enseigner 1ere et 2e années. Ecole centrale. Spécifiez salaire désiré. S'adresser à Lionel Chartrand, Wolf Lake, Qué. 10-190

INSTITUTEUR ou institutrice demandé pour enseigner 8e année à Fauquier. Doit être qualifié pour l'Ontario. Adressez-vous à J.-E. Jacques, C.P. 100, Fauquier, Ontario. 10-193

## Emplois demandés ..... (11)

JEUNE homme en comptabilité, temps partiel ou plein temps. — 663-6257. 11-194

## Divers demandés ..... (21)

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

PIANO, tout format, comptant. — 777-3001 après 6 h. 21-j.n.o.

REBUTS pour Cohen & Cohen pour rebuts: cueillette de métaux, cuivre, plomb, acier, batteries, etc. Nous payons bien. 825-3161. 1963, chemin Merivale. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement, tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

## Logements à louer .... (22)

APPARTEMENT Viger, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chauffé, excellent sur tout rapport, $75. Concierge G. Séguin, 777-1502. — 35 Viger, Hull. 22-190

APPARTEMENTS chauffés, de 1 et 2 chambres à coucher; poêle, réfrigérateur; stationnement. Libres. 771-7684; 828-8652. 22-203

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé. S'adresser 66 Church, $65. 749-2731. 22-201

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $85. Adultes. 146 Bourque. 771-0988. 22-

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé. $70. 749-2033; 749-5464. 22-202

**Moderne, 1 chambre à coucher $85**
APPARTEMENTS Du Barry, 660 St-Patrice, nouvellement décoré, gaz et électricité payés, lavage, concierge, service d'autobus, meublé $15 en plus. 236-4436. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. 70 Henderson, Ottawa. 235-7598 soir. 22-191

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher; poêle, réfrigérateur. 11 Montcalm, Hull. 771-4965. 22-204

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains, chauffé; libre. 771-1200. 22-194

APPARTEMENT chauffé, 2e étage, 7 pièces; cuisinière, réfrigérateur, garage. 777-2821. 22-194

APPARTEMENT, 95 Victoria, Hull, (haut) chauffé, 3 chambres à coucher, $85. 771-1856. 22-212

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, (2e); casier, stationnement. 2, rue Camil, près chemin de Montréal. 746-0876. 22-194

APPARTEMENT, bas, 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude, chauffé, courant 220. S'adresser: 96 Montcalm, Hull. 22-191

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, 152 Notre-Dame, Hull. S'adresser à 69 Laurier. 22-191

APPARTEMENT chauffé (bas), une chambre à coucher, salle de bains complète, tuile; pour 2 personnes. 777-7117. 22-194

APPARTEMENT rue Guigues; adultes. 2 chambres à coucher — 235-3724. 22-192

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher, rue Eddy, Hull. $55 et $60. 771-4356. 22-j.n.o.

**PRES BOULEVARD TACHE**

APPARTEMENTS de 1 et 2 chambres à coucher, accessoires électriques, chauffés, stationnement, $70; $90; concierge, appartement 5, 26 St-Louis, Hull, ou 776-1243. 22-191

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, $65; 1er septembre. 746-8918. 22-191

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, angle Chapel et St-Patrice, $70. 236-3898. 22-191

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, $90; libre; rue MacKay. 749-5959 de 8h.30 à 6 p.m. 22-191

APPARTEMENT chauffé, 4 pièces. 209 York. 731-5156. 22-190

APPARTEMENTS, 2 et 3 chambres à coucher. 1er septembre. 283 Cercle Michel, Eastview. 22-190

APPARTEMENT de 5 chambres à coucher; tous les accessoires électriques; central, $125. 233-9319 22-190

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète, $70 chauffé, éclairé. 82 Garneau. 22-190

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, $75; 1er septembre. 709 Morgan. 745-5213. 22-196

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. Après 5 h., 728-5093. 22-190

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher. 203 Gamelin. 776-1289. 22-205

AYLMER, maison 3 chambres à coucher. 235-7904. 22-193

AYLMER, 3 chambres à coucher. 777-1681; 777-5881. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE, logis 5 pièces, $65. 236-1821. 22-193

BASSE-VILLE, appartement deux chambres à coucher, $47 par mois. 248 Guigues, app. 2. 22-194

BASSE-VILLE, appartement d'une chambre à coucher, $47 par mois. 244½ Guigues. 232-3959. 22-194

IMMEUBLE LEGAULT

RUE ROY, grand logis chauffé, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, laveuse, sécheuse, stationnement gratuit, près église, école, nouveau centre d'achat, $110 à $115. Possession 1er septembre.

777-6985
Denyse Legault courtier en immeuble 22

HAUTE QUALITE
LOYERS RAISONNABLES
PRES DE RUE RIDEAU

Spacieux appartements de 1 et 2 chambres à coucher de

**$96.00**
meublés sur demande
**161 AUGUSTA**
Angle Rideau et Augusta
233-3611 — 232-9709 22

**VILLA DE CHAMPLAIN**
rue Lanctôt
PARC DE LA MONTAGNE

Magnifiques maisonnettes, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage, entrée pavée, possession immédiate. $110 par mois.

Ouvertes pour inspection samedi et dimanche 2 p.m. à 5 p.m. en tout autre temps, sur rendez-vous.

**234-3228**
777-5859 22

## Logements à louer .... (22)

BELLE garçonnière, rez-de-chaussée; réfrigérateur, poêle, $60. 80 Vaughan, app. 3, près Beechwood. 22-190

CENTRE DE HULL, petit appartement chauffé, meublé; entrée privée; 1er septembre. 777-2824. 22-211

BUNGALOW, 3 chambres à coucher; grand terrain clôturé; $100 non chauffé. 37 Helmer, Hull — 777-9382. 22-191

2 CHAMBRES à coucher, $55, près salle des Chevaliers de Colomb, 104 East, app. 1, Gatineau. Tél: Buckingham 986-5104. 22-191

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, cuisinière, réfrigérateur. 20 Chapel. 745-3717. 22-194

CHAMBRE meublée, pour hommes seulement. 777-3337. 22-192

**COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS**
**9 à 5 — 232-2691**
**LOGIS A LOUER**

155 ARLINGTON, 1er étage, 2 chambres à coucher; 1er septembre; $55; nouvellement décoré.
156 ST-PATRICE, grand logis, 1 chambre à coucher; libre 1er octobre, $80. M. Villeneuve, 235-5491.
120 ROCHESTER près Somerset, 1er étage, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine équipée, $65; libre immédiatement ou 1er octobre. M. Guillemette, 236-1963.
48 DUSSAULT, Hull, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, garage, libre; $60. 777-0659. 22-192

COTES DE MAISON, 440, 444 Clarence, paroisse Ste-Anne, 6 pièces, salle de bains, chauffage à l'huile; stationnement; 1er septembre, $90. 22-194

COTE-DE-SABLE, logis de 3 et 6 pièces, cuisinière, réfrigérateur, stationnement. Jour: 233-1168 — soir: 731-6502. 22-j.n.o.

CHAUFFE, 1 chambre à coucher, près Principale, Hull, $65 et $70. 777-1425. 22-191

COTE-DE-SABLE, décoré à neuf, 2 chambres à coucher; accessoires électriques. 232-1594; 233-9529. 22-190

DANS quartier résidentiel, grand logis (duplex), chauffé. $110. Libre 1er septembre. 771-4012. 22-193

DUPLEX (haut) 3 chambres à coucher, chauffé; septembre. 282 Clarence, 234-1819. 22-199

DUPLEX (haut) 2 chambres à coucher, cuisine, vivoir, salle de bains de 3 unités, chauffé, stationnement, prise de courant, $80 meublé si désiré $85. 722-1372. 22-191

130 EDDY. 4 pièces, pour 2 personnes. 777-8517. 22-196

EASTVIEW, appartement chauffé, éclairé, 1 chambre à coucher — 777-1833. 22-203

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, équipé, sécheuse, laveuse; stationnement. 749-2417. 22-191

EASTVIEW, logis chauffé, 3 chambres à coucher, salon, grande cuisine. 306 Shakespeare. 22-192

EASTVIEW, 75 Genest, 2 chambres à coucher, équipé, $85. 235-3559. 22-198

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, meublé, chauffé, éclairé. 749-3334. 22-191

EASTVIEW, 4 pièces, moderne, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, casier. 749-0151. 22-193

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, chauffé, fraîchement décoré. 170 Carillon. 749-6902. 22-193

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, moderne, salle de bains complète, $60. 15 août. 749-2412. 22-191

EASTVIEW (haut) duplex, 5 pièces, $80 chauffé. 746-0963. 22-190

GATINEAU, appartement 3 pièces, $45. 663-2635. 22-192

## Rubriques


Fiançailles ..... (1)
Mariages ..... (2)
Perdu-Trouvé ..... (3)
Agents demandés ..... (4)
Hommes demandés ..... (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Femmes demandées ..... (7)
Pour bébés ..... (8)
Position vacante ..... (9)
Instituteurs demandés ..... (10)
Emplois demandés ..... (11)
Logements à louer ..... (12)
Chambres demandées ..... (13)
Chambres et pensions demandées ..... (14)
Bureaux demandés ..... (15)
Propriétés demandées ..... (15A)
Commerces demandés ..... (16)
Fermes demandés ..... (17)
Terrains demandés ..... (17A)
Entrepôts demandés ..... (18)
Garages demandés ..... (19)
Automobiles demandées ..... (20)
Divers demandés ..... (21)
Logement à louer ..... (22)
Appartements meublés ..... (22A)
Chambres à louer ..... (23)
Chambres et pension ..... (24)
Bureaux à louer ..... 25)
Commerces à louer ..... (26)
Garages à louer ..... (27)
Fermes à louer ..... (28)
Entrepôts à louer ..... (28A)
Chalets à louer ..... (29)
Chalets demandés ..... (29A)
Divers à louer ..... (30)
Autos à louer ..... (30A)
A louer ou à échanger ..... (31)
Propriétés à vendre ..... (32)
Terrains à vendre ..... (32A)
Commerces à vendre ..... (33)
Fermes à vendre ..... (34)
Chalets à vendre ..... (35)
Villégiature ..... (35A)
Automobiles à vendre ..... (36)
Terrain pour roulottes ..... (36B)
Divers à vendre ..... (37)
Marché alimentaire ..... (37B)
Accessoires d'automobiles (38)
Bateaux et accessoires .. (39)
Animaux ..... (40)
Assurances ..... (41)
Argent disponible ..... (42)
Amusements ..... (51)
Avis divers ..... (52)
Avis légaux ..... (53)
Directeurs de funérailles (54)
Fleuristes ..... (55)
Monuments ..... (56)
Messes-Services anniversaires ..... (57)
In Memoriam ..... (58)
Remerciements ..... (59)

LE DROIT présente

# le petit guide

d'emplettes, d'achats et d'épargnes !

**Tél.: 236-7431**

**Tarif: $1.95 la semaine**
**Minimum 10 mots**

### Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-j.n.o.

### Bateaux et accessoires

TOMMY & LEFEBVRE — Vente et service: moteurs Johnson. 495 Bank, 236-9731. G-j.n.o.

### Service d'appels

**TELEPHONE ANSWERING SERVICE** répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7152. G-300

### Télévision-réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti, 140 Eddy, Hull. 771-1988 G-300

**LESSIVEUSE BEATTY**

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300

### Couturière

LA SOURIS BLANCHE, 279½ ouest, avenue Laurier. Confection et retouches de robes ordinaires et de maternité ainsi que service à domicile — 232-4086. G-193

COUTURIERE en haute couture, retouches et confection de robes et costumes; aussi robes de mariées. 771-5429. G-194

### Réparation et service

**Réparations rapides garanties 279 Dalhousie — 236-3381**
DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, etc. / T. Wardle & Sons. G-j.n.o.

CANADA WELDING REG'D — Haute pression, métal blanc, aluminium, fer ornemental, machines portatives; 25 ans d'expérience. Ottawa-Templeton. 663-5128. G-204

### Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

OU QUE VOUS SOYEZ, nous irons chercher votre vieille auto sans frais. 233-7028. G-207

### Peintre

POUR tous travaux de peinture: M. Bernard Carle, Ste-Thérèse-de-Gatineau. Tél.: 449-3348. G-204

### Taxi

**DIAMOND TAXI**
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

### Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettrage. 19, boul. Fournier, Hull. Ouvert le soir et le samedi. 777-5822. G-j.n.o.

### Jardinage

NIVELAGE, tourbage, patio, trottoirs de "flagstone", murs de pierre. Meilleurs prix. Travail garanti. General Landscaping, 745-6912. G-j.n.o.

TOURBE — Posée ou non, patio, terre à parterre (top soil). Léo Rivard, 663-6443. G-208

### Déménagement de meubles

TRANSFERT et ENTREPOSAGE DEVINE, déménagement local, équipement de bureaux, pianos, congélateurs, coffres-forts, marchandises d'entrepôts etc. 776-1157. G-j.n.o.

### Menuisiers

CONSTRUCTION et réparations. Lajoie-Lapointe construction, 7, rue Queen, Aylmer. 684-4811; 684-6925. G-j.n.o

### Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres. antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

### Camping

APPAREILS à gaz propane, réfrigérateur, poêle, fournaise, lampe, etc. Vente et service. Gaz Laval, 103 Frontenac, Hull. 776-2713. G-j.n.o.

### Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. G-j.n.o.

### Planchers

**G. PROVOST ENRG.**
BOIS FRANC, sablé et fini plastique. — Réparations, finition salles de jeux, etc. 771-8406.

### Transfert-Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. — Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

### Clôture

CAPITAL FENCE AND WIRE. Tous genres de clôtures. 745-6252. G-j.n.o.

### Couvreurs

TOITURES, tous les genres, réparées, rénovées. Estimations gratuites. Leclair, 771-3911. G-199

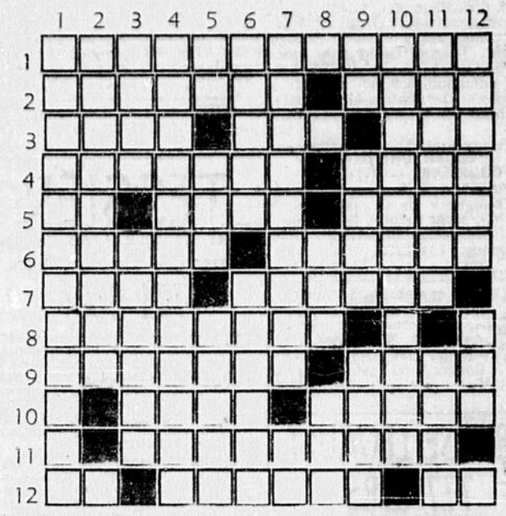
### Nettoyage de meubles

**Spécial pour une semaine**
MOBILIER de salon nettoyé chez vous, $12; aussi nettoyage de tapis, .50 la verge carrée; installation de tapis, $1 la verge carrée; ouvrage garanti; cueillette et livraison gratuites. 236-4671. Modern Furniture And Rug Cleaning, 16 Notre-Dame, Ottawa. G-198

"A présent, fiston, que tu as trouvé ta voie, où mène-t-elle ?"

## MOTS CROISES DU DROIT

— No 2263 —



**HORIZONTALEMENT**

1—Choix entre deux possibilités (pl).
2—Outil de percussion. — L'un à .... de l'autre.
3—Réduit en menus morceaux avec ses doigts. — Signifie "égalité". — Bout d'une clip.
4—Attachèrent. — Couvrit d'une teinte dorée.
5—Préfixe. — Assortir les couleurs dans les ouvrages de laine et de soie. — Qui a rapport à l'anus.
6—Bien souvent un mirage. — Affection.
7—Partie aval d'une vallée envahie par la mer (pl). — Celui de Floride est toujours chaud.
8—Appréhendais.
9—Récipient de cuisine. — Personnes sottes.
10—Qui est au bon air. — Homme passionné pour une chose.
11—Accord complet des opinions.
12—Numéro. — Entêtes. — Conjonction.

**VERTICALEMENT**

1—Transformation en mieux.
2—Composé de lamelles parallèles.
3—Classe. — Sorte de blouse.
4—Restèrent longtemps (s').
5—De la gamme. — Possédai. — Traçai.
6—Petite femme. — Reculent devant un danger.
7—Sa capitale est Canberra. — Terminaison.
8—Posai. — Principe de la vie.
9—Phonétiquement: Hausser. — Il brame. — Négligé.
10—Engagement des volontaires dans une armée.
11—Allongeait. — Fils d'Aphrodite.
12—Pièce florale, habituellement verte, située à l'extrémité inférieure des pétales. — Le soleil s'y lève.

**SOLUTION DU PROBLEME No 2262**

■ **Horizontalement:** 1. Génératrices; 2. Alizari — Cria; 3. Mi — Millions; 4. Ombrelle — As; 5. Pila — Laniste; 6. Enervent — Sen; 7. Tétée — Demain; 8. Art — Issue — Nu; 9. Nuiras; 10. Estrade — Tige; 11. Ur — Oser; 12. Remédier — Net.

■ **Verticalement:** 1. Gamopétale; 2. Eliminer — Sue; 3. Ni — Blettit; 4. Ez — Rare — Rue; 5. Rame — Veinard; 6. Arille — Sud; 7. Tillandsie; 8. Lenteur — Or; 9. Ici — Méats; 10. Croassa — Sien; 11. Einstein — Gré; 12. Sas — Ennuyé.

### Chambres à louer ..... (23)

GRANDE chambre, permis de cuisson, réfrigérateur; homme de préférence. 771-2489. 23-194

CENTRAL, chambre meublée, cuisson. Personne sobre. 46 Montcalm, Hull. 23-194

CHARLOTTE, près Rideau, chambre tranquille, monsieur de préférence. 236-2872. 23-194

CHAMBRE avec balcon. 284 St-Patrice, app. 3. Jeunes filles. 23-191

HULL, chambre meublée, 1 ou 2 demoiselles. 777-0582. 23-191

CHAMBRE et cuisine meublées, réfrigérateur, rangette, lavabo. 106 Guigues, Ottawa. 23-191

CHAMBRE meublée, hommes sobres. 771-869 1. 23-189

CHAMBRE meublée; pension si désiré. 237-0050. 23-192

GRANDES chambres simple, double, meublées ou non; dames; privilèges; près Université — 235-4480. 23-192

CHAMBRE confortable pour homme ou femme sobres. 337 Champlain, Hull. 777-5907. 23-192

CHAMBRE meublée, 150 Glynn. — 746-1536. 23-193

CENTRAL, avenue Daly, meublée, pour 1 ou 2 personnes; privilèges. 234-3162. 23-190

CHAMBRE pour 2 hommes; $9 par semaine. 745-2397. 725 Morgan, appartement 1. 23-193

GATINEAU, chambre propre, entrée privée; cuisine équipée; autobus. 663-4932. 23-193

CHAMBRE meublée; privilèges de cuisine. 220 Guigues, app. 2. 23-193

CHAMBRE meublée, cuisinière, réfrigérateur. 19 Laurier, 777-6471. 23-211

### Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 232-9862. 24-199

CHAMBRE et pension pour hommes; centre de Hull. 771-2275. 24-203

POUR 2 hommes, foyer propre et tranquille. 771-3973. 24-190

CHAMBRES et pension pour 2 personnes. 771-9964. 24-190

POUR étudiants, près école technique; excellents repas. 777-6078. 24-190

CHAMBRE et pension pour hommes. 55 Lois. 771-6715. 24-192

CHAMBRE et pension pour homme, rue Joffre. 771-8749. 24-190

CHAMBRE et pension, 197 King Edward. 235-3770. 24-190

CHAMBRE et pension, $75 par mois 7 jours par semaine. Près Université d'Ottawa. 257 Somerset est. 234-7728. 24-208

CHAMBRE et pension. 170 Maisonneuve, Hull. 24-194

CHAMBRE et pension pour homme; central. 776-2264. 24-193

CHAMBRE et pension pour homme; près rue Rideau. 235-6132. 24-193

### Bureaux à louer ..... (25)

HULL, centre de la ville. 192 Principale, 400 pieds carrés approximativement; rez-de-chaussée; entree privée; planches murales exquises; libre 1er octobre; aussi: 250 pieds carrés au 1er étage. 771-7321; le soir: 684-3481. 25-300

MAGASINS et bureaux, rues Rideau et Dalhousie; le jour seulement 232-1566. 25-j.n.o.

LOCAL 1,600 pieds, moderne, 335 Cumberland, Ottawa. 25-192

### Entrepôts à louer ..... (28A)

ESPACE à partir de 1,250 pieds carrés dans Edifice nouvellement construit. Très bien située. Pour plus de renseignements consultez Claude Tessier Inc. Courtier, 771-7333. 28A-

### Chalets à louer ..... (29)

LAC SIMON — 10 chalets, vendre ou louer, semaine et fin de semaine. 663-5854. 29-201

A VENDRE ou à louer — Lac McGregor, chalet meublé, électricité, eau courante. 663-4522. 29-206

SHAWVILLE, 2 chambres à coucher, chauffé, toilettes, électricité. 777-1852. 29-191

SPECIAL du mois d'août, $35 par semaine, lac McGregor, chalet à louer, tout équipé, réfrigérateur, eau courante. 776-1922. 29-202

LUSKVILLE, plage A. L. Tremblay, 5 pièces, $35 par semaine. 777-8517. 29-196

CHALET, 20 milles de Gatineau; libre 15 août. 663-5116. 29-190

### Divers à louer ..... (30)

**AU SALON DE LA MARIEE GABY**
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc. 771-4023. 30-300

ROBES mariées, filles d'honneur, bouquetières, graduation. Salon Rêve de la Mariée, 108 St-Joseph 771-9162. 30-j.n.o.

**SALON DE LA MARIEE**
LOCATION de robes de mariées, filles d'honneur et bouquetières. Mme H. Dupuis, 176 Leduc, 771-4615. 30-j.n.o

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

**A LA FUTURE MARIEE**
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. A. Alary 291 Laramée. 777-7980. 30-

### A vendre ou échanger ... (31A)

MAISON 4 chambres, moderne. 47 Kent. 771-5507; 771-1151. 31A-192 Québec

### Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

OTTAWA-SUD, 3 chambres à coucher, bungalow construit par Campeau, briques grises, terrain complètement aménagé, patio, chemin cimenté, près des centres d'achats et écoles françaises dans une région bien établie. Disponible 1er septembre. $15,400; versements raisonnables. Appeler 733-3415. 32-190 Ont.

DEMI-DOUBLE, 4 chambres à coucher, garage; résidentiel. 745-4527 32-192-Ont.

**RENE-D. LAPOINTE**
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

EASTVIEW, rue Bradley, duplex, 6 ans, brique et plâtre, 3 et 2 chambres à coucher, aubaine. Bissonnette, 234-2347.

PARC HERON — Demi-double, 3 chambres à coucher, salle à dîner, peut servir de chambre à coucher, chambres spacieuses, près du parc et terrain de jeux. Landry, 746-8972.

OTTAWA — Rue Skyway, bungalow, brique, 2 ans, 3 chambres à coucher, grand salon, $16,900, léger acompte. Labranche, 733-3542.

ORLEANS — Chemin Boyer, bungalow "split level", 3 ch. à coucher très moderne, devenez propriétaire, $500 d'acompte et $130 par mois, principal, intérêt, taxes. Guénette, 745-6429.

BUNGALOW — Stuc et plâtre, 3 ch. à coucher, grande cuisine, $14,500. Simard, 749-1966.

**LOUIS TITLEY LTEE**
IMMEUBLE

| | |
|---|---|
| Chemin Montréal | 745-6801 |
| Rue Rideau | 233-1168 |

RUE LAVAL, split-level, 5 pièces, 2 salles de bain, possession immédiate, $17,500.

RUE MARLBOROUGH, joli double en brique, 7 pièces par logis, $22,800 avec termes faciles, possession immédiate.

RUE STE-ANNE, près Chemin Montréal, duplex moderne, $24,500 avec $2,000 en acompte.

RUE CARILLON, 4 logis, bonne condition d'achat, prix incroyable $15,900 avec $1,500 en acompte.

RUE CYR, bâtisse 4 logis, en stuc, revenus $3,408, prix total $24,500, vos termes considérés.

RUE BARRETTE, bâtisse 3 logis, revenus $215 mensuel, chauffage à l'huile, $14,500 avec $3,000 en acompte.

RUE STE-CECILE, duplex ultra moderne, 3 chambres à coucher, grand terrain $22,900 avec $5,000 en acompte.

RUE BERNARD, bungalow bâti en 1962, 6 chambres à coucher, 2 salles de bain, $20,300 avec termes.

RUE ST. PATRICK, résidence 2 logis, terrain commercial, $22,000, vos termes considérés. 32-194 Ont.

**PIGEON & LAVOIE**
Ltée—569 McArthur—Ottawa 7
**745-1521**
**Maison de courtage**
QUARTIER OVERBROOK

393-393A Presland — Bungalow-duplex en brique, 3 chambres à coucher. Sous-sol loué $70.00 par mois. Quartier tranquille et résidentiel, près des écoles, églises, etc. ... Prix $19,500. Robert LeBon, 233-6531.

BASSE-VILLE — 469 St-Patrice — Propriété de 2 étages en stuc, 3 chambres à coucher, fournaise ainsi que système électrique à l'état de neuf. Zone commerciale. Très beau terrain 30' x 100'. Prix $12,000. Robert LeBon — 233-6531.

**CATALOGUE M. L. S. COMPLET POUR TOUTE LA VILLE**

TRES BONS REVENUS, rue Carillon — 3 logis en brique, système eau chaude. $29,500., à compte $5,000. Armand Richard, 233-5343.

815 CLAUDE — Bungalow de 3 chambres à coucher en brique. Quartier joli, écoles toutes proches. A compte $3,000. Armand Richard, 233-5343.

**CATALOGUES TENUS A DATE TOUS LES JOURS**

RUE RUSSELL près de Laurier, maison de 10 pièces, garage neuf, salle de jeu au sous-sol, cuisine moderne. $26,000. Henri Maloun, 745-1521.

**POUR ACHAT DE TOUTE PROPRIETE APPELEZ-NOUS**
32-Ont.

### Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

VENTE PRIVEE, Urbandale, quatre chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage, salle de jeux, foyer, plusieurs extras; propriétaire transféré. 733-9734. 32-192 Ont.

GRANDE maison dans village tranquille, 30 milles d'Ottawa, route no 2. Roland Major, 235-4049. 32-192

**VENTE PRIVEE**
SPACIEUX bungalow en brique de 3 chambres à coucher dans le parc Riverview, près des écoles françaises et des églises; magnifique cour boisée. $17,200 avec léger acompte. De langue anglaise. 733-9279. 32-190 Ont.

TRIPLEX, arrondissement Beechwood. Aussi terrain avec garage double. Construction de triplex permise, au coeur d'Eastview. Bas prix pour vente rapide. 749-5825 entre 8 et 5 heures. 32-193-Ont.

EASTVIEW, Marier et Ethel, angle de valeur: duplex et simple, $12,500. George Howith Realtor, Insurance. 749-9971. 32-j.n.o., Ont.

**MACINTYRE-MICHEL REALTIES**
MAISON de 3 chambres à coucher très bien entretenue, sur terrain bien paysagé, au Domaine Glenwood. Signalez 684-6891 ou 827-0621. 32-190

**BROOKFIELD GARDENS**
Des maisons neuves de
**CAPITAL**
Les maisons modèles ouvertes tous les jours.
731-5285
CAPITAL QUALITY HOMES LTD.
32

**LOUIS TITLEY LTEE**
135 rue Besserer — 233-1168
**HYPOTHEQUES**
**IMMEUBLES — ASSURANCES**

RUE VACHON, Eastview — Triplex, brique, comprenant 3 ch. à coucher, salon et cuisine par logis, revenu brut $3,000, offert à $19,500, termes. Noël Potvin, 234-3426.

ORLEANS — Chemin Belcourt, joli bungalow, brique, 3 ch., salon, cuisine moderne, grand garage, terrain 85x216, réduit à $11,500, termes faciles. Noël Potvin, 234-3426.

**COMMERCE**

ORLEANS — Restaurant, entièrement équipé, 24x20, plus logis pour propriétaire, édifice neuf, à l'épreuve du feu, le tout pour $26,000, plus l'inventaire. Noël Potvin, 234-3426. 32-300-Ont.

### Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

AYLMER, rue Queen, maisons neuves, en brique, 3 et 4 chambres à coucher, abri d'auto, conditions faciles. 684-4811; 684-6925. 32-j.n.o. Qué.

MAISON 4 chambres, moderne. 47 Kent. 771-5507; 771-1151. 32-192 Qué.

PRIVEE. Wrightville, 4, rue Cinq Mars, 4 chambres à coucher, salle de jeux, garage; vue panoramique. 234-7844. 32-200 Québec

GRANDE maison, pourrait servir comme pension, pouponnière ou foyer. Wrightville. 777-5780. 32-203-Qué.

### Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

DUPLEX neufs, 3 chambres à coucher, chauffage électrique. $22,500 chacun. 151-153 Archambault, Hull. 771-8440. 32-192 Qué.

CENTRE DE HULL, triplex, fini stuc, revenu mensuel $192. Acompte et prix à discuter. 771-7395. 32-191-Qué.

**O. W. YOUNG**
COURTIER
9 BOULAY, HULL
777-0914

RUE KELLY — Bungalow neuf, 3 chambres à coucher avec garage, $16,800.

RUE CHOUINARD — Bungalow 3 chambres à coucher, neuf, moderne, $16,900.

SEMI-BUNGALOW 3 chambres à coucher, neuf, occupation dans 90 jours, seulement $946 en acompte, tout compris.

CHEMIN VANIER — 26 acres de terre, façade sur Cook et Vanier, $9,000 ou meilleure offre. 32-190-Qué.

**GUARANTY TRUST**
114 PRINCIPAL, HULL
9 H. A.M. A 5 H. P.M.
771-6655; Soir: 684-5978

AYLMER, P.Q., rue Parker — Bungalow en brique de 3 chambres à coucher. Comme neuf. Magnifique jardin et terrain paysagé.

GLENWOOD DOMAINE, rue Champlain — Maison à deux côtés. 2 étages. 4 chambres à coucher. Garage chauffé. Lot 130 x 95.

BOUTIQUE de mercerie pour dames, au centre de Hull. Commerce prospère. Raison: santé.

49 ST-ETIENNE, Hull — Garage d'un étage. Lot de coin 75 x 75. Loyer actuel de $150.00 par mois. Le bail expire en août 1966.

15 ACRES DE TERRE — Site idéal pour lotissement sur chemin d'Aylmer. Prix global l'acre: $3,500.00.

400 ACRES DE TERRE au centre Demers. A 12 minutes de Fort-Coulonge. Bonne maison et grange.

DOMAINE GLENWOOD — Joli bungalow en brique et pierre de 3 chambres à coucher. Sous-sol très bien fini. Vaste lot. Près de centre commercial. 32-Qué.

**$87.00**
par mois
Taxes, capital, intérêts inclus vous procure un
**BUNGALOW NEUF**
en brique, 3 ch. à c. terrain 60 x 100, services d'égout et d'aqueduc payés à
**RIVIERA**
prix à partir de
**$12,445**

| | |
|---|---|
| taxes | $168 |
| acompte | $435 |

Si vous êtes éligible il vous en coûtera seulement
$76.00 par mois
771-6694
**Beaudry Construction**
32-Qué.

### Logements à louer ..... (22)

EASTVIEW, un appartement, une chambre à coucher. 50 Lavergne, 745-5851 — 746-1232. 22-j.n.o.

EASTVIEW, 170 Granville, logis spacieux, 1 chambre à coucher, cuisine, salle à manger; 1er septembre, $90. 771-1434. 22-j.n.o.

EMBRUN, Ont., logis très central, près église. $40. 235-5392. 22-195

GATINEAU, logis meublé, entrée privée. Adultes. $15 par semaine. 348 Champlain. 22-190

GATINEAU, logis bas, 3 pièces, salle de bains; éclairé. 663-6069. 22-190

GATINEAU, moderne, 3 pièces. 1er septembre. 771-8750. 22-192

GATINEAU, 672 Clément, maison, 3 chambres à coucher, $95. 22-191

GATINEAU, maison 3 chambres à coucher, chauffé. 776-2776. 22-191

GATINEAU, logis 3 pièces, salle de bains complète; tuiles. $48. 663-3669. 22-195

GATINEAU (haut) 3 pièces, salle de bains, chauffage au gaz. Rue Hétu, $35. 663-4720. 22-190

GATINEAU, logis 3 pièces, confortable. 776-2237. 22-193

GATINEAU, logis (bas) 3 pièces, salle de bains; éclairé. 663-6069. 22-194

GARCONNIERE neuve, entrée privée; chauffée, meublée, $60. 777-6329. 22-193

GARÇONNIERE, poêle, réfrigérateur, stationnement. 11 Montcalm, Hull. 771-4965. 22-204

GRAND logis, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. S'adresser 169 Kent, Hull, en haut. 771-8141 soir. 22-192

HAUT, 3 pièces, idéal pour couple, courant 220. 18 Ste-Hélène. — 777-8808 — 771-4766. 22-194

HULL, petit logis 3 pièces, eau chaude, éclairé; pour homme ou femme seulement; libre. 73 Garneau. 22-191

HULL, appartement. 777-4106. 22-191

HULL, près Imprimerie, bas de duplex, 2 chambres à coucher, salon, grande cuisine. $75. 746-6894 22-191

LIBRE 1er septembre, (bas), une chambre à coucher, chauffé, éclairé, tuiles; garage. Adultes seulement. 771-3646. 22-190

LOGIS 4 pièces, chauffé, $75. — 237-1030. 247 Clarence. 22-193

LOGIS 3 pièces, libre, $48. 777-3760 22-193

LOGIS 3 pièces, salle de bains, chauffé. 18 Levesque, Hull — 777-2841. 22-193

LOGIS trois chambres à coucher, chauffé. 1er septembre. 663-7143. 22-190

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, tuiles. 663-3978. 22-195

LOGIS, boul. St-Joseph, haut, fraîchement peinturé, 3 chambres à coucher, chauffé, $110. Libre. 777-3244. 22-l., m.

LOGIS, bas, 3 pièces, toilette, $40. 777-2302. 22-199

LOGIS 4 pièces, chauffé. $65. Accepterais 2 enfants. 1er septembre. Avant 8 h. 771-8257. 22-190

LOGIS neuf, moderne, 1 chambre à coucher, sous-sol: entrée privée; stationnement. $75. Chauffé. 18 Richard, Hull. 22-190

LOGIS moderne, chauffé. $50. Deux adultes. 771-3743. 22-194

### Logements à louer .... (22)

LOGIS moderne, 1 chambre à coucher. 46 Champlain, Hull, central. 777-6112. 22-190

LOGIS 3 pièces, tuiles, courant 220; eau chaude. $40. 195 Notre-Dame, app. 1, Hull, entre 6 et 8 h. 22-190

2 LOGIS, 3 pièces, salle de bains complète; chauffés. $55; $63. 162 Laval, 771-5248. 22-190

LOGIS 4 pièces, chauffé. $65. Adultes. 38 Sherbrooke, Hull. 22-190

LOGIS, 1 grande chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; 1er septembre. 35 Richelieu, Hull, 771-1516. 22-194

LOGIS 2 chambres à coucher; un autre d'une chambre. Adultes. — 235-8397. 22-204

LOGIS, bas, 1er septembre, une chambre, salon, cuisine, $60. Non chauffé. 745-3596. 22-191

LOGIS 3 pièces, chauffé. 777-4705. 22-191

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 12 Champlain, Hull. 22-191

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; stationnement; 1er septembre. 73 Garneau, Hull. 22-191

LOGIS 3 chambres à coucher, chauffé, $60. 18 Mance. 22-191

LOGIS, 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, $65 — 749-0181. 22-191

LOGIS à louer, Pte-Gatineau — 771-7947. 22-189

LOGIS 3 pièces. 777-1890. 22-191

LOGIS 5 pièces, non chauffé. 343 St-André, 236-7316. 22-j.n.o.

LOGIS 4 pièces, chauffé. 771-2910. 22-192

LOGIS, 60 Demontigny, 6 pièces, chauffé, $70. 3e étage. 771-1834. 22-192

LOGIS moderne, 3 chambres à coucher; non chauffé. $95. 151-153, rue Archambault, Hull. 771-8440. 22-192

LOGIS rénové, 2 chambres à coucher, cuisine, $45. 777-7495. 22-192

LOGIS, 2 personnes, $45. 319 St-André. 233-9907. 22-192

LOGIS, 1 chambre à coucher, salon, cuisine. $45. 777-3379. 22-193

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher; tuiles. 777-9758. 22-192

LOGIS 3 pièces, 1 chambre à coucher. 79 St-Jean-Bosco, Hull. 22-192

LOGIS 3 pièces, libre 1er septembre. 749-9452. 22-196

LOGIS 3 pièces, seul. 777-7653. 24 Richelieu, Hull. 22-190

PRIX RAISONNABLE, édifice moderne, neuf, garçonnière et appartements d'une chambre à coucher, tentures fournies, électricité, près des écoles et centre commercial, de $80 et plus. Appartements Lorraine, Clarence et Friel. C. A. Fitzsimmons and Company Ltd., "Courtiers". 232-7185, soir, 234-4268. 22-300

3 PIECES, salle de bains complète, $65. 777-1168. 22-201

PETIT logis 3 pièces. Libre 1er septembre. 777-6583. 22-192

POINTE-GATINEAU, 3 pièces, salle de bains; éclairé, chauffé, tuiles, idéal pour couple. 771-4114. 22-194

POINTE-GATINEAU, septembre, 4 pièces, chauffé, $60. 771-7622. 22-194

MAISON de 3 chambres à coucher, brûleur à l'huile; meublée. St-Patrice. 236-3275. 22-194

### Logements à louer .... (22)

POSSESSION 1er septembre, appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffé. Belle localité. $90. Jour 777-5251; soir 771-1622 ou 771-8023. 22-199

MAISON rue Bruyère, 8 pièces; chauffée, éclairée, stores vénitiens. $115 par mois. Stationnement. 746-0303 après 6 h. 22-190

MAISON neuve, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, cave, cour clôturée, Domaine Glenwood, $95; 1er octobre. 684-3925. 22-198

MAISON neuve, rue Valin. 771-1249 $115. 22-190

MAISON à louer, 3 chambres à coucher, chemin Navan. Pas de jeunes enfants. 746-1141. 22-194

ORLEANS, 1er septembre, appartements neufs, chauffés, grands, 3 chambres, salle à manger. $90 et $95. 746-4315. 22-192

PETIT LOGIS à louer. 771-5065. 22-190

PTE-GATINEAU, 3 grandes pièces modernes, chauffées, éclairées. 777-8495. 22-193

5 PIECES, 2e, balcon, stationnement. 45 Heney, 234-3012. 22-191

3-PIECES, chauffé, eau chaude, 157 Montcalm; 1 enfant accepté. 777-5048. 22-191

STE-ROSE 3 pièces, chauffé, courant 220, adultes. 663-2223 de 5h.30 à 6h.30. 22-190

RUE BOURQUE, près boul. St-Joseph, sous-sol 4 pièces, chauffé, éclairé, $70. 777-7828 après 5 p.m. 22-194

67 RUE COUSINEAU, Pte-Gatineau, 5 pièces. 771-9396. 22-191

VAL-TETREAU, 3 pièces, chauffé, (haut), entrée privée. 777-0708. 22-193

VAL-TETREAU, 1er septembre, duplex, 2 chambres à coucher, — 777-1893. 22-j.n.o.

VAL-TETREAU, grand logis moderne. Aussi garçonnière; résidentiel; stationnement. Adultes. 777-1238. 22-193

WRIGHTVILLE, 4 pièces, salle de bains complète. 777-6925. 50 St-Jean-Bosco. 22-190

WRIGHTVILLE, appartement 3 pièces, chauffé, tuile, douche, hangar, stationnement; libre; adultes, $65. 91 Délorimier. 22-190

WRIGHTVILLE maison seule, 2 étages, 3 chambres à coucher; adultes seulement; 1er septembre, $80. 777-5275. 22-192

WRIGHTVILLE, 1 ou 2 personnes, chauffé, éclairé, entrée privée — 771-3954. 22-191

APPARTEMENT 2 chambres à coucher. 776-1178, Wrightville. 22-192

WRIGHTVILLE, logis 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; moderne. $100. 776-1922. 22-193

WRIGHTVILLE, 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains complète; grande cour. 777-8424. 22-193

**TWIN TOWERS**
Meilleures valeurs
Commodités du centre de la ville
Angle Gilmour et Bank
et
angle James et Bank
1 chambre à coucher
5 modèles au choix
232-0266
233-5384
22

### Logements à louer ..... (22)

WRIGHTVILLE, 3 chambres à coucher, stationnement, chauffé — $120. 771-9983. 22-193

### Appartements meublés .. (22A)

GARCONNIERE, salle de bains privée, $80. 257 Daly. 232-7735. 22A-j.n.o.

APPARTEMENTS, 1 et 2 chambres à coucher, 361 Daly, libres 1er septembre. 232-7735. 22A-j.n.o.

GARCONNIERE très propre; stationnement. 777-0712. 22A-192

APPARTEMENT 4 pièces, meublé. 777-4603. 22A-190

RUE WILBROD, 3 pièces, chauffé, éclairé, $60. 233-3017. 22A-191

1 ET 2 CHAMBRES à coucher avec ameublement attrayant; prix raisonnable; commodités de lessive et de stationnement. Côte-de-Sable, 236-5605. 22A-191

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, meublé, chauffé, éclairé; nouvellement décoré. 745-1717 après 4 p.m. 22A-193

MAISON privée, meublée. Adultes seulement. Références. S'adresser 19 Guertin. 22A-193

APPARTEMENT meublé. 20 Ste-Hélène. 771-2373. 22A-193

CENTRE de la ville, bien éclairé, convenable pour 3 ou 4 personnes; balcon. 234-0821. 22A-193

GARÇONNIERE meublée, considérerais loyer modique de $40 en échange de légers travaux de conciergerie. Une personne seulement. Références. Lindenlea. — Après 6 h. composez 234-0225. 22A-190

GARÇONNIERE, $60. Wrightville, entrée privée. Stationnement. — 777-4068; 233-7911. 22A-194

GLEBE, près Driveway, garçonnière, sous-sol, lessiveuse, sécheuse, réfrigérateur, cuisinière, $70. 15, 1ère avenue. 233-7523; 224-1520. 22A-194

GARÇONNIERE entièrement meublée; poêle, réfrigérateur, téléviseur; chauffée, éclairée. Côte-de-Sable. Libre immédiatement. $70. 234-2398. 22A-194

2 PIECES, chauffées, éclairées, près hôpital du Sacré-Coeur. Gardes-malades de préférence. — 771-6727. 22A-194

### Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRES meublées, salle de bains, entrée privée, pour homme. 94 Notre-Dame. 777-1117 après 6 heures. 23-207

CHAMBRE - VIVOIR, privilège de cuisson. 236-4254. 89 Daly. 23-212

PRES cathédrale, chambre meublée, réfrigérateur privé, $35; non meublée, $25. 235-6618 soir. 23-j.n.o.

CHAMBRE bien aménagée pour un ou deux hommes désirant se faire la cuisine. 771-3973. 23-190

GRANDE chambre meublée, nouvellement décorée. 147 Laurier. 771-6046. 23-190

GRANDE chambre, salle de bains, entrée privée. 2 Victoria, Hull. 23-194

CHAMBRE meublée, très propre, tout près Hôpital général. 232-8073. 23-195

2 CHAMBRES, $30 par mois chacune. 666 King Edward. 235-3570. 23-195

CHAMBRE meublée, cuisine, partagée. 133 Chapel, près Rideau. 232-6104. 23-194

CHAMBRE moderne pour monsieur; central. 777-8473. 23-191

CHAMBRE, fille, $8 par semaine. 205 Charlotte, app. 1. 23-194

# NOS ANNONCES CLASSÉES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

## Propriétés à vendre (32) (Québec)

**AIME GUERTIN**
**777-6383**

J'AI UNE MAISON à vendre dont j'ai hérité dans faillite. 55 Onésime, Pointe-Gatineau. Pratiquement neuve; 3 chambres à coucher; chauffage eau chaude, cuisinière gaz (built-in), abri d'auto, rue complétée y compris pavage trottoir. Type différent très fonctionnel, un bijou. Valeur $12,500; prix demandé $10,500; $2,000 à compte. Occupation immédiate. Me ferai un plaisir de faire visiter. 32-192

**EDGAR CHENIER**
**COURTIER — 777-1198**

A LOUER ou à vendre, Gatineau, joli bungalow de 3 chambres à coucher, foyer naturel, terrain paysagé, possession immédiate, Mme P. Gandy, 771-2927. 32-j.n.o. Qué.

MAISON 5 chambres à coucher, salle de bains 3 pièces, quelques meubles; sur bord de rivière; $5,000 comptant. S'adresser à M. A. Dewuillert, The Parsonage, Alcove, Québec, ou téléphoner à 733-4586. 32-191-Qué.

## DENYSE LEGAULT
## 777-6985

**COURTIER EN IMMEUBLES**
**86 Brady, Hull**
**Françoise Roberge — 777-2684**

SUPERBE résidence, 4 chambres, salle de jeux, foyer, 2 salles de bains, grande cuisine.

AUBAINE extraordinaire, bungalow neuf, 3 chambres, 777-2684.

LUCERNE, bonne grande propriété sur terrain d'une acre, 4 chambres, $14,000.

BUNGALOW près de l'hôpital, école, église, très propre, 3 chambres, sous-sol fini. 32-300

## RENE CHENIER
**COURTIER**
## 771-2992
**703, BOULEVARD ST-JOSEPH**
**Edmond Wielgo — 771-5646**
**Lionel Drolet — 771-8475**

GATINEAU, 416 Willard, bungalow duplex en brique de 3 chambres à coucher, très propre, acompte $3,000.

HULL, rue Duquesne, duplex, 2 chambres à coucher chaque logis, seulement $8,000, acompte $1,500.

CHEMIN CHELSEA, grande maison, 2 étages, 3 chambres à coucher, chauffage central, acompte $1,500.

HOTEL-MOTEL à 65 milles de Hull, licence d'épicerie, salle à manger, bar salon, taverne, bâtisse de 165x55, très propre, bon chiffre d'affaires, acompte $30,000. Edmond Wielgo, 771-5646. 32-300-Qué.

## JULIEN GROULX
**COURTIER**
**EN IMMEUBLES**
**REALTOR**

**162 Hôtel-de-Ville ..... 777-8850**
**Julien GROULX ..... 777-0674**

RUE STE-MARIE, bungalow en brique, 3 ch. à coucher, salon, cuisine, chauffage central, terrain paysagé, $14,500, $6,000 acompte, balance $63.15 par mois, capital et intérêts. 32-300-Qué.

## Immeuble Principal Ltée
**PRETS HYPOTHECAIRES**
**COURTIERS — REALTOR**
**192 PRINCIPALE — HULL**
## 771-7321
**M. SARRA-BOURNET 771-6061**
**Jean-Guy RENAUD 776-2241**

WRIGHTVILLE commerce établi d'épicerie licencié IGA excellent chiffre d'affaires, assurant un bon revenu. Prix demandé $35,000. Inscription MLS.

AUBAINE, Jardins Papineau, Gatineau, rue Lemieux, secteur très résidentiel, bungalow stuc et imitation de pierre sur terrain paysagé de 100x100. Année de construction 1959, comprenant cuisine, salle à dîner, salon 2 chambres à coucher, chauffage à l'huile, air forcé. Faites une offre.

**PRETS HYPOTHECAIRES**
Bureau ouvert
de 9 a.m. à 8h. p.m.
771-7321
32-300-Qué.

## IMMEUBLE REGIONAL
**Courtiers Ltée, 16 Langevin**
## 771-7411

RUE RICHARD, bungalow de 41x25, très moderne, tapis et draperies inclus, grande cuisine, salle de jeux, appelez pour détails.

POINTE-GATINEAU, rue Jacques-Cartier, duplex sur terrain de 150x300, aubaine à $11,000.

RUE LAVIGNE, triplex, garage double, terrain 50x102, acompte et termes faciles.

5 LOGIS stuc, boul. du Progrès, Pte-Gatineau, revenu $325. Acompte et termes à discuter.

**TERRAIN**

PTE-GATINEAU, rue Smith 30 lots service d'aqueduc et égoûts, termes. 32-Qué.

## Propriétés à vendre (32) (Québec)

**MAISON COQUETTE**
**SITE CHAMPETRE**

LUCERNE, à 2 milles du pont Champlain, 2 arpents en pelouse, arbres, arbustes; tout confort; pièces spacieuses; garage; $20,000; conditions faciles. 771-5239. 32-191-Qué.

PTE-GATINEAU, bungalow, garage entrée pavée, cause départ — 777-3927. 32-203-Que.

MAISON moderne, 4 chambres, rue Church, Hull. 771-9905. 32-197-Qué.

## TESSIER
**ANDRE TESSIER LTEE "Realtor"**
**236, boul St-Joseph, Hull**
## 771-5867

VUE panoramique extraordinaire, rue Hill Top à Gatineau, bungalow de bonne qualité en brique 3 c. à c., terrain 63x100, possession 30 jours si désiré, $13,000, $2,000 acompte, solde $102 par mois, capital, intérêt, taxes. C. Giroux, 771-1101.

RUE SMITH très grand à bon compte, bungalow 28x41, fini brique, 3 c. à c., grande cuisine, acompte $1,500, faites une offre. G. Tessier, 777-2344.

POUR RELAXER: North Crescent à Lakeview Terrace, propriété très bien aménager, garage double, salle de jeux complète, foyer, $18,500. A. Tessier, 777-6743.

DUPLEX, centre de la ville, rue Hôtel-de-Ville, fini stuc, $13,500, soumettez-nous une offre, financement disponible. A. Guénette, 771-4561.

RUE HOTEL-DE-VILLE, 5 logis, bon placement, on demande $18,500, toutes offre raisonnable considérée, acompte $4,000. A. Tessier, 771-3689.

IL FAUT VOIR ces 2 propriétés, Laurentian Place, fini pierre et brique, jardin enchanteur, grande propriété, 4 c. à c., salle à dîner, seulement $3,000 en acompte. A. Tessier, 777-6743.

PLACE DOMINION, réduite à $18,900, bungalow avec abri d'auto, salle familiale, salle de jeux, 3 c. à c., 2 foyers, entrée pavée. A. Tessier, 777-6743.

161, BOUL. RIEL, joli bungalow de 5 pièces sous-sol fini, beau terrassement, entrée pavée, réduite de $17,500 à $15,900, hypothèque de $11,000, $115 par mois, capital, intérêt et taxes, il faut vendre. Soumettez-nous une offre. A. Tessier, 771-3689. 32-Qué.

## DUSSAULT
**COURTIERS EN IMMEUBLES**
**"REALTOR"**
**PRETS HYPOTHECAIRES**
**33, Laval, Hull 771-3211**

AUBAINE de la semaine — Gatineau, rue Maple, bungalow, 8 pièces, 2 salles de bains complètes, foyer naturel, prix demandé $13,500. R. Landry, 777-6075.

$900 ACOMPTE, prix total $13,000 — 42 Vendôme, Riviera, bungalow en brique avec abri d'auto, 4 chambres à coucher. Yves Couture, 777-0938.

RUE EDDY, Hull — Bâtisse commerciale, magasin, 5 logis, $28,000, acompte à discuter. R. Landry, 777-6075.

RUE ST-LOUIS — 2 bâtisses de 6 logis chacune, avec revenus annuels $11,760, première hypothèque 5%, paiements mensuels incluant taxes $566. Yves Couture, 777-0938.

PLACE BELISLE — Joli bungalow de 6 pièces, dans secteur résidentiel, prix à discuter. Yves Couture, 777-0938.

RUE EMOND — Bungalow, 6 pièces, foyer naturel, garage double, terrain 61x96, $16,000, $3,000 acompte. R. Landry, 777-6075. 32-300

## SYLVIO HUNEAULT
**"REALTOR"**
**COURTIER EN IMMEUBLE**
**136, 2e AVENUE, GATINEAU**
**663-3903**

BUNGALOW — en brique, de construction moderne, 3 chambres à coucher, passage et salon (bois franc), cuisine et chambre de bains complète (tuile); sur un lot 100x100. Comptant à discuter, mensuels $69.24, capital et intérêts.
Armand Couture, 663-4991

SPECIAL — Bungalow avec abri d'auto (ultra-moderne), 3 chambres à coucher, cuisine, dinette, chambre de bains complète et spacieux salon. Acompte complet $754, mensuels $113, comprenant capital, intérêts et taxes. Armand Couture, le jour 663-3903 le soir 663-4991.

GATINEAU — 1ère Avenue au centre de la ville à deux pas de tout, maison de 2 étages, fini stuc de 4 chambres à coucher, grande salle de séjour, système central, garage, lot 50x100, tourbé, clôturé, paysagé, paiement initial $3,000, balance $75 par mois, capital intérêts compris — 389

GATINEAU — 360 Jacques-Cartier, bungalow de 3 ans, 42x25, fini brique, 4 chambres à coucher, planchers de bois dur, tapis mur à mur dans le salon, salle de bains céramique, rénové, $1,000 acompte. R. Zadra, 771-0871 — 406

WRIGHTVILLE — 94 Desjardins, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, cave presque fini pour logis, terrain 60x100. J. Fournier, 777-0367 — 381

**PRETS HYPOTHECAIRES**
32-300-Qué.

## IMMEUBLES JACQUES LTEE
COURTIER — REALTOR
**Prêts hypothécaires**
**58, rue Lois, HULL, P.Q. — Tél.: 777-3868**

79 BRODEUR, Hull — 3 chambres à coucher, $7,500.
27 CENTRE, Aylmer — 3 chambres à coucher. Garage, $11,000.
RUE DES PINS, Limbour — 2 chambres à coucher, $8,500.
95 FROMENT, Hull — 3 chambres à coucher, sous-sol fini, $15,000.
173 DUROCHER, Hull — 4 chambres à coucher, $15,500.
50 MARENGERE — 6 logis neufs, $5,000 à compte.
541, BOUL. ST-JOSEPH — Terrain commercial, $7,500.
EPICERIE LICENCIEE, rue Wellington, Hull, $12,000.
COMMERCE — Résidence, 12 milles de Hull, $6,500.
6 LOGIS MODERNE, Val-Tétreau, acompte $5,000.
32-191-Qué.

## CONRAD SIGOUIN Ltée
COURTIER, REALTOR — 126 HOTEL-DE-VILLE
## 771-6266

PROFESSIONNELS! Spacieuse résidence au 55 Boucherville. Comprend salon 24x12 avec foyer, salle à dîner 15x12, 5 chambres à coucher, 2 salles de jeux, garage double, terrain 123x100. $5,000 comptant et balance en 1ère hypothèque. Occasion.
VAL. CHENIER, 771-7697

DOIT SE VENDRE, proprio quitte le pays. Bonne propriété rue Desjardins, au Parc de la Montagne. Bungalow 1200' carrés. $1,000 comptant. M.L.S. H. MARSOLAIS, 777-3494

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow brique, 3 chambres à coucher, près de l'hôpital, pour seulement $13,500. Possession 30 jours.
R. BELLEMARE, 776-2319

**LOTS**

ENTREPRENEURS! OCCASION! Terrains d'une acre, intersection Ch. Rivermead et McConnell. S'achète individuellement ou en quantité. Rue pavée. Demande $3,500, 20% comptant.
F. DION, 771-6010
32-300-Qué.

## Propriétés à vendre (32) (Ontario)

AYLMER, maison 3 chambres à coucher, cuisine neuve, sous-sol pleine grandeur. 684-5909. 32-192-Qué.

## Claude Tessier Inc.
**COURTIERS — REALTOR**
**162 Hôtel-de-Ville, Hull**
**ouvert de 9h. à 9h.**
## 771-7333

C. TESSIER, 771-6372
A. DUPUIS, 663-3474
U. CLEMENT, 771-0172
F. MATHIEU, 771-2773

COMMERCE de crème glacée molle "Twin Cone", rue Principale, Buckingham. Excellent chiffre d'affaires. $9,000. Termes.

EXCELLENT hôtel dans le Pontiac, près frontière Ontario. (Pembroke). Grill 400 personnes, taverne, 11 chambres. Terrain 48 acres. Excellent chiffre d'affaires. Très bon financement. Consultez-nous.

QINCAILLERIE, centre de Hull. Excellent chiffre d'affaires. Vente cause maladie. A sacrifier pour $8,500 marchandises et fixtures.

HOTEL, centre de Maniwaki, 24 chambres, taverne, 2 grils, salle à manger. Bon prix pour acheteur sérieux. Hypothèque au vendeur. Consultez-nous.

RESTAURANT à l'entrée du village d'Angers. Route 8. Demande $15,000. Offre considérée. Termes.

## J. R. DESCHENES
Courtier en immeubles
771-2605

HULL, duplex près du centre de la ville.

HULL, maison pour bureau de médecins, avocats, etc., dans le centre commercial de la ville.

HULL, maison avantageuse de rapport comprenant 6 logis, termes à discuter.

LAS DES FEES, lots vacant, 75x120, situé dans un site résidentiel.

WRIGHTVILLE, 4 logis avec garage double, près de toutes commodités, bon revenus, placement sûr. 32-j.n.o.

## TOMARO-QUERRY
**courtier en immeubles**
**244, boul. St-Joseph, Hull**
771-5280 — 776-2990

PARC DE LA MONTAGNE — Le plus beau choix en ville. Sur la rue Perras, 3 belles résidences sont à vendre à des prix imbattables, de $13,500 à $14,500. Voyez nos annonces sur cette rue. Appelez-nous pour visiter.

DANS nos propriétés de $16,500 à $22,500. Arrêtez-vous et admirez 37 Thibault, près du Sanitorium, 147 Carron et 195 Amherst, près de Moussette, et 213 Bourque, près de Maurice.

NOUS tenons à remercier la population de Hull et environs pour l'encouragement que nous avons reçu jusqu'à présent et nous tenons à l'avertir qu'un service compétent et honnête est toujours à sa disposition 24 heures par jour, 7 jours par semaine. 32-j.n.o.-Qué.

## $50
D'ACOMPTE
Oui, en effet seulement
## $50
D'ACOMPTE

pour 4 chambres à coucher, fumoir, 2 salles de bains, foyer à combustible, garage attenant.

ET CONSIDEREZ CECI: Pas d'hypothèque ou paiements de taxes sur propriété jusqu'en novembre 1965.

Vous vous devez de visiter

VILLA-CARTIER-MacDONALD

où vous trouverez mieux que n'importe où ailleurs, plus pour votre argent.

CONSTRUITES PAR
J. P. CHENIER LTEE
Ouvertes pour inspection de 10 a.m. à 9 h. p.m.

Sise au projet Villa Cartier-MacDonald à l'angle du boul. St-Joseph et de la rue Isabelle, et Mutchmore, à Hull. Tournez sur Mutchmore jusqu'à la maison modèle qui est garnie de drapeaux.

POUR DETAILS COMPLETS, SIGNALER
## 777-6223
32-Qué.

## Claude Tessier Inc.
**COURTIERS — REALTOR**
**162 Hôtel-de-Ville, Hull**
**ouvert de 9 h. à 8 h.**
## 771-7333

C. TESSIER, 771-6372
A. DUPUIS, 663-3474
U. CLEMENT, 771-0172
F. MATHIEU, 771-2773

BUNGALOW brique, magnifique apparence Blvd Labrosse, Gatineau. 3 ch. à coucher, cuisine avec dinette. Belle grandeur de pièces. Demande $15,000. Acompte $2,000 discutable.

VOUS CHERCHEZ une propriété de 4 chambres à coucher à prix raisonnable. Voyez 42 Bisson. Joli terrain avec gros arbres. Garage double, $12,800. Acompte environ $2,000.

DUPLEX rue Lasalle. Logis principal 8 pièces, 2 chambres de bain, et autre logis de 4 pièces. Propriété propre et très bien fini à l'intérieur. Demandons $17,000. S'achète facilement. Termes avantageux.

RUE EDDY, bâtisse commerciale comprenant 1 magasin et 3 logis. $20,000, acompte à discuter. 32-300-Qué.

## Terrains à vendre ..... (32A)

CHEMIN NAVAN, terrain 75 x 400, compris fondation, puits, égout. 749-4466. 32A-191

## Terrains à vendre ..... (32A)

LOT résidentiel, Orléans. 100 x 150. 746-0827. 32A-191

GRAND TERRAIN, route 8, ½ mille passé Aylmer. 746-6246 entre 5 h. 30 et 8 h. du soir. 32A-195

## Commerces à vendre ... (33)

MAGASIN GENERAL, épicerie-boucherie, 10 milles de Hull, $140,000 d'affaires par année; projet de maisons en opération. Acompte demandé: $20,000. Ecrire à Case 171 LE DROIT. 33-203

CAMION à patates frites, tout équipé; sacrifice $700. 98 Vachon, Eastview. 33-191

GARAGE avec restaurant, à vendre, poste de service, débit 150,000; résidence. Route no 8. 986-5448. 33-190

**COMMERCE A VENDRE**

EPICERIE et boucherie, bon état, bon chiffre d'affaires; fraîchement rénovées. 26 St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau, 771-5079. 33-191

RESTAURANT, bonne clientèle annuelle; chasse et pêche; chemin Maniwaki, 15 milles de Hull. Wakefield 459-8819, Mme Lepage. 33-193

## Terrains pour chalets .. (34A)

LOTS sur lac Bonin, environ 12 milles de Hull. 663-5556. 34A-193

## Chalets à vendre ..... (35)

CHALET meublé, électricité, eau courante, 9 à 6. 663-5323. 35-192

NOTRE-DAME DU LAUS, chalet meublé, isolé, électricité, eau courante, fournaise à gaz propane, grand terrain; vente rapide, comptant ou termes. Notre-Dame du Laus 767-3338; après 9h.30 p.m.: 771-8249. 35-190

CHALET 32 x 24 meublé, sur terrain 220 x 160. Lac Shea. $1,800. 771-4574. 35-191

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, chalet, façade sur lac, $3,000. 777-2135. 35-192

MASSON, 1¼ mille dépassé traversier. $1,700. Electricité. Meublé. G. S. David, 233-9032. 35-194

PETIT LAC DES CEDRES. 3 chambres à coucher, tout équipé, fini pour l'hiver, 33 x 20. Prix d'aubaine. S'adresser à Edmond Bélair, Maniwaki. Tél.: 449-2751. 35-192

CHALET 30x20, 2 chambres à coucher, grande cuisine, 2 grands solariums; tout près d'un ruisseau, 17 milles de Hull, Wilson's Corners. 776-1487. 35-193

## Villégiature ..... (35A)

DOMAINE Canard-Blanc, lac Simon, comté Papineau. Vacances idéales pour famille ou personne seule. Chalet, motel, chambre avec ou sans pension. Cuisine grande classe. Sports: badminton, ping-pong, balle molle, croquet, fers, excursions, ski nautique, yachting, chaloupe, pédalos, pêche. Aussi peinture, sculpture, plus 100 sites numérotés de camping du Québec. Panorama unique. Réservations: Canard-Blanc, 428-2102. 35A-195

**ALLONS CAMPER**
**OU PIQUE-NIQUER**
**AU PARC GLENHAVEN**

GRANDE piscine, balançoires, carrés de sable, douches chaudes, laveuse et sécheuses automatiques; équipement moderne. Seulement 20 minutes du centre d'Ottawa. Prenez la nouvelle route 17 est, jusqu'au village Cumberland et suivez les enseignes. 35A-190

## Automobiles à vendre ... (36)

**FAGAN MOTORS LIMITED**
**Au même endroit depuis 35 ans**
**1345, rue Bank — 733-9819**

1963 PONTIAC Parisienne, décapotable, automatique, servo-direction, radio AM-FM, siège automatique, comme neuve.
1962 CHEVROLET à livraison, une demi-tonne, radio, excellent état.
1962 PLYMOUTH Fury, 2 portières, toit rigide, 8, automatique, intérieur blanc-rouge.
1962 IMPALA 4 portières, toit rigide, 8, tout équipée, intérieur gris-rouge.
1961 PONTIAC Parisienne, décapotable, 8, automatique, radio, blanc, toit noir.
PLUSIEURS autres, de toutes les marques et modèles. Ouvert le soir jusqu'à 10 heures. 36-190

FORD 1964 V-8 automatique, bonnes conditions, 722-7834. 36-191

PONTIAC 1961, familiale, 6, automatique, radio, aubaine $995. 397 St-Patrice. 36-192

CHEVROLET Bel Air 1963, automatique; seulement 4,000 milles. Jamais sortie l'hiver. $2,100. 235-3724. 36-193

1958 BUICK; 1957 Oldsmobile; 1958 Ford. 663-6453. 36-193

1958 CHEVROLET en bon état de fonctionnement, $295. 235-8970. 36-190

CAMION International 1951, à panneaux, bon état; à vendre ou à échanger pour petit camion — 777-3086. 36-190

1962 PLYMOUTH V-8, transmission ordinaire, $1,095
1959 METEOR décapotable, $ 850
1956 JAGUAR $ 325
1959 FORD camion 1 tonne $ 500
745 2361. 36-190

'59 FORD SEDAN
Garantie 1 proprio
Prix global: $698

FINI VERT POMME, ENJOLIVEURS CHROMES PLEINE GRANDEUR, V-8, AUTOMATIQUE, RADIO, PNEUS A FLANCS BLANCS, VRAIMENT UNE BEAUTE. $25 D'ACOMPTE. PREMIER RENDU, PREMIER SERVI.

CHARLANE MOTORS
109, ch. RICHMOND — 729-1479
36

## N'ACHETEZ PAS
avant d'avoir vu
## PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, CH. RICHMOND
729-5121 — 729-5121
36

## Automobiles à vendre ... (36)

DODGE 1964, automatique, 4 portières, radio. Parfait état. Après 6 h. 234-6473. 36-189

CHEVROLET 1958, sedan, $295 ou meilleure offre. 397 St-Patrice. 36-192

1957 STUDEBAKER automatique, $150. 776-2633. 36-190

1956 CADILLAC décapotable, mécanisme en parfait état; très propre à l'intérieur et à l'extérieur. Tous les servos et roue continentale. Vente privée. $500. Appeler 728-4007. 36-190

'62 MONZA Coupé
4 vitesses au plancher
Prix global: $995

FINI BLANC ALASKA AVEC INTERIEUR ASSORTI. COMPACTE EN TRES BON ETAT. A VOIR POUR ETRE APPRECIEE. GARANTIE 1 PROPRIO, COMPTOMETRE JUSTE. $100 D'ACOMPTE PERMET LIVRAISON. PREMIER VENU, PREMIER SERVI.

CHARLANE MOTORS
109, ch. RICHMOND — 729-1479
36

1962 CHEVROLET Impala décapotable, 6 cylindres, radio, automatique, blanche Douvres avec toiture noire et intérieur rouge. Plaques matricules no J-74437. PRIX ..... **$2475**

TURPIN
PONTIAC-BUICK LTD.
424, ch. RICHMOND
728-1901
36

VOUS OBTENEZ PLUS VOTRE ARGENT DANS UNE AUTO D'OCCASION MYERS OK
ENGAGEMENT DE QUALITE MYERS

Conduisez l'auto de votre choix au mécanicien de votre choix avant l'achat. MYERS défraie l'inspection.

1960 THUNDERBIRD, 2 portières, toit rigide, chaufferette, automatique, radio, tous les servos y compris servo-glaces. Plaques matricules numéro J-92207 ..... **$1795**

PLUS DE 100 VOITURES AU CHOIX

MYERS MOTORS
Elgin et Catherine
233-5653 — 233-8411
36

Guest Motors veut écouler tout son stock d'autos neuves 1965 pour faire de la place aux modèles 1966

MEME SI VOUS NE FAITES QUE SONGER A UNE AUTO NEUVE OU UN CAMION NEUF, NOUS DESIRONS VOUS PARLER.

Choisissez parmi le plus vaste assortiment d'Ottawa, de la vallée de l'outaouais et de l'ouest du Québec.

Chevrolet
Chevelle
Corvair
Chevy II
Oldsmobile
F-85 Oldsmobile
Envoy
Epic
camions Chevrolet

Les résidants d'Ontario ne paient pas la taxe de vente du Québec

GUEST MOTORS
1964 Limited
Concessionnaire
General Motors
Chevrolet-Oldsmobile
72, rue Leduc
Hull, Qué.
à 4 rues au nord et 2 à l'est des rues Principale et Eddy
777-2735
36-Qué.

## Automobiles à vendre ... (36)

**JEEPS USAGEES**

FAMILIALES et de livraison, traction à 4 roues, entièrement revisées et prêtes à rouler. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, 749-9166. 36-191

BUICK Le Sabre 1960, automatique, toit rigide, excellent état; $1,000. 771-2208. 36-191

1958 CADILLAC, 4 portières, toit rigide, tout équipée; 22,000 milles. $695. 771-1445. 36-j.n.o.

1957 OLDSMOBILE Super 88, très propre: mécanisme en parfait état. $195. 771-1445. 36-j.n.o.

NOUS VENDRONS votre auto en consignation. Appelez-nous à 771-3259. 36-195

1956 FORD sedan, $75. 771-4976. 36-192

1958 FORD sedan, $185. 771-4976. 36-192

1961 METEOR coach, $445. 771-4976. 36-192

BUICK LeSabre 1962, 2 portières, automatique, radio, toit rigide, 4 pneus neufs à flancs blancs. Un seul propriétaire. Considérerai toute offre raisonnable. 684-3223. 36-192

1960 PLYMOUTH, état incomparable; pas d'acompte. 235-9107. 36-190

1960 METEOR Montcalm, V-8, automatique, parfait état, $800. Buckingham 986-2055. 36-194

FORD 1961, coach, $425 — Meteor 1959, sedan, $295 — Ford 1956, sedan, $75. 771-4976. 36-191

VAUXHALL 1961, très bon état, doit vendre; transféré; $300. 771-6562. 36-194

'63 CHEV.
décapotable
Gros moteur
Prix global: $2198

FINI ROUGE ROMAIN AVEC INTERIEUR ASSORTI, MOTEUR 429, AUTOMATIQUE, SERVO-DIRECTION-FREINS, RADIO, PHARES DE RECUL, TRANSMISSION A HAUT RENDEMENT. $200 D'ACOMPTE PERMET LIVRAISON. PREMIER VENU, PREMIER SERVI.

CHARLANE MOTORS
109, ch. RICHMOND — 729-1479
36

'59 OLDS.
2 portières, toit rigide
Prix global: $795

FINI BLANC ALASKA AVEC INTERIEUR CONTRASTANT EN ROUGE, SERVO-DIRECTION-FREINS, PNEUS A FLANCS BLANCS, PHARES DE RECUL, ENJOLIVEURS CHROMES PLEINE GRANDEUR, IMMACULEE SEULEMENT 39,000 MILLES. VERSEMENTS DE $37 PAR MOIS. $25 D'ACOMPTE PERMET LIVRAISON. PREMIER RENDU, PREMIER SERVI.

CHARLANE MOTORS
109, ch. RICHMOND — 729-1479
36

Guest Motors veut écouler tout son stock d'autos d'occasion OK et de haute qualité.

Venez voir celles-ci !

1965 PONTIAC Strato Chief, familiale avec transmission "power glide", servo-freins et radio, moins de 1,300 milles, à seulement ..... **$3195**

1963 CHEVROLET BelAir, familiale à 9 passagers, radio et transmission "power glide"; était $2595. Maintenant à seulement ..... **$2095**

1963 CHEVROLET Biscayne sedan, radio, transmission "power glide"; était $2095. Maintenant à seulement ..... **$1895**

1960 OLDSMOBILE Dynamic, sedan à 4 portières, radio, hydramatique, servo-direction-freins. Etait $1595. Maintenant seulement ..... **$1395**

Voyez celles-ci et plusieurs autres

AUTOS SPECIALES
PRETES A ROULER

1959 CHEVROLET BelAir, sedan ..... **$599**
1959 PONTIAC, sedan à 4 portières, transmission "power glide" ..... **$599**
1958 FORD, 2 portières ..... **$399**

GUEST MOTORS
1964 Limited
Concessionnaire
General Motors
Chevrolet-Oldsmobile
72, rue Leduc
Hull, Qué.
à 4 rues au nord et 2 à l'est des rues Principale et Eddy
777-2735
36-Qué.

## Automobiles à vendre ... (36)

CHEVROLET 1964, 2 portières, toit rigide, équipée, bon état. Prix raisonnable. 746-0545. 36-194

AUBAINE excellente. Morris Oxford 1958. Un seul propriétaire; seulement 21,000 milles; radio. Meilleure offre. 373 Donald. 36-191

OLDSMOBILE Super, 1958, en parfait état, $295 ou meilleure offre. 771-1445. 36-j.n.o.

BUICK 1952, automatique, $50. 8 à 4 p.m. 17 Morin. 36-192

OLDSMOBILE 1960, 4 portières, toit rigide, tout équipée, $1,295. 397 St-Patrice. 36-193

1958 METEOR, 6 cylindres, 2 portières; radio, peinture, moteur neuf. 771-8226. 35-192

CAMIONNETTE, Envoy 1961. Pas d'acompte, $22 par mois. 663-6036. 36-191

PONTIAC 1955, très propre, $175. 771-1445. 36-j.n.o.

BUICK 1959, automatique, 4 portières, toit rigide, en parfait état, $695. 771-1445. 36-j.n.o.

PONTIAC Parisienne, 1964, décapotable, tout équipée, sans acompte. 771-7711. 36-190

DODGE 1960, 2 portières, toit rigide, radio, 6 cyl., transmission manuelle, $950. 397 St-Patrice. 36-192

1959 CHEVROLET Bel Air, 2 portières, automatique, radio. Meilleure offre. 777-9537. 36-191

## Etes-vous capricieux ?

Nous sommes certains d'avoir ce que vous voulez, au prix que vous voulez payer CHEZ LE "GROS VENDEUR"

BELISLE
AUTOMOBILES
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir: 749-5948 — 749-5941
36

## Roulottes à vendre ..... (36A)

TENTES remorques, Apache, Heilite, Silverliner, Tag-a-long. 15 modèles au choix. Echanges et facilités de paiement. Ouvert tous les jours jusqu'à 10 p.m. Fermé le dimanche. ABC Camping Almonte. 36A-j.n.o.

ROULOTTES "Rocket", résidence mobile "General" 40x10, Bellevue Mobile Home Park, Orléans, Ontario. 36A-j.n.o.

ROULOTTES neuves et usagées à vendre. M. Methot, agent de la "Golden Falcon". 745-9443. 36A-300

## Divers à vendre ..... (37)

**ACCORDEONS D'OCCASIONS**

HOHNER Atlantic de luxe. Régulier $7.95 pour $3.65. Aussi Hohner Atlantic, régulier $5.25 pour $2.95. Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près du Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

ACCORDEONS, guitares, violons, mandolines, amplificateurs; réduits; nous enseignons. 233-1965. 37-193

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél.: 733-1572. 37-j.n.o.

AMEUBLEMENT complet. Se vend séparément. 777-9866. 37-193

ATTENTION! Nylon à tricot, très belles couleurs; matériel tuniques d'école, assortiment de tissus d'automne. Chez Joanne, 49 Marier, Eastview. 37-194

ATTENTION! Moustiquaires pour chalets d'été à vendre chez F. Thibault Ltée, 63, rue St-Florent, Hull. 771-6247 37-j.n.o.

CE SOIR LOUEZ UN TV portatif sur une table ou console. Aussi stéréo console haute fidélité. 100% du loyer applicable sur l'achat. Quebec TV Rentals, 776-1318. Rue St-Laurent, Hull. 37-300

CONGELATEUR 20 pieds cubes, presque neuf, $175. 771-3046. 37-191

**COUPONS DE HULL**
**84 PRINCIPALE**

COUPONS de lainage, corduroy et velours. 777-9829. 37-j.n.o.

**ORGUES D'OCCASIONS**

BALDWIN (61) $995. Baldwin (61) tout équipée $1,195. Baldwin (51) Tempo-made, $1,650. Hammond (M-3) $995. Hammond (M-3), $1,135. Hammond (PR-201) cabinet, $395. Wurlitzer $925. Thomas $695. Estey, orgue à boutons $325. Un orgue seulement, Conn, démonstrateur, $1,350. Accordéons comme neufs. Leslie cabinet $545. Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

BATTERIE de cuisine, non usagée, valeur $150, pour $65. 235-0534. 37-194

BOIS et matériaux de construction de toutes sortes. F. Thibault Ltée, 771-6247. 37-j.n.o.

BICYCLETTE CCM, comme neuve, pour fille. 771-1851. 37-190

BICYCLETTE, fille; moteur 3 forces. Bicyclette garçon. 5 Richelieu, Wrightville. 37-191

BICYCLETTE de garçon, à 3 vitesses. 234-6941. 37-190

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

**FOIN A VENDRE**

DE BONNE QUALITE, livré dans les comtés de Prescott et Russell. Agent: P. M. Lemay, R.R. no 1, Cumberland, Ont. Tél. 45-S-2. 37-j.n.o.

100 DISQUES français; instruments de musique; accessoires. Music Centre, 241 Rideau. 37-191

EQUIPEMENT de restaurant. loges et bancs, comptoir, 70 personnes peuvent s'y asseoir. 745-3770 de 9 à 9. 37-190

FOIN à vendre. 663-4256 après 6 heures. 37-194

FOURNAISE Coleman, en bon état, $20. 777-5730. 37-190

HECTOR, meubles usagés. Nous vendons et achetons. Termes faciles. 776-2013. 132 St-Louis, Pte-Gatineau. 37-191

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de $25. 279, rue Dalhousie. 236-3381. 37-300

LIT d'enfant, à vendre, très bas prix. 776-2227. 37-190

LESSIVEUSE G.E. parfait état, $45. 771-5929. 37-192

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30. 37-j.n.o.

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatiques, fait boutonnières, broderie, etc., reprise de finance, valeur régulière $249.50, solde au complet $85.34. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

MACHINE à coke, debout, contient 2 caisses; éventail électrique moderne, sur pied. 684-4101. 37-190

MACHINE à tricoter "Passap", $40. 771-9177. 37-190

MOBILIER de cuisine chromé (six chaises). 224 Maisonneuve, Hull. 37-190

PIANO, format moyen, bon état, $150; gros réfrigérateur, aubaine $100. 236-5157 matin. 37-191

**PIANOS**

VENTE de pianos revisés et de nouveaux modèles. $195 en montant. Voyez-les chez Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

POELE à gaz et réfrigérateur à vendre. 776-2237. 37-193

PLANCHES neuves, pin blanc, madriers 2 x 8; planches bouleau pour plancher. 663-5590. 37-194

**SPECIAUX EN PEINTURE**

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, 729-5111. 37-300

POELE électrique Bélanger, 40 pouces, automatique, deux fours, très bon état. Mobiliers de chambre et cuisine, 6 chaises; bon état. Cause départ. 46 Rouville, Hull, 9 a.m. à 10 soir. 37-194

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $55.65. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

1962 SCOOTER Lambretta. 777-1929 37-195

PIANOS à queue ou droits, complètement remis à neuf. Termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452; après 6 h. 777-3001. 37-j.n.o.

POMPE à eau, électrique, pour puits. 749-6950. 37-192

REMBOURRAGE, travail garanti, estimation gratuite. Cadieux et Tittley, 217 chemin Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

**TROJAN POOLS OF CANADA**

LE SEUL FABRICANT de piscines qui vous donne une garantie écrite de 20 ans. Appelez M. Méthot, 745-9443. 37-300

TELEVISEUR 23" etc. service de location $11 par mois avec option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

PETITE lessiveuse, $25; glacière, $10; camion 1961 pour livraison, $695. 733-3821. 37-196

REFRIGERATEURS, poêles usagés; à g

**Divers à vendre ..... (37)**

**ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.**

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull, (à côté H. R. Paquin meubles) 777-5225. 37-

**SPECIAL**

REFRIGERATEURS à gaz propane, $99.50; reconditionnés, 2 ans de garantie; quantité limitée. 745-2135. 37-193

REMORQUE à vendre, $50. 777-8369. 37-192

ROBE et voile de mariée; 9 ans, petite. $60. 776-2444 après 6 h. 37-190

ROBE de mariée, poult-de-soie, longue, style 1965, 12 ans, très blanche. 245 Pères Blancs, Eastview, app. 7. 37-191

ROBE de mariée, 10 ans; voile et diadème. 777-5453. 37-197

SCOOTER Allstate, 60 c.c. 1962, très bon état. $100. 230 Principale, Gatineau. 663-5876. 37-190

TABLES de salon, lampes, cendriers, tentures, housses, bibelots, etc. 771-7700. 37-192

TRANSMISSION "power glide", 1953 Pontiac, moteur garanti. — 235-9107. 37-190

VERANDA, aluminium, longueur 24 pieds, 1 lisière de 6 pouces, $75. 777-8282. 37-194

**Bateaux et accessoires . (39)**

MODELES 1965, moteurs hors-bord Johnson en montre. Mise de côté et crédit disponibles. Green Valley Lumber, 300 chemin Montréal. 746-4633. 39-j.n.o.

UN MANUFACTURIER abondonne les affaires, tout doit être vendu; bateaux en fibre de verre, 9' à 16', 55% de rabais. 236-3120, 684-3481, après 6h. 39-300

**Camping ..... (39B)**

CALEDONIA SPRINGS, campsite situé à 3 milles à l'est d'Alfred et 3 milles au sud du trans-Canada. Alfred 679-4561. 39B-205

**Animaux ..... (40)**

CANICHES français, tout jeunes, miniatures, blancs, enregistrés, excellent pedigree. 828-1918. 40-190

25 BERGERS Allemands, pure race, enregistrés. Aussi Dalmatiens et Epagneuls. 771-9417. 40-195

JUMENT noire, à vendre; 5 ans; peut servir pour sauter et "English Riding". Francine Thibault, 771-6247. Après 5 p.m.: 777-8742. 40-191

PETIT CHIEN de maison; 3 mois. 234-1483. 40-194

**Argent disponible ..... (42)**

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques. $1.600 et plus; service rapide, termes de 5 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux, 428 Rideau chambre 100, 235-9125, le soir, 745-2701; 235-9125. 42-j.n.o.

SERVICE IMMEDIAT. Argent prêter, 1ère et 2e hypothèque. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Claude Tessier Inc. 771-7333, courtier cautionné et licencié. 42-300

NOTAIRE ayant cliante avec argent à prêter en 1ère et 2e hypothèques, taux d'intérêts raisonnable. 771-5874, 684-3210. 42-300

ARGENT à prêter, 1ère ou 2e hypothèque, demander G. Tessier. — André Tessier, courtier, 236 boul. St-Joseph, 771-5867. 42-300

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431; 777-3054. 42-j.n.o.

**HYPOTHEQUES**

NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques. taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-lun. mar. mer

HYPOTHEQUES, 1ère et 2e, $1,600 et plus, taux conventionnel, service rapide. Appelez Léonard Bégin, Sure Investment. Jour: 232-6593; soir: 771-1278. 42-j.n.o.

**1ère HYPOTHEQUE**

DIRECTEMENT du prêteur, Hull et environs; prêts consentis en moins de 3 jours. La Corporation d'hypothèques Laurier, 771-5829. 42-j.n.o.

**Plan budgélaire "PAL"**

jusqu'à $10,000
6 mois à 10 ans
1—Pour améliorer
2—Réparer
3—Salle de récréation
S'adresser à
MM Picard ou Paquette
**PILON LTEE**
771-5841
5, boul. Montclair HULL
42-J.N.O.

**ARGENT**

pour tous genres de propriétés
1ère et 2ième hypothèques
**Termes 5 à 25 ans**
**Intérêt à 7%**
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE REGIONAL LTEE
courtier, 16 Langevin, Hull
**771-7411**
42

**Besoin d'argent ?**

1ère et 2e hypothèques
85% de la valeur marchande
LES PLACEMENTS CRAIG LTEE
Courtiers et prêteurs
5, RUE LAVAL, HULL,
EDIFICE MOUSSEAU
771-5829
771-1278 — soir
42

**Personnel ..... (44)**

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. 233-1191. 44

# Nécrologie

## FUNERAILLES MARDI

| NOM | DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES |
|---|---|
| FORGET M. France | Maison funéraire Brazeau & Quesnel, Casselman, Ont., à 9 h. 45. Service religieux en l'église Ste-Euphémie de Casselman, à 10 h. |
| JOLY Rachelle (enfant) | Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview, à 10 h. Cérémonie des Anges en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek, à 11 h. |
| ROY Mme Délia (née Latrémouille) | Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, à 7 h. 45. Service religieux en l'église Sacré-Coeur, à 8 h. |

BEDARD — M. Hector Bédard, du 147 St-Rédempteur, est décédé dans un hôpital local, le 16 août, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de feu Ida Latour. Il laisse quatre soeurs: Mmes veuve Romuald de Bellefeuille (Régina), Templeton; veuve Pierre Whalen (Jeanne), veuve Armand Latour (Anna); Dieudonné Lalonde, toutes de Hull; une belle-soeur, Mme Ludger Latour, Ottawa, et plusieurs neveux et nièces. Départ du salon Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull, à 7 h. 45 le mercredi 18 août; service à 8 h. en l'église Ste-Bernadette. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-191

DURAND — Mme Rose-Anna Durand, du 203 Higginson, Hawkesbury, est décédée à l'âge de 93 ans. Elle était l'épouse de feu Joseph Gibault. Elle laisse deux fils, Isidore et Alphonse, de Toronto; quatre filles: Mmes Samuel Marinier (Léa), Léopold Pharand (Florida), Wilfrid Hotte (Dorothée),de Hawkesbury; Alec McKeon (Georgiana), de Toronto, et une belle-soeur, Mme veuve Philomène Durand. Départ du cortège de sa résidence 203 Higginson, Hawkesbury, le mercredi 18 août pour service à 10 heures en l'église St-Alphonse-de-Liguori. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: salon funéraire Noël Ltée. 60-191

FORGET — M. France Forget, de St-Pascal-Baylon, est décédé le samedi 14 août 1965, à l'âge de 60 ans. Outre son épouse, Gladys Richardson, il laisse trois fils: André, Gérard, Francis; deux filles: Mmes Huguette Jacques et Rita Bock. Départ du salon Brazeau et Quesnel, de Casselman, Ontario, le mardi 17 août à 9 h. 45; service à 10 h. en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Inhumation au cimetière paroissial. 60-190

FOREST — M. Osias (Oscar) Forest, du 4, rue Vaudreuil, Hull, est décédé dans un hôpital local le lundi 16 août 1965, à l'âge de 70 ans. Il était le fils de feu Godfrois Forest et de feu Emilia Proulx, et le frère de Georges Forest, de Hull. Départ du cortège du salon Emond, boul. St-Joseph, le jeudi 19 août à 7 h. 50; service à 8 heures en l'église Ste-Bernadette. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-192

**Personnel ..... (44)**

VETEMENTS et meubles mis au rancart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

EVIERS, égouts nettoyés par électricité. N'importe quand. 235-3736. 44-204

**Professionnels ..... (46)**

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602.

**Amusements ..... (51)**

CROISIERES de tourisme, rivière Outaouais, six voyages par jour. 733-5186. 51-j.n.o.

**Avis légaux ..... (53)**

VILLE D'OTTAWA
Service de la Trésorerie
Section des achats

"UNIFORMES" — Island Lodge et Centre gériatrique

"Fourniture et installation de vitres renforcée"—"Bois d'oeuvre"

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, hôtel de ville, Ottawa, et portant la mention "Soumission pour la fourniture d'uniformes"—Island Lodge, et Centre gériatrique' 'ou selon le cas, seront reçues par le secrétaire jusqu'à 4h. de l'après-midi, H.A.E., le 30 août 1965.

Les renseignements et formules de soumission sont disponibles sur demande au bureau du coordonnateur des achats, Service de la Trésorerie, 111 promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission, et plus particulièrement, si une seule soumission est reçue, elle se réserve le privilège de la refuser.

Le Greffier de la ville.
A. T. HASTEY
12 août 1965

CHARLEBOIS — M. Jean-Marc Charlebois est décédé dans un hôpital local le vendredi 13 août 1965 à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Gracia Labonté, qui lui survit. Il était autrefois du garage Chaudière. Départ des salons Racine et Robert Ltée, 300 Olmstead, Eastview, le lundi 16 août à 7h.45 pour service à 8 heures en l'église Notre-Dame-du-St-Esprit. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-190

GAGNON — Mme Ernest Gagnon (Germaine Ouellette) est décédée dans un hôpital local, le samedi 14 août 1965, à l'âge de 62 ans. Outre son époux, elle laisse deux fils, Bernard, d'Eastview, et André, d'Ottawa; une soeur, Mme Roméo Beaudry (Denise), d'Aylmer, et huit petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa. Départ le mercredi 18 août à 7 h. 15; service à 7 h. 30 en l'église St-Pie X. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-191

JOLY — Dans un hôpital local, le samedi 14 août 1965, est décédée à l'âge de quatre ans, Rachelle, enfant bien-aimée de Léo Joly et d'Estelle Brunet. Outre son père et sa mère, elle laisse un frère, Marc; sa grand-mère paternelle, Mme Alice Joly, de Sarsfield; ses grands-parents maternels, M. et Mme Joseph Brunet, de Clarence Creek. La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview. Départ le mardi 17 août à 10 h. pour la cérémonie des Anges à 11 h. en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. Inhumation au cimetière paroissial. 60-190

LAFONTAINE — Mme Ernest LaFontaine (Clarida Boyer), est décédée le dimanche 15 août 1965, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Ernest LaFontaine. Elle laisse un fils, l'abbé Fernand LaFontaine; cinq filles: Mme Ernest Carr (Simone), Mlle Suzanne LaFontaine; Mme Lloyd Morden (Lorraine), Mme Dave Herbert (Madeleine), Mme Clotaire Denis (Claire); une soeur, Mme Rose-Alba Simard; six petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Service et inhumation jeudi, à Sudbury. Direction: maison funéraire Gauthier. 60-191

MARTIN — M. Casimir Martin, de Limoges, est décédé le dimanche 15 août, à l'âge de 82 ans. Il était l'époux de feu Eugénie Lavoie. Il laisse deux fils, Etienne et Léo, de Limoges; une fille, Mme Adélard Groulx (Cécile); deux soeurs: Mmes Adéline McDonald, de New York; Marie-Anne Sicard, Bourget. Départ du salon O. Bourgie, Embrun, à 9 h. 30 le mercredi 18 août; service à 10 heures en l'église St-Viateur de Limoges. Inhumation au cimetière paroissial. 60-191

ROY — A sa résidence, 161 est, avenue Laurier, est décédée le samedi 14 août 1965, à l'âge de 91 ans, Délia Latrémouille, épouse de feu Lionel-G. Roy. Elle laisse six fils: le R. P. Ernest Roy, o.p., de Sackville, N.-B.; Jean, de St-Eustache; Omer et Hector, Ottawa; Gabriel, de Hull, et le R. F. Gilles, é.c., directeur de l'Ecole industrielle d'Alfred; deux filles: Mlle Eugénie, d'Ottawa; Mme Léon Coriveau (Thérèse), de Silery, Qué.; une soeur, Mme Eugène Beaupré (Clara), de Montréal; une demi-soeur, Mme Bertha St-Louis, de Masson; 17 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa. Départ le mardi 17 août à 7 h. 45; service à 8 heures en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-190

**Remerciements ..... (59)**

**REMERCIEMENTS**

**HADDAD — Les membres de la famille Haddad désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Faris Haddad, du 90, Hôtel-de-Ville Hull, survenu le 6 août 1965, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.**

RENAUD — M. Joseph-Alonzo Renaud est décédé le dimanche 15 août 1965, à l'âge de 71 ans. Outre son épouse, Amanda Gravelle, il laisse trois fils: Jean-Baptiste, de Deschênes; Philippe, Smiths Falls; J.-Guy, Ste-Thérese, Qué.; un frère, Alphérie-Thomas, Montréal; une soeur, Mme James Larose (Rose), de Hull, et 17 petits-enfants. Départ du salon Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 8 h. 15 le mercredi 18 août; service à 9 heures en l'église St-Médard de Deschênes. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. 60-191

RIEL — M. Roméo Riel, du 44, rue Davies, Hull, est décédé le samedi 14 août 1965, à l'âge de 57 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Agathe Séguin, et en deuxièmes noces de Marguerite Leduc. Outre son épouse, il laisse trois fils: Lucien, Aurèle, Hull; Albert, Cornwall; quatre filles: Mmes Robert Landriault (Pauline), Jean-Guy Michaud (Jeannine), André Côté (Lucienne); Mlle Lise, toutes de Hull; un frère, Laurent-Paul, d'Ottawa; 3 soeurs: Mmes Aimé Serrurier, Pointe-Gatineau; André Beaudry et Robert Pilon, toutes deux de Gatineau; plusieurs neveux et nièces et 19 petits-enfants. Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent, Hull, à 7 h. 45 le mercredi 18 août; service à 8 h. en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-191

# Les effectifs américains envoyés au Sud-Vietnam augmentent toujours

SAIGON (AFP, PA) — Les effectifs des troupes américaines au Vietnam ont été portés en fin de semaine à 58,000 hommes. Il est fort probable que dimanche soir, 5,000 autres soldats américains soient débarqués sur le sol vietnamien.

Un porte-parole américain a révélé que ces effectifs font partie des renforts recommandés par le président Johnson et qui porteront à 125,000 le nombre total de soldats américains au Vietnam.

Dimanche matin, 1,200 fusiliers-marins des USA ont mis pied à terre à la base aérienne de Da Nang. Plus de 2,080 de leurs compagnons avaient été débarqués à Chu Lai samedi.

Dimanche, un calme presque total a régné sur le sol et deux attaques aériennes seulement ont été effectuées contre des installations nord - vietnamiennes.

Cependant, un porte-parole sud-vietnamien a révélé que 36 vietcong avaient été tués lors d'un engagement avec des troupes gouvernementales, dans la province de Xuyen, à 160 milles au sud-ouest de Saigon. Le porte-parole a annoncé que les 36 cadavres avaient été abandonnés par les guérillas et qu'on estimait à 40 le nombre d'ennemis blessés ou tués qui avaient été emportés par leurs camarades. Les soldats américains n'ont pas participé à cet engagement.

Au cours d'une autre opération, 37 vietcong ont été tués et 137 suspects faits prisonniers dans la province de Quang Nagi, à 330 milles au nord-est de Saigon. Les pertes gouvernementales ont été légères.

Le même porte-parole a déclaré que deux opérations importantes auxquelles participent les soldats de la 1ère armée sont en cours. On ne rapporte cependant aucun contact avec les ennemis.

Les marines américains ont, pour leur part, tué deux guérillas et capturé 30 prisonniers au cours d'une mission à 12 milles au nord-ouest de Da Nang.

Dans les airs, huit appareils américains ont bombardé une variété de cibles au nord-Vietnam, mais le seul rapport de dommages qui nous soit parvenu jusqu'à maintenant est celui effectué à une base de traversiers, à 70 milles au nord de la frontière qui divise le nord et le sud vietnam.

Au cours d'une autre mission, quatre Skyraider du porte-avions Oriskany ont attaqué le pont de Phuoc Duc, à 30 milles au nord de la frontière. Les approches du pont ont été endommagées.

On rapporte que dix mille sorties d'avions américains et vietnamiens ont été effectuées sur le Vietnam nord depuis le début de l'offensive aérienne, le sept février dernier. La dix millième sortie a été enregistrée samedi.

*Au sujet du Vietnam*

# La correspondance entre Ottawa et Washington ne sera pas rendue publique

La correspondance échangée entre Ottawa et Washington au sujet de l'aide canadienne au Vietnam ne sera pas rendue publique parce qu'ainsi le veut le président Johnson, a annoncé samedi le Premier ministre Pearson.

Dans une déclaration émanant de son bureau, M. Pearson souligne que le président Johnson est défavorable à la publication de cette correspondance "parce qu'elle fait partie de la série de lettres échangées entre le président des Etats-Unis et d'autres chefs de gouvernement".

Cependant, M. Pearson a déclaré que le Canada n'avait pas l'intention de fournir une assistance militaire au Sud-Vietnam, principale question évoquée dans les commentaires qui ont été faits au sujet de la correspondance échangée entre les deux hommes d'Etat.

M. Pearson note également qu'il avait espéré pouvoir publier en tout ou en partie le contenu de ces lettres en "raison du vif intérêt suscité par cette question au Canada".

Des interprétations diverses du contenu de la lettre adressée par M. Johnson au Premier ministre Pearson avaient été avancées après que le Premier ministre eût fait mention de la chose lors d'une conférence de presse.

La question principale était de savoir si M. Johnson avait demandé ou non au Canada de fournir une aide militaire directe aux forces sud-vietnamiennes et américaines combattant le Vietcong communiste au Vietnam.

**Aucune aide militaire**

Dans sa déclaration, M. Pearson précise que l'aide du Canada au Sud-Vietnam se limitera comme par le passé à l'envoi de vivres et de médicaments.

"La participation canadienne à l'activité de la commission internationale de contrôle au Vietnam se poursuivra aussi longtemps que cet organisme s'emploiera à prévenir la déformation des faits et à rechercher les moyens possibles de préparer le terrain en vue d'en arriver à un règlement pacifique de la situation, ajoute la déclaration de M. Pearson.

"Le gouvernement canadien croit que la contribution qu'il lui est possible d'apporter dans les circonstances doit de toute évidence être déterminée à la lumière des obligations qu'il assume aux termes des accords intervenus à Genève en 1954".

Le Canada, l'Inde et la Pologne composent la commission qui a été formée à la suite de la défaite des forces françaises en Indochine.

D'autre part, la déclaration précise que la lettre du président Johnson à M. Pearson est datée du 26 juillet cependant que la réponse du Premier ministre canadien a été envoyée le 5 août.

En raison de l'opposition du président Johnson à la publication de cette correspondance, poursuit la déclaration "le contenu de ces lettres ne sera publiée ni en totalité ni en partie".

**Un certain aspect**

Après avoir clairement établi ce point, M. Pearson souligne à nouveau "un certain aspect de la politique canadienne à l'égard de la situation au Vietnam, c'est-à-dire l'appui de principe du Canada à la compréhension des buts et objectifs de la politique américaine au Vietnam".

Le gouvernement canadien n'en demeure pas moins "grandement soucieux de la situation dangereuse" qui existe dans ce pays de l'Asie du sud-est.

"Il a accueilli avec joie les indications tendant à démontrer le désir de la part des autorités américaines de limiter l'étendue de son action militaire. Il a également accueilli avec joie l'assurance clairement exprimée par le président dans son allocution du 28 juillet que les Etats-Unis poursuivraient leurs efforts, sur les plans politique et diplomatique en vue d'apporter une solution pacifique à la crise vietnamienne.

"Une telle solution devrait, de l'avis du Canada reconnaître à la population sud-vietnamienne le droit de disposer d'elle-même sans aucune agression ni action coercitive venant de l'extérieur".

La déclaration note que le Canada fournit une assistance économique directe au Sud-Vietnam depuis quelques années.

"Le Canada a également fait part de son désir de participer aux programmes d'expansion régionale dans l'Asie du sud-est. Cette question et d'autres plus précises encore, comme la possibilité de fournir une assistance médicale à la population civile sont présentement à l'étude.

"Le Canada n'a aucunement l'intention de fournir une aide militaire.

"En dernier lieu, le Canada, bien que conscient des obstacles à surmonter continue toujours à espérer qu'il sera possible de faire en sorte que les Nations unies puissent de quelque façon que ce soit contribuer à la solution de la crise

# Lancement du deuxième HMCS "Skeena" à Lauzon

QUEBEC (PC)—C'est au son de "Hearts of Oak" que les officiers et marins du destroyer H.M.C.S. "Skeena" sont montés hier à bord de leur navire, aux chantiers maritimes de la Davie Shipbuilding, à Lauzon, en face de Québec.

Lancée en 1957 et ayant subi des transformations importantes depuis plus d'un an, cette unité est devenu le premier destroyer de la flotte de l'Atlantique qui soit adapté au style atomique de la guerre sur mer.

La cérémonie d'inauguration était sous la présidence conjointe du contre - amiral William Landymore, commandant de la flotte de l'Atlantique, et de M. W.R. Herridge, de Toronto, dont la mère, soeur de l'ancien Premier ministre du Canada, M. R.B. Bennett, avait baptisé le premier "Skeena", de glorieuse mémoire.

Le premier "Skeena" avait été construit à Portsmouth, en Angleterre, et avait été lancé en 1930. Cette unité et le "Saguenay" avaient été les deux premiers destroyers construits pour la première fois spécifiquement pour le compte du Canada.

Pour souligner cet événement, on avait offert une guirlande faite de rameaux d'érable pour symboliser l'appartenance du navire au Canada.

Un geste semblable a été posé hier par les constructeurs du "Skeena", qui ont offert aux officiers du destroyer un motif de proue en bois sculpté représentant des feuilles d'érable.

Cet objet d'art a été présenté par un ancien membre du premier équipage de l'ancien "Skeena", le commandant William Manfield et de l'équipage actuel, Wayne Walters, 17 ans, originaire de la Nouvelle-Ecosse.

La plupart des treize officiers et marins du destroyer se trouvaient sur le quai des chantiers maritimes de Lauzon pour assister à la remise en service de leur unité navale.

Le nouveau commandant du "Skeena" est le capitaine de frégate C.J. Mair, d'Edmonton. Il était jusqu'à récement détaché à Norfolk, en Virginie, auprès de la marine des Etats-Unis.

La conversion de ce destroyer portait sur trois aspects principaux, en vue d'augmenter sa puissance de combat contre les sous-marins nucléaires.

Le premier "Skeena" eut une histoire glorieuse au cours du dernier conflit mondial. Il périt dans une tempête, sur la côte de l'île islandaise de Videy, le 25 octobre 1944. Il y eut quinze pertes de vie dans ce naufrage.

# Une contribution fédérale de $8,250 pour une étude de rénovation urbaine à Timmins

M. John R. Nicholson, ministre fédéral chargé de répondre au Parlement de l'activité de la Société centrale d'hypothèques et de logement, a annoncé aujourd'hui que le gouvernement fédéral avait approuvé une contribution de $8,250 en faveur de la ville de Timmins, en Ontario, pour aider à y faire une étude de rénovation urbaine.

Cette étude a pour objet d'examiner en détails les secteurs qui présentent des problèmes au sein même de la ville et dans sa banlieue immédiate. Elle visera à déterminer le secteur ou les secteurs qui devraient être réaménagés ainsi que le genre de réaménagement à entreprendre et l'ordre suivant lequel il doit être entrepris. Lorsque la restauration des logements existants sera jugée nécessaire, on étudiera les procédés à suivre pour accomplir cette restauration et remédier à un délabrement plus avancé. On doit aussi étudier un programme d'aménagement des nouveaux logements requis.

Cette étude doit être faite par "E.J. Faludi and Associates" sous la direction de la Commission d'urbanisme de Timmins.

La contribution du gouvernement fédéral s'élèvera à 75 p. 100 du coût estimatif de l'étude qui a été évalué à $11,000. Le solde de 25 p. 100 sera à la charge de la municipalité.

Cette contribution sera consentie aux termes de l'article de la Loi nationale sur l'habitation qui prévoit une aide du gouvernement fédéral pour aider à faire des études sur les conditions de logement.

## PROPRIETES MUNICIPALES A VENDRE

VILLE D'OTTAWA

Le terrain mentionné ci-dessous est offert en vente sujet aux restrictions tel qu'indiqué dans les remarques. On pourra se procurer des renseignements quant au zonage et aux restrictions en s'adressant au service de l'immeuble, hôtel de ville, tél.: 236-7531, poste 244.

| No de série | RUE | COTE | ADRESSE | Terrain | Dimensions approx. |
|---|---|---|---|---|---|
| 24 | Ave Nottinghill | sud | 322-327 et une partie du bloc B | no M24 | 290x100 Zone R3 |

REMARQUES: Ces terrains devront être resubdivisés en cinq terrains de pas moins de 50' de front.
CONDITIONS:

1. Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, 111 promenade Sussex, Ottawa, Ontario, et portant la mention: "Soumission pour l'achat d'une propriété municipale", seront reçues par le secrétaire jusqu'à 4h. de l'après-midi, h.a.e., le 30 août 1965 et seront dépouillées à midi, le 31 août 1965.
2. Chaque offre d'achat devra être faite sur des bordereaux approuvés par le conseil municipal: on pourra se procurer des copies desdits bordereaux en s'adressant au service de l'immeuble, section des propriétés, pièce 506, hôtel de ville, Ottawa, Ontario, moyennant la remise d'un chèque visé d'un montant égal à dix pour cent du montant total de la soumission. Le reste du prix d'achat devra être remis au plus tard soixante jours après l'adjudication par le conseil municipal.
3. On ne tiendra pas compte des soumissions qui auront été faites sur des bordereaux autres que ceux reconnus par le conseil et et de celles qu'un chèque visé n'accompagnera pas.
4. Le conseil municipal se réserve le droit de refuser toute soumission et d'accepter la première soumission reçue, si des offres d'achat sont au même montant.
5. La vente de ces propriété est sujette à une offre minimum.
6. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser au directeur de l'immeuble.

Le greffier, A. T. HASTEY

## Un mort près de Niagara Falls

NIAGARA FALLS, Ont. (PC) — M. Lucien Duperron, 45 ans, de Montréal, a perdu la vie samedi soir lorsque sa voiture a capoté sur la route Queen Elizabeth aux environs de Niagara Falls Ses deux compagnons de route ont été blessés. Mlle Yvette Desrosiers, 43 ans, également de Montréal a été transportée à l'hôpital souffrant d'une fracture de la jambe et du bassin.

Le dernier passager, M. Jean-Claude Dallaire, 30 ans, également de Montréal a subi des contusions légères. Le trio travaillait à la cueillette des cerises dans cette région.

## Même traitement réclamé pour tout le groupe "D"

L'Association du Service civil du Canada, par sa conférence du personnel, a soumis au juge J.C. Anderson, des propositions détaillées touchant les augmentations supplémentaires de salaires pour les fonctionnaires du groupe "D" qui ne sont pas employés des postes.

Il y a environ 35,000 travailleurs non - postiers du groupe "D", dont plus de 6,000 résident dans le district de Hull-Ottawa.

L'Association a demandé au juge Anderson d'appliquer à tous les fonctionnaires du groupe "D", les mêmes principes qui ont servi à accorder des augmentations supplémentaires aux postiers. Le président national de l'Association, M. J.C. Best, dit "que le reste du groupe devrait recevoir précisément le même traitement qui fut recommandé dans le rapport du juge Anderson, le 4 août, couvrant les postiers.

On prévoit que le juge Anderson fera au gouvernement des suggestions en ce sens, d'ici quelques jours.

La suggestion formulée par l'Association touchant le groupe "D" a été présentée au juge Anderson lors d'une récente entrevue avec le Comité de négociations de la conférence du personnel. A cette entrevue, assistaient aussi les commissaires du Service civil et le secrétaire du Bureau du Trésor.

## Les buts de la guerre au Vietnam

TORONTO (PC) — M. David Lawrence, adjoint spécial du président Lyndon Johnson a déclaré hier que la guerre au Vietnam n'a pas uniquement pour but de défaire les communistes, mais vise également à triompher de la maladie et de la famine.

"C'est également la lutte du médecin contre la maladie et la mort prématurée, la lutte contre la famine, l'éducation des jeunes et la formation des aînés, la transformation d'une société rude et brutale en une communauté brillante et sereine", a-t-il déclaré.

L'ancien gouverneur de Pennsylvanie adressait la parole au congrès annuel de l'Ordre fraternel des aigles.

## HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

**Le mardi 17 août 1965**

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)**

Ne vous préoccupez pas de l'opinion des autres; faites de votre mieux et ne vous tracassez pas. L'amour est dans l'air et les astres favorisent particulièrement les choses du coeur.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)**

Evitez la susceptibilité et acceptez avec le sourire certaines remarques que l'on pourra vous adresser. La soirée s'annonce agréable au point de vue sentimental.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)**

Si vous vous sentez fatigué, il est temps de prendre le repos nécessaire. Le climat n'est pas trop favorable en ce qui concerne vos projets.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)**

Vous courez le risque de vous mettre dans des situations qui peuvent vous coûter de l'argent et vous imposer une inutile dépense nerveuse.

**22 juillet au 21 août (LE LION)**

Entourez-vous de toutes les garanties avant de prendre des décisions importantes. La soirée vous réserve une agréable surprise.

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)**

M Mieux vaut vous assurer de l'approbation de votre entourage si vous proposez d'effectuer des changements d'une certaine importance.

**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)**

Vos amours ou vos affections peuvent être quelque peu contrariées ajoourd'hui. N'écoutez ce qui se dit autour de vous que d'une oreille distraite.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)**

Ne cherchez pas à occuper le premier plan. Vous y gagneriez en laissant les autres se mettre en valeur et courir leur chance. Vos réactions sont à surveiller.

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)**

Efforcez-vous de jouer au rôle d'arbitre conciliant et vous êtes pris au milieu d'une discussion. Nouvelle imprévue qui vous fait plaisir.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)**

Nouez de nouvelles relations et apprenez à éliminer les indésirables. Recherchez les appuis efficaces. Vous recevez une invitation agréable.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)**

Recherchez la paix et la stabilité; elles seront d'autant plus précieuses que des menaces de complications sont à redouter.

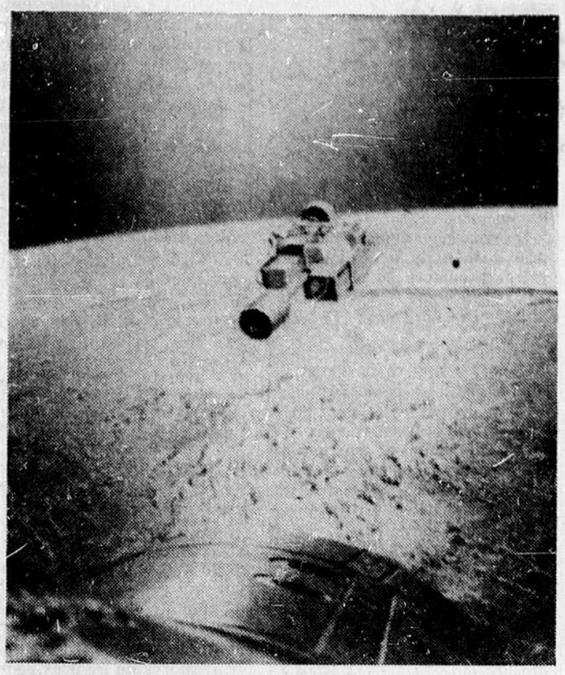
**20 février au 20 mars (LES POISSONS)**

Essayez de venir à mi-chemin à la rencontre des autres, s'il y a des désaccords quelconques dans les affaires pécuniaires.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes bon, généreux et sympathique. Sensible et tendre, vous cherchez à plaire et vous aurez de nombreux amis. Vous êtes réaliste, avez les deux pieds sur la terre, considérez la vie avec le sérieux qu'il faut. Votre vie sera unie; pas de succès éclatants ni de grandes adversités. Vous connaîtrez l'amour relativement jeune et tout devrait se passer de façon paisible et harmonieuse.

# À LA CONQUÊTE DE L'ESPACE



**RENDEZ-VOUS SPATIAL SIMULE — Juxtaposant son dessin sur une photo prise lors du vol "Gemini IV", un artiste a voulu représenter l'abordage par une capsule du type "Gemini" d'une station spatiale en orbite. Des expériences analogues auront lieu dans le cours du vol "Gemini V", d'une durée de huit jours. Plusieurs techniques d'abordage simulé seront alors mises à l'épreuve par les cosmonautes américains L. Gordon Cooper et Charles Conrad. Le lancement est prévu pour le jeudi, 19 août.**

(Photofax PA)

Chez les Américains

## La "chasse au satellite", peut-être le principal objectif du "Gemini-5"

NEW YORK (AFP) — La "chasse au satellite", expérience à répéter plusieurs fois au cours de leur randonnée spatiale de huit jours, constituera sans doute un des principaux objectifs, sinon le principal, du vol des cosmonautes Leroy Gordon Cooper et Charles Conrad, qui, le 19 août, au Cap Kennedy, seront lancés vers le cosmos à bord de l'engin "Gemini-5".

Le programme "Gemini", tel que l'a conçu la NASA., est destiné à la mise au point des techniques spatiales du rendez - vous et de l'arrimage qui permettront l'exécution des futurs programmes spatiaux américains, parmi lesquels le débarquement d'un équipage sur la lune (projet "Apollo") et la mise sur orbite de laboratoires habités.

Avant d'en arriver là, la NASA devra procéder à plusieurs autres lancements "Gemini", dont six seront précédés par l'envoi dans le cosmos d'un satellite "Agena" spécialement équipé pour les expériences de rendez-vous et d'arrimage. La première de ces expériences se déroulera avant la fin de l'année, au cours du vol du véhicule "Gemini-6".

A bord de leur vaisseau spatial, Cooper et Conrad transporteront un satellite de 80 livres doté d'un complexe appareillage électronique et appelé "Rendez-vous Evaluation Pod", qu'il leur faudra placer sur une orbite indépendante dès leur deuxième révolution.

**Nouveau radar**

Selon les indications fournies de source officielle, ce satellite, comme tous les futurs engins "Agena", sera notamment équipé d'un nouveau type de radar ultra-sensible et de puissants clignotants, grâce auxquels les cosmonautes tenteront, à diverses reprises, d'opérer une manoeuvre de rapprochement à vue (20 pieds entre leur cabine et le satellite électronique).

Si aucune défaillance ne se produit, la manoeuvre de rendez-vous à laquelle Cooper et Conrad se livreront dans le ciel se déroulera de la manière suivante:

Dans la matinée du 19 août, le "Gemini-5" sera lancé du Cap Kennedy pour être placé sur une orbite initiale dont l'apogée sera de 157 milles nautiques et le périgée de 87 milles.

Au cours de la deuxième révolution, les cosmonautes mettront à feu les réacteurs de leur cabine pour passer sur une orbite de 123 milles de perigée.

Quinze minutes plus tard, ils largueront le satellite électronique, auquel un dispositif spécial imprimera une vitesse supérieure à celle de la cabine spatiale et qui, de ce fait, s'éloignera rapidement de celle-ci.

Quelques minutes avant d'atteindre le périgée de leur nouvelle orbite, Cooper et Conrad mettront à feu des réacteurs de manoeuvrabilité pour se fixer provisoirement à un apogée de 157 milles. Cette manoeuvre contribuera à creuser l'écart séparant le satellite du véhicule spatial.

**Opération visuelle**

Troisième révolution: une manoeuvre de freinage fera tomber le périgée de la cabine à six milles au-dessus de celui du satellite.

52 minutes plus tard, la cabine se trouvant alors à six milles au-dessus et à 34 milles en arrière du satellite, une nouvelle intervention des rétrofusees portera l'apogée et le périgée de "Gemini-5" à six milles au-dessous de ceux du satellite. A ce moment-là, l'orbite suivie par l'équipe Cooper-Conrad sera située légèrement au-dessous de celle de l'autre engin, mais, en raison des lois de la mécanique céleste, la cabine spatiale se déplacera à une vitesse quelque peu supérieure à celle du satellite.

Pendant environ 35 minutes, la cabine ne cessera de gagner du terrain sur celui-ci. Prenant le satellite pour objectif, les cosmonautes s'efforceront, à l'aide des ordinateurs, de diriger "Gemini-5" sur lui. Une fois arrivés à un mille et demi du satellite, les deux pilotes de l'espace procéderont, si nécessaire, à des corrections d'orientation par des moyens visuels.

Au moment même où "Gemini-5" atteindra l'orbite du satellite, une nouvelle opération de rétrofusées l'y stabilisera. Les deux engins ne seront alors séparés que de quelques dizaines de pieds. Encore quelques poussées des réacteurs et l'écart sera réduit à une vingtaine de pieds. Quelques minutes plus tard, Cooper et Conrad dépasseront le "Rendez-vous Evaluation Pod" et se placeront devant lui.

**Autres rendez-vous**

D'autres tentatives de rendez-vous auront lieu dans les jours suivants par des moyens divers (par radar seul, sur les seules indications transmises par les stations radar terrestres, etc.). A l'issue de ces opérations compliquées, qui leur permettront de mettre à l'épreuve tous les dispositifs "Gemini-Agena" conçus pour le rendez-vous spatial, les cosmonautes s'éloigneront définitivement du satellite et rejoindront une orbite stable pour la fin de leur randonnée, dont le plan de vol prévoit 121 révolutions d'une durée totale de 191 heures et 53 minutes.

De leurs huit jours de voyage en état d'apesanteur, Cooper et Conrad rapporteront en outre de précieux renseignements pour la préparation de la traversée interplanétaire que les Américains espèrent effectuer en direction de la lune avant la fin de cette décennie. Les médecins de la NASA, surveilleront tout particulièrement les conditions de déshydratation des deux cosmonautes ainsi que les effets du vol sur la circulation du sang et les réactions des deux hommes à la décélération au moment de la rentrée dans l'atmosphère. Ils estiment que, si Cooper et Conrad triomphent des difficultés qui les attendent dans l'espace pendant plus d'une semaine, la durée du premier voyage lunaire ne constituera plus un problème.

Les expériences médicales mises à part, les deux cosmonautes devront procéder à toute une série de travaux de caractère technique et scientifique.

**Nombreuses photos**

Au moyen d'une nouvelle caméra, spécialement construite pour l'occasion, ils prendront de nombreuses photos du satellite, de l'espace et de la terre. Certains clichés seront ultérieurement utilisés pour des travaux de recherche géologique, géographique, océanographique et météorologique. L'équipement optique dont est doté "Gemini-5" permettra également d'effectuer des calculs astronomiques. Enfin, Cooper et Conrad se soumettront à des exercices d'acuité visuelle, par l'observation de repères situés en Australie et dans le sud du Texas.

Chez les Soviétiques

## "Sonde III" révèle aux savants russes les derniers secrets de la configuration lunaire

(PC, selon AFP et PA)

MOSCOU — De nouvelles photos de la face invisible de la lune, prises par "Sonde 3", sonde interplanétaire soviétique, doivent permettre de dresser une carte complète de notre satellite. Les régions qui avaient échappé aux caméras de "Lunik 3", en octobre 1959, soit 30 p.c. de la face cachée, ont en effet été photographieés.

Le communiqué de l'agence Tass précise que les prises de vues ont commencé le 20 juillet, soit un jour et demi après le lancement de "Sonde 3", alors que celle-ci se trouvait à une distance de 7,200 à 6,500 milles de la lune. L'opération a duré une heure huit minutes et la retransmission des images vers la terre a commencé le 29 juillet, alors que l'engin soviétique se trouvait à une distance de 1,368,000 milles. Il est à noter que "Lunik 3" avait pris ses photos d'une distance plus grande et pendant 40 minutes seulement.

Les premières vues ont été prises sur une surface lunaire qui recevait la lumière solaire perpendiculairement, alors que les suivantes concernaient des régions qui étaient éclairées en lumière rasante. Les photographies sont de bonne qualité et permettent de distinguer de nombreux détails. Elles portent sur une superficie de la lune de cinq millions de kilomètres carrés. L'agence Tass annonce qu'elles seront publiées. Une commission spéciale a été créée pour analyser les clichés et baptiser les cratères et les chaînes de montagnes qui apparaîtront.

La station "Sonde 3" continue son vol sur une orbite héliocentrique et la retransmission des photos continuera jusqu'aux limites des possibilités de transmission.

**Discrétion**

L'engin "Sonde 3" fut lancé dans des conditions d'extrême discrétion le 19 juillet dernier. Le communiqué l'annonçant ne faisait mention que de "la vérification du système de la station dans des conditions de vol prolongé" et "d'études scientifiques dans l'espace interplanétaire". C'est un engin très lourd et très complexe d'exploration interplanétaire et l'expérience photographique lunaire ne constituait vraisemblablement qu'une des expériences prévues. Ses deux prédécesseurs "Sonde I" et "Sonde 2" avaient visé respectivement Vénus et Mars.

C'est la cinquième fois qu'un engin spatial prend des clichés de la lune. Les premiers furent transmis par "Lunik 3" en octobre 1959. En juillet 1964, Ranger VII s'écrasait sur la lune après avoir transmis des clichés du cratère Guericke dans la mer des Nuées. En février 1965, "Ranger VIII" s'écrasait dans la mer de la Tranquillité après avoir photographié les cratères jumeaux Sabine et Ritter. Enfin, en mars 1965, "Ranger IX", fournissait des documents très intéressants du cratère Alphonse. Au total, les trois "Rangers" ont transmis quelque 17,000 photos de la face visible de la lune.

L'expérience "Sonde 3" semble indiquer que les Soviétiques ont entrepris un gros effort pour maîtriser les techniques de télécommande et de transmission à grande distance, dans lesquelles les Américains les surpassant.

Mais les observateurs notent que, revenus à leurs traditions de prudence dont ils s'étaient légèrement écartés lors du lancement de "Lunik 5" et de "Lunik 6", qui n'avaient pu réaliser leur programme, les responsables de cette nouvelle expérience s'étaient, cette fois, abstenus de proclamer à l'avance les objectifs précis du lancement.

**Vers les planètes**

Après avoir souligné que "les expériences de "Sonde 3" sont loin d'être terminées", Tass rappelle que cet engin est depuis un mois seulement dans le cosmos. Les vols vers les planètes dureront plusieurs mois, et un des objectifs de "Sonde 3" est précisément d'expérimenter les appareils à son bord dans des conditions de vol prolongé. La station a aussi à son bord d'autres appareils scientifiques dont les renseignements permettront d'améliorer la construction des stations automatiques interplanétaires, précise enfin l'agence.

En photographiant la face cachée de la lune, l'engin soviétique "Sonde 3" a répété l'expérience réalisée le 7 octobre 1959 par Lunik III.

Lunik III, lancé le 4 octobre, avait contourné la lune à une dizaine de milliers de kilomètres environ. Par la suite, son orbite l'avait rapproché de la terre puisque son périgée se trouvait à 40,000 kilomètres d'altitude seulement.

**Autres prouesses**

La photographie de la lune n'est pas le seul exploit annoncé par les Russes samedi. Un autre Spoutnik, le Cosmos 78, a été mis en orbite autour de la terre. Il permettra d'étudier les conditions des éléments qui entourent la terre. D'autres satellites de cette série sont toujours en orbite.

Un savant soviétique annonce que le satellite de communication "Molniya I" fonctionne à merveille et transmet messages télévisés et téléphoniques. Tass fait dire à M. Kaplanov que "Molniya I", lancé il y a trois mois, fait le tour de la terre deux fois par jour et transmet pendant neuf heures à chaque orbite.

Durant la première, selon Tass, il est resté en comunication avec n'importe quel point de l'Union soviétique et plusieurs pays de l'Europe et de l'Asie. Au cours de sa deuxième, il a établi un pont radio de trois heures entre la partie européenne de la Russie et l'Amérique du Nord et l'Amérique Centrale.

## Marcher sur la lune ne serait pas chose facile

**MOSCOU (AFP) — "Marcher ou se déplacer sur la lune ne serait pas aussi facile qu'on le suppose", a affirmé M. Semen Ainbinder, spécialiste des questions de friction.**

**Sur la terre, l'atmosphère baigne toute chose. Lorsque deux objets sont en contact même très étroit, il reste toujours entre eux une fine couche de mollécules d'air. Cette couche facilite et adoucit les frottements éventuels. Sur la lune, selon M. Ainbinder, en l'absence d'atmosphère, les objets en contact adhéreraient beaucoup plus intimement que sur la terre. Ainsi, il estime que, pour un homme moyen, les forces d'adhérence à vaincre, simplement pour marcher, seraient de 40 kg terrestres, qui viendraient s'ajouter au poids du corps. Il est vrai, en raison de la gravité réduite qui règne sur la lune, que ce poids serait ramené à une quinzaine de kilos seulement.**

## L'URSS lance "Cosmos 78"

MOSCOU (AFP)—L'Union Soviétique a lancé, hier, un nouveau satellite artificiel de la terre, "Cosmos 78", a annoncé l'agence "Tass".

Le Cosmos 78 transporte un appareillage scientifique destiné à l'étude de l'espace cosmique conformément au programme d'exploration spatiale publié le 16 mars 1962.

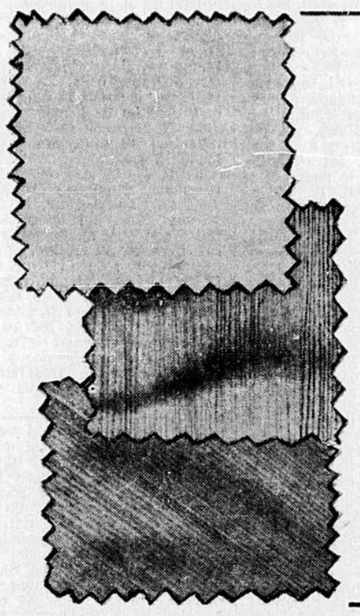
Tout l'appareillage d'un nouveau satellite fonctionne normalement, a annoncé l'agence soviétique de nouvelles.


Nouvelles heures de Bureau
EASTVIEW
J.A.L. LAFRENIERE r.o.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
166 ch. Montréal — 749-0481
Lundi à vendredi 9h. a.m. à midi
1h. 30 à 5h. 30 p.m.
Lundi-Mercredi-Vendredi soir
7h. p.m. à 9h. p.m.
Fermé le samedi durant
JUIN, JUILLET et AOUT



FREIMAN
EN VILLE et AU WESTGATE

Tissus nouveaux pour l'automne
pour la garde-robe de la collégienne



COTONNADES
POUR PORTER D'ICI L'AUTOMNE

SPORTSHEEN 45" DE LARGEUR par TEXMADE
Cotonnade lavable idéale pour vêtements sport, shorts Bermudes, pantalons fuseaux, et autres vêtements pour le campus. Choix varié de teintes automnales. La verge 1.39

VELOURS COTELE DE COTON 36"
La vogue est au velours côtelé pour tous les vêtements ... tailleurs, pantalons fuseau, jupes, etc, dans les teintes de rouge, or, turquoise, vin, mousse, brun et gris. Lavable aussi.
Côtes moyennes la verge 1.98
Larges côtes la verge 2.98

GABARDINE EXTENSIBLE 45" par TEXMADE
Exactement ce qu'il faut pour confectionner tous les genres de pantalons dictés par la mode courante. Gabardine lavable dans les teintes de brun, beige et noir. LA VERGE ..... 1.98

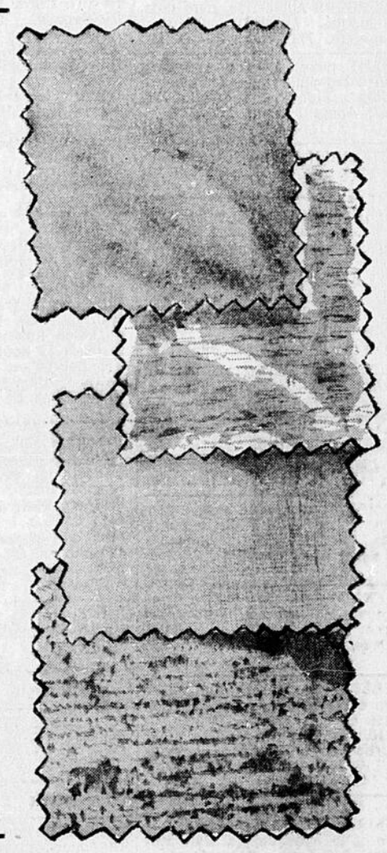
MELANGES

RICHES ET DE PEU D'ENTRETIEN
TISSU A ROBES CASHMELAINE 36"
Surface unie semblable à la laine dans les teintes turquoises, sarcelle, bleu, marine, brun, noir, beige, vin, vert, or, rouge.
Mélange coton-rayonne lavable et résistant aux faux-plis. La verge ..... 1.69
Cashmelaine à motif imprimé 36". La verge ..... 1.98

PEAU DE GRENADINE 45" AU TISSE NOUVEAUTE
Un mélange rayonne-acétate au fini satin côtelé pour les toilettes d'après cinq heures ou les réceptions à la maison. Turquoise, or, brun, rose, vert, noir, bleuet, vin. La verge ..... 2.69

TOILE SEREDA 45" RESISTANT AUX FAUX PLIS
Acétate-rayonne marine, mousse, or, brun, beige, noir, bleu moyen, bleuet. La verge ..... 2.49

BOUCLE "REQUEST" de 45"
Un tissu rayonne résistant aux faux plis. Se présente dans les teintes de bleu, brun, vert mousse, or, turquoise, perle, bleuet. La verge 3.49



LA LAINE
POUR L'ELEGANCE

FLANELLE DE LAINE 54-56"
Flanelle de laine lavable pour jupes, robes, pantalons. Teintes vivantes de: émeraude, royal, bleu Dior, rouge, sarcelle, aigue-marine, chameau, rubis. Vge 2.98

CREPE DE LAINE 54"
Crêpe "Saltaire" si en vogue pour robes à la page. Bleu régal, jade, bleu français, rose, rubis, émeraude, chameau, marine, noir, blanc. La verge ..... 6.98

PREMIERE SEMAINE
du nouveau et merveilleux monde d'emplettes de Freiman, en vedette au rez de chaussée rénové

SPÉCIAUX DE DEMAIN

CLINIQUE DE COUTURE — Sous la direction de Mme Dorothy Kenney, experte en couture de la maison Dritz. Elle donnera des démonstrations sur nos accessoires pour faciliter la couture et vous conseillera sur vos problèmes de couture. Rayon des menus articles, au rez-de-chaussée.
11 a.m. à 1 p.m. et de 3 p.m. à 6 p.m.

DEMONSTRATION DE CHIGNONS — Démonstration de la préparation, de l'emploi et de l'entretien des chignons hors-série teints. Rayon des chapeaux, rez-de-chaussée.
10 a.m. à 6 p.m.

ESTHETICIENNE ELIZABETH ARDEN — Mlle Chelsea Fellows donnera des conseils sur le bon usage des fameuses techniques de beauté Elizabeth Arden. Rayon des cosmétiques, rez-de-chausée.
10 a.m. à 5.30 p.m.

*En ville seulement.*

Vente! Tissus
POUR CONFECTIONNER DE MAGNIFIQUES ROBES TOUTES OCCASIONS – TOUT-ALLER et GRANDE TENUE

DENIM DE COTON 36"
99c
Denim e coton si en vogue et si durable. Nouvelles teintes automnales . . . unies et rayures.

VELOURS COTELE DE COTON EUROPEEN 36"
99c la verge
Velours côtelé lavable, durable, de teintes nouvelles pour l'automne. Vin, gris, brun, rouge, mousse, noir, or, turquoise, lime.

VELOUTINE DE COTON 36"
1.88 la verge
Veloutine à endos de croisé, lavable, pour séparettes et tailleurs. Teintes: or, rouille, turquoise, royal, rouge, vin, vert, brun et noir.

*Tissus chez Freiman, quatrième étage, en ville, sous-sol, au Westgate.*